



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 19 april 2021
(OR. en)

5198/21
ADD 5

Interinstitutionellt ärende:
2020/0382 (NLE)

UK 6

RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Avtal om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan

PROTOKOLL
OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE OCH BEDRÄGERIBEKÄMPNING
INOM OMRÅDET MERVÄRDESSKATT
OCH OM ÖMSESIDIGT BISTÅND FÖR INDRIVNING AV FORDRINGAR
SOM AVSER SKATTER OCH TULLAR

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL PVAT.1

Mål

Målet för detta protokoll är att fastställa ramverket för administrativt samarbete mellan medlemsstaterna och Förenade kungariket, så att deras myndigheter ska kunna bistå varandra för att säkerställa efterlevnad av mervärdesskattelagstiftningen, skydda mervärdesskatteintäkter och driva in fordringar som avser skatter och tullar.

ARTIKEL PVAT.2

Tillämpningsområde

1. I detta protokoll fastställs regler och förfaranden för samarbetet

- a) om att utbyta all information som kan göra det möjligt att korrekt fastställa mervärdesskatten, säkerställa en korrekt tillämpning av mervärdesskatten och bekämpa mervärdesskattebedrägeri, och
 - b) för indrivning av
 - i) fordringar som avser mervärdesskatt, tullar och punktskatter som tas ut av en stat eller på en stats vägnar eller av dess territoriella eller administrativa enheter, med undantag av de lokala myndigheterna, eller på unionens vägnar,
 - ii) administrativa sanktioner, böter, avgifter och tilläggsavgifter avseende de fordringar som avses i led i och som tagits ut av de administrativa myndigheter som är behöriga att ta ut de berörda skatterna eller avgifterna, eller genomföra administrativa utredningar som rör dessa, eller som bekräftats av administrativa eller rättsliga organ på begäran av dessa administrativa myndigheter, och
 - iii) räntor och kostnader avseende de fordringar som avses i leden i och ii.
2. Detta protokoll ska inte påverka tillämpningen av reglerna om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och bistånd för indrivning av fordringar mellan medlemsstaterna.
3. Detta protokoll ska inte påverka tillämpningen av reglerna om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål.

ARTIKEL PVAT.3

Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

- a) *administrativ utredning*: alla kontroller, utredningar och övriga åtgärder som staterna genomför för att fullgöra sina skyldigheter att säkerställa att mervärdesskattelagstiftningen tillämpas korrekt.
- b) *ansökande myndighet*: ett centralt kontaktkontor eller ett kontaktorgan i en stat som framställer en begäran enligt avdelning III.
- c) *automatiskt utbyte*: systematiskt tillhandahållande av på förhand bestämd information utan föregående begäran till en annan stat.
- d) *på elektronisk väg*: användning av elektronisk utrustning för behandling, inbegripet digital signalkomprimering, och lagring av information, via kabel, radio, optisk teknik eller andra elektromagnetiska medel.
- e) *CCN/CSI-nätet*: den gemensamma plattform som bygger på Gemensamma kommunikationsnätet (CCN) och Gemensamma systemgränssnittet (CSI), vilken unionen har utformat för att säkerställa all överföring på elektronisk väg mellan behöriga myndigheter inom området för beskattning.
- f) *centralt kontaktkontor*: det kontor som har utsetts enligt artikel PVAT.4.2, med huvudansvar för kontakter vid tillämpningen av avdelning II eller III.

- g) *behörig myndighet*: den myndighet som utsetts enligt artikel PVAT.4.1.
- h) *behörig tjänsteman*: en tjänsteman som har utsetts enligt artikel PVAT.4.4 och som kan utbyta information direkt enligt avdelning II.
- i) *tullar*: den tull som ska betalas på varor som förs in i eller ut ur varje parts tullområde i enlighet med reglerna i varje parts tullagstiftning.
- j) *punktskatter*: de tullar och avgifter som definieras som sådana enligt den nationella lagstiftningen i den stat där den ansökande myndigheten är belägen.
- k) *kontaktorgan*: ett annat kontor än det centrala kontaktkontoret, vilket har utsetts till detta enligt artikel PVAT.4.3 för att begära eller bevilja ömsesidigt bistånd enligt avdelning II eller avdelning III.
- l) *person*: varje person enligt definitionen i artikel 512 l i detta avtal.¹
- m) *anmodad myndighet*: ett centralt kontaktkontor, ett kontaktorgan eller – vad gäller samarbete enligt avdelning II – en behörig tjänsteman som mottar en begäran från en begärande myndighet eller en ansökande myndighet.

¹ För tydlighetens skull påpekas att det förutsätts att begreppet *person*, i synnerhet vid tillämpningen av detta kapitel, inbegriper varje sammanslutning av personer som saknar rättslig ställning som juridisk person men som enligt tillämplig lagstiftning tillerkänns rättskapacitet.
Det inbegriper också varje annan juridisk konstruktion, oavsett hur den är beskaffad eller utformad och oavsett om den har status som juridisk person eller inte, som utför transaktioner som omfattas av mervärdesskatt eller är betalningsskyldig för de fordringar som avses i artikel PVAT.2.1 b i detta protokoll.

- n) *begärande myndighet*: ett centralt kontaktkontor, ett kontaktorgan eller en behörig tjänsteman som begär bistånd enligt avdelning II på en behörig myndighets vägnar.
- o) *samtidig kontroll*: samordnad kontroll av skattesituationen för en beskattningsbar person eller två eller flera beskattningsbara personer som har en anknytning till varandra och som organiseras av två eller fler stater som har gemensamma eller kompletterande intressen.
- p) *den specialiserade kommittén*: den specialiserade handelskommittén för administrativt samarbete i fråga om mervärdesskatt och indrivning av skatter och tullar.
- q) *spontant utbyte*: icke-systematiskt lämnande av uppgifter till en annan stat, när som helst och utan föregående begäran.
- r) *stat*: en medlemsstat eller Förenade kungariket, beroende på sammanhanget.
- s) *tredjeland*: ett land som varken är en medlemsstat eller Förenade kungariket.
- t) *mervärdesskatt*: för unionens del mervärdesskatt i enlighet med rådets direktiv 2006/112/EG om ett gemensamt system för mervärdesskatt och för Förenade kungarikets del mervärdesskatt i enlighet med *Value Added Tax Act 1994*.

ARTIKEL PVAT.4

Organisation

1. Varje stat ska utse en behörig myndighet som ansvarar för tillämpningen av detta protokoll.

2. Varje stat ska utse
 - a) ett centralt kontaktkontor med huvudansvar för tillämpningen av avdelning II i detta protokoll, och
 - b) ett centralt kontaktkontor med huvudansvar för tillämpningen av avdelning III i detta protokoll.
3. Varje behörig myndighet får, direkt eller genom delegering, utse
 - a) kontaktorgan som direkt ska utbyta information enligt avdelning II i detta protokoll,
 - b) kontaktorgan som ska begära eller bevilja ömsesidigt bistånd enligt avdelning III i detta protokoll, inom ramen för sin särskilda territoriella eller operativa behörighet.
4. Varje behörig myndighet får, direkt eller genom delegering, utse behöriga tjänstemän som direkt kan utbyta information på grundval av avdelning II i detta protokoll.
5. Varje centralt kontaktkontor ska hålla förteckningen över kontaktorganen och de behöriga tjänstemännen aktuell och göra den tillgänglig för de övriga centrala kontaktkontoren.
6. När ett kontaktorgan eller en behörig tjänsteman skickar eller tar emot en begäran om bistånd enligt detta protokoll, ska det informera sitt centrala kontaktkontor om detta.

7. Om ett centralt kontaktkontor, ett kontaktorgan eller en behörig tjänsteman tar emot en begäran om ömsesidigt bistånd som kräver en åtgärd utanför dess behörighet, ska de utan dröjsmål överlämna begäran till det behöriga centrala kontaktkontoret eller kontaktorganet och informera den begärande eller ansökande myndigheten om detta. I sådant fall ska den tidsfrist som avses i artikel PVAT.8 börja löpa dagen efter det att begäran om bistånd överlämnats till det behöriga centrala kontaktkontoret eller det behöriga kontaktorganet.

8. Varje stat ska underrätta den specialiserade kommittén om sin behöriga myndighet enligt detta protokoll inom en månad från undertecknandet av detta avtal och ska underrätta den om eventuella ändringar utan dröjsmål. Den specialiserade kommittén ska hålla förteckningen över behöriga myndigheter uppdaterad.

ARTIKEL PVAT.5

Avtal om servicenivå

Ett avtal om servicenivå, vilket ska sörja för den tekniska kvaliteten på och omfattningen av tjänsterna för att kommunikations- och informationsutbytessystemen ska fungera, ska ingås i enlighet med ett förfarande som fastställs av den specialiserade kommittén.

ARTIKEL PVAT.6

Konfidentialitet

1. Alla uppgifter som erhålls av en stat enligt detta protokoll ska hanteras som konfidentiella uppgifter och ska skyddas på samma sätt som uppgifter som erhålls enligt statens nationella lagstiftning.
2. Sådan information får lämnas ut till personer eller myndigheter (inbegripet domstolar och administrativa organ eller tillsynsorgan) som tillämpar lagstiftning om mervärdesskatt och för att korrekt fastställa mervärdesskatt samt i syfte att vidta verkställighetsåtgärder inklusive indrivning eller säkerhetsåtgärder avseende de fordringar som avses i artikel PVAT.2.1 b.
3. De uppgifter som avses i punkt 1 får också användas för fastställande av andra skatter och för fastställande och tillämpning, inklusive indrivning eller säkerhetsåtgärder, när det gäller fordringar som avser obligatoriska socialförsäkringsavgifter. Om den information som utbyts avslöjar eller bidrar till att styrka överträdelser av skattelagstiftningen får den också användas för att ålägga administrativa sanktioner eller straffrättsliga påföljder. Endast de personer eller myndigheter som nämns i punkt 2 får använda informationen och endast för de ändamål som anges i de föregående meningarna i den här punkten. De får lämna ut den vid offentliga domstolsförfaranden eller i rättsliga avgöranden.
4. Trots punkterna 1 och 2 ska den stat som tillhandahåller informationen, på grundval av en motiverad begäran, tillåta att den utnyttjas för andra ändamål än de som anges i artikel PVAT.2.1 av den stat som tar emot informationen, om den får användas för liknande ändamål enligt lagstiftningen i den stat som tillhandahåller informationen. Den anmodade myndigheten ska godta eller vägra en sådan begäran inom en månad.

5. De rapporter, intyg och andra handlingar, eller vidimerade kopior eller utdrag ur sådana, som en stat erhållit i samband med bistånd enligt detta protokoll kan åberopas som bevismaterial i den staten, under samma förutsättningar som gäller för motsvarande handlingar som överlämnats av en myndighet i den staten.
6. Den information som överlämnats av en stat till en annan stat får vidarebefordras av den sistnämnda staten till en annan stat om den behöriga myndighet som överlämnade informationen har godkänt detta på förhand. Den stat från vilken informationen härrör kan motsätta sig ett sådant informationsutbyte inom tio arbetsdagar från den dag då den mottog meddelandet från den stat som önskar utbyta informationen.
7. Staterna får vidarebefordra information som erhållits enligt detta protokoll till tredjeländer, förutsatt att
- a) den behöriga myndigheten från vilken informationen härrör har samtyckt till överföringen, och
 - b) överföringen är tillåten enligt överenskommelser om bistånd mellan den stat som överför informationen och vederbörande tredjeland.
8. När en stat mottar information från ett tredjeland får staterna utbyta denna information i den mån det är tillåtet enligt överenskommelser om bistånd med vederbörande tredjeland.
9. Varje stat ska omedelbart underrätta övriga berörda stater om brott mot konfidentialiteten och sanktioner och korrigerande åtgärder som följaktligen vidtagits.

10. Personer som är vederbörligen ackrediterade av Europeiska kommissionens ackrediteringsmyndighet för säkerhet kan få tillgång till denna information endast i den mån det är nödvändigt för drift, underhåll och utveckling av de elektroniska system som förvaltas av kommissionen och som används av staterna för att genomföra detta protokoll.

AVDELNING II

ADMINISTRATIVT SAMARBETE OCH BEKÄMPNING AV MERVÄRDESSKATTEBEDRÄGERI

KAPITEL ETT

INFORMATIONsutBYTE PÅ BEGÄRAN

ARTIKEL PVAT.7

Informationsutbyte och administrativa utredningar

1. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den begärande myndigheten överlämna den information som avses i artikel PVAT.2.1 a, inklusive information som gäller ett eller flera enskilda fall.
2. För att kunna lämna den information som avses i punkt 1 ska den anmodade myndigheten låta genomföra de administrativa utredningar som behövs för att få fram informationen.

3. Den begäran som avses i punkt 1 får innehålla en motiverad begäran om en särskild administrativ utredning. Den anmodade myndigheten ska inleda en administrativ utredning vid behov i samråd med den begärande myndigheten. Om den anmodade myndigheten anser att det inte behövs någon administrativ utredning, ska den omedelbart underrätta den begärande myndigheten om skälen till detta.
4. Om den anmodade myndigheten vägrar att genomföra en administrativ utredning avseende belopp som deklarerats eller som skulle ha deklarerats av en beskattningsbar person som är etablerad i den anmodade myndighetens stat i samband med leveranser av varor eller tillhandahållanden av tjänster och import av varor som görs av denna beskattningsbara person och vilka är beskattningsbara i den begärande myndighetens stat, ska den anmodade myndigheten åtminstone förse den begärande myndigheten med uppgifter om datum och belopp för alla berörda leveranser och tillhandahållanden som under de senaste två åren gjorts av den beskattningsbara personen i den begärande myndighetens stat, såvida inte den anmodade myndigheten inte innehar, och inte är skyldig att inneha, denna information enligt inhemsk lagstiftning.
5. För att skaffa fram den begärda informationen eller genomföra den begärda administrativa utredningen ska den anmodade myndigheten, eller den administrativa myndighet som den anmodade myndigheten hänskjuter ärendet till, gå till väga som om den agerade för egen räkning eller på begäran av en annan myndighet i den egna staten.
6. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den begärande myndigheten till denna överlämna all relevant information som den får eller förfogar över samt resultaten av administrativa utredningar, i form av rapporter, redogörelser eller andra handlingar, eller vidimerade kopior av eller utdrag ur sådana.

7. Originalhandlingar ska tillhandahållas endast om detta inte strider mot de gällande bestämmelserna i den anmodade myndighetens stat.

ARTIKEL PVAT.8

Tidsfrist för att lämna information

1. Den anmodade myndigheten ska lämna den information som avses i artikel PVAT.7 så snart som möjligt och senast 90 dagar efter den dag då begäran mottagits. Om den anmodade myndigheten redan har tillgång till den berörda informationen, ska tidsfristen dock förkortas till högst 30 dagar.
2. För vissa särskilda kategorier av fall kan den anmodade och den begärande myndigheten komma överens om andra tidsfrister än de som avses i punkt 1.
3. Om den anmodade myndigheten inte kan svara på en begäran inom de tidsfrister som avses i punkterna 1 och 2, ska den omedelbart skriftligen underrätta den begärande myndigheten om skälen till att tidsfristerna inte kan iakttas och om när den räknar med att kunna svara.

KAPITEL TVÅ

INFORMATIONSENTBYTE UTAN FÖREGÅENDE BEGÄRAN

ARTIKEL PVAT.9

Typer av informationsutbyte

Informationsutbyte utan föregående begäran ska antingen vara spontana utbyten, i enlighet med artikel PVAT.10, eller automatiska utbyten i enlighet med artikel PVAT.11.

ARTIKEL PVAT.10

Spontant utbyte av information

En stats behöriga myndighet ska utan föregående begäran till den behöriga myndigheten i en annan stat spontant lämna all information enligt artikel PVAT.2.1 a, som inte har lämnats i enlighet med det automatiska utbyte som anges i artikel PVAT.11, som den har kännedom om i följande fall:

- a) Om beskattningen anses äga rum i destinationsstaten och information från ursprungsstaten är nödvändig för kontrollsystemets effektivitet i destinationsstaten.
- b) Om en stat har skäl att tro att ett brott mot mervärdesskattelagstiftningen har begåtts eller sannolikt har begåtts i den andra staten.

- c) Om det finns en risk för bortfall av skatteintäkter i den andra staten.

ARTIKEL PVAT.11

Automatiskt utbyte av information

1. De informationskategorier som omfattas av automatiskt utbyte kommer att avgöras av den specialiserade kommittén i enlighet med artikel PVAT.39.
2. En stat får avstå från att delta i det automatiska utbytet för en eller flera informationskategorier som avses i punkt 1 om inhämtandet av information för ett sådant utbyte skulle kräva att nya ålägganden införs för personer som är skyldiga att betala mervärdesskatt eller skulle ålägga staten en oproportionerlig administrativ börda.
3. Varje stat ska skriftligt underrätta den specialiserade kommittén om sitt beslut som fattats i enlighet med föregående punkt.

KAPITEL TRE

ANDRA FORMER AV SAMARBETE

ARTIKEL PVAT.12

Administrativ delgivning

1. På begäran av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten, i enlighet med gällande regler om delgivning av motsvarande handlingar och beslut i den anmodade myndighetens stat, delge mottagaren alla handlingar och beslut från de begärande myndigheterna och som avser tillämpningen av mervärdesskattelagstiftningen i den begärande myndighetens stat.
2. I en begäran om delgivning, som ska innehålla uppgift om ämnet för den handling eller det beslut som ska delges, ska namn, adress och all annan information som är av betydelse för att identifiera mottagaren anges.
3. Den anmodade myndigheten ska utan dröjsmål underrätta den begärande myndigheten om hur begäran om delgivning behandlats, framför allt om den dag då beslutet eller handlingen delgavs mottagaren.

ARTIKEL PVAT.13

Närvaro vid de administrativa myndigheterna och medverkan i administrativa utredningar

1. Genom överenskommelse mellan den begärande myndigheten och den anmodade myndigheten, och på de villkor som fastställts av den senare, får den anmodade myndigheten tillåta att tjänstemän som bemyndigats av den begärande myndigheten närvarar på den anmodade myndighetens kontor eller på en annan plats där dessa myndigheter utför sina uppgifter, i syfte att utbyta sådan information som avses i artikel PVAT.2.1 a. Om de begärda upplysningarna finns i dokumentation som den anmodade myndighetens tjänstemän har tillgång till, ska den begärande myndighetens tjänstemän få kopior av denna på begäran.

2. Genom överenskommelse mellan den begärande myndigheten och den anmodade myndigheten, och på de villkor som fastställts av den senare, får den anmodade myndigheten tillåta att tjänstemän som bemyndigats av den begärande myndigheten närvarar under de administrativa utredningar som utförs på den anmodade statens territorium, i syfte att utbyta sådan information som avses i artikel PVAT.2.1 a. Endast tjänstemännen vid den anmodade myndigheten ska utföra sådana administrativa utredningar. Tjänstemännen från den begärande myndigheten ska inte utöva de kontrollbefogenheter som tillkommer tjänstemännen vid den anmodade myndigheten. De kan dock få tillträde till samma lokaler och tillgång till samma handlingar som dessa tjänstemän genom förmedling av tjänstemännen vid den anmodade myndigheten och endast för ändamål som har samband med den pågående administrativa utredningen.

3. Genom överenskommelse mellan den begärande myndigheten och den anmodade myndigheten, och på de villkor som fastställts av den senare, får tjänstemän som bemyndigats av den begärande myndigheten medverka i de administrativa utredningar som utförs på den anmodade statens territorium, i syfte att utbyta sådan information som avses i artikel PVAT.2.1 a.

Tjänstemännen i den anmodade och den begärande myndigheten ska gemensamt utföra sådana administrativa utredningar och dessa utredningar ska utföras med ledning av och i enlighet med lagstiftningen i den anmodade staten. Tjänstemännen från den begärande myndigheten ska få tillträde till samma lokaler och tillgång till samma handlingar som den anmodade myndighetens tjänstemän och ha möjlighet att ställa frågor till beskattningsbara personer, i den utsträckning den anmodade statens lagstiftning tillåter att den statens tjänstemän gör detta.

När det är tillåtet enligt den anmodade statens lagstiftning ska tjänstemännen från de begärande staterna utöva samma kontrollbefogenheter som tillkommer tjänstemännen från den anmodade staten.

Tjänstemännen från den begärande myndigheten får utöva sina kontrollbefogenheter i det enda syftet att utföra den administrativa utredningen.

Genom överenskommelse mellan de begärande myndigheterna och den anmodade myndigheten, och på de villkor som fastställts av den anmodade myndigheten, får de medverkande myndigheterna utarbeta en gemensam utredningsrapport.

4. De tjänstemän från den begärande myndigheten som uppehåller sig i en annan stat i enlighet med punkterna 1, 2 och 3 ska alltid kunna uppvisa ett skriftligt tillstånd, där deras identitet och befattning anges.

ARTIKEL PVAT.14

Samtidiga kontroller

1. Staterna får komma överens om att utföra samtidiga kontroller när de anser att sådana kontroller är mer effektiva än kontroller som utförs av endast en stat.
2. En stat ska självständigt identifiera de beskattningsbara personer som den avser att föreslå för en samtidig kontroll. Den behöriga myndigheten i denna stat ska underrätta de behöriga myndigheterna i övriga berörda stater om vilka fall som föreslås för en samtidig kontroll. Den ska i största möjliga utsträckning motivera sitt val genom att tillhandahålla den information som har lett till detta beslut. Den ska ange den tidsperiod under vilken kontrollerna bör utföras.
3. En behörig myndighet som tar emot förslaget om en samtidig kontroll ska bekräfta sitt samtycke eller motivera sitt avslag för den motsvarande myndigheten, i princip senast två veckor efter den dag då förslaget togs emot men senast en månad efter den dag då förslaget togs emot.
4. Varje behörig myndighet ska utse en företrädare som ansvarar för att leda och samordna kontrollen.

KAPITEL FYRA

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL PVAT.15

Villkor för informationsutbytet

1. Den anmodade myndigheten ska till den begärande myndigheten lämna den information som avses i artikel PVAT.2.1 a eller utföra den administrativa delgivning som avses i artikel PVAT.12 under förutsättning att
 - a) antalet och arten av de förfrågningar om information som görs av den begärande myndigheten inte innebär en oproportionerlig administrativ börda för den anmodade myndigheten, och
 - b) den begärande myndigheten har uttömt de vanliga informationskällor som den allt efter omständigheterna kan använda för att skaffa den begärda informationen, eller åtgärder som den rimligen kunde ha genomfört för att utföra den begärda administrativa delgivningen, utan att riskera det önskade resultatet.
2. Detta protokoll ska inte innebära någon förpliktelse att låta genomföra utredningar eller att lämna information om ett specifikt fall, om den stat som skulle lämna informationen av sin lagstiftning eller administrativa praxis är förhindrad att göra utredningarna eller att inhämta eller använda informationen för dess egna ändamål.

3. En anmodad myndighet får vägra att tillhandahålla information, om den begärande myndigheten av juridiska skäl är förhindrad att lämna liknande information. Den anmodade myndigheten ska underrätta den specialiserade kommittén om skälen till vägran.
4. Det är tillåtet att vägra att tillhandahålla information om det skulle leda till att en affärshemlighet, företagshemlighet, yrkeshemlighet eller ett i näringsverksamhet använt förfaringssätt röjs, eller om det gäller information vars utlämnande skulle strida mot allmän ordning.
5. Punkterna 2, 3 och 4 får inte under några omständigheter tolkas som att den anmodade myndigheten har rätt att vägra att lämna information enbart på grund av att informationen innehas av en bank, ett annat finansinstitut, en förvaltare eller en person som agerar i egenskap av ombud eller förvaltare, eller på grund av att informationen rör ägarintressen i en juridisk person.
6. Den anmodade myndigheten ska underrätta den begärande myndigheten om skälen till att den inte efterkommer en begäran om bistånd.

ARTIKEL PVAT.16

Återkoppling

Om en behörig myndighet lämnar information i enlighet med artikel PVAT.7 eller PVAT.10 kan den begära att den behöriga myndighet som tog emot informationen ger återkoppling om den mottagna informationen. Om en sådan begäran görs ska den behöriga myndighet som tog emot informationen, utan att det påverkar de bestämmelser om skattesekretess och uppgiftsskydd som tillämpas i dess stat, ge återkoppling så snart som möjligt, förutsatt att detta inte medför en oproportionerlig administrativ börda för den.

ARTIKEL PVAT.17

Språk

En begäran om bistånd, inbegripet begäran om delgivning, och bifogade handlingar ska avfattas på ett språk som den anmodade och den begärande myndigheten kommit överens om.

ARTIKEL PVAT.18

Statistiska uppgifter

1. Senast den 30 juni varje år ska parterna på elektronisk väg till den specialiserade kommittén överlämna en förteckning över statistiska uppgifter om tillämpningen av denna avdelning.
2. Innehållet i och formatet för de statistiska uppgifter som ska lämnas enligt punkt 1 ska fastställas av den specialiserade kommittén.

ARTIKEL PVAT.19

Standardformulär och kommunikationsmedel

1. Information som överlämnas i enlighet med artiklarna PVAT.7, PVAT.10, PVAT.11, PVAT.12 och PVAT.16 och statistik som överlämnas i enlighet med artikel PVAT.18 ska tillhandahållas med hjälp av ett sådant standardformulär som avses i artikel PVAT.39.2 d, utom i de fall som avses i artikel PVAT.6.7 och PVAT.6.8 eller i enskilda fall när de respektive behöriga myndigheterna anser att andra säkra medel är lämpligare och enas om att använda dem.

2. Standardformuläret ska så vitt det är möjligt tillhandahållas på elektronisk väg.
3. Om en begäran inte i sin helhet har lämnats in genom de elektroniska systemen ska den anmodade myndigheten utan dröjsmål bekräfta mottagandet av begäran på elektronisk väg och under alla omständigheter senast fem arbetsdagar efter mottagandet.
4. Om en myndighet har mottagit en begäran eller information som den inte är den avsedda mottagaren för, ska den utan dröjsmål skicka ett meddelande på elektronisk väg till avsändaren och under alla omständigheter senast fem arbetsdagar efter mottagandet.
5. I avvaktan på att den specialiserade kommittén antar de beslut som avses i artikel PVAT.39.2 ska de behöriga myndigheterna tillämpa de regler som anges i bilagan till detta protokoll, inklusive standardformulären.

AVDELNING III

BISTÅND MED INDRIVNING

KAPITEL ETT

INFORMATIONsutbyte

ARTIKEL PVAT.20

Begäran om information

1. På begäran av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten tillhandahålla all information som kan förutses vara relevant för den ansökande myndigheten vid indrivningen av dess fordringar enligt artikel PVAT.2.1 b. Begäran om upplysningar ska innehålla information om namn och alla andra uppgifter som är relevanta för identifieringen av de berörda personerna, om sådan information finns tillgänglig.

I syfte att tillhandahålla denna information ska den anmodade myndigheten se till att de administrativa utredningar genomförs som krävs för att erhålla den.

2. Den anmodade myndigheten ska inte vara skyldig att tillhandahålla information

a) som den inte skulle kunna få för att driva in liknande fordringar för egen del,

- b) som skulle avslöja affärs- och industrihemligheter eller yrkeshemligheter, eller
- c) som om den yppas skulle kunna vara till skada för säkerheten eller strida mot allmän ordning i den anmodade myndighetens stat.

3. Under inga omständigheter får punkt 2 tolkas som att en anmodad myndighet tillåts att vägra att lämna information enbart på grund av att denna information innehas av en bank, ett annat finansinstitut, en förvaltare eller en person som agerar i egenskap av ombud eller förvaltare, eller på grund av att informationen rör ägarintressen i en juridisk person.

4. Den anmodade myndigheten ska underrätta den ansökande myndigheten om skälen till att den avslår en begäran om information.

ARTIKEL PVAT.21

Informationsutbyte utan föregående begäran

Om en återbetalning av skatter eller tullar avser en person som är etablerad eller som har hemvist i en annan stat, får den stat från vilken återbetalningen ska ske underrätta etablerings- eller hemviststaten om den kommande återbetalningen.

ARTIKEL PVAT.22

Närvaro vid de administrativa myndigheterna och medverkan i administrativa utredningar

1. I syfte att främja det ömsesidiga bistånd som föreskrivs i denna avdelning får tjänstemän som bemyndigats av den ansökande myndigheten, efter överenskommelse mellan den ansökande myndigheten och den anmodade myndigheten och i enlighet med de bestämmelser som den sistnämnda myndigheten fastställt,
 - a) närvara på de kontor där den anmodade statens tjänstemän utför sina arbetsuppgifter,
 - b) närvara vid de administrativa utredningar som utförs på den anmodade statens territorium, och
 - c) bistå den anmodade statens behöriga tjänstemän under domstolsförfaranden i den staten.
2. Om det är tillåtet enligt tillämplig lagstiftning i den anmodade staten kan det i den överenskommelse som avses i punkt 1 b föreskrivas att tjänstemän från den ansökande myndigheten får höra enskilda personer och granska handlingar.
3. De tjänstemän som av den ansökande myndigheten har bemyndigats att tillämpa den möjlighet som punkterna 1 och 2 erbjuder ska alltid kunna uppvisa en skriftlig fullmakt, där deras identitet och befattning anges.

KAPITEL TVÅ

BISTÅND FÖR DELGIVNING AV HANDLINGAR

ARTIKEL PVAT.23

Begäran om delgivning av vissa handlingar rörande fordringar

1. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den ansökande myndigheten delge mottagaren alla handlingar, inbegripet de som är av juridisk karaktär, från den ansökande myndighetens stat vilka rör en fordran enligt artikel PVAT.2.1 b eller indrivning av en sådan.

Begäran om delgivning ska åtföljas av ett standardformulär med åtminstone följande uppgifter:

- a) Namn, adress och andra uppgifter som är relevanta för identifiering av mottagaren.
- b) Syftet med delgivningen och den tidsfrist inom vilken delgivningen ska utföras.
- c) En beskrivning av den bifogade handlingen samt den berörda fordrans art och belopp.
- d) Namn, adress och andra kontaktuppgifter avseende
 - i) det kontor som är ansvarigt för de bifogade handlingarna, och

- ii) det kontor som kan lämna ytterligare upplysningar om den delgivna handlingen eller om möjligheterna att bestrida betalningsskyldigheten.

2. Den ansökande myndigheten ska begära delgivning enligt denna artikel endast när den inte kan utföra delgivningen i enlighet med gällande bestämmelser för delgivning av den berörda handlingen i sin egen stat, eller när sådan delgivning skulle medföra orimliga svårigheter.

3. Den anmodade myndigheten ska omedelbart underrätta den ansökande myndigheten om de åtgärder som vidtagits med anledning av dess begäran om delgivning, särskilt om vilket datum handlingen delgavs mottagaren.

ARTIKEL PVAT.24

Delgivningssätt

1. Den anmodade myndigheten ska säkerställa att delgivning i den anmodade staten utförs i enlighet med tillämpliga nationella lagar, andra författningar och tillämplig administrativ praxis.

2. Punkt 1 påverkar inte andra typer av delgivning som genomförts av en behörig myndighet i den ansökande staten i enlighet med gällande regler i den staten.

En behörig myndighet etablerad i den ansökande staten får delge alla handlingar direkt med rekommenderad post eller på elektronisk väg till en person som befinner sig på en annan stats territorium.

KAPITEL TRE

INDRIVNING ELLER SÄKERHETSÅTGÄRDER

ARTIKEL PVAT.25

Begäran om indrivning

1. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den ansökande myndigheten driva in fordringar som omfattas av ett dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat.
2. Så snart den ansökande myndigheten erhåller relevanta upplysningar om det ärende som ligger till grund för begäran om indrivning ska den vidarebefordra dessa till den anmodade myndigheten.

ARTIKEL PVAT.26

Villkor för en begäran om indrivning

1. Den ansökande myndigheten får inte begära indrivning om och under den tid fordran och/eller det dokument som medger dess verkställighet bestrids i den ansökande myndighetens stat, med undantag för de fall då artikel PVAT.29.4 tredje stycket tillämpas.

2. Innan den ansökande myndigheten begär indrivning ska de lämpliga indrivningsförfaranden som finns i den ansökande myndighetens stat tillämpas, utom i följande fall:

- a) Om det är uppenbart att det inte finns några tillgångar för indrivning i den staten eller att dessa förfaranden inte kommer att leda till att hela beloppet betalas, och den ansökande myndigheten har särskilda upplysningar som visar att den berörda personen har tillgångar i den anmodade myndighetens stat.
- b) Om tillämpningen av sådana förfaranden i den ansökande myndighetens stat skulle medföra orimliga svårigheter.

ARTIKEL PVAT.27

Dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat
och andra bifogade handlingar

1. En begäran om indrivning ska åtföljas av ett enhetligt dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat.

Detta enhetliga dokument som medger verkställighet ska motsvara huvudinnehållet i det ursprungliga dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat och utgöra den enda grundvalen för indrivningen och de säkerhetsåtgärder som vidtas i den anmodade myndighetens stat. Det ska inte krävas någon åtgärd för erkännande, komplettering eller ersättande i den staten.

Det enhetliga dokument som medger verkställighet ska innehålla åtminstone följande information:

- a) Uppgifter som är relevanta för identifiering av det ursprungliga dokument som medger verkställighet, en beskrivning av fordran, inbegripet dess art, vilken period den omfattar, eventuella datum av betydelse för verkställighetsförfarandet samt fordrans storlek och dess olika delar såsom kapital, upplupen ränta m.m.
 - b) Namn och andra uppgifter som är relevanta för identifiering av gäldenären.
 - c) Namn, adress och andra kontaktuppgifter avseende
 - i) det kontor som är ansvarigt för fastställande av fordran, och
 - ii) det kontor som kan lämna ytterligare upplysningar om fordran eller möjligheterna att bestrida betalningsskyldigheten.
2. En begäran om indrivning av en fordran får åtföljas av andra handlingar som avser fordran och som utfärdats av den ansökande myndighetens stat.

ARTIKEL PVAT.28

Verkställighet av begäran om indrivning

1. När det gäller indrivning i den anmodade myndighetens stat ska varje fordran för vilken indrivning begärts behandlas som om den var den statens fordran, om inte annat föreskrivs i detta protokoll. Den anmodade myndigheten ska utnyttja sina befogenheter och förfaranden enligt den statens lagar, förordningar eller administrativa bestämmelser som avser samma fordringar eller, i avsaknad av detta, en liknande skatt eller avgift, om inte annat föreskrivs i detta protokoll.

Den anmodade myndighetens stat ska inte vara skyldig att bevilja fordringar den förmånsrätt som ges liknande fordringar som uppkommer i den anmodade myndighetens stat, om inte annat har överenskommits eller föreskrivs i den statens lagstiftning.

Den anmodade myndighetens stat ska driva in fordran i den egna valutan.

2. Den anmodade myndigheten ska snarast underrätta den ansökande myndigheten om eventuella åtgärder som vidtagits med anledning av begäran om indrivning.

3. Från den dag då begäran om indrivning tas emot ska den anmodade myndigheten ta ut ränta för sen betalning i enlighet med de lagar, andra författningar och administrativa bestämmelser som tillämpas på dess egna fordringar.

4. Den anmodade myndigheten får, om tillämpliga lagar, andra författningar eller administrativa bestämmelser så medger, bevilja gäldenären betalningsuppskov eller godkänna ett avbetalningsförfarande och ta ut ränta för detta. Den ska informera den ansökande myndigheten om varje sådant beslut.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel PVAT.35.1 ska den anmodade myndigheten till den ansökande myndigheten överföra det fordringsbelopp som den har drivit in samt den ränta som avses i punkterna 3 och 4 i den här artikeln.

ARTIKEL PVAT.29

Twistiga fordringar och verkställighetsåtgärder

1. Tvister avseende fordran, det ursprungliga dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat eller det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat och tvister avseende giltigheten av en delgivning som gjorts av en ansökande myndighet ska prövas av behöriga instanser i den ansökande myndighetens stat. Om fordran, det ursprungliga dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat eller det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat i samband med indrivning bestrids av en berörd part ska den anmodade myndigheten informera den berörda parten om att eventuell talan ska väckas vid behörig instans i den ansökande myndighetens stat i enlighet med den lagstiftning som gäller där.
2. Tvister som rör verkställighetsåtgärder som vidtagits i den anmodade myndighetens stat eller giltigheten av en delgivning som utförts av en myndighet i den anmodade staten ska prövas av den behöriga instansen i den staten i enlighet med dess lagar och andra författningar.
3. Om ett sådant ärende som avses i punkt 1 har inletts ska den ansökande myndigheten underrätta den anmodade myndigheten om detta och meddela vilka delar av fordran som inte bestrids.

4. Så snart den anmodade myndigheten har erhållit de upplysningar som avses i punkt 3, antingen från den ansökande myndigheten eller från den berörda parten, ska den skjuta upp verkställandet av den del av fordran som bestrids, i avvaktan på det beslut som den behöriga instansen fattar i detta ärende, såvida inte den ansökande myndigheten begär något annat enligt tredje stycket i den här punkten.

På begäran av den ansökande myndigheten, eller om den anmodade myndigheten annars bedömer det nödvändigt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel PVAT.31, får den anmodade myndigheten vidta säkerhetsåtgärder för att säkerställa indrivningen, i den mån det är tillåtet enligt tillämpliga lagar eller andra författningar.

Den ansökande myndigheten får i enlighet med gällande lagar, andra författningar och administrativ praxis i den myndighetens stat be den anmodade myndigheten att driva in en fordran som bestrids eller en bestridd del av en fordran i den mån det är tillåtet enligt gällande lagar, andra författningar och administrativ praxis i den anmodade myndighetens stat. En sådan begäran ska vara motiverad. Om ärendet senare avgörs till gäldenärens fördel ska den ansökande myndigheten ansvara för återbetalningen av hela det indrivna beloppet och eventuell ersättning i enlighet med gällande lagstiftning i den anmodade myndighetens stat.

Om ett förfarande för ömsesidig överenskommelse har inletts mellan den ansökande myndighetens stat och den anmodade myndighetens stat och om resultatet av förfarandet kan påverka fordran med avseende på vilken bistånd har begärts, ska indrivningsåtgärderna skjutas upp eller stoppas till dess att det förfarandet har avslutats, såvida det inte rör ett fall med omedelbar brådska på grund av bedrägeri eller insolvens. Om indrivningsåtgärderna skjuts upp eller stoppas ska andra stycket tillämpas.

ARTIKEL PVAT.30

Ändring eller återkallelse av begäran om bistånd med indrivning

1. Den ansökande myndigheten ska omedelbart underrätta den anmodade myndigheten om eventuell senare ändring eller återkallelse av dess begäran om indrivning och ange skälen för denna ändring eller detta tillbakadragande.
2. Om ändringen av begäran orsakats av ett beslut av den behöriga instans som avses i artikel PVAT.29.1 ska den ansökande myndigheten översända detta beslut tillsammans med ett reviderat enhetligt dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat. Den anmodade myndigheten ska därefter fortsätta med ytterligare indrivningsåtgärder på grundval av det reviderade dokumentet.

Den indrivning eller de säkerhetsåtgärder som redan vidtagits på grundval av det ursprungliga enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat kan fortsätta på grundval av det reviderade dokumentet, såvida inte ändringen av begäran beror på att det ursprungliga dokument som medgav verkställighet i den ansökande myndighetens stat eller det ursprungliga enhetliga dokument som medgav verkställighet i den anmodade myndighetens stat förklarats ogiltigt.

Artiklarna PVAT.27 och PVAT.29 är tillämpliga med avseende på det reviderade dokumentet.

ARTIKEL PVAT.31

Begäran om säkerhetsåtgärder

1. På begäran av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten vidta säkerhetsåtgärder, ifall detta är tillåtet enligt dess nationella lagstiftning och överensstämmer med dess administrativa praxis, för att säkerställa indrivning om en fordran eller det dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat bestrids när begäran görs eller om fordran ännu inte är föremål för ett dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat, i den mån säkerhetsåtgärder är möjliga i en liknande situation enligt lagstiftning och administrativ praxis i den ansökande myndighetens stat.

Den handling som utfärdats för att medge säkerhetsåtgärder i den ansökande myndighetens stat, och som avser den fordran för vilken ömsesidigt bistånd begärs ska, i förekommande fall, bifogas begäran om säkerhetsåtgärder i den anmodade myndighetens stat. Denna handling ska inte bli föremål för någon åtgärd för erkännande, komplettering eller ersättande i den anmodade myndighetens stat.

2. Begäran om säkerhetsåtgärder får åtföljas av andra handlingar som avser fordran.

ARTIKEL PVAT.32

Regler som gäller för begäran om säkerhetsåtgärder

I syfte att ge verkan åt artikel PVAT.31 ska artiklarna PVAT.25.2, PVAT.28.1, PVAT.28.2, PVAT.29 och PVAT.30 gälla i tillämpliga delar på en sådan begäran som avses i artikel PVAT.31.

ARTIKEL PVAT.33

Begränsningar av den anmodade myndighetens skyldigheter

1. Den anmodade myndigheten ska inte vara skyldig att bevilja bistånd enligt artiklarna PVAT.25–PVAT.31 om indrivningen av fordran på grund av gäldenärens situation skulle förorsaka allvarliga ekonomiska eller sociala svårigheter i den anmodade myndighetens stat, om gällande lagar, författningar och administrativ praxis i den staten tillåter ett sådant undantag för nationella fordringar.
2. Den anmodade myndigheten ska inte vara skyldig att bevilja det bistånd som föreskrivs i artiklarna PVAT.25–PVAT.31, om kostnaderna eller de administrativa bördorna för den anmodade staten skulle vara klart oproportionerliga i förhållande till den ekonomiska fördel som den ansökande staten skulle få.
3. Den anmodade myndigheten ska inte vara skyldig att bevilja det bistånd som avses i artiklarna PVAT.20 och PVAT.22–PVAT.31 om den ursprungliga begäran om bistånd enligt artikel PVAT.20, PVAT.22, PVAT.23, PVAT.25 eller PVAT.31 görs för fordringar som är äldre än fem år, beräknat från den dag då fordran skulle ha betalats i den ansökande myndighetens stat till den dag den ursprungliga begäran om bistånd gjordes.

Om emellertid en fordran eller det ursprungliga dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens stat bestrids, ska femårsperioden anses börja den dag då det i den ansökande myndighetens stat fastställs att fordran eller det dokument som medger verkställighet inte längre får bestridas.

Dessutom ska femårsperioden anses börja den dag då hela den förlängda betalningsfristen löper ut, i de fall betalningsuppskov eller avbetalningsarrangemang har beviljats av den ansökande myndighetens stat.

I dessa fall ska den anmodade myndigheten dock inte vara skyldig att bevilja bistånd vad avser fordringar som är äldre än tio år, beräknat från den dag då fordran skulle ha betalats i den ansökande myndighetens stat.

4. En stat ska inte vara skyldig att bevilja bistånd om det totala beloppet med avseende på vilket bistånd begärs är mindre än 5 000 GBP.

5. Den anmodade myndigheten ska underrätta den ansökande myndigheten om skälen till att den avslår en begäran om bistånd.

ARTIKEL PVAT.34

Preskriptionsfrågor

1. Frågor avseende preskription ska uteslutande regleras av gällande lagstiftning i den ansökande myndighetens stat.

2. När det gäller att skjuta upp, avbryta eller förlänga preskriptionstider ska alla åtgärder som vidtas av den anmodade myndigheten, eller på dennas vägnar, för att driva in fordringar till följd av en begäran om bistånd som leder till att preskriptionstiden skjuts upp, avbryts eller förlängs i enlighet med gällande lagstiftning i den anmodade myndighetens stat, anses ha samma verkan i den ansökande myndighetens stat, under förutsättning att motsvarande verkan föreskrivs enligt gällande lagstiftning i den sistnämnda staten.

Om det inte är möjligt att skjuta upp, avbryta eller förlänga preskriptionstiden enligt gällande lagstiftning i den anmodade myndighetens stat ska alla åtgärder som vidtas av den anmodade myndigheten, eller på dennas vägnar, för att driva in fordringar till följd av en begäran om bistånd som, om de hade vidtagits av den ansökande myndigheten eller på dennas vägnar i dess egen stat, skulle ha lett till att preskriptionstiden uppsköts, avbröts eller förlängdes i enlighet med lagstiftningen i den staten, anses ha vidtagits i den sistnämnda staten vad gäller denna verkan.

Första och andra styckena ska inte påverka rätten för den ansökande myndighetens stat att vidta åtgärder som leder till att preskriptionstiden skjuts upp, avbryts eller förlängs i enlighet med gällande lagstiftning i den staten.

3. Den ansökande myndigheten och den anmodade myndigheten ska informera varandra om eventuella åtgärder som avbryter, skjuter upp eller förlänger preskriptionstiden för den fordran för vilken indrivning eller säkerhetsåtgärder begärts, eller som skulle kunna få denna verkan.

ARTIKEL PVAT.35

Kostnader

1. Utöver de belopp som avses i artikel PVAT.28.5 ska den anmodade myndigheten eftersträva att från den berörda personen driva in och behålla alla kostnader den ådrar sig i samband med indrivningen, i enlighet med lagar och författningar i myndighetens stat. Staterna ska ömsesidigt avstå från alla krav på ersättning för de kostnader som uppstått genom det ömsesidiga bistånd de ger varandra vid tillämpningen av detta protokoll.
2. När indrivning innebär ett särskilt problem, är förbunden med mycket stora kostnader eller avser organiserad brottslighet, får den ansökande och den anmodade myndigheten emellertid komma överens om ersättning som är anpassad till det enskilda fallet.
3. Trots vad som sägs i punkt 2 ska den ansökande myndighetens stat vara betalningsskyldig gentemot den anmodade myndighetens stat för alla kostnader eller förluster som uppstår på grund av åtgärder som bedöms vara ogrundade, antingen vad gäller fordrans riktighet, eller giltigheten hos det dokument som medger verkställighet och/eller säkerhetsåtgärder och som utfärdats av den ansökande myndigheten.

KAPITEL FYRA

ALLMÄNNA REGLER FÖR ALLA TYPER AV BEGÄRAN OM BISTÅND MED INDRIVNING

ARTIKEL PVAT.36

Användning av språk

1. Varje begäran om bistånd, standardformulär för delgivning och enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat ska översändas på eller åtföljas av en översättning till det officiella språket, eller ett av de officiella språken, i den anmodade myndighetens stat. Det faktum att vissa delar av dessa är skrivna på ett annat språk än det officiella språket eller ett av de officiella språken i den staten ska inte påverka deras giltighet eller giltigheten av förfarandet om detta andra språk är ett språk som de berörda staterna har enats om.
2. Handlingar för vilka delgivning begärs i enlighet med artikel PVAT.23 får skickas till den anmodade myndigheten på ett officiellt språk i den ansökande myndighetens stat.
3. Om en begäran åtföljs av andra handlingar än de som avses i punkterna 1 och 2 får den anmodade myndigheten vid behov begära att den ansökande myndigheten översätter dessa handlingar till det officiella språket, eller ett av de officiella språken, i den anmodade myndighetens stat, eller till ett annat språk som de berörda staterna har enats om.

ARTIKEL PVAT.37

Statistiska uppgifter om bistånd med indrivning

1. Senast den 30 juni varje år ska parterna på elektronisk väg till den specialiserade kommittén överlämna en förteckning över statistiska uppgifter om tillämpningen av denna avdelning.
2. Innehållet i och formatet för de statistiska uppgifter som ska lämnas enligt punkt 1 ska fastställas av den specialiserade kommittén.

ARTIKEL PVAT.38

Standardformulär och kommunikationsmedel vid bistånd med indrivning

1. En begäran om information enligt artikel PVAT.20.1, en begäran om delgivning enligt artikel PVAT.23.1, en begäran om indrivning enligt artikel PVAT.25.1 eller en begäran om säkerhetsåtgärder enligt artikel PVAT.31.1 samt överlämnande av statistiska uppgifter enligt artikel PVAT.37 ska skickas på elektronisk väg med hjälp av ett standardformulär, såvida detta inte är ogenomförbart av tekniska skäl. Dessa formulär ska också i möjligaste mån användas för alla andra meddelanden som rör begäran.

Det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade myndighetens stat, det dokument som medger säkerhetsåtgärder i den ansökande myndighetens stat och övriga handlingar enligt artiklarna PVAT.27 och PVAT.31 ska också skickas elektroniskt, såvida detta inte är ogenomförbart av tekniska skäl.

I tillämpliga fall kan standardformulären åtföljas av rapporter, förklaringar och eventuella andra handlingar, eller bestyrkta kopior av eller utdrag ur dessa, vilka också ska skickas på elektronisk väg, såvida detta inte är ogenomförbart av tekniska skäl.

Standardformulär och elektronisk kommunikation får också användas för informationsutbyte i enlighet med artikel PVAT.21.

2. Punkt 1 ska inte gälla den information och dokumentation som erhålls genom att tjänstemän närvarar vid myndigheter i en annan stat eller genom deltagande i administrativa utredningar i en annan stat i enlighet med artikel PVAT.22.

3. Om kommunikationen inte sker på elektronisk väg eller genom användning av standardformulär ska detta inte påverka giltigheten av de erhållna upplysningarna eller av de åtgärder som vidtas för att efterkomma en begäran om bistånd.

4. Nätet för elektronisk kommunikation och de standardformulär som antagits för tillämpningen av detta protokoll får också användas vid bistånd med indrivning avseende andra fordringar än de som avses i artikel PVAT.2.1 b, om ett sådant bistånd med indrivning är möjligt enligt andra bilaterala eller multilaterala rättsligt bindande dokument om administrativt samarbete mellan staterna.

5. I avvaktan på att den specialiserade kommittén antar de beslut som avses i artikel PVAT.39.2 ska de behöriga myndigheterna tillämpa de regler som anges i bilagan till detta protokoll, inklusive standardformulären.

6. Den anmodade myndighetens stat ska använda sin officiella valuta vid överföring av de indrivna beloppen till den ansökande myndighetens stat, om inte annat har överenskommits mellan de berörda staterna.

AVDELNING IV

GENOMFÖRANDE OCH TILLÄMPNING

ARTIKEL PVAT.39

Den specialiserade handelskommittén för administrativt samarbete i fråga om mervärdesskatt och indrivning av skatter och tullar

1. Den specialiserade kommittén ska
 - a) hålla regelbundna samråd, och
 - b) minst vart femte år utvärdera hur detta protokoll fungerar och hur effektivt det är.
2. Den specialiserade kommittén ska anta beslut eller rekommendationer i följande syften:
 - a) Fastställa frekvensen av, de praktiska arrangemangen för och de exakta informationskategorier som omfattas av det automatiska utbyte som avses i artikel PVAT.11.
 - b) En översyn av resultatet av det automatiska utbytet av information för varje kategori som fastställts enligt led a för att säkerställa att denna typ av utbyte enbart görs när det är det effektivaste sättet att utbyta information.
 - c) Fastställande av de nya informationskategorier som ska utbytas enligt artikel PVAT.11 om det automatiska utbytet är det effektivaste sättet att samarbeta.

- d) Fastställa standardformulär för meddelanden enligt artiklarna PVAT.19.1 och PVAT.38.1.
- e) Granska tillgången till, insamlingen av och behandlingen av statistiska uppgifter enligt artiklarna PVAT.18 och PVAT.37 för att säkerställa att de skyldigheter som fastställs i dessa artiklar inte medför en oproportionerlig administrativ börda för parterna.
- f) Fastställande av vad som ska överföras via CCN/CSI-nätet eller på annat sätt.
- g) Fastställande av belopp och former för Förenade kungarikets ekonomiska bidrag till unionens allmänna budget när det gäller kostnader som uppkommer på grund av Förenade kungarikets deltagande i de europeiska informationssystemen, med hänsyn tagen till de beslut som avses i leden d och f.
- h) Antagande av genomförandebestämmelser om de praktiska arrangemangen för att organisera kontakterna mellan de centrala kontaktkontoren och de kontaktorgan som avses i artikel PVAT.4.2 och PVAT.4.3.
- i) Fastställande av de praktiska arrangemangen mellan de centrala kontaktkontoren för genomförandet av artikel PVAT.4.5.
- j) Antagande av genomförandebestämmelser för avdelning III, inbegripet omräkning av de belopp som ska drivas in och överföring av belopp som drivits in.
- k) Fastställa förfarandet för ingående av det servicenivåavtal som avses i artikel PVAT.5 och även ingå detta servicenivåavtal.

AVDELNING V

SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL PVAT.40

Verkställighet av pågående begäran

1. När en begäran om information och om administrativa utredningar som skickats i enlighet med förordning (EU) nr 904/2010 i fråga om de transaktioner som omfattas av artikel 99.1 i utträdesavtalet ännu inte har avslutats inom fyra år från utgången av övergångsperioden ska den anmodade staten se till att den verkställs i enlighet med reglerna i detta protokoll.
2. När begäranden om bistånd avseende skatter och tullar enligt artikel PVAT.2 i detta protokoll som skickats i enlighet med direktiv 2010/24/EU i fråga om de fordringar som avses i artikel 100.1 i utträdesavtalet ännu inte har avslutats inom fem år från utgången av övergångsperioden ska den anmodade staten se till att dessa begäranden om bistånd verkställs i enlighet med reglerna i detta protokoll. Den enhetliga standardformen för delgivning eller det dokument som medger verkställighet i den anmodade staten som fastställts i enlighet med den lagstiftning som avses i detta stycke ska behålla sin giltighet i syfte att genomföra sådan verkställighet. Ett reviderat enhetligt dokument som medger verkställighet i den anmodade staten kan inrättas efter utgången av den femårsperioden i fråga om fordringar för vilka bistånd begärdes före den tidpunkten. Sådana reviderade enhetliga dokument ska hänvisa till den rättsliga grund som används för den ursprungliga begäran om bistånd.

ARTIKEL PVAT.41

Förhållande till andra avtal eller överenskommelser

Detta protokoll ska ha företräde framför bestämmelserna i bilaterala eller multilaterala avtal eller överenskommelser om administrativt samarbete i fråga om mervärdesskatt, eller om bistånd med indrivning av fordringar som omfattas av detta protokoll, som har ingåtts mellan unionens medlemsstater och Förenade kungariket, i den mån deras bestämmelser är oförenliga med bestämmelserna i detta protokoll.

TILL PROTOKOLLET OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE
OCH BEDRÄGERIBEKÄMPNING INOM OMRÅDET MERVÄRDESSKATT
OCH OM ÖMSESIDIGT BISTÅND FÖR INDRIVNING AV FORDRINGAR
SOM AVSER SKATTER OCH TULLAR

AVSNITT 1

I avvaktan på att den specialiserade kommittén antar de beslut som avses i artikel PVAT.39.2 i detta protokoll, gäller följande regler och standardformulär:

AVSNITT 2

ORGANISERING AV KONTAKTER

2.1 De centrala kontaktkontoren med huvudansvar för tillämpningen av avdelning II i detta protokoll är tills vidare följande:

- a) För Förenade kungariket: *HM Revenue and Customs, UK VAT Central Liaison Office.*
- b) För medlemsstaterna: de centrala kontaktkontor som utsetts för administrativt samarbete mellan medlemsstaterna på mervärdesskatteområdet.

2.2 De centrala kontaktkontoren med huvudansvar för tillämpningen av avdelning III i detta protokoll är tills vidare följande:

- a) För Förenade kungariket: *HM Revenue and Customs, Debt Management*.
- b) För medlemsstaterna: de centrala kontaktkontor som utsetts för bistånd med indrivning mellan medlemsstaterna.

AVSNITT 3

ADMINISTRATIVT SAMARBETE OCH BEDRÄGERIBEKÄMPNING INOM OMRÅDET MERVÄRDESSKATT

3.1 Kommunikation

Överlämnandet av information enligt avdelning II i detta protokoll ska i möjligaste mån ske på elektronisk väg och via det gemensamma kommunikationsnätet (CCN), mellan staternas respektive brevlådor för utbyte av information om administrativt samarbete eller brevlådor för bekämpning av mervärdesskattebedrägeri.

3.2 Standardformulär

För informationsutbyte enligt avdelning II i detta protokoll ska staterna använda följande modell:

Standardformulär för begäranden om information, för spontant utbyte av information och för återkoppling mellan EU:s medlemsstater och Förenade kungariket enligt protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt

Referens för informationsutbyte:

A. GRUNDLÄGGANDE INFORMATION	
A1	
Begärande stat:	Anmodad stat:
Begärande myndighet:	Anmodad myndighet:
A2	
Tjänsteman som handlägger begäran/utbytet vid den begärande myndigheten:	Tjänsteman som handlägger svaret på begäran/utbytet vid den anmodade myndigheten:
Namn:	Namn:
E-post:	E-post:
Telefon:	Telefon:
Språk:	Språk:
A3	
Den begärande myndighetens nationella referens:	Den anmodade myndighetens nationella referens:
Fält avsett för den begärande myndigheten	Fält avsett för den anmodade myndigheten
A4	
Datum för avsändande av begäran/utbytet:	Datum för avsändande av svaret:

A5	
Antal bilagor till begäran/utbytet:	Antal bilagor till svaret:
A6	A7
○ Allmän(t) begäran/utbyte	☐ Som anmodad myndighet kommer vi inte att kunna svara inom följande tidsfrister:
○ Begäran om information	○ 3 månader
○ Spontant utbyte av information	○ 1 månad för information som vi redan har tillgång till
☐ Återkoppling efter spontant utbyte av information begärs	Skäl till försening:
○ Begäran/utbyte om bedrägeribekämpning	
○ Begäran om information	
○ Bedrägeri via skenföretag – Registreringskontroll/affärsverksamhet	
○ Spontant tillhandahållande av information	
☐ Återkoppling efter spontant tillhandahållande av information begärs	
	☐ Förväntad svarstid:
	☐ Statens anmodade myndighet godkänner överföringen av informationen till en annan stat (artikel PVAT.6.6 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar) ☐ Återkoppling på svaret begärs

Enligt artikel PVAT.6.4 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar ska den stat som tillhandahåller informationen på grundval av en motiverad begäran tillåta att den mottagna informationen används för andra ändamål än de som anges i artikel PVAT.2.1 i det protokollet.		
B. BEGÄRAN OM ALLMÄN INFORMATION		
Begärande myndighet	Anmodad myndighet	Anmodad myndighet ¹
B1 Registreringsnummer för mervärdesskatt (om sådant inte finns tillgängligt, skatteregistreringsnummer) Registreringsnummer för mervärdesskatt:	B1 Registreringsnummer för mervärdesskatt (om sådant inte finns tillgängligt, skatteregistreringsnummer) ○ Fyll i ○ Bekräfta Registreringsnummer för mervärdesskatt:	○ Jag bekräftar ○ Jag bekräftar inte Registreringsnummer för mervärdesskatt:
☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt	☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt	☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt
Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:
B2 Namn	B2 Namn ○ Fyll i ○ Bekräfta	○ Jag bekräftar ○ Jag bekräftar inte Namn:
B3 Firmanamn	B3 Firmanamn ○ Fyll i ○ Bekräfta	○ Jag bekräftar ○ Jag bekräftar inte Firmanamn:

¹ I denna tredje kolumn fyller den anmodade myndigheten antingen i de uppgifter som begärs av den begärande myndigheten (i den andra kolumnen är alternativet "Fyll i" markerat) eller bekräftar sanningshalten i de uppgifter som lämnats av den begärande myndigheten (i andra kolumnen är alternativet "Bekräfta" markerat och information införd).

B4 Adress	B4 Adress ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte Adress:
B5 Följande datum i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):	B5 Följande datum i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD): ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer
b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer
c) Bildande	c) Bildande	c) Bildande
B6 Datum då verksamheten inleddes	B6 Datum då verksamheten inleddes ☐ Fyll i ☐ Bekräfta Datum då verksamheten inleddes	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte Datum då verksamheten inleddes

B7 Datum då verksamheten upphörde	B7 Datum då verksamheten upphörde ☐ Fyll i ☐ Bekräfta Datum då verksamheten upphörde	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte Datum då verksamheten upphörde
B8 Namn på chefer/direktörer	B8 Namn på chefer/direktörer ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
B9 Namn på ägare, delägare, associerade företag, partner, agenter, intressenter eller personer med andra rättigheter i verksamheten	B9 Namn på ägare, delägare, associerade företag, partner, agenter, intressenter eller personer med andra rättigheter i verksamheten ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
B10 Verksamhetens art	B10 Verksamhetens art ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
a) Företagets rättsliga status	a) Företagets rättsliga status	a) Företagets rättsliga status
b) Faktisk huvudverksamhet ¹	b) Faktisk huvudverksamhet	b) Faktisk huvudverksamhet

¹ Med faktisk huvudverksamhet avses den verkliga huvudsakliga verksamhet som bedrivs av företaget (till skillnad från eventuell annan deklarerad verksamhet).

B11 Transaktionstyp	Transaktionstyp B11 Varor/tjänster som berörs ○ Fyll i ○ Bekräfta	Transaktionstyp B11 Varor/tjänster som berörs ○ Jag bekräftar ○ Jag bekräftar inte
Period och belopp som begäran/utbytet avser B12 Leverans av varor från ett land till ett annat		
Från	Period	Period
Till	Belopp	Belopp
Källor: ☐ Systemet för utbyte av information om mervärdesskatt (VIES) ☐ Övriga		
B13 Tillhandahållande av tjänster från ett land till ett annat		
Från	Period	Period
Till	Belopp	Belopp
Källor: ☐ VIES ☐ Övriga		

C. ÖVRIG INFORMATION	
Registrering	
☐	C1 Den beskattningsbara personen i den anmodade staten () / den beskattningsbara personen i den begärande staten () är för närvarande inte mervärdesskattregistrerad. Enligt VIES eller andra källor har leveranserna skett efter det datum då verksamheten upphörde. Beskriv närmare:
☐	C2 Den beskattningsbara personen i den anmodade staten () / den beskattningsbara personen i den begärande staten () är inte mervärdesskattregistrerad. Enligt VIES eller andra källor har leveranserna skett före registreringsdatum. Beskriv närmare:
Transaktioner med varor/tjänster	
Varor	
☐	C3 Enligt VIES eller andra källor levererade den beskattningsbara personen i den anmodade staten varor men den beskattningsbara personen i den begärande staten ○ underlät att deklarerera mottagandet av varorna, ○ förnekar mottagandet av varorna, ○ deklarerade ett förvärv till ett annat belopp, nämligen: Kontrollera och förklara.
☐	Jag bifogar kopior av handlingar i min besittning.
☐	C4 De förvärv som deklarerats av den beskattningsbara personen i den begärande staten motsvarar inte uppgifterna från VIES eller andra källor. Kontrollera och förklara.
☐	C5 Ange de adresser till vilka varorna levererades.

Adresser:	
☐ C6 Den beskattningsbara personen i den begärande staten uppger sig ha levererat till en person i den anmodade staten. Bekräfta att varorna har mottagits och huruvida de	
☐ togs upp i redovisningen:	☐ Ja ☐ Nej
☐ deklarerades/betalades av en beskattningsbar person i den anmodade staten	☐ Ja ☐ Nej
Den beskattningsbara personens namn och/eller registreringsnummer för mervärdesskatt i den anmodade staten.	
Tidigare/vidare befordran av varorna	
☐ C7 Från vem köptes varorna? Ange namn, firmanamn och registreringsnummer för mervärdesskatt i fält C41.	
☐ C8 Till vem såldes varorna vidare? Ange namn, firmanamn och registreringsnummer för mervärdesskatt i fält C41.	
Tjänster	
☐ C9 Enligt VIES eller andra källor levererade den beskattningsbara personen i den anmodade staten tjänster som var beskattningsbara i den begärande staten men den beskattningsbara personen i den begärande staten antingen ☐ underlät att deklarerera tjänsten, ☐ förnekar att ha mottagit tjänsten, ☐ deklarerade att tjänsten mottagits mot ett annat belopp, nämligen: Kontrollera och förklara.	
☐ Jag bifogar kopior av handlingar i min besittning.	
☐ C10 De inköp som deklarerats av den beskattningsbara personen i den begärande staten motsvarar inte uppgifterna från VIES eller andra källor. Kontrollera och förklara.	
☐ C11 Ange de adresser vid vilka tjänsterna tillhandahölls.	

Adresser:	
☐ C12 Den beskattningsbara personen i den begärande staten uppger sig ha levererat till en person i den anmodade staten. Bekräfta att tjänsterna har tillhandahållits och om de	
☐ togs upp i redovisningen:	☐ Ja ☐ Nej
☐ deklarerades/betalades av en beskattningsbar person i den anmodade staten	☐ Ja ☐ Nej
Den beskattningsbara personens namn och/eller registreringsnummer för mervärdesskatt i den anmodade staten.	
Transport av varor	
☐ C13 Ange transportörens namn/registreringsnummer för mervärdesskatt och adress.	
Namn och/eller registreringsnummer för mervärdesskatt och adress:	
☐ C14 Vem beställde och betalade transporten av varorna?	
Namn och/eller registreringsnummer för mervärdesskatt och adress:	
☐ C15 Vem äger det transportmedel som användes?	
Namn och/eller registreringsnummer för mervärdesskatt och adress:	
Fakturor	
☐ C16 Ange fakturerat belopp och valuta.	

Betalning ☐ C17 Ange det belopp som betalats och valuta.
☐ C18 Ange bankkontoinnehavarens namn och numret på det konto från vilket och/eller till vilket betalningen gjordes.
Från: Kontoinnehavarens namn: IBAN-nummer eller kontonummer: Bank: Till: Kontoinnehavarens namn: IBAN-nummer eller kontonummer: Bank:
☐ C19 Ange följande uppgifter om betalningen gjordes kontant: ☐ Vem överlämnade pengarna, och till vem, var och när gjordes detta? ☐ Genom vilken handling (kvitto på kontant betalning osv.) bekräftades betalningen? ☐ C20 Finns det några bevis för betalningar från tredje part? Om ja, ange ytterligare information i fält C41 ☐ Ja ☐ Nej
Beställning ☐ C21 Ange alla tillgängliga uppgifter om den person som gjort beställningen, hur beställningen gjordes och hur kontakten upprättades mellan leverantören och kunden.

Varor som omfattas av särskilda ordningar/särskilda förfaranden

Kryssa i lämplig ruta och skriv in din fråga i fält C40.

- ☐ C22 Trepартstransaktioner.
- ☐ C23 Ordning för beskattning av vinstmarginal.
- ☐ C24 Distansförsäljning av varor
 - ☐ som omfattas av unionsordningen
 - ☐ som omfattas av importordningen
- ☐ C25 Nya transportmedel som säljs till icke beskattningsbara personer.
- ☐ C26 Undantag enligt tullförfarande 42XX/63XX.
- ☐ C27 Gas och elektricitet.
- ☐ C28 Arrangemang för avropslager.
- ☐ C29 Annat:

Tjänster som omfattas av särskilda bestämmelser

Kryssa i lämplig ruta och skriv in din fråga i fält C40.

- ☐ C30 Tillhandahållande av tjänster genom förmedlare.
- ☐ C31 Tillhandahållande av tjänster med anknytning till fast egendom.
- ☐ C32 Tillhandahållande av persontransporter.
- ☐ C33 Tillhandahållande av varutransporter.
- ☐ C34 Tillhandahållande av tjänster som har samband med kulturella, konstnärliga, idrottsliga, vetenskapliga, pedagogiska, underhållningsmässiga och liknande verksamheter, tjänster med anknytning till transport samt värderingar av och arbete på materiell lös egendom.
- ☐ C35 Tillhandahållande av andra restaurang- och cateringtjänster än de som avses i C37.
- ☐ C36 Uthyrning av transportmedel.
- ☐ C37 Tillhandahållande av restaurang- och cateringtjänster ombord på fartyg, luftfartyg eller tåg.
- ☐ C38 Tillhandahållande av tjänster
 - ☐ som omfattas av tredjeländerordningen
 - ☐ som omfattas av unionsordningen
- ☐ C39 Tjänster för vilka regler för faktisk användning och faktiskt utnyttjande tillämpas.
- ☐ C40 Bakgrundsinformation och ytterligare frågor.

C41 Svarsruta för fritext

D. BEGÄRAN OM DOKUMENT

Bifoga kopior av följande handlingar (se i förekommande fall belopp och period i del B12 och B13)

☐ D1 Fakturor	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D2 Kontrakt	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D3 Beställningar	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D4 Betalningsbevis	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D5 Transportdokumentation	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D6 Borgenärens liggare över skulder för den beskattningsbara personen i den anmodade staten	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D7 Gälldenärens liggare över fordringar för den beskattningsbara personen i den anmodade staten	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D8 Register över avropslager. Från Till	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D9 One-stop shopregister/one-stop shopregister för import Från Till	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D10 Bankkontoutdrag Från Till	☐ Finns	☐ Uppgift saknas
☐ D11 Annat	☐ Finns	☐ Uppgift saknas

E. SPONTANT TILLHANDAHÅLLANDE AV INFORMATION (ALLMÄN)

- ☐ E1 På grundval av den beskattningsbara personens räkenskaper i avsändarstaten förefaller det som om vederbörande bör vara registrerad i den mottagande staten.
- ☐ E2 På grundval av den beskattningsbara personens räkenskaper i den sändande staten, ☐ tillhandahölls varor / ☐ tjänster till dem av en beskattningsbar person i mottagarstaten, men ingen information finns tillgänglig via VIES/tullmyndigheterna eller andra källor.
- ☐ E3 Enligt den beskattningsbara personens räkenskaper i avsändarstaten ska mervärdesskatt betalas för varor som levererats till mottagarstaten, men inga uppgifter har förts in i VIES/tullmyndigheterna eller andra källor.
- ☐ E4 Enligt VIES/tullmyndigheterna eller andra källor gjorde den beskattningsbara personen i mottagarstaten leveranser till en beskattningsbar person i avsändarstaten, men den senare av dessa beskattningsbara personer
 - ☐ underlät att deklarerat ett förvärv av ☐ varor/mottagande av ☐ tjänster,
 - ☐ förnekar förvärvandet av ☐ varor/mottagandet av ☐ tjänster.
- ☐ E5 Enligt den beskattningsbara personens räkenskaper i avsändarstaten ska mervärdesskatt betalas för tjänster som tillhandahålls i mottagarstaten.
- ☐ E6 Bakgrund och kompletterande information:
- ☐ E7 Jag bifogar kopior av fakturor i min besittning.

F. BEDRÄGERI VIA SKENFÖRETAG: REGISTRERINGSKONTROLL/AFFÄRSVERKSAMHET		
A. Identifiering av företaget		
Begärande myndighet	Anmodad myndighet	Anmodad myndighet ¹
F1 Registreringsnummer för mervärdesskatt (om sådant inte finns tillgängligt, skatteregistreringsnummer)	F1 Registreringsnummer för mervärdesskatt (om sådant inte finns tillgängligt, skatteregistreringsnummer) ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte Registreringsnummer för mervärdesskatt:
☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt	☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt	☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt
Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:
F2 Namn	F2 Namn ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte Namn:
F3 Adress	F3 Adress ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte Adress:

¹ I denna tredje kolumn fyller den anmodade myndigheten antingen i de uppgifter som begärs av den begärande myndigheten (i den andra kolumnen är alternativet "Fyll i" markerat) eller bekräftar sanningshalten i de uppgifter som lämnats av den begärande myndigheten (i andra kolumnen är alternativet "Bekräfta" markerat och information införd).

F4 Följande datum i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):	F4 Följande datum i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD): ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer
b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer
c) Bildande	c) Bildande	c) Bildande
F5 Ägare, delägare, associerade företag, partner, agenter, intressenter eller personer med andra rättigheter i verksamheten	F5 Ägare, delägare, associerade företag, partner, agenter, intressenter eller personer med andra rättigheter i verksamheten ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
a) Namn	a) Namn	a) Namn
b) Adress	b) Adress	b) Adress
c) Födelsedatum	c) Födelsedatum	c) Födelsedatum
d) Nationalitet	d) Nationalitet	d) Nationalitet
F6 Chefer/direktörer	F6 Chefer/direktörer ☐ Fyll i ☐ Bekräfta	☐ Jag bekräftar ☐ Jag bekräftar inte
a) Namn	a) Namn	a) Namn

b) Adress	b) Adress	b) Adress
c) Födelsedatum	c) Födelsedatum	c) Födelsedatum
d) Nationalitet	d) Nationalitet	d) Nationalitet
B. Begärd information		
☐ F7 Förekommer de personer som avses i F5 och F6 (med födelsedatum om detta är känt) i någon av era databaser?	☐ Ja ☐ Nej	
☐ F8 Har de personer som avses i F5 och F6 tidigare ställts till ansvar för ekonomisk brottslighet?	☐ Informationen kan inte tillhandahållas av rättsliga skäl. ☐ Ja ☐ Nej	
☐ F9 Har de personer som avses i F5 och F6 tidigare varit involverade i bedrägeri via skenföretag eller andra typer av bedrägeri?	☐ Informationen kan inte tillhandahållas av rättsliga skäl. ☐ Ja ☐ Nej	
☐ F10 Bor de personer som avses i F5 och F6 på den angivna adressen eller har de någon annan koppling till den?	☐ Ja ☐ Nej	
☐ F11 Är den angivna adressen bostadsadress/företagsadress/inkvarteringsadress/revisorns adress/annan adress?	☐ Ja ☐ Nej	
☐ F12 Vilken affärsverksamhet rör det sig om?		
☐ F13 Finns det misstankar om att företaget inte efterlever skattereglerna?	☐ Ja ☐ Nej	

☐ F14 Vad är skälet till att registreringsnumret för mervärdesskatt annullerats?	
☐ F15 Lämna uppgift om eventuella associerade företag ¹ , inbegripet deras registreringsnummer för mervärdesskatt och eventuella synpunkter med avseende på deras trovärdighet.	
☐ F16 Ange närmare uppgifter om företagets kända bankkonton i den anmodade staten och om eventuella associerade företag.	
☐ F17 Uppgifter från sammanställningar eller tulldeklarationer om leveranser/förvärv av varor/tjänster för året/åren:	
☐ F18 Ange information från mervärdesskattedeklarationer/om betalningar för året/åren:	
☐ F19 Eventuella ytterligare kommentarer:	
G. SPONTANT TILLHANDAHÅLLANDE AV INFORMATION (BEDRÄGERI VIA SKENFÖRETAG)	
Avsändande myndighet	Mottagande myndighet
Identifiering av företaget G1 Registreringsnummer för mervärdesskatt (om sådant inte finns tillgängligt, skatteregistreringsnummer) Registreringsnummer för mervärdesskatt:	Identifiering av företaget G1 Registreringsnummer för mervärdesskatt (om sådant inte finns tillgängligt, skatteregistreringsnummer) Registreringsnummer för mervärdesskatt:
☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt	☐ Registreringsnummer för mervärdesskatt ej tillgängligt
Skatteregistreringsnummer:	Skatteregistreringsnummer:

¹ Här avses alla företag med gemensamma direktörer eller andra rättsliga, ekonomiska eller finansiella kopplingar till den verksamhet som avses i rubrik A.

G2 Namn	G2 Namn
G3 Adress	G3 Adress
G4 Följande datum i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):	G4 Följande datum i formatet (ÅÅÅÅ/MM/DD):
a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	a) utfärdande av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer
b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer	b) annullering av registreringsnummer för mervärdesskatt/skatteregistreringsnummer
c) Bildande	c) Bildande
G5 Ägare, delägare, associerade företag, partner, agenter, intressenter eller personer med andra rättigheter i verksamheten	G5 Ägare, delägare, associerade företag, partner, agenter, intressenter eller personer med andra rättigheter i verksamheten
a) Namn	a) Namn
b) Adress	b) Adress
c) Födelsedatum	c) Födelsedatum
d) Nationalitet	d) Nationalitet
G6 Chefer/direktörer	G6 Chefer/direktörer
a) Namn	a) Namn

b) Adress	b) Adress
c) Födelsedatum	c) Födelsedatum
d) Nationalitet	d) Nationalitet
Eventuella ytterligare kommentarer	
H. ÅTERKOPPLING ¹	
Resultat med anknytning till den information som lämnats:	
1. Den information som lämnats: ☐ Resulterade i ytterligare granskning av mervärdesskatt eller andra skatter. Lämna närmare uppgifter om vilken typ av skatt som granskats och skattebeloppet: Typ av skatt: Ytterligare granskning: Påföljd: ☐ Resulterade i registrering för mervärdesskatt. ☐ Resulterade i avregistrering från mervärdesskatt. ☐ Resulterade i annullering av ett registreringsnummer för mervärdesskatt från VIES eller från den mervärdesskatteregistrerade skattebetalarens databas. ☐ Resulterade i rättelse av mervärdesskattedeklarationer.	

¹ Ska tillhandahållas av den behöriga myndighet som tar emot informationen.

- ☐ Ledde till en skrivbordsundersökning.
 - ☐ Ledde till ett nytt granskningsförfarande eller användes som inslag i en pågående revision.
 - ☐ Ledde till en bedrägeriutredning.
 - ☐ Resulterade i en begäran om information.
 - ☐ Ledde till närvaro vid ett administrationskontor eller deltagande i den administrativa utredningen.
 - ☐ Ledde till multilateral kontroll (MLC).
 - ☐ Resulterade i andra åtgärder
-
- ☐ Resulterade inte i några konkreta åtgärder.
2. Övriga anmärkningar:

Datum för översändandet:

AVSNITT 4

BISTÅND MED INDRIVNING

ARTIKEL 4.1

Kommunikation

En begäran som skickas på elektronisk väg för tillämpning av avdelning III i detta protokoll ska sändas mellan de CCN-brevlådor som har upprättats för den typ av skatt eller avgift som begäran avser, såvida inte den ansökande och den anmodade statens centrala kontaktkontor är överens om att en av brevlådorna kan användas för begäran som rör olika typer av skatter eller avgifter.

Om en begäran om delgivning av handlingar avser mer än en typ av skatt eller avgift ska den ansökande myndigheten skicka begäran till en brevlåda som upprättats för minst en av de typer av fordringar som anges i de handlingar som ska delges.

ARTIKEL 4.2

Genomförandebestämmelser rörande det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten

1. De administrativa sanktioner, böter, avgifter och tilläggsavgifter samt ränta och kostnader som avses i artikel PVAT.2.1 b i detta protokoll och som, i enlighet med gällande regler i den ansökande staten, kan förfalla till betalning från och med datumet för det ursprungliga dokumentet som medger verkställighet till och med dagen före den dag då begäran om indrivning skickas, får läggas till i det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten.
2. Ett enda enhetligt dokument som medger verkställighet i den anmodade staten får utfärdas för flera fordringar och flera personer, om det motsvarar det eller de ursprungliga dokument som medger verkställighet i den ansökande staten.
3. När ursprungliga dokument som medger verkställighet för flera fordringar i den ansökande staten redan har ersatts med ett övergripande dokument som medger verkställighet för samtliga dessa fordringar i den staten får det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten baseras på de ursprungliga dokument som medger verkställighet i den sökande staten eller det övergripande dokument som för samman dessa ursprungliga dokument i den sökande staten.
4. Om det ursprungliga dokument som avses i punkt 2 eller det övergripande dokument som avses i punkt 3 innehåller flera fordringar, av vilka en eller flera redan har tagits ut eller drivits in, ska det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten endast omfatta de fordringar för vilka bistånd med indrivning begärs.

5. Om det ursprungliga dokument som avses i punkt 2 eller det övergripande dokument som avses i punkt 3 innehåller flera fordringar, kan den ansökande myndigheten förteckna dessa fordringar i olika enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten, i överensstämmelse med uppdelningen av befogenheter mellan olika indrivningskontor i den anmodade staten utifrån typ av skatt.
6. Om en framställning inte kan översändas via CCN-nätet utan skickas per post, ska det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten undertecknas av en vederbörligen bemyndigad handläggare vid den ansökande myndigheten.

ARTIKEL 4.3

Omräkning av de belopp som ska drivas in

1. Den ansökande myndigheten ska ange det belopp som ska drivas in i den ansökande statens valuta och i den anmodade statens valuta.
2. För begäran om bistånd med indrivning som skickas till Förenade kungariket ska den växelkurs användas som är den växelkurs som offentliggjorts av Europeiska centralbanken dagen före den dag då begäran skickas. Om ingen växelkurs finns tillgänglig den dagen, ska den växelkurs användas som är den senaste växelkurs som offentliggjorts av Europeiska centralbanken dagen före den dag då begäran skickas.

För begäran om bistånd med indrivning som skickas till en medlemsstat ska den växelkurs användas som är den växelkurs som offentliggjorts av Bank of England dagen före den dag då begäran skickas. Om ingen växelkurs finns tillgänglig den dagen, ska den växelkurs användas som är den senaste växelkurs som offentliggjorts av Bank of England före den dag då begäran skickas.

3. Vid omräkning av det fordringsbelopp som följer av en justering enligt artikel PVAT.30.2 i detta protokoll till valutan i den anmodade myndighetens stat ska den ansökande myndigheten använda samma växelkurs som i sin ursprungliga begäran.

ARTIKEL 4.4

Överföring av indrivna belopp

1. Indrivna belopp ska överföras inom två månader från den dag då indrivningen verkställdes, om inte annat har överenskommits mellan staterna.
2. Om den anmodade myndighetens indrivningsåtgärder emellertid bestrids av ett skäl som inte omfattas av den ansökande statens ansvar, får den anmodade myndigheten vänta med överföringen av de belopp som drivits in med anledning av den sökande statens fordran fram till dess att tvisten löses, om följande villkor är uppfyllda samtidigt:
 - a) Den anmodade myndigheten anser det sannolikt att resultatet av bestridandet blir till fördel för den berörda parten.

- b) Den ansökande myndigheten har inte förklarat att den kommer att återbetala redan överförda belopp om resultatet av bestridandet blir till fördel för den berörda parten.
3. Om den ansökande myndigheten har avgett en förklaring om återbetalning enligt punkt 2 b ska den återföra indrivna belopp som redan överförts av den anmodade myndigheten inom en månad från mottagandet av en begäran om återbetalning. I det fallet ska andra eventuella ersättningar bäras av enbart den anmodade myndigheten.

ARTIKEL 4.5

Återbetalning av indrivna belopp

Den anmodade myndigheten ska underrätta den ansökande myndigheten om alla åtgärder som vidtagits i den anmodade staten för återbetalning av indrivna belopp eller för gottgörelse i samband med indrivning av bestridda fordringar omedelbart efter det att den anmodade myndigheten har underrättats om en sådan åtgärd.

Den anmodade myndigheten ska så långt möjligt göra den ansökande myndigheten delaktig i förfarandena för betalning av det belopp som ska återbetalas och av den gottgörelse som ska utgå. Vid mottagande av en motiverad begäran av den anmodade myndigheten ska den ansökande myndigheten inom två månader från det att den mottog begäran överföra de belopp som återbetalats och den gottgörelse som betalats.

ARTIKEL 4.6

Standardformulär

1. För det enhetliga anmälningsskema som bifogas begäran om delgivning enligt artikel PVAT.23 i detta protokoll ska staterna använda det skema som upprättats i enlighet med mall A.
2. För det enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten och som avses i artikel PVAT.27 i detta protokoll och som bifogas begäran om indrivning eller begäran om säkerhetsåtgärder, eller det reviderade enhetliga dokument som medger verkställighet i den anmodade staten och som avses i artikel PVAT.30.2 i detta protokoll, ska staterna använda det skema som upprättats i enlighet med mall B.
3. För begäran om information enligt artikel PVAT.20 i detta protokoll ska staterna använda det skema som upprättats i enlighet med mall C.
4. För den begäran om delgivning som avses i artikel PVAT.23 i detta protokoll ska staterna använda det skema som upprättats i enlighet med mall D.
5. För den begäran om indrivning eller säkerhetsåtgärder som avses i artiklarna PVAT.25 och PVAT.31 i detta protokoll ska staterna använda det skema som upprättats i enlighet med mall E.

6. När formulär översänds på elektronisk väg får dess struktur och utformning anpassas till det elektroniska kommunikationssystemets krav och möjligheter, förutsatt att de uppgifter och information som lämnas i det inte ändras väsentligt i förhållande till de mallar som återfinns nedan.

Mall A

Enhetligt delgivningsformulär för information om delgivna handlingar

(ska överföras till mottagaren av delgivningen)⁽¹⁾

Detta dokument åtföljer handlingar som härmed delges av den behöriga myndigheten i följande stat:
[den anmodade statens namn].

Denna delgivning gäller handlingar från de behöriga myndigheterna i följande stat: [namn på ansökande stat] som har begärt bistånd med delgivning i enlighet med artikel PVAT.23 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket.

A. ADRESSAT FÖR DELGIVNINGEN

- *Namn*
- *Adress (känd eller förmodad uppgift)*
- *Andra uppgifter som är relevanta för identifiering av adressaten*

B. DELGIVNINGENS SYFTE

Denna delgivning är avsedd att

- ☐ *informera adressaten om det eller de dokument till vilka detta dokument är bifogat*
- ☐ *avbryta preskriptionstiden för den eller de fordringar som nämns i den eller de delgivna handlingarna*
- ☐ *bekräfta adressatens skyldighet att betala de belopp som anges i punkt D.*

Var vänlig notera att myndigheterna vid utebliven betalning kan vidta verkställighetsåtgärder och/eller säkerhetsåtgärder för att säkerställa indrivning av fordran. Detta kan innebära extra kostnader för adressaten.

Ni är adressaten för denna delgivning, eftersom ni betraktas som

- ☐ *huvudsaklig gäldenär*
- ☐ *medgäldenär*
- ☐ *en person som inte är (med)gäldenär, men som är ansvarig för reglering av skatter, tullar och andra åtgärder, eller för andra fordringar som avser dessa skatter, tullar och andra åtgärder enligt gällande lagstiftning i den ansökande staten*
- ☐ *en person som inte är (med)gäldenär, men som innehar tillgångar som tillhör (med)gäldenären eller en annan betalningsskyldig person eller som har skulder till en sådan person*
- ☐ *en tredje part som kan påverkas av verkställighetsåtgärder avseende andra personer*

(Följande upplysningar anges om adressaten för delgivningen är en person som inte är (med)gäldenär men som innehar tillgångar som tillhör (med)gäldenären eller en annan betalningsskyldig person eller som har skulder till en sådan person, eller en tredje part som kan påverkas av verkställighetsåtgärder avseende andra personer:

De delgivna handlingarna avser fordringar rörande skatter och tullar för vilka följande person(er) är betalningsansvarig(a):

- ☐ *huvudsaklig gäldenär: [namn och adress (känd eller förmodad uppgift)]*
- ☐ *medgäldenär [namn och adress (känd eller förmodad uppgift)]*
- ☐ *en person som inte är (med)gäldenär, men som är ansvarig för reglering av skatter, tullar och andra åtgärder, eller för andra fordringar som avser dessa skatter, tullar och andra åtgärder enligt gällande lagstiftning i den ansökande staten. [namn och adress (känd eller förmodad uppgift)].*

Den ansökande myndigheten i den ansökande staten [namn på den ansökande staten] har uppmanat de behöriga myndigheterna i den anmodade staten [namn på den anmodade staten] att utföra denna delgivning före [datum]. Observera att detta datum inte är specifikt knutet till någon preskriptionstid.

C. KONTOR ANSVARIGT/ANSVARIGA FÖR DE DELGIVNA HANDLINGARNA

Kontor som är ansvarigt för de bifogade handlingarna:

- Namn:
- Adress:
- Andra kontaktuppgifter:
- Språk för att kontakta detta kontor:

Ytterligare information om ☐ *de delgivna handlingarna* ☐ *och/eller möjligheten att bestrida skyldigheterna* kan erhållas

- ☐ *på ovan nämnda kontor som är ansvarigt för de bifogade handlingarna, och/eller*
- ☐ *från följande kontor:*
 - Namn:
 - Adress:
 - Andra kontaktuppgifter:
 - Språk för att kontakta detta kontor:

D. BESKRIVNING AV DELGIVNA HANDLINGAR

Handling [nummer]

- Referensnummer:
- Datum för fastställande:
- Typ av delgiven handling:
 - ☐ *Taxeringsbeslut*
 - ☐ *Betalningsorder*
 - ☐ *Beslut till följd av överklagande av förvaltningsbeslut*
 - ☐ *Annan administrativ handling:*
 - ☐ *Dom eller beslut av:*
 - ☐ *Annan rättslig handling:*
- Namn på fordran/fordringarna (på den ansökande statens språk):
- Typ av fordran/fordringar:
- *Belopp för fordran/fordringar*
 - ☐ *Kapitalbelopp:*
 - ☐ *Administrativa påföljder och böter:*
 - ☐ *Ränta fram till och med [datum]:*
 - ☐ *Kostnader fram till och med [datum]:*
 - ☐ *Avgifter för intyg och liknande handlingar som utfärdas i samband med administrativa förfaranden som avser fordran enligt punkt [x]:*
 - ☐ *Totalt belopp för denna fordran/dessa fordringar:*

- *Det belopp som avses i punkt [x] ska betalas:*
 - ☐ *före:*
 - ☐ *inom [antal] dagar från dagen för denna delgivning*
 - ☐ *utan ytterligare dröjsmål*

- *Denna betalning ska göras till:*
 - *Kontoinnehavare:*
 - *Internationellt bankkontonummer (IBAN):*
 - *Bankidentifieringskod (BIC):*
 - *Bankens namn:*

- *Referens vid betalning:*

- *Adressaten kan besvara de handlingar som härmed delges.*
 - ☐ *Sista svarsdag:*
 - ☐ *Tidsperiod för svar:*

- *Namn på och adress till den myndighet till vilken svar kan skickas:*

- *Möjlighet att bestrida:*
 - ☐ *Tiden för att bestrida fordran eller de delgivna handlingarna har redan löpt ut.*
 - ☐ *Sista dag för bestridande av fordran:*
 - ☐ *Tidsfrist för att bestrida fordran: [antal dagar] efter*
 - ☐ *datumet för denna delgivning.*
 - ☐ *Fastställande av delgiven handling eller handlingar*
 - ☐ *annat datum:*

- *Namn på och adress till den myndighet till vilken bestridandet ska göras:*

Observera att tvister som rör fordran, det dokument som medger verkställighet eller andra handlingar som härrör från myndigheterna i den ansökande staten [den ansökande statens namn] omfattas av behörigheten för de behöriga organen i den ansökande staten [den ansökande statens namn], i enlighet med artikel PVAT.29 i ovannämnda protokoll mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket.

Alla sådana tvister regleras av de procedur- och språkregler som gäller i den ansökande staten [den ansökande statens namn].

- ☐ *Var vänlig notera att indrivningen kan påbörjas innan tidsfristen för bestridande har löpt ut.*

– *Övriga upplysningar:*

⁽¹⁾ Kursiverade uppgifter är frivilliga.

Mall B

Enhetligt dokument som medger verkställighet av fordringar som omfattas av artikel PVAT.27 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket⁽¹⁾

☐ *ENHETLIGT DOKUMENT SOM MEDGER VERKSTÄLLIGHET AV FORDRINGAR*

- *Datum för utfärdande:*
- *Referensnummer:*

☐ *REVIDERAT ENHETLIGT DOKUMENT SOM MEDGER VERKSTÄLLIGHET AV FORDRINGAR*

- *Datum för utfärdande av det ursprungliga enhetliga dokumentet:*
- *Datum för revidering:*
- *Skäl till revidering:*

- ☐ *dom eller beslut av [domstolens namn] av den [datum]*
- ☐ *administrativt beslut av den [datum]*
- *Referensnummer:*

Detta dokument har utfärdats i följande stat: [den ansökande statens namn].

Indrivningsåtgärder som ska vidtas av den anmodade staten baseras på:

- *Ett enhetligt dokument som medger verkställighet i enlighet med artikel PVAT.27 i ovannämnda protokoll.*
- *Ett reviderat enhetligt dokument som medger verkställighet i enlighet med artikel PVAT.30 i ovannämnda protokoll (för att beakta det beslut som fattats av det behöriga organ som avses i artikel PVAT.29.1 i det protokollet).*

Detta dokument utgör det enhetliga dokument som medger verkställighet (inbegripet säkerhetsåtgärder). Det rör den eller de fordringar som nämns nedan, vilka förblir obetalda i den ansökande staten [den ansökande statens namn]. Det ursprungliga dokumentet för verkställighet av denna eller dessa fordringar har meddelats i den utsträckning som krävs enligt den nationella lagstiftningen i den ansökande staten [namn på den ansökande staten].

Tvister som rör fordringen eller fordringarna faller uteslutande inom behörigheten för de behöriga organen i den ansökande staten [den ansökande statens namn], i enlighet med artikel PVAT.29 i ovannämnda protokoll. Eventuell talan måste väckas i enlighet med de förfarande- och språkbestämmelser som gäller i den ansökande staten [den ansökande statens namn].

BESKRIVNING AV FORDRAN/FORDRINGARNA OCH BERÖRDA PERSONER

Fastställande av fordran/fordringar [nummer]

1. Beteckning:
2. Typ av fordran/fordringar:
3. Namn på den skatt/avgift som avses:
4. Period eller datum som berörs:
5. Datum för fastställande av fordran:

6. Datum från vilket verkställighet medges:
7. Utestående fordringsbelopp:
- ☐ *kapitalbelopp:*
 - ☐ *administrativa påföljder och böter:*
 - ☐ *ränta till och med dagen före den dag då begäran skickas:*
 - ☐ *kostnader till och med dagen före den dag då begäran skickas:*

 - ☐ Denna fordrans totala belopp:
8. Datum för delgivning av det ursprungliga dokument som medger verkställighet i den ansökande staten: [den ansökande statens namn]:
- ☐ *Datum:*
 - ☐ *Ingen uppgift*
9. Kontor som är ansvarigt för fastställande av fordran:
- Namn:
 - Adress:
 - Andra kontaktuppgifter:
 - Språk för att kontakta detta kontor:
10. Ytterligare upplysningar om fordran eller möjligheterna att bestrida betalningsskyldigheten kan erhållas från
- ☐ *det kontor som avses ovan*
 - ☐ *följande kontor som är ansvarigt för det enhetliga dokument som medger verkställighet:*
 - Namn:
 - Adress:
 - Andra kontaktuppgifter:
 - Språk för att kontakta detta kontor:

Identifiering av de berörda personerna i det/de nationella dokument som medger verkställighet

a) Följande person nämns i det/de nationella dokument som medger verkställighet

- ☐ *fysisk person*
- ☐ *andra*
 - Namn
 - Adress (känd eller förmodad uppgift)
 - Andra uppgifter som är relevanta för identifiering av adressaten
- ☐ *Rättslig företrädare*
 - Namn
 - Adress (känd eller förmodad uppgift)
 - Andra uppgifter som är relevanta för identifiering av adressaten

Typ av gäldenär:

- ☐ *huvudsaklig gäldenär*
- ☐ *medgäldenär*
- ☐ *en person som inte är (med)gäldenär, men som är ansvarig för reglering av skatter, avgifter och andra åtgärder, eller för andra fordringar som avser dessa skatter, avgifter och andra åtgärder enligt gällande lagstiftning i den ansökande staten.*

b) Följande person nämns i det/de nationella dokument som medger verkställighet

- ☐ *fysisk person*
- ☐ *andra*
 - Namn:
 - Adress (känd eller förmodad uppgift):
 - Andra uppgifter som är relevanta för identifiering av gäldenären.

- *Rättslig företrädare*
 - *Namn:*
 - *Adress (känd eller förmodad uppgift):*
 - *Andra uppgifter som är relevanta för identifiering av gäldenären.*

Typ av gäldenär:

- *huvudsaklig gäldenär*
- *medgäldenär*
- *en person som inte är (med)gäldenär, men som är ansvarig för reglering av skatter, avgifter och andra åtgärder, eller för andra fordringar som avser dessa skatter, avgifter och andra åtgärder enligt gällande lagstiftning i den ansökande staten.*

Övriga upplysningar

Sammanlagt fordringsbelopp

- i den ansökande statens valuta:
- i den anmodade statens valuta:

(¹) Kursiverade uppgifter är frivilliga.

Formulärmall C – begäran om information

BEGÄRAN OM INFORMATION

Baserad på artikel PVAT.20 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket

Hänvisning: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20ÅÅMMDD_xxxxxxx_RI

Typ av fordran/fordringar

1. DEN ANSÖKANDE MYNDIGHETENS STAT		
A. Ansökande myndighet		B. Kontor som inleder begäran
Land:		Namn:
Namn:		Adress:
Telefon:		Postnummer:
Ärendenummer:		Ort:
Namn på tjänsteman som handlägger begäran:		Telefon:
Språkkunskaper:		E-post:
		Ärendenummer:
		Namn på tjänsteman som handlägger begäran:

2. DEN ANMODADE MYNDIGHETENS STAT		
A. Anmodad myndighet Land: Namn: Telefon: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran: Språkkunskaper:		B. Kontor som handlägger begäran Namn: Adress: Postnummer: Ort: Telefon: E-post: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran:

3. UPPGIFER OM BEGÄRAN	
☐	Vi, ansökande myndighet, begär att den anmodade myndigheten inte informerar berörda personer om denna begäran.
☐	Vi, ansökande myndighet, bekräftar att mottagna uppgifter omfattas av sekretessreglerna i den rättsliga grund som nämns ovan.

4. UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN	
A.	Uppgifter begärs avseende: ☐ För fysiska personer: Förnamn: Efternamn: Flicknamn (födelsenamn): Födelsedatum:

Födelseort:

Registreringsnummer för mervärdesskatt:

Skatteregistreringsnummer:

Andra identifieringsuppgifter:

Personens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift

– Gata och nummer:

– Adressuppgifter:

– Postnummer och ort:

– Land:

☐ För juridiska personer:

Företagets namn:

Rättslig status:

Registreringsnummer för mervärdesskatt:

Skatteregistreringsnummer:

Andra identifieringsuppgifter:

Den juridiska personens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift

– Gata och nummer:

– Adressuppgifter:

– Postnummer och ort:

– Land:

☐ Rättslig företrädare

Namn:

Den rättsliga företrädarens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift

– Gata och nummer:

– Adressuppgifter:

– Postnummer och ort:

– Land:

B.	Den berörda personen är: ☐ huvudsaklig gäldenär ☐ medgäldenär ☐ en person som inte är (med)gäldenär, men som är ansvarig för reglering av skatter, avgifter och andra åtgärder, eller för andra fordringar som avser dessa skatter, avgifter och andra åtgärder enligt gällande lagstiftning i den ansökande staten. ☐ en person som inte är (med)gäldenär, men som innehar tillgångar som tillhör (med)gäldenären eller en annan betalningsskyldig person eller som har skulder till en sådan person. ☐ en tredje part som kan påverkas av verkställighetsåtgärder avseende andra personer
C.	Övriga relevanta uppgifter om ovannämnda personer: ☐ Bankkontonummer – Bankkontonummer (IBAN): – Bankidentifieringskod (BIC): – Bankens namn: ☐ Fordonsuppgifter per 20ÅÅ/MM/DD – registreringsnummer: – bilmärke: – bilens färg: ☐ Fordrans/fordringarnas uppskattade eller preliminära eller ☐ exakta belopp: ☐ Övrigt:

5. UPPLYSNINGAR SOM BEGÄRS	
☐	Uppgifter om den berörda personens identitet (för fysiska personer: fullständigt namn, födelsedatum och födelseort. för juridiska personer: företagets namn och rättsliga ställning)
☐	Uppgifter om adressen
☐	Inkomstuppgifter och uppgifter om tillgångar för indrivning
☐	Uppgifter om arvingar och/eller rättsliga efterträdare
☐	Övrigt:

6. UPPFÖLJNING AV BEGÄRAN OM UPPLYSNINGAR				
Datum	Nr	Meddelande	Ansökande myndighet	Anmodad myndighet
datum	1	☐ Vi, anmodad myndighet, bekräftar att begäran har tagits emot.		
datum ☐ Kombinera med bekräftelse	2	Vi, anmodad myndighet, uppmanar den ansökande myndigheten att komplettera begäran med följande uppgifter: ☐		
datum	3	Vi, anmodad myndighet, har ännu inte mottagit nödvändiga kompletterande uppgifter och kommer att avsluta er begäran om vi inte mottar dessa uppgifter före 20ÅÅ/MM/DD. ☐		
datum	4	Vi, ansökande myndighet, ☐ a lämnar på begäran följande kompletterande uppgifter: ☐ b kan inte lämna begärda kompletterande uppgifter (eftersom:) 		
datum	5	Vi, anmodad myndighet, bekräftar mottagandet av de kompletterande uppgifterna och kan nu gå vidare i ärendet. ☐		
datum	6	Vi, anmodad myndighet, meddelar att vi inte lämnar bistånd och kommer att avsluta ärendet av följande skäl: ☐ a Vi har inte behörighet för någon av de fordringar som begäran avser. ☐ b Fordringen är äldre än vad som anges i protokollet. ☐ c Fordringens belopp understiger beloppsgränsen. ☐ d Upplysningarna kan inte inhämtas för indrivning av liknande nationella fordringar. ☐ e Detta skulle leda till avslöjande av affärs- och industrihemligheter eller yrkeshemligheter. ☐ f Om de yppas skulle det kunna vara till skada för säkerheten eller strida mot allmän ordning i denna stat. ☐ g Den ansökande myndigheten lämnade inte alla begärda kompletterande uppgifter. ☐ h Annat skäl:		

datum	7	Vi, ansökande myndighet, begär att få information om vår begärans aktuella status.
datum	8	Vi, anmodad myndighet, kan inte lämna uppgifterna i nuläget av följande skäl: ☐ Vi har bett om information från andra offentliga organ. ☐ Vi har bett om information från en tredje part. ☐ Vi ska anordna ett personligt samtal. ☐ Annat skäl:
datum	9	De begärda uppgifterna kan inte inhämtas av följande skäl: ☐ a Den berörda personen är okänd. ☐ b Det finns inte tillräckliga uppgifter för att den berörda personen ska kunna identifieras. ☐ c Den berörda personen har flyttat, adressen är okänd. ☐ d De begärda uppgifterna är inte tillgängliga. ☐ e Annat skäl:
datum	10	Vi, anmodad myndighet, översänder följande delar av de begärda uppgifterna: ☐
datum	11	Vi, anmodad myndighet, översänder samtliga (eller de sista delarna av) de begärda uppgifterna: ☐ a Bekräftad identitet ☐ b Bekräftad adress ☐ c Följande uppgifter om den berörda personens identitet har ändrats (eller läggs till): För fysiska personer: ☐ Förnamn: ☐ Efternamn: ☐ Flicknamn (födelsenamn): ☐ Födelsedatum: ☐ Födelseort:

För juridiska personer:

- ☐ Rättslig status:
- ☐ Företagets namn:
- ☐ d Följande adressuppgifter har ändrats (eller läggs till):
 - ☐ Gata och nr:
 - ☐ Adressuppgifter:
 - ☐ Postnummer och ort:
 - ☐ Land:
 - ☐ Telefon:
 - ☐ Fax:
 - ☐ E-post:
- ☐ e Ekonomisk situation:
 - ☐ Kända bankkonton:
 - Bankkontonummer (IBAN): ...
 - Bankidentifieringskod (BIC): ...
 - Bankens namn: ...
 - ☐ Anställningsförhållanden: ☐ Anställd — ☐ Egenföretagare — ☐ Utan anställning
 - ☐ Den berörda personen förefaller inte ha möjlighet att betala skulden/tillgångar som täcker indrivningen
 - ☐ Den berörda personen är i konkurs/insolvent:
 - Datum för beslut:
 - Datum för kungörelse:
 - Uppgifter om konkursförvaltare:
 - Namn:
 - Gata och nr:
 - Adressuppgifter:
 - Postnummer och ort:
 - Land:

	☐ Den berörda personen förefaller ☐ endast ha möjligheter att betala en del av skulden ☐ ha tillräckliga medel/tillgångar för indrivning ☐ Anmärkningar:
	☐ f Skulden bestrids ☐ Den berörda personen har uppmanats att bestrida fordran i den stat där den ansökande myndigheten är belägen ☐ Eventuella uppgifter om bestridandet: ☐ Ytterligare uppgifter bifogas
	☐ g Gälldenären avliden ÅÅÅÅ/MM/DD
	☐ h Arvingarnas/testamentsexekutors namn och adress:
	☐ i Övriga anmärkningar:
	☐ j Vi rekommenderar att ett indrivningsförfarande inleds
	☐ k Vi rekommenderar inte att ett indrivningsförfarande inleds
datum	12 ☐ Vi, ansökande myndighet, återkallar vår begäran om upplysningar.
datum	13 ☐ Övrigt: anmärkning från O den ansökande myndigheten eller O den anmodade myndigheten

Formulärmall D – begäran om delgivning

BEGÄRAN OM DELGIVNING

Baserad på artikel PVAT.23 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket

Hänvisning: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20ÅÅMMDD_xxxxxxx_RN

Typ av fordran/fordringar

1. DEN ANSÖKANDE MYNDIGHETENS STAT		
A. Ansökande myndighet		B. Kontor som inleder begäran
Land:		Namn:
Namn:		Adress:
Telefon:		Postnummer:
Ärendenummer:		Ort:
		Telefon:
Namn på tjänsteman som handlägger begäran:		E-post:
Språkkunskaper:		Ärendenummer:
		Namn på tjänsteman som handlägger begäran:

2. DEN ANMODADE MYNDIGHETENS STAT		
A. Anmodad myndighet Land: Namn: Telefon: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran: Språkkunskaper:		B. Kontor som handlägger begäran Namn: Adress: Postnummer: Ort: Telefon: E-post: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran:

3. UPPGIFER OM BEGÄRAN	
☐	Den sista dagen för delgivning av dessa handlingar för att undvika problem med preskriptionstiden (vid behov): 20ÅÅ/MM/DD
☐	Övriga anmärkningar:

4. IDENTIFIERING AV ADRESSAT FÖR DELGIVNINGEN	
A.	Denna delgivning ska göras till följande person(er): ☐ För fysiska personer: Förnamn: Efternamn: Flicknamn (födelsenamn): Födelsedatum: Födelseort:

Registreringsnummer för mervärdesskatt:

Skatteregistreringsnummer:

Andra identifieringsuppgifter:

Personens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift

Gata och nummer:

Adressuppgifter:

Postnummer och ort:

Land:

- ☐ För juridiska personer:

Företagets namn:

Rättslig status:

Registreringsnummer för mervärdesskatt:

Skatteregistreringsnummer:

Andra identifieringsuppgifter:

Den juridiska personens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift

Gata och nummer:

Adressuppgifter:

Postnummer och ort:

Land:

- ☐ Rättslig företrädare

Namn:

Den rättsliga företrädarens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift

Gata och nummer:

Adressuppgifter:

Postnummer och ort:

Land:

B.	Övriga relevanta uppgifter om ovannämnda personer:
----	--

5.	DELGIVNINGENS SYFTE: se bifogade enhetliga anmälningsskyltar.
----	---

6.	BESKRIVNING AV DELGIVNA HANDLINGAR: se bifogade enhetliga anmälningsskyltar.
----	--

7. UPPFÖLJNING AV BEGÄRAN OM DELGIVNING				
Datum	Nr	Meddelande	Ansökande myndighet	Anmodad myndighet
datum	1	☐ Vi, anmodad myndighet, bekräftar att begäran har tagits emot.		
datum	2	☐ Vi, anmodad myndighet, uppmanar den ansökande myndigheten att komplettera begäran med följande uppgifter:		
datum	3	☐ Vi, anmodad myndighet, har ännu inte mottagit nödvändiga kompletterande uppgifter och kommer att avsluta er begäran om vi inte mottar dessa uppgifter före 20ÅÅ/MM/DD.		
datum	4	☐ a lämnar på begäran följande kompletterande uppgifter: ☐ b kan inte lämna begärda kompletterande uppgifter (av följande skäl:)		
datum	5	☐ Vi, anmodad myndighet, bekräftar mottagandet av de kompletterande uppgifterna och kan nu gå vidare i ärendet.		

datum	6	Vi, anmodad myndighet, meddelar att vi inte lämnar bistånd och kommer att avsluta ärendet av följande skäl: ☐ a Vi har inte behörighet för någon av de skatter som begäran avser. ☐ b Fordringen/fordringarna är äldre än vad som föreskrivs i protokollet. ☐ c Fordringens/fordringarnas belopp understiger beloppsgränsen. ☐ d Den ansökande myndigheten lämnade inte alla begärda kompletterande uppgifter. ☐ e Annat skäl:
datum	7	Vi, ansökande myndighet, begär att få information om vår begärans aktuella status. ☐
datum	8	Vi, anmodad myndighet, intygar att ☐ a att handlingen/handlingarna har delgivits adressaten, med rättslig verkan enligt den nationella lagstiftningen i den anmodade myndighetens stat, den 20ÅÅ/MM/DD. Delgivningen gjordes på följande sätt: ☐ Direkt till den berörda personen ☐ Per post ☐ Med e-post ☐ Per rekommenderat brev ☐ Genom en stämningsman ☐ På annat sätt

☐ b ovannämnda handling(ar) inte kunde delges den berörda personen av följande skäl: ☐ Adressaten är okänd ☐ Adressaten är avliden ☐ Adressaten har lämnat staten. Den nya adressen är: ☐ Övriga:		
datum	9	☐ Vi, ansökande myndighet, återkallar vår begäran om delgivning.
datum	10	☐ Övrigt: anmärkning från ☐ den ansökande myndigheten eller ☐ den anmodade myndigheten

Formulärmall E – begäran om indrivning eller säkerhetsåtgärder

BEGÄRAN OM ☐ INDRIVNING Baserad på artikel PVAT.25 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket OCH/ELLER ☐ SÄKERHETSÅTGÄRDER Baserad på artikel PVAT.31 i protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar mellan Europeiska unionen och Förenade kungariket Beteckning: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20ÅÅMMDD_xxxxxxx_RR(RP)
--

Typ av fordran/fordringar

1. DEN ANSÖKANDE MYNDIGHETENS STAT		
A. Ansökande myndighet Land: Namn: Telefon: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran: Språkkunskaper:		B. Kontor som inleder begäran Namn: Adress: Postnummer: Ort: Telefon: E-post: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran:

2. DEN ANMODADE MYNDIGHETENS STAT		
A. Anmodad myndighet Land: Namn: Telefon: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran: Språkkunskaper:		B. Kontor som handlägger begäran Namn: Adress: Postnummer: Ort: Telefon: E-post: Ärendenummer: Namn på tjänsteman som handlägger begäran:

3. UPPGIFTER OM BEGÄRAN
☐ Fordran omfattas av ett dokument som medger verkställighet i den ansökande staten. ☐ Fordran omfattas ännu inte av ett dokument som medger verkställighet i den ansökande staten. ☐ Fordran bestrids inte. ☐ Fordran kan inte längre bestridas genom ett administrativt överklagande/överklagande till domstol. ☐ Fordran bestrids, men gällande lagar, andra författningar och administrativ praxis i den ansökande myndighetens stat medger att bestridda fordringar drivs in.
☐ Det sammanlagda beloppet för de fordringar för vilka bistånd begärs uppgår till minst 5 000 GBP. ☐ Denna begäran avser fordringar som uppfyller de ålderskrav som gäller enligt protokollet.

☐	Denna begäran om säkerhetsåtgärder baseras på de skäl som beskrivs i de åtföljande handlingarna.
☐	Denna begäran åtföljs av ett dokument som medger säkerhetsåtgärder i den ansökande staten.
☐	Vi, ansökande myndighet, begär att gäldenären/övriga berörda personer inte informeras före den tidpunkt då säkerhetsåtgärder vidtas.
☐	Var vänlig kontakta oss om följande specifika situation uppkommer (genom att använda fältet för fritext i slutet av formuläret för begäran):
☐	Vi, ansökande myndighet, kommer att återbetala redan överförda belopp om resultatet av bestridandet blir till fördel för den berörda parten.
☐	Känsligt fall:

4. INSTRUKTIONER FÖR UTBETALNING	
A.	De indrivna medlen ska sättas in på följande konto: – Bankkontonummer (IBAN): – Bankidentifieringskod (BIC): – Bankens namn: – Kontoinnehavarens namn: – Kontoinnehavarens adress: – Betalningsreferens som ska användas vid överföringen:
B.	Betalning i delposter ☐ kan godtas utan ytterligare kontakt ☐ kan godtas först efter ytterligare kontakt (använd fält 7, punkt 20 för detta) ☐ kan inte godtas

5. UPPGIFTER OM DEN PERSON SOM BERÖRS AV BEGÄRAN	
A	Indrivning/säkerhetsåtgärder begärs avseende följande person(er) ☐ För fysiska personer: Förnamn: Efternamn: Flicknamn (födelsenamn): Födelsedatum: Födelseort: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Andra identifieringsuppgifter: Personens/den juridiska personens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: ☐ För juridiska personer: Rättslig status: Företagets namn: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Andra identifieringsuppgifter: Personens/den juridiska personens adress: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: – övriga upplysningar om denna person:

	– ☐ Rättslig företrädare Namn: Adressuppgifter: ☐ känd — ☐ förmodad uppgift Gata och nummer: Postnummer och ort: Land:
B	Andra relevanta upplysningar om denna begäran och/eller person
1	☐ Följande person(er) är medgäldenär(er): [Det bör vara möjligt att lägga till fler än ett namn på sådana personer] – Personens identitet: ☐ För fysiska personer: Namn: Födelsedatum: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: ☐ För juridiska personer: Rättslig status: Företagets namn: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: – övriga upplysningar om denna (dessa) medgäldenär(er):

2 ☐	Följande person(er) innehar tillgångar som tillhör den person som berörs av denna begäran. [Det bör vara möjligt att lägga till fler än ett namn på sådana personer] – Personens identitet: ☐ För fysiska personer: Namn: Födelsedatum: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: ☐ För juridiska personer: Rättslig status: Företagets namn: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: – tillgångar som innehas av denna andra person:
3 ☐	Följande person(er) har skulder till den person som berörs av denna begäran: [Det bör vara möjligt att lägga till fler än ett namn på sådana personer] – Personens identitet: ☐ För fysiska personer: Namn: Födelsedatum: Registreringsnummer för mervärdesskatt:

		Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: ☐ För juridiska personer: Rättslig status: Företagets namn: Registreringsnummer för mervärdesskatt Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: – (framtida) skulder för denna andra person:
4	☐	Det finns en eller flera andra personer som inte berörs av denna begäran, men som är ansvariga för reglering av berörda skatter, avgifter och andra åtgärder, eller för andra fordringar som avser dessa skatter, avgifter och andra åtgärder enligt gällande lag i den ansökande staten. [Det bör vara möjligt att lägga till fler än ett namn på sådana personer] – Personens identitet: ☐ För fysiska personer: Namn: Födelsedatum: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort:

	☐ För juridiska personer: Rättslig status: Företagets namn: Registreringsnummer för mervärdesskatt: Skatteregistreringsnummer: Gata och nummer: Adressuppgifter: Postnummer och ort: – Anledning till att denna person är ansvarig eller typen av denna persons ansvar:
--	--

6. BESKRIVNING AV FORDRAN: se bifogat enhetligt dokument som medger verkställighet i den anmodade staten.

7. UPPFÖLJNING AV BEGÄRAN		Ansökande myndighet	Anmodad myndighet
datum	1	☐ Vi, anmodad myndighet, bekräftar att begäran har tagits emot.	
datum	2	Vi, anmodad myndighet, uppmanar den ansökande myndigheten att komplettera begäran med följande uppgifter:	
☐ Kombinera med bekräftelse	☐		
datum	3	Vi, anmodad myndighet, har ännu inte mottagit nödvändiga kompletterande uppgifter och kommer att avsluta er begäran om vi inte mottar dessa uppgifter före 20ÅÅ/MM/DD.	
	☐		

datum	4	Vi, ansökande myndighet, ☐ a lämnar på begäran följande kompletterande uppgifter: ☐ b kan inte lämna begärda kompletterande uppgifter (av följande skäl:)
datum	5	Vi, anmodad myndighet, bekräftar mottagandet av de kompletterande uppgifterna och kan nu gå vidare i ärendet. ☐
datum	6	Vi, anmodad myndighet, meddelar att vi inte lämnar bistånd och kommer att avsluta ärendet av följande skäl: ☐ a Vi har inte behörighet för de fordringar som er begäran avser. ☐ b Vi har inte behörighet för följande fordringar i er begäran. ☐ c Fordringen/fordringarna är äldre än vad som föreskrivs i protokollet. ☐ d Det totala beloppet är lägre än den beloppsgräns som föreskrivs i protokollet. ☐ e Den ansökande myndigheten lämnade inte alla begärda kompletterande uppgifter. ☐ f Annat skäl:
datum	7	Vi, ansökande myndighet, begär att få information om vår begärans aktuella status. ☐
datum	8	Vi, anmodad myndighet, kan inte tillmötesgå begäran av följande skäl: ☐ a Nationell lagstiftning och administrativ praxis tillåter inte indrivning av fordringar som bestrids. ☐ b Nationell lagstiftning och administrativ praxis tillåter inte säkerhetsåtgärder för fordringar som bestrids.
datum	9	Vi, anmodad myndighet, meddelar härmed att vi har genomfört följande förfaranden för indrivning och/eller säkerhetsåtgärder: ☐ a Gälldenären har kontaktats och betalning har begärts den 20ÅÅ/MM/DD. ☐ b Förhandlingar om betalning i delposter har inletts. ☐ c Indrivningsförfaranden inleddes den 20ÅÅ/MM/DD. Följande åtgärder har vidtagits:

☐ d Säkerhetsåtgärder började vidtas den 20ÅÅ/MM/DD. Följande åtgärder har vidtagits:							
☐ e Vi, anmodad myndighet, meddelar härmed den ansökande myndigheten att de åtgärder som vi har vidtagit (och som beskrivs i led c och/eller d ovan) påverkar preskriptionstiden enligt följande: ☐ Den skjuts upp ☐ Den avbryts ☐ Förlängning ☐ 20ÅÅ/MM/DD – ☐ med xx år/månader/veckor/dagar Vi begär att den ansökande staten informerar oss om samma verkan inte föreskrivs i gällande lag i den ansökande staten.							
☐ f Vi, anmodad myndighet, meddelar härmed den ansökande myndigheten att gällande lag i den anmodade staten inte medger att preskriptionstiden skjuts upp, avbryts eller förlängs. Vi begär att den ansökande staten meddelar huruvida de åtgärder som vi har vidtagit (och som beskrivs i led c och/eller d ovan) innebär att preskriptionstiden för indrivning avbryts, skjuts upp eller förlängs, och i så fall vilken som är den nya tidsfristen.							
datum	10 ☐ Förfaranden pågår fortfarande. Vi, anmodad myndighet, kommer att underrätta den ansökande myndigheten när saken ändras.						
datum	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 5%;">11</td> <td>Vi, ansökande myndighet, bekräftar att</td> </tr> <tr> <td>☐ a</td> <td>tidsfristen har ändrats till följd av de åtgärder som anges i punkt 9. Den nya tidsfristen är ...</td> </tr> <tr> <td>☐ b</td> <td>Nationella lagar medger inte att preskriptionstiden skjuts upp, avbryts eller förlängs.</td> </tr> </table>	11	Vi, ansökande myndighet, bekräftar att	☐ a	tidsfristen har ändrats till följd av de åtgärder som anges i punkt 9. Den nya tidsfristen är ...	☐ b	Nationella lagar medger inte att preskriptionstiden skjuts upp, avbryts eller förlängs.
11	Vi, ansökande myndighet, bekräftar att						
☐ a	tidsfristen har ändrats till följd av de åtgärder som anges i punkt 9. Den nya tidsfristen är ...						
☐ b	Nationella lagar medger inte att preskriptionstiden skjuts upp, avbryts eller förlängs.						
datum	12 Vi, anmodad myndighet, informerar härmed den ansökande myndigheten om följande: ☐ a Fordran drevs in i sin helhet den 20ÅÅ/MM/DD – varav följande belopp (ange valutan i den anmodade myndighetens stat) avser den fordran som anges i ansökan:						

		– varav följande belopp avser den ränta som debiteras enligt lagstiftningen i den anmodade myndighetens stat:
datum	☐	b Delbelopp av fordran drevs in den 20ÅÅ/MM/DD – med följande belopp (ange valutan i den anmodade myndighetens stat): – varav följande belopp avser fordran enligt ansökan: – varav följande belopp avser den ränta som debiteras enligt lagstiftningen i den anmodade myndighetens stat: ☐ Inga ytterligare åtgärder kommer att vidtas. ☐ Indrivningsförfarandena kommer att fortsätta.
datum	☐	c Säkerhetsåtgärder har vidtagits. (Den anmodade myndigheten uppmanas att ange dessa åtgärders art:)
datum	☐	d Betalning i delposter har överenskommits enligt följande:
datum	13	Vi, anmodad myndighet, bekräftar härmed att fordran inte kan drivas in/att säkerhetsåtgärder inte kommer att vidtas och att ärendet kommer att avslutas av följande skäl: ☐ a Den berörda personen är okänd. ☐ b Den berörda personen är känd, men har flyttat till: ☐ c Den berörda personen är känd, men har flyttat till okänd adress. ☐ d Den berörda personen avled den ÅÅÅÅ/MM/DD. ☐ e Gälldenären/medgälldenären är insolvent. ☐ f Gälldenären/medgälldenären är konkursmässig och fordran har anmälts. Datum för beslut: ... --- Datum för kungörelse: ... ☐ g Gälldenären/medgälldenären är konkursmässig/indrivning är inte möjlig ☐ h Övriga:
datum	14	☐ Vi, ansökande myndighet, bekräftar härmed att ärendet är avslutat.

datum	15	Vi, anmodad myndighet, underrättar härmed den ansökande myndigheten om att en åtgärd har vidtagits som innebär att fordran eller det dokument som medger verkställighet bestrids och att detta kommer att skjuta upp verkställighetsförfarandena. Dessutom gäller följande: ☐ a Säkerhetsåtgärder för indrivning av fordran vidtogs den ... ☐ b Den ansökande myndigheten uppmanas ange om fordran ska drivas in eller inte. ☐ c Den ansökande myndigheten informeras om att de lagar och andra författningar och den administrativa praxis som gäller i den anmodade staten inte medger (fortsatt) indrivning av fordran så länge den bestrids.
datum	16	Vi, ansökande myndighet, bekräftar härmed att vi har underrättats om att en åtgärd har vidtagits som innebär att fordran eller det dokument som medger verkställighet bestrids, och ☐ a uppmanar den anmodade myndigheten att skjuta upp alla åtgärder den har vidtagit, ☐ b uppmanar den anmodade myndigheten att vidta säkerhetsåtgärder för att säkra indrivningen av fordran, ☐ c uppmanar den anmodade myndigheten att (fortsätta att) driva in fordran.
datum	17	Vi, anmodad myndighet, informerar härmed den ansökande myndigheten om att gällande lagar, andra författningar och administrativ praxis i den anmodade staten inte medger den åtgärd som begärts ☐ under punkt 16 b. ☐ under punkt 16 c.
datum	18	Vi, ansökande myndighet, ☐ a ändrar begäran om indrivning/säkerhetsåtgärder ☐ i enlighet med beslutet om den bestridna fordran [denna information om beslutet ska anges i fält 6A] ☐ då en del av fordran har betalats direkt till den ansökande myndigheten. ☐ av ett annat skäl: ...

	☐	b uppmanar den anmodade myndigheten att återuppta verkställighetsförfarandena eftersom bestridandet inte var gynnsamt för gäldenären (beslut av det organ som är behörigt i detta ärende den ...).
datum	19	Vi, ansökande myndighet, återkallar härmed denna begäran om indrivning/säkerhetsåtgärder, av följande skäl: ☐ a Beloppet har betalats direkt till den ansökande myndigheten. ☐ b Tidsfristen för indrivning har löpt ut. ☐ c Fordran/fordringarna har ogiltigförklarats av en nationell domstol eller ett administrativt organ. ☐ d Det dokument som medger verkställighet har ogiltigförklarats. ☐ e Annat skäl: ...
datum	20	☐ Övrigt: anmärkning från ○ den ansökande myndigheten eller ○ den anmodade myndigheten (Inled varje kommentar med datum)

PROTOKOLL
OM ÖMSESIDIGT ADMINISTRATIVT BISTÅND I TULLFRÅGOR

ARTIKEL PCUST.1

Definitioner

1. I detta protokoll gäller följande definitioner:
 - a) *ansökande myndighet*: en behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som inkommer med en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll.
 - b) *verksamhet som strider mot tullagstiftningen*: varje överträdelse eller försök till överträdelse av tullagstiftningen.
 - c) *anmodad myndighet*: en behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som tar emot en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll.
2. Om inte annat föreskrivs i detta protokoll ska definitionerna i del två rubrik ett avdelning I kapitel 5 i detta avtal också gälla för detta protokoll.

ARTIKEL PCUST.2

Tillämpningsområde

1. Parterna ska inom ramen för sina befogenheter bistå varandra på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll i syfte att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och beivra verksamhet som strider mot denna lagstiftning.
2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos endera parten som är behörig att tillämpa detta protokoll. Biståndet får inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål och får inte heller omfatta information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av den myndigheten.
3. Bistånd vid indrivning av tullar, skatter eller böter täcks av protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar.

ARTIKEL PCUST.3

Bistånd på framställan

1. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den ansökande myndigheten att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar beträffande konstaterad eller planerad verksamhet som strider mot eller som skulle kunna strida mot tullagstiftningen.

2. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten i synnerhet meddela denna huruvida

- a) varor som exporterats från den ena partens territorium har importerats på ett korrekt sätt till den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna,
- b) varor som importerats till den ena partens territorium har exporterats på ett korrekt sätt från den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.

3. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten, inom ramen för sina lagar och andra författningar, vidta nödvändiga åtgärder för att garantera särskild kontroll av och tillhandahålla den ansökande myndigheten information om

- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- b) varor som transporteras eller skulle kunna transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de har varit eller är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- c) platser där varor lagras eller kan lagras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor har varit eller är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

- d) transportmedel som används eller skulle kunna användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och
- e) lokaler som den ansökande myndigheten misstänker används för överträdelser av tullagstiftningen.

ARTIKEL PCUST.4

Spontant bistånd

Där så är möjligt ska parterna på eget initiativ bistå varandra i enlighet med sina lagar och andra författningar genom att tillhandahålla information om avslutade, planerade eller pågående aktiviteter som utgör eller verkar utgöra verksamhet som strider mot tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra parten. Informationen ska särskilt inriktas på

- a) varor som enligt vad som är känt är föremål för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- b) personer som skäligen kan antas vara eller ha varit delaktiga i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,
- c) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, användas eller komma att användas i verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och
- d) nya medel eller metoder som används för att bedriva verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

ARTIKEL PCUST.5

Biståndsframställningarnas form och innehåll

1. Framställningar enligt detta protokoll ska göras skriftligen, antingen i tryckt eller elektroniskt format. De ska åtföljas av de handlingar som behövs för att de ska kunna tillmötesgå. I brådskande fall får den anmodade myndigheten godta muntliga framställningar, men sådana muntliga framställningar ska snarast bekräftas skriftligen av den ansökande myndigheten.
2. En framställan enligt punkt 1 ska innehålla information om
 - a) ansökande myndighet och den tjänsteman som gör framställan,
 - b) den information eller den typ av bistånd som framställan avser,
 - c) syftet med och skälet till framställan,
 - d) lagar och andra författningar och andra involverade rättsliga aspekter,
 - e) så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de varor eller personer som är föremål för utredningen,
 - f) en sammanfattning av relevanta fakta och av de undersökningar som redan har gjorts, och
 - g) alla ytterligare tillgängliga uppgifter för att göra det möjligt för den anmodade myndigheten att tillmötesgå framställan.

3. Framställningar ska skickas in på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av den myndigheten, varvid engelska alltid är ett språk som kan godtas. Detta krav gäller inte sådana handlingar som åtföljer framställan enligt punkt 1.
4. Om en framställan inte uppfyller de formella kraven enligt denna artikel får den anmodade myndigheten begära rättelse eller komplettering av framställan; i avvaktan på rättelse eller komplettering får försiktighetsåtgärder beslutas.

ARTIKEL PCUST.6

Handläggning av framställningar

1. För att bifalla en framställan om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin behörighet snarast förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på begäran av en annan myndighet hos samma part, genom att lämna den information som den redan förfogar över eller genom att utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar. Denna bestämmelse ska även gälla varje annan myndighet till vilken den anmodade myndigheten har lämnat framställan när denna myndighet inte kan handla på egen hand. När den anmodade myndigheten lämnar bistånd ska den på lämpligt sätt beakta hur brådskande framställan är.
2. Framställningar om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar och andra författningar.

ARTIKEL PCUST.7

Former för informationsutbyte

1. Den anmodade myndigheten ska till den ansökande myndigheten skriftligen meddela resultatet av undersökningar som gjorts i samband med en framställan inom ramen för detta protokoll och samtidigt översända relevanta handlingar, bestyrkta kopior av handlingar och liknande. Denna information får lämnas i elektroniskt format.
2. Originalhandlingar ska översändas i enlighet med varje parts rättsliga ålägganden, endast på den ansökande myndighetens begäran, i fall då bestyrkta kopior skulle vara otillräckliga. Den ansökande myndigheten ska återsända dessa originalhandlingar så snart som möjligt.
3. Den anmodade myndigheten ska, enligt bestämmelserna i punkt 2, till den ansökande myndigheten överlämna all information avseende äktheten för de dokument som utfärdats eller bestyrkts av officiella institutioner inom den anmodade myndighetens territorium till stöd för en tulldeklaration.

ARTIKEL PCUST.8

Närvaro av tjänstemän från en part i en annan parts territorium

1. En parts vederbörligen bemyndigade tjänstemän får, efter överenskommelse med den andra parten och på de villkor som denna ställer, närvara på den anmodade myndighetens kontor eller varje annan berörd myndighet som avses i artikel PCUST.6.1, för att inhämta information som rör aktiviteter vilka utgör eller skulle kunna utgöra verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och som den ansökande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

2. Efter överenskommelse med den anmodade parten och på de villkor som den anger får vederbörligen bemyndigade tjänstemän från den andra parten närvara vid undersökningar som genomförs på den anmodade partens territorium.

ARTIKEL PCUST.9

Överlämnande av handlingar och delgivning av beslut

1. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten vidta alla nödvändiga åtgärder, i enlighet med lagar och andra författningar som är tillämpliga på den myndigheten, för att överlämna alla handlingar eller delge alla beslut från den ansökande myndigheten som omfattas av detta protokolls tillämpningsområde till en mottagare som är bosatt eller etablerad på den anmodade myndighetens territorium.
2. En sådan framställan om överlämnande av handlingar eller om delgivning av beslut ska ske skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet.

ARTIKEL PCUST.10

Automatiskt informationsutbyte

1. Parterna får, genom ömsesidigt arrangemang i enlighet med artikel PCUST.15 i detta protokoll,
 - a) automatiskt utbyta information som omfattas av detta protokoll,

b) utbyta specifik information innan försändelser ankommit till den andra partens territorium.

2. Parterna får inrätta arrangemang avseende vilken typ av information de vill dela samt om överföringens format och frekvens, för att genomföra utbyten enligt punkt 1 a och b.

ARTIKEL PCUST.11

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd enligt detta protokoll får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav om en part anser att sådant bistånd

a) sannolikt skulle kränka Förenade kungarikets suveränitet eller, om en av Europeiska unionens medlemsstater har mottagit en framställan om bistånd enligt detta protokoll, denna medlemsstats suveränitet,

b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, eller

c) skulle röja en industri- eller affärshemlighet eller bryta en tystnadsplikt.

2. Den anmodade myndigheten kan senarelägga biståndet på grund av att sådant bistånd kommer att påverka pågående utredningar, lagföring eller förfaranden. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den ansökande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den ansökande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle ha kunnat tillhandahålla om den hade mottagit en sådan framställan, ska den ange detta i sin framställan. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan framställan.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den anmodade myndigheten utan dröjsmål meddela den ansökande myndigheten sitt beslut och skälen till det.

ARTIKEL PCUST.12

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. Den information som tas emot i enlighet med detta protokoll får endast användas för de syften som fastställts häri.

2. Användningen av uppgifter som erhållits inom ramen för detta protokoll i administrativa eller rättsliga förfaranden avseende verksamhet som strider mot tullagstiftningen ska anses förenlig med detta protokolls ändamål. Parterna får därför använda information som erhållits och handlingar som de tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll som bevis i sina uppteckningar över bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i förfaranden och åtal som väcks vid domstolar. Den anmodade myndigheten får villkora utlämnandet av information eller beviljandet av tillgång till handlingar med att den underrättas om sådan användning.

3. Om någon av parterna önskar använda denna information för andra syften, ska den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten har fastställt.

4. All information som överlämnas enligt detta protokoll, oavsett i vilken form, ska anses vara konfidentiell eller föremål för restriktioner, i enlighet med tillämpliga lagar och andra författningar hos respektive part. Den informationen ska omfattas av tystnadsplikt och ska ges samma skydd som liknande uppgifter enligt relevanta lagar och andra författningar hos den mottagande parten, om inte den part som tillhandahöll informationen upphäver tystnadsplikten. Parterna ska informera varandra om sina tillämpliga lagar och andra författningar.

ARTIKEL PCUST.13

Experter och vittnen

Den anmodade myndigheten kan bemyndiga sina tjänstemän att, inom ramen för bemyndigandet, inställa sig som experter eller vittnen vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta protokoll och framlägga det material, de handlingar eller konfidentiella eller bestyrkta kopior därav, som kan behövas i förfarandena. I en framställan om inställelse måste det anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som tjänstemannen ska inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

ARTIKEL PCUST.14

Kostnader för bistånd

1. Om inte annat föreskrivs i punkterna 2 och 3 ska parterna avsäga sig alla anspråk på varandra vad gäller återbetalning av kostnader som uppkommit vid tillämpningen av detta protokoll.

2. Kostnader och ersättningar som betalats till experter, vittnen, tolkar och översättare, med undantag för offentliganställda, ska vid behov bäras av den begärande parten.
3. Om väsentliga och extraordinära utgifter krävs för att verkställa framställan, ska parterna samråda för att fastställa de villkor under vilka en framställan ska verkställas samt på vilket sätt kostnaderna ska bäras.

ARTIKEL PCUST.15

Genomförande

1. Genomförandet av detta protokoll ska anföras å ena sidan Förenade kungarikets tullmyndigheter och å andra sidan behöriga tjänsteavdelningar inom Europeiska kommissionen och Europeiska unionens medlemsstaters tullmyndigheter, beroende på vad som är lämpligt. De ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som krävs för genomförandet av detta protokoll och därvid beakta sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar, särskilt med avseende på skydd av personuppgifter.
2. Parterna ska informera varandra om de detaljerade genomförandeåtgärder som antas av varje part i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll, särskilt i fråga om vederbörligen bemyndigade tjänsteavdelningar och tjänstemän som utsetts som behöriga att skicka och ta emot de meddelanden som fastställs i detta protokoll.

3. I unionen får bestämmelserna i detta protokoll inte inverka på utbytet av information, som erhållits inom ramen för detta protokoll, mellan Europeiska kommissionens behöriga avdelningar och medlemsstaternas tullmyndigheter.

ARTIKEL PCUST.16

Andra avtal

Bestämmelserna i detta protokoll ska ha företräde framför bestämmelserna i eventuella bilaterala avtal om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater i unionen och Förenade kungariket i den mån bestämmelserna i sådana bilaterala avtal är oförenliga med bestämmelserna i detta protokoll.

ARTIKEL PCUST.17

Samråd

När det gäller tolkningen och genomförandet av detta protokoll, ska parterna samråda för att lösa frågan inom ramen för den specialiserade handelskommittén för tullsamarbete och ursprungsregler.

ARTIKEL PCUST.18

Framtida utveckling

I syfte att komplettera det ömsesidiga bistånd som föreskrivs i detta protokoll får den specialiserade handelskommittén för tullsamarbete och ursprungsregler anta ett beslut om att utvidga detta protokoll genom att inrätta arrangemang för särskilda sektorer eller frågor i enlighet med parternas respektive tullagstiftning.

PROTOKOLL
OM SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL SSC.1

Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

- a) *arbete som anställd*: en verksamhet eller en likvärdig situation som betraktas som sådan vid tillämpningen av lagstiftningen om social trygghet i den stat där denna verksamhet utövas eller denna situation råder.
- b) *verksamhet som egenföretagare*: en verksamhet eller en likvärdig situation som betraktas som sådan vid tillämpningen av lagstiftningen om social trygghet i den stat där denna verksamhet utövas eller denna situation råder.
- c) *assisterad befruktning*: alla medicinska, kirurgiska eller förlossningsrelaterade tjänster som tillhandahålls i syfte att hjälpa en person att bära ett barn.

d) *vårdförmåner*:

- i) enligt avdelning III kapitel 1, vårdförmåner som tillhandahålls enligt en stats lagstiftning vilka är avsedda att tillhandahålla, tillgängliggöra, direkt betala eller ersätta kostnader för sjukvård samt sjukvårdsprodukter och sidotjänster till sådan vård,
- ii) enligt avdelning III kapitel 2, alla vårdförmåner som rör olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar enligt definitionen i led i vilka tillhandahålls inom ramen för staternas system för olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar.

e) *period för vård av barn*: perioder som enligt en stats lagstiftning tillgodoräknas eller ger ett tillägg till en pension uttryckligen på grund av att en person har haft vård om ett barn, oavsett vilken metod som används för att beräkna perioderna och oavsett om de intjänas under vårdtiden eller erkänns retroaktivt.

f) *offentligt anställd*: en person som betraktas som offentligt anställd eller behandlas som sådan av den stat till vilken den förvaltning som sysselsätter honom eller henne hör.

g) *behörig myndighet*: varje stats minister, ministrar eller motsvarande myndighet med ansvar för de sociala trygghetssystemen inom hela eller någon del av staten.

h) *behörig institution*:

- i) den institution hos vilken den berörda personen är försäkrad vid den tidpunkt då en ansökan om förmån görs, eller

- ii) den institution från vilken den berörda personen har eller skulle ha rätt till förmåner, om denne eller en eller flera medlemmar av dennes familj var bosatta i den stat där institutionen finns, eller
 - iii) den institution som har utsetts av den berörda statens behöriga myndighet, eller
 - iv) när det gäller ett system som gäller arbetsgivarens ansvar för de förmåner som avses i artikel SSC.3.1, antingen arbetsgivaren eller försäkringsgivaren i fråga, eller, om sådan saknas, ett organ eller en myndighet som har utsetts av den berörda statens behöriga myndighet.
-
- i) *behörig stat*: den behöriga stat där den behöriga institutionen finns.
 - j) *dödsfallsersättning*: ett engångsbelopp som utbetalas vid dödsfall, med undantag av de engångsbelopp som avses i led w.
 - k) *familjeförmån*: alla vårdförmåner eller kontantförmåner som är avsedda att täcka en familjs utgifter.
 - l) *gränsarbetare*: en person som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i en stat och som är bosatt i en annan stat, dit personen som regel återvänder dagligen eller åtminstone en gång i veckan.
 - m) *stationeringsort*: den ort där besättningsmedlemmen vanligen inleder och avslutar en tjänstgöringsperiod eller en serie tjänstgöringsperioder och där operatören/flygbolaget vanligen inte ansvarar för besättningsmedlemmens inkvartering.

- n) *institution*: i förhållande till varje stat, det organ eller den myndighet som har ansvaret för tillämpningen av hela eller delar av lagstiftningen.
- o) *institution på bosättningsorten* och *institution på vistelseorten*: den institution som är behörig att utge förmåner på den ort där den berörda personen är bosatt och den institution som är behörig att utge förmåner på den ort där den berörda personen vistas, enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar eller, när ingen sådan institution finns, den institution som utsetts av den berörda statens behöriga myndighet.
- p) *försäkrad person*: i fråga om de grenar av trygghetssystemen som omfattas av bestämmelserna i avdelning III kapitlen 1 och 3, varje person som uppfyller villkoren i lagstiftningen i den stat som är behörig enligt bestämmelserna i avdelning II för rätt till en förmån, med beaktande av bestämmelserna i detta protokoll.
- q) *lagstiftning*: i förhållande till varje stat, de lagar och andra författningar samt övriga tillämpningsbestämmelser som rör de grenar av social trygghet som avses i artikel SSC.3.1; beteckningen omfattar inte andra avtalsbestämmelser än de som är avsedda att genomföra en försäkringsskyldighet som följer av de lagar och andra författningar som avses i detta led eller som genom myndighetsbeslut har omvandlats till tvingande bestämmelser eller fått utvidgat tillämpningsområde, förutsatt att den berörda staten avger en förklaring om detta och anmäler detta till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen. Europeiska unionen ska offentliggöra en sådan förklaring i *Europeiska unionens officiella tidning*.

- r) *förmån vid långvarigt vårdbehov*: en vårdförmån eller kontantförmån vars syfte är att tillgodose vårdbehoven hos en person som på grund av funktionsnedsättning behöver omfattande stöd, inbegripet men inte begränsat till stöd från en annan person eller andra personer för att utföra nödvändiga aktiviteter i den dagliga livsföringen under en längre tidsperiod för att stödja dennes personliga självständighet; i detta ingår förmåner för samma ändamål som beviljas en person som tillhandahåller sådant stöd.
- s) *familjemedlem*:
- i) A) en person som definieras eller erkänns som familjemedlem eller som betecknas som medlem av hushållet i den lagstiftning enligt vilken förmåner utges,
 - B) i fråga om vårdförmåner enligt avdelning III kapitel 1, en person som definieras eller erkänns som familjemedlem eller som betecknas som medlem av hushållet enligt lagstiftningen i den stat där denne är bosatt.
 - ii) Om det i den lagstiftning i en stat som är tillämplig enligt led i inte görs någon skillnad mellan familjemedlemmar och andra personer på vilka den är tillämplig, ska maken/makan, minderåriga barn och myndiga barn som är beroende av underhåll betraktas som familjemedlemmar.
 - iii) Om enligt den lagstiftning som är tillämplig enligt leden i och ii, en person betraktas som familjemedlem eller medlem av hushållet endast om han eller hon lever i samma hushåll som den försäkrade personen eller pensionstagaren, ska detta villkor anses uppfyllt om personen i fråga huvudsakligen är beroende för sin försörjning av den försäkrade personen eller pensionstagaren.

- t) *anställningsperiod* eller *period som egenföretagare*: perioder som definieras eller erkänns som sådana i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts, och alla perioder som behandlas som sådana, om de enligt den lagstiftningen erkänns som likvärdiga med anställningsperioder eller perioder som egenföretagare.
- u) *försäkringsperiod*: avgiftsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare, såsom de definieras eller erkänns som försäkringsperioder i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts eller betraktas som fullgjorda, och alla perioder som behandlas som sådana, om de enligt den lagstiftningen erkänns som likvärdiga med försäkringsperioder.
- v) *bosättningsperiod*: perioder som definieras eller erkänns som sådana i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts eller betraktas som fullgjorda.
- w) *pension*: omfattar inte endast pensioner utan även engångsbelopp som kan ersätta pensioner, utbetalningar i form av ersättning för avgifter samt, om inget annat föreskrivs i bestämmelserna i avdelning III, uppräknings eller tilläggsbidrag.
- x) *förmån vid förtida pensionering*: alla kontantförmåner, förutom förmåner vid arbetslöshet och förtida förmåner vid ålderdom som utges till en arbetstagare som har minskat sin yrkesverksamhet, upphört att vara yrkesverksam eller för tillfället inte är yrkesverksam, från och med en bestämd ålder fram till den ålder då denne kan få ålderspension eller förtida pension, och som inte villkoras av något krav på att ställa sig till arbetsförmedlingens förfogande i den behöriga staten; *förtida förmån vid ålderdom*: en förmån som utges före den ålder som normalt krävs för rätt till pension och som antingen utges även när denna ålder har uppnåtts, eller ersätts med en annan förmån vid ålderdom.

- y) *flykting*: samma innebörd som i artikel 1 i konventionen om flyktingars rättsliga ställning, undertecknad i Genève den 28 juli 1951.
- z) *säte eller verksamhetsställe*: det säte eller verksamhetsställe där företagets väsentliga beslut fattas och där dess centrala förvaltningsfunktioner utförs.
- aa) *bosättning*: den ort där en person är stadigvarande bosatt.
- bb) *särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner*: icke avgiftsfinansierade kontantförmåner
 - i) som är avsedda att
 - A) vara tillägg, ersättning eller komplettering för täckande av de risker som omfattas av de socialförsäkringsgrenar som anges i artikel SSC.3.1 och som garanterar de berörda personerna en minimiinkomst med avseende på de ekonomiska och sociala förhållandena i den berörda staten, eller
 - B) uteslutande ge särskilt skydd för personer med funktionsnedsättning, vilket är nära förbundet med personens sociala förhållanden i den berörda staten, och
 - ii) där finansieringen enbart härrör från obligatorisk beskattning avsedd att täcka allmänna offentliga utgifter och villkoren för att tillhandahålla och beräkna förmånerna inte är beroende av någon avgift från förmånstagarens sida; förmåner som utges som tillägg till en avgiftsfinansierad förmån ska emellertid inte anses vara avgiftsfinansierade förmåner endast av detta skäl.

- cc) *särskilt system för offentligt anställda*: trygghetssystem som skiljer sig från det allmänna trygghetssystem som är tillämpligt på anställda i den berörda staten och som direkt omfattar alla eller vissa kategorier av offentligt anställda.
- dd) *statslös person*: samma innebörd som i artikel 1 i konventionen om statslösa personers rättsliga ställning, undertecknad i New York den 28 september 1954.
- ee) *vistelse*: tillfällig bosättning.

ARTIKEL SSC.2

Personkrets

Detta protokoll är tillämpligt på personer, inbegripet statslösa personer och flyktingar, som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i en eller flera stater, samt deras familjemedlemmar och efterlevande.

ARTIKEL SSC.3

Sakområden

1. Detta protokoll är tillämpligt på de grenar av den sociala tryggheten som rör
 - a) förmåner vid sjukdom,

- b) förmåner vid moderskap och likvärdiga förmåner vid faderskap,
- c) förmåner vid invaliditet,
- d) förmåner vid ålderdom,
- e) förmåner till efterlevande,
- f) förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdom,
- g) dödsfallsersättningar,
- h) förmåner vid arbetslöshet,
- i) förmåner vid förtida pensionering.

2. Om inte annat följer av bilaga SSC-6 är detta protokoll tillämpligt på alla allmänna och särskilda system för social trygghet, oavsett om de är avgiftsfinansierade eller inte, och system där en arbetsgivares eller en redares skyldigheter regleras.

3. Bestämmelserna i avdelning III påverkar dock inte tillämpningen av en stats lagstiftning om redares skyldigheter.

4. Detta protokoll är inte tillämpligt på

- a) särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som förtecknas i del 1 i bilaga SSC-1,

- b) socialhjälp och medicinsk hjälp,
- c) förmåner avseende vilka en stat påtar sig ansvaret för personskador och lämnar ersättning, exempelvis förmåner till offer för krig och militära aktioner eller deras följder, offer för brott, mord eller terroristdåd, offer för skador som vållats av statens tjänstemän under deras tjänsteutövning, eller offer som har lidit skada av politiska eller religiösa skäl eller på grund av sin härkomst,
- d) förmåner vid långvarigt vårdbehov som förtecknas i del 2 i bilaga SSC-1,
- e) assisterad befruktning,
- f) betalningar som är knutna till en gren av den sociala tryggheten förtecknad i punkt 1 och som
 - i) lämnas för att täcka utgifter för uppvärmning vid kallt väder, och
 - ii) förtecknas i del 3 i bilaga SSC-1,
- g) familjeförmåner.

ARTIKEL SSC.4

Icke-diskriminering mellan medlemsstater

1. De arrangemang för samordning av de sociala trygghetssystemen som fastställs i detta protokoll ska grundas på principen om icke-diskriminering mellan medlemsstaterna.
2. Denna artikel påverkar inte eventuella överenskommelser mellan Förenade kungariket och Republiken Irland om den gemensamma resezon.

ARTIKEL SSC.5

Likabehandling

1. Om inte annat följer av detta protokoll ska, när det gäller de grenar av den sociala tryggheten som omfattas av artikel SSC.3.1, de personer på vilka detta protokoll ska tillämpas ha samma rättigheter och skyldigheter enligt en stats lagstiftning som denna stats egna medborgare.
2. Denna bestämmelse är inte tillämplig på de frågor som avses i artikel SSC.3.4.

ARTIKEL SSC.6

Likvärdiga förmåner, inkomster, omständigheter eller händelser

Om inte annat följer av detta protokoll ska staterna säkerställa tillämpningen av principen om likvärdiga förmåner, inkomster, omständigheter eller händelser på följande sätt:

- a) Om enligt den behöriga statens lagstiftning förmånerna från det sociala trygghetssystemet eller andra inkomster har vissa rättsverkningar, ska de relevanta bestämmelserna i den lagstiftningen också tillämpas på motsvarande förmåner som förvärvats enligt en annan stats lagstiftning, eller på inkomster som förvärvats i en annan stat.
- b) Om enligt den behöriga statens lagstiftning rättsverkningar uppstår genom vissa omständigheter eller händelser, ska den staten beakta liknande omständigheter eller händelser som har inträffat inom en annan stats territorium som om dessa hade inträffat inom det egna territoriet.

ARTIKEL SSC.7

Sammanläggning av perioder

Om inte annat följer av detta protokoll ska den behöriga institutionen i en stat i nödvändig utsträckning beakta försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder, eller perioder som egenföretagare, som har fullgjorts enligt lagstiftningen i en annan stat som om de vore perioder som fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, om enligt den förstnämnda statens lagstiftning något av följande villkoras av att försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder eller perioder som egenföretagare har fullgjorts:

- a) Erhållande, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner.
- b) Täckning genom annan lagstiftning.
- c) Tillgång till eller undantag från obligatorisk eller frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.

ARTIKEL SSC.8

Upphävande av krav på bosättning

Staterna ska säkerställa tillämpningen av principen om export av kontantförmåner i enlighet med leden a och b.

- a) Kontantförmåner enligt en stats lagstiftning eller enligt detta protokoll ska inte minskas, ändras, hållas inne, dras in eller förverkas med anledning av att mottagaren eller dennes familjemedlemmar är bosatta i en annan stat än den där institutionen med ansvar för betalningen är belägen.
- b) Led a gäller inte kontantförmåner som omfattas av artikel SSC.3.1 c och h.

ARTIKEL SSC.9

Förhinderande av sammanträffande av förmåner

Om inte annat föreskrivs ska detta protokoll inte kunna åberopas för att erhålla eller bevara en rätt till flera förmåner av samma slag för samma period av obligatorisk försäkring.

AVDELNING II

FASTSTÄLLANDE AV TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING

ARTIKEL SSC.10

Allmänna bestämmelser

1. De personer på vilka detta protokoll tillämpas ska omfattas av endast en stats lagstiftning. Denna lagstiftning ska fastställas i enlighet med denna avdelning.

2. Vid tillämpningen av denna avdelning ska de personer som på grund av eller till följd av sitt arbete som anställd eller sin verksamhet som egenföretagare erhåller en kontantförmån anses arbeta som anställd eller utöva nämnda verksamhet. Detta ska inte gälla ersättning i form av pension vid invaliditet, ålderdom eller till efterlevande eller ersättning i form av pension vid olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar och inte heller kontanta sjukvårdsförmåner som är obegränsade i tid.

3. Om inte annat föreskrivs i artiklarna SSC.11, SSC.12 och SSC.13 ska

- a) en person som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i en stat omfattas av lagstiftningen i den staten,
- b) en offentligt anställd omfattas av lagstiftningen i den stat till vilken den förvaltning som sysselsätter denne hör,
- c) en person på vilken leden a och b inte är tillämpliga omfattas av lagstiftningen i den stat där denne är bosatt, utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i detta protokoll enligt vilka personen har rätt till förmåner enligt lagstiftningen i en eller flera andra stater.

4. Vid tillämpningen av denna avdelning ska arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare vilket normalt utförs ombord på ett havsgående fartyg som för en stats flagg betraktas som arbete utfört i denna stat. Dock ska den som är anställd på ett fartyg under en stats flagg och som får sin lön för denna verksamhet från ett företag eller en person vars säte eller verksamhetsställe är i en annan stat, omfattas av den sistnämnda statens lagstiftning, om den anställda är bosatt i den staten. Det företag eller den person som betalar lönen ska betraktas som arbetsgivare vid tillämpningen av den lagstiftningen.

5. Arbeta som innebär att en medlem av flygbesättningen eller kabinbesättningen utför tjänster som rör passagerar- eller godsbefordran ska anses vara arbete som bedrivs i den stat där stationeringsorten är belägen.

ARTIKEL SSC.11

Utsända arbetstagare

1. Med avvikelse från artikel SSC.10.3 och som en övergångsåtgärd med avseende på den situation som råder till dess att detta avtal träder i kraft, är följande regler om tillämplig lagstiftning tillämpliga mellan de medlemsstater som förtecknas i kategori A i bilaga SSC-8 och Förenade kungariket:
 - a) En person som arbetar som anställd i en stat hos en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet i den staten ska, när arbetsgivaren sänder ut personen i syfte att för arbetsgivarens räkning utföra ett arbete i en annan stat, fortsätta att omfattas av lagstiftningen i den förstnämnda staten under förutsättning att
 - i) detta arbete inte varar längre än 24 månader, och
 - ii) att denna person inte sänds ut för att ersätta en annan utsänd arbetstagare.
 - b) En person som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i en stat och som ska bedriva liknande verksamhet i en annan stat, ska fortsätta att omfattas av lagstiftningen i den förstnämnda staten, under förutsättning att verksamheten inte förväntas vara längre än 24 månader.

2. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska unionen underrätta Förenade kungariket om vilken av följande kategorier varje medlemsstat tillhör:
 - a) Kategori A: Medlemsstaten har meddelat unionen att den önskar avvika från artikel SSC.10 i enlighet med denna artikel.
 - b) Kategori B: Medlemsstaten har meddelat unionen att den inte önskar avvika från artikel SSC.10.
 - c) Kategori C: Medlemsstaten har inte meddelat huruvida den önskar avvika från artikel SSC.10.
3. Det dokument som avses i punkt 2 ska utgöra innehållet i bilaga SSC-8 den dag då detta avtal träder i kraft.
4. För medlemsstater som förtecknas i kategori A den dag då detta avtal träder i kraft ska punkt 1 a och b tillämpas.
5. För medlemsstater som förtecknas i kategori C den dag då detta avtal träder i kraft ska punkt 1 a och b tillämpas som om den medlemsstaten förtecknades i kategori A under en månad efter den dag då detta avtal träder i kraft. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska flytta en medlemsstat från kategori C till kategori A om unionen meddelar den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen att medlemsstaten så önskar.

6. En månad efter den dag då detta avtal träder i kraft kommer kategorierna B och C att upphöra. Parterna ska offentliggöra en uppdaterad bilaga SSC-8 så snart som möjligt därefter. Vid tillämpning av punkt 1 ska bilaga SSC-8 anses innehålla endast medlemsstater i kategori A från och med dagen för det offentliggörandet.
7. Om en person är i en situation som avses i punkt 1 som omfattar en medlemsstat i kategori C innan en uppdaterad bilaga SSC-8 offentliggörs i enlighet med punkt 6, ska punkt 1 fortsätta att gälla för den personen så länge som dennes verksamhet enligt punkt 1 varar.
8. Unionen ska underrätta den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen om en medlemsstat önskar avföras från kategori A i bilaga SSC-8 och den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska på unionens begäran avlägsna den medlemsstaten från kategori A i bilaga SSC-8. Parterna ska offentliggöra en uppdaterad bilaga SSC-8 som ska tillämpas från och med den första dagen i den andra månaden efter mottagandet av begäran från den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen.
9. Om en person är i en situation som avses i punkt 1 innan en uppdaterad bilaga SSC-8 offentliggörs i enlighet med punkt 8, ska punkt 1 fortsätta att gälla för den personen så länge som dennes verksamhet enligt punkt 1 varar.

ARTIKEL SSC.12

Verksamhet i två eller flera stater

1. En person som normalt arbetar som anställd i en eller flera medlemsstater och i Förenade kungariket ska omfattas av
 - a) lagstiftningen i den stat där personen är bosatt, om han eller hon utför en väsentlig del av sitt arbete i denna stat, eller
 - b) om den personen inte utför en väsentlig del av sitt arbete i den stat där han eller hon är bosatt,
 - i) lagstiftningen i den stat där företagets eller arbetsgivarens säte eller verksamhetsställe är beläget, om personen är anställd av ett företag eller en arbetsgivare, eller
 - ii) lagstiftningen i den stat där företagens eller arbetsgivarnas säten eller verksamhetsställen är belägna, om personen är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare som har sina säten eller verksamhetsställen i en enda stat, eller
 - iii) lagstiftningen i den stat där företagets eller arbetsgivarens säte eller verksamhetsställe är beläget utanför den stat där personen är bosatt, om han eller hon är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare som har sitt säte eller verksamhetsställe i en medlemsstat och i Förenade kungariket, varav den ena är bosättningsstaten, eller

- iv) lagstiftningen i den stat där personen är bosatt, om han eller hon är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare, varav minst två har sitt säte eller verksamhetsställe i olika stater utanför den stat där personen är bosatt.

2. En person som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i en eller flera medlemsstater och i Förenade kungariket ska omfattas av

- a) lagstiftningen i den stat där personen är bosatt, om han eller hon bedriver en väsentlig del av sin verksamhet i denna stat, eller
- b) lagstiftningen i den stat där platsen för personens verksamhets huvudsakliga intressen finns, om personen inte är bosatt i en av de stater där han eller hon bedriver en väsentlig del av sin verksamhet.

3. En person som normalt arbetar som anställd och bedriver verksamhet som egenföretagare i två eller flera stater ska omfattas av lagstiftningen i den stat där personen arbetar som anställd eller, om personen arbetar som anställd i två eller flera stater, av den lagstiftning som fastställs i enlighet med punkt 1.

4. En person som är offentligt anställd i en stat och som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i en eller flera andra stater ska omfattas av lagstiftningen i den stat till vilken den förvaltning som sysselsätter personen hör.

5. En person som normalt arbetar som anställd i två eller flera medlemsstater (och inte i Förenade kungariket) ska omfattas av Förenade kungarikets lagstiftning om personen inte utför en väsentlig del av detta arbete i bosättningsstaten och personen är

- a) anställd av ett eller flera företag eller arbetsgivare, som alla har sitt säte eller verksamhetsställe i Förenade kungariket,
- b) bosatt i en medlemsstat och är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare, som alla har sitt säte eller verksamhetsställe i Förenade kungariket och den medlemsstat där personen är bosatt,
- c) bosatt i Förenade kungariket och är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare, varav minst två har sitt säte eller verksamhetsställe i olika medlemsstater, eller
- d) bosatt i Förenade kungariket och är anställd av ett eller flera företag eller arbetsgivare, varav inga har ett säte eller verksamhetsställe i en annan stat.

6. En person som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i två eller flera medlemsstater (och inte i Förenade kungariket), utan att bedriva en väsentlig del av denna verksamhet i bosättningsstaten, ska omfattas av Förenade kungarikets lagstiftning om platsen för personens verksamhets huvudsakliga intressen finns i Förenade kungariket.

7. Punkt 6 ska inte tillämpas på en person som normalt arbetar som anställd och bedriver verksamhet som egenföretagare i två eller flera medlemsstater.

8. De personer som avses i punkterna 1–6 ska vid tillämpningen av den lagstiftning som fastställs i enlighet med dessa bestämmelser behandlas som om de arbetar som anställda eller bedriver verksamhet som egenföretagare till fullo i den berörda staten samt får alla sina inkomster därifrån.

ARTIKEL SSC.13

Frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring

1. Artiklarna SSC.10, SSC.11 och SSC.12 är inte tillämpliga på frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring såvida det i en stat, för någon av de grenar som anges i artikel SSC.3, inte finns annat än ett frivilligt försäkringssystem.
2. När en person enligt lagstiftningen i en stat omfattas av en obligatorisk försäkring i den staten, får personen inte i en annan stat omfattas av ett system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring. I samtliga övriga fall där det för en viss gren går att välja mellan flera system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring ska den berörda personen endast anslutas till det system som han eller hon har valt.
3. När det gäller förmåner vid invaliditet och vid ålderdom samt förmåner till efterlevande, får dock den berörda personen anslutas till systemet för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring i en stat, även om personen obligatoriskt omfattas av en annan stats lagstiftning, om personen vid något tillfälle under sitt yrkesliv har omfattats av lagstiftningen i den förstnämnda staten på grund av eller till följd av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare och om sådan dubbel försäkring uttryckligen eller underförstått medges enligt lagstiftningen i den förstnämnda staten.

4. Om det för anslutning till en frivillig försäkring eller en frivillig fortsättningsförsäkring enligt en stats lagstiftning ställs krav på bosättning i den staten eller på tidigare arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, ska artikel SSC.6 b endast tillämpas på personer som vid något tillfälle tidigare har omfattats av lagstiftningen i den staten med anledning av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

ARTIKEL SSC.14

Arbetsgivarens skyldigheter

1. En arbetsgivare som har sitt säte eller verksamhetsställe utanför den behöriga staten ska fullgöra alla skyldigheter som föreskrivs enligt den lagstiftning som dess anställda omfattas av, särskilt skyldigheten att betala de avgifter som föreskrivs enligt den lagstiftningen, som om arbetsgivaren hade sitt säte eller verksamhetsställe i den behöriga staten.
2. En arbetsgivare som inte har något verksamhetsställe i den stat vars lagstiftning är tillämplig får komma överens med en anställd om att den anställda ska fullgöra arbetsgivarens skyldigheter att betala avgifter för dess räkning utan att arbetsgivarens underliggande skyldigheter åsidosätts. Arbetsgivaren ska meddela den behöriga institutionen i den staten om sådana överenskommelser.

AVDELNING III

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM OLIKA FÖRMÅNSKATEGORIER

KAPITEL 1

FÖRMÅNER VID SJUKDOM, FÖRMÅNER VID MODERSKAP OCH LIKVÄRDIGA FÖRMÅNER VID FADERSKAP

AVSNITT 1

FÖRSÄKRADE PERSONER OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR MED UNDANTAG AV PENSIONSTAGARE OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR

ARTIKEL SSC.15

Bosättning i en annan stat än den behöriga staten

En försäkrad person eller dennes familjemedlemmar, som är bosatta i en annan stat än den behöriga staten, ska i bosättningsstaten få de vårdförmåner som för den behöriga institutionens räkning utges av institutionen på bosättningsorten i enlighet med den lagstiftning som institutionen tillämpar, som om de berörda personerna vore försäkrade enligt denna lagstiftning.

ARTIKEL SSC.16

Vistelse i den behöriga staten när bosättningen är i en annan stat – särskilda bestämmelser
för gränsarbetares familjemedlemmar

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska den försäkrade personen och dennes familjemedlemmar som avses i artikel SSC.15 även ha rätt till vårdförmåner under vistelse i den behöriga staten. Vårdförmånerna ska utges av den behöriga institutionen och på denna institutions bekostnad, i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, som om de berörda personerna vore bosatta i den staten.
2. En gränsarbetares familjemedlemmar ska ha rätt till vårdförmåner under vistelse i den behöriga staten.

Om emellertid den behöriga staten är förtecknad i bilaga SSC-2 ska de av en gränsarbetares familjemedlemmar vilka är bosatta i samma stat som gränsarbetaren endast ha rätt till vårdförmåner i den behöriga staten enligt de villkor som fastställs i artikel SSC.17.1.

ARTIKEL SSC.17

Vistelse utanför den behöriga staten

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska en försäkrad person och deras familjemedlemmar som vistas i en annan stat än den behöriga staten ha rätt till vårdförmåner som utges för den behöriga institutionens räkning av institutionen på vistelseorten i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, som om de berörda personerna vore försäkrade enligt den lagstiftningen, om
 - a) vårdförmånerna blir nödvändiga av medicinska skäl under vistelsen, enligt den som utger vårdförmånerna, med beaktande av förmånernas art och vistelsens förväntade längd,
 - b) personen inte har rest till den staten i syfte att erhålla vårdförmåner, såvida personen inte är passagerare eller besättningsmedlem på ett fartyg eller flygplan som reser till den staten och vårdförmånerna blev nödvändiga av medicinska skäl under resan eller flygningen, och
 - c) en giltig handling visas upp i enlighet med artikel SSCI.22.1 i bilaga SSC-7.
2. I tillägg SSCI-2 till bilaga SSC-7 förtecknas vårdförmåner som, för att de ska utges under en vistelse i en stat, av praktiska skäl förutsätter en förhandsöverenskommelse mellan den berörda personen och den institution som tillhandahåller vården.

ARTIKEL SSC.18

Resa i syfte att erhålla vårdförmåner – tillstånd att erhålla lämplig behandling utanför bosättningsstaten

1. Om inte annat föreskrivs i detta protokoll ska en försäkrad person som reser till en annan stat för att erhålla vårdförmåner under vistelsen där söka tillstånd från den behöriga institutionen.
2. En försäkrad person som av den behöriga institutionen fått tillstånd att resa till en annan stat i syfte att där få den vård som är lämplig med hänsyn till personens hälsotillstånd, ska erhålla de vårdförmåner som för den behöriga institutionens räkning utges av institutionen på vistelseorten i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning som institutionen tillämpar, som om personen vore försäkrad enligt denna lagstiftning. Tillstånd ska beviljas om den behandling det gäller finns bland de förmåner som tillhandahålls enligt lagstiftningen i den stat där den berörda personen är bosatt och denna behandling inte kan ges inom den tid som är medicinskt försvarbar, med hänsyn till personens aktuella hälsotillstånd och sjukdomens sannolika förlopp.
3. Punkterna 1 och 2 gäller i tillämpliga delar för en försäkrad persons familjemedlemmar.
4. Om en försäkrad persons familjemedlemmar är bosatta i en annan stat än den stat där den försäkrade personen är bosatt, och denna stat har valt kostnadsersättning på grundval av fasta belopp, ska kostnaderna för sådana vårdförmåner som avses i punkt 2 bäras av institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort. Vid tillämpningen av punkt 1 ska institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort i detta fall anses vara den behöriga institutionen.

ARTIKEL SSC.19

Kontantförmåner

1. En försäkrad person eller dennes familjemedlemmar, som är bosatta eller vistas i en annan stat än den behöriga staten, har rätt att erhålla kontantförmåner från den behöriga institutionen i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar. Efter överenskommelse mellan den behöriga institutionen och institutionen på bosättnings- eller vistelseorten får dessa förmåner dock utbetalas av institutionen på bosättnings- eller vistelseorten på den behöriga institutionens bekostnad i enlighet med lagstiftningen i den behöriga staten.
2. Den behöriga institutionen i en stat, i vars lagstiftning det föreskrivs att beräkningen av kontantförmåner ska utgå från en genomsnittlig inkomst eller en genomsnittlig avgiftsgrund, ska fastställa den genomsnittliga inkomsten eller den genomsnittliga avgiftsgrunden enbart på grundval av faktiskt uppburna inkomster, eller på de avgiftsgrunder som tillämpas under de perioder som fullgjorts enligt den nämnda lagstiftningen.
3. Den behöriga institutionen i en stat i vars lagstiftning det föreskrivs att beräkningen av kontantförmåner ska utgå från en standardinkomst ska beakta enbart standardinkomsten eller, i förekommande fall, den genomsnittliga standardinkomst som avser de perioder som fullgjorts enligt denna lagstiftning.
4. Punkterna 2 och 3 gäller i tillämpliga delar i de fall då det i den lagstiftning som tillämpats av den behöriga institutionen har fastställts en bestämd referensperiod som helt eller delvis motsvarar de perioder som den berörda personen har fullgjort enligt lagstiftningen i en eller flera andra stater.

ARTIKEL SSC.20

Pensionssökande

1. En försäkrad person som när en ansökan om pension inlämnas eller under handläggningen av ansökan förlorar rätten till vårdförmåner enligt lagstiftningen i den senast behöriga staten, ska även fortsättningsvis ha rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i den stat där personen är bosatt, under förutsättning att personen uppfyller försäkringsvillkoren i lagstiftningen i den stat som avses i punkt 2. Rätten till vårdförmåner i bosättningsstaten gäller även den pensionssökandes familjemedlemmar.
2. Utgifterna för vårdförmånerna ska betalas av den stats institution som vid beviljad pension skulle bli behörig enligt artiklarna SSC.21, SSC.22 och SSC.23.

AVSNITT 2

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR PENSIONSTAGARE OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR

ARTIKEL SSC.21

Rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i bosättningsstaten

En person som erhåller en pension eller flera pensioner enligt lagstiftningen i två eller flera stater, varav en är bosättningsstaten, och som har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i denna stat, ska tillsammans med sina familjemedlemmar erhålla sådana vårdförmåner från och på bekostnad av institutionen på bosättningsorten, som om personen endast vore berättigad till pension enligt lagstiftningen i den staten.

ARTIKEL SSC.22

Ingen rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i bosättningsstaten

1. En person som
 - a) är bosatt i en stat,
 - b) erhåller pension eller pension enligt lagstiftningen i en eller flera stater, och

- c) inte har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i bosättningsstaten

ska ändå få sådana förmåner för egen del och för sina familjemedlemmar om personen skulle vara berättigad till detta enligt lagstiftningen i den stat, eller i minst en av de stater, som skulle ha behörighet i fråga om pensionen om personen vore bosatt i den staten. Vårdförmånerna ska utges på bekostnad av den institution som avses i punkt 2 av institutionen på bosättningsorten, som om personen vore berättigad till pension och vårdförmåner enligt lagstiftningen i den staten.

2. I de fall som avses i punkt 1 ska följande regler gälla vid fastställandet av vilken institution som ska bära kostnaderna för vårdförmånerna:

- a) Om pensionstagaren har rätt till vårdförmåner enligt endast en stats lagstiftning ska kostnaderna bäras av den behöriga institutionen i den staten.
- b) Om pensionstagaren har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i två eller flera stater, ska kostnaderna bäras av den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning personen i fråga har omfattats av under längst tid.
- c) Om tillämpningen av regeln i led b leder till att flera institutioner är betalningsskyldiga ska kostnaden bäras av den institution som tillämpar den lagstiftning av vilken pensionstagaren senast har omfattats.

ARTIKEL SSC.23

Pension enligt lagstiftningen i en eller flera andra stater
än bosättningsstaten,
om rätt till vårdförmåner föreligger i den senare staten

Om en person, som erhåller pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera stater, är bosatt i en stat enligt vars lagstiftning rätten till vårdförmåner inte är beroende av försäkring, eller av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, och ingen pension erhålls från bosättningsstaten, ska kostnaderna för vårdförmåner för den berörda personen och dennes familjemedlemmar bäras av den institution, i en av de stater som är behörig med avseende på personens pensioner, som fastställts i enlighet med artikel SSC.22.2, i den utsträckning som personen och dennes familjemedlemmar skulle ha rätt till sådana vårdförmåner om de vore bosatta i den staten.

ARTIKEL SSC.24

Familjemedlemmar till en pensionstagare,
bosatta i en annan stat än pensionstagaren

Om en person

- a) erhåller en eller flera pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera stater, och

b) är bosatt i en annan stat än den där hans eller hennes familjemedlemmar är bosatta,

ska dessa familjemedlemmar ha rätt till vårdförmåner från institutionen på bosättningsorten i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, i den mån pensionstagaren har rätt till vårdförmåner enligt en stats lagstiftning. Kostnaderna ska bäras av den behöriga institution som ansvarar för kostnader för de vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsstat.

ARTIKEL SSC.25

Pensionstagarens eller dennes familjemedlemmars vistelse i en annan stat
än bosättningsstaten – vistelse i den behöriga staten – tillstånd till
lämplig behandling utanför bosättningsstaten

1. Artikel SSC.17 gäller i tillämpliga delar för

a) en person som erhåller pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera stater och som har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i en av de stater som utger pensionen eller pensionerna,

b) deras familjemedlemmar,

som vistas i en annan stat än den där de är bosatta.

2. Artikel SSC.16.1 gäller i tillämpliga delar för de personer som avses i punkt 1 när de vistas i den stat där den behöriga institution ligger som är ansvarig för kostnaderna för de vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsstat och den staten har valt detta alternativ och tagits upp i förteckningen i bilaga SSC-3.

3. Artikel SSC.18 gäller i tillämpliga delar för en pensionstagare eller de av dennes familjemedlemmar som vistas i en annan stat än den i vilken de är bosatta i syfte att där erhålla den behandling som är lämplig med hänsyn till deras tillstånd.

4. Om inte annat följer av punkt 5 ska kostnaderna för vårdförmåner enligt punkterna 1–3 bäras av den behöriga institution som ansvarar för kostnader för vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsstat.

5. De kostnader för vårdförmåner som avses i punkt 3 ska bäras av institutionen på pensionstagarens eller familjemedlemmarnas bosättningsort, om dessa personer är bosatta i en stat som valt kostnadsersättning på grundval av fasta belopp. Vid tillämpningen av punkt 3 ska institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort i detta fall anses vara den behöriga institutionen.

ARTIKEL SSC.26

Kontantförmåner till pensionstagare

1. Den behöriga institutionen i den stat där den behöriga institution ligger som ansvarar för kostnader för vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsstat ska betala ut kontantförmåner till en person som får pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera stater. Artikel SSC.19 gäller i tillämpliga delar.
2. Punkt 1 är också tillämplig på en pensionstagares familjemedlemmar.

ARTIKEL SSC.27

Avgifter som ska betalas av pensionstagare

1. Den institution i en stat som enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar är ansvarig för att göra avdrag med avseende på avgifter för att erhålla sjukförmåner, förmåner vid moderskap och likvärdiga förmåner vid faderskap får begära och återkräva sådana avdrag, beräknade i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar endast i den mån som kostnaderna för förmånerna enligt artiklarna SSC.21–SSC.24 ska bäras av en institution i den staten.
2. När, i de fall som anges i artikel SSC.23, inbetalning av avgifter eller liknande betalningar enligt lagstiftningen i den stat där den berörda pensionstagaren är bosatt utgör en förutsättning för att erhålla sjukförmåner, förmåner vid moderskap och likvärdiga förmåner vid faderskap, får skyldighet att betala dessa avgifter inte grundas på sådan bosättning.

AVSNITT 3

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

ARTIKEL SSC.28

Allmänna bestämmelser

Artiklarna SSC.21–SSC.27 är inte tillämpliga på en pensionstagare eller dennes familjemedlemmar om personen i fråga har rätt till förmåner enligt en stats lagstiftning på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare. I ett sådant fall ska den berörda personen vid tillämpningen av detta kapitel omfattas av artiklarna SSC.15–SSC.19.

ARTIKEL SSC.29

Prioritering av rätten till vårdförmåner – särskild regel om familjemedlemmars rätt till förmåner i bosättningsstaten

1. Om inte annat föreskrivs i punkterna 2 och 3 ska, om en familjemedlem har en självständig rätt till vårdförmåner på grundval av en stats lagstiftning eller på grundval av detta kapitel, sådan rätt ha företräde framför en härledd rätt till vårdförmåner för familjemedlemmar.
2. Om inte annat föreskrivs i punkt 3 ska, om den självständiga rätten i bosättningsstaten direkt och uteslutande grundar sig på den berörda personens bosättning i den staten, en härledd rätt till vårdförmåner ha företräde framför den självständiga rätten.

3. Trots vad som sägs i punkterna 1 och 2 ska vårdförmåner utges till en försäkrad persons familjemedlemmar på bekostnad av den behöriga institutionen i den stat där de är bosatta, om
- a) familjemedlemmar som är bosatta i en stat enligt vars lagstiftning rätten till vårdförmåner inte omfattas av villkor för försäkring eller arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, och
 - b) maken eller den person som tar hand om den försäkrades barn arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i den staten eller uppbär pension från den staten på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

ARTIKEL SSC.30

Återbetalning mellan institutioner

1. De vårdförmåner som utges av en stats institution för en annan stats institutions räkning enligt avsnitten om förmåner vid sjukdom ska återbetalas i sin helhet.
2. De återbetalningar som avses i punkt 1 ska fastställas och genomföras i enlighet med de förfaranden som anges i bilaga SSC-7, antingen sedan de faktiska utgifterna styrkts eller på grundval av fasta belopp för de stater vars rättsliga eller administrativa strukturer är sådana att användning av ersättning på grundval av faktiska utgifter inte är lämplig.

3. Staterna, eller deras behöriga myndigheter, får föreskriva andra metoder för återbetalning eller avstå från all återbetalning mellan institutioner under dem.

KAPITEL 2

FÖRMÅNER VID OLYCKSFALL I ARBETET OCH ARBETSSJUKDOMAR

ARTIKEL SSC.31

Rätt till vårdförmåner och kontantförmåner

1. Om inte annat följer av mer fördelaktiga bestämmelser i punkterna 2 och 3 i denna artikel ska artiklarna SSC.15, SSC.16.1, SSC.17.1 och SSC.18.1 också tillämpas på förmåner i samband med olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar.
2. En person som har råkat ut för ett olycksfall i arbetet eller har ådragit sig en arbetssjukdom och är bosatt eller vistas i en annan stat än den behöriga staten ska ha rätt till de särskilda vårdförmåner enligt systemet för olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar som på den behöriga institutionens vägnar tillhandahålls av institutionen på bosättningsorten eller vistelseorten i enlighet med den lagstiftning som denna institution tillämpar, som om den berörda personen vore försäkrad i enlighet med den lagstiftningen.

3. Den behöriga institutionen får inte vägra att bevilja tillståndet enligt artikel SSC.18.1 för en person som har råkat ut för olycksfall i arbetet eller ådragit sig en arbetssjukdom och som har rätt till förmåner som ska betalas av den institutionen, om den vård som är lämplig med hänsyn till personens hälsotillstånd inte kan ges i den stat där personen är bosatt inom den tid som är medicinskt försvarbar med hänsyn till personens aktuella hälsotillstånd och sjukdomens sannolika förlopp.

4. Artikel SSC.19 ska också tillämpas på förmåner som omfattas av detta kapitel.

ARTIKEL SSC.32

Kostnader för transport

1. Den behöriga institutionen i en stat enligt vars lagstiftning ersättning utgår för kostnaderna för transport av en person som har råkat ut för ett olycksfall i arbetet eller lider av en arbetssjukdom, antingen till bosättningsorten eller till sjukhus, ska betala kostnaderna för transport till motsvarande ort i den stat där personen i fråga är bosatt, under förutsättning att institutionen i förväg lämnar sitt samtycke till en sådan transport och därvid beaktar de skäl som talar för detta. Sådant samtycke ska icke krävas när det gäller gränsarbetare.

2. Den behöriga institutionen i en stat enligt vars lagstiftning ersättning utgår för kostnaderna för transport till begravningsplatsen, av en person som avlidit till följd av ett olycksfall i arbetet, ska ersätta kostnaderna till motsvarande plats i den stat där personen var bosatt när olycksfallet inträffade, i enlighet med den lagstiftning institutionen tillämpar.

ARTIKEL SSC.33

Förmåner vid arbetssjukdom när den drabbade personen
har varit utsatt för samma risk i flera stater

Om en person som har ådragit sig en arbetssjukdom enligt lagstiftningen i två eller flera stater har arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare av sådan art som sannolikt kan förorsaka denna sjukdom, ska de förmåner som denne eller dennes efterlevande kan göra anspråk på beviljas uteslutande enligt lagstiftningen i den stat där villkoren senast har uppfyllts.

ARTIKEL SSC.34

Förvärrande av en arbetssjukdom

När en arbetssjukdom för vilken en person som lider av sådan sjukdom har fått eller erhåller förmåner enligt lagstiftningen i en stat förvärras, ska följande bestämmelser tillämpas:

- a) Om den berörda personen under den tid som förmånerna uppburits inte enligt lagstiftningen i någon annan stat har haft anställning eller bedrivit verksamhet som egenföretagare som sannolikt kan förorsaka eller förvärra den aktuella sjukdomen, ska den behöriga institutionen i den förstnämnda staten, med beaktande av försämringen, stå för kostnaderna för förmånerna enligt bestämmelserna i den lagstiftning som institutionen tillämpar.

- b) Om den berörda personen under den tid som förmånerna uppburits har bedrivit sådan verksamhet som omfattas av lagstiftningen i en annan stat, ska den behöriga institutionen i den förstnämnda staten, utan att beakta försämringen, stå för kostnaderna för förmåner enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar. Den behöriga institutionen i den andra staten ska bevilja den berörda personen ett tillägg med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan det förmånsbelopp som utges efter försämringen och det förmånsbelopp som skulle ha utgetts före försämringen enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, om sjukdomen uppkommit vid en tidpunkt då personen omfattades av lagstiftningen i den staten.
- c) De bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning av förmåner som föreskrivs i en stats lagstiftning ska inte kunna åberopas mot en person som uppbär förmåner som utges av institutioner i två stater i enlighet med led b.

ARTIKEL SSC.35

Bestämmelser för beaktande av särskilda bestämmelser i en viss lagstiftning

1. Om det inte finns någon försäkring mot olycksfall i arbetet eller mot arbetssjukdomar i den stat där den berörda personen är bosatt eller vistas, eller om det finns en sådan försäkring men ingen institution finns som har ansvaret för att utge vårdförmåner, ska dessa förmåner utges av den institution på vistelse- eller bosättningsorten som har ansvaret för att utge vårdförmåner vid sjukdom.

2. Om det inte finns någon försäkring mot olycksfall i arbetet eller mot arbetssjukdomar i den behöriga staten ska bestämmelserna i detta kapitel om vårdförmåner ändå tillämpas på en person som är berättigad till sådana förmåner vid sjukdom, moderskap eller likvärdigt faderskap enligt lagstiftningen i den staten, när personen råkar ut för ett olycksfall i arbetet eller drabbas av en arbetssjukdom, vid bosättning eller tillfällig vistelse i en annan stat. Kostnaderna ska bäras av den institution som är behörig för vårdförmånen enligt lagstiftningen i den behöriga staten.

3. Artikel SSC.6 är tillämplig på den behöriga institutionen i en stat i fråga om likvärdighet av olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar som har inträffat eller konstaterats senare enligt lagstiftningen i en annan stat, vid fastställande av graden av arbetsoförmåga, rätten till förmåner eller förmånernas storlek, under förutsättning att

- a) ingen ersättning utges för ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom som hade inträffat eller konstaterats tidigare enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, och
- b) ingen ersättning utges för ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom som hade inträffat eller konstaterats senare, enligt den andra statens lagstiftning enligt vilken olycksfallet eller arbetssjukdomen hade inträffat eller konstaterats.

ARTIKEL SSC.36

Återbetalning mellan institutioner

1. Artikel SSC.30 är också tillämplig på förmåner som omfattas av detta kapitel, och ersättning ska göras på grundval av de verkliga kostnaderna.

2. Staterna, eller deras behöriga myndigheter, får föreskriva andra metoder för återbetalning eller avstå från all återbetalning mellan institutioner under dem.

KAPITEL 3

DÖDSFALLSERSÄTTNINGAR

ARTIKEL SSC.37

Rätt till ersättning när dödsfallet inträffar i, eller när den person som har rätt till förmåner är bosatt i,
en annan stat än den behöriga staten

1. När en försäkrad person eller en familjemedlem till en sådan person avlider i en annan stat än den behöriga staten ska dödsfallet anses ha inträffat i den behöriga staten.
2. Den behöriga institutionen är skyldig att utge dödsfallsersättningar enligt den lagstiftning som den tillämpar, även om den förmånsberättigade personen är bosatt i en annan stat än den behöriga staten.
3. Punkterna 1 och 2 ska också tillämpas om dödsfallet har inträffat på grund av ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom.

ARTIKEL SSC.38

Utgivande av förmåner vid pensionstagarens död

1. Om en pensionstagare, som hade rätt till pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera stater, avlider när han är bosatt i en annan stat än den där den institution finns, som är ansvarig för kostnaderna för vårdförmåner som utges enligt artiklarna SSC.22 och SSC.23, ska de dödsfallsersättningar som utges enligt den lagstiftning som denna institution tillämpar utges på dess egen bekostnad som om pensionstagaren vid dödsfallet hade varit bosatt i den stat där den institutionen finns.
2. Punkt 1 gäller i tillämpliga delar för pensionstagarens familjemedlemmar.

KAPITEL 4

FÖRMÅNER VID INVALIDITET

ARTIKEL SSC.39

Beräkning av invaliditetsförmåner

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel SSC.7 är den behöriga staten, om invaliditetsförmånernas storlek enligt lagstiftningen i den behöriga staten enligt avdelning II i detta protokoll är beroende av längden på försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioderna eller perioderna som egenföretagare, inte skyldig att beakta sådana perioder som fullgjorts enligt en annan stats lagstiftning vid beräkningen av den invaliditetsförmån som ska betalas ut.

ARTIKEL SSC.40

Särskilda bestämmelser om sammanläggning av perioder

Den behöriga institutionen i en stat vars lagstiftning kräver fullgörande av försäkrings- eller bosättningsperioder för förvärv, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner ska när det är nödvändigt tillämpa artikel SSC.46 med nödvändiga anpassningar.

ARTIKEL SSC.41

Förvärrad invaliditet

I fall då den invaliditet för vilken en person uppbär förmåner enligt en stats lagstiftning i enlighet med detta protokoll förvärras, ska förmånen fortsätta att utges i enlighet med detta kapitel, med beaktande av försämringen.

ARTIKEL SSC.42

Omvandling av invaliditetsförmåner till förmåner vid ålderdom

1. Om så föreskrivs i lagstiftningen i den stat som betalar ut invaliditetsförmåner i enlighet med detta protokoll, ska invaliditetsförmåner omvandlas till förmåner vid ålderdom på de villkor som fastställs i den lagstiftning enligt vilken de utges och i enlighet med avdelning III kapitel 5.

2. Om en person som uppbär invaliditetsförmåner med stöd av artikel SSC.45 kan göra anspråk på förmåner vid ålderdom enligt lagstiftningen i en eller flera andra stater, ska varje institution som ansvarar för utgivande av invaliditetsförmåner enligt lagstiftningen i en stat fortsätta att utge de invaliditetsförmåner som personen har rätt till enligt den lagstiftning som den tillämpar, till dess att punkt 1 blir tillämplig på institutionen eller, i övriga fall, så länge som personen uppfyller villkoren för sådana förmåner.

ARTIKEL SSC.43

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

Artiklarna SSC.7, SSC.39, SSC.41, SSC.42, SSC.55.2 och SSC.55.3 gäller i tillämpliga delar för personer som omfattas av ett särskilt system för offentligt anställda.

KAPITEL 5

ÅLDERS- OCH EFTERLEVANDEPENSIONER

ARTIKEL SSC.44

Beaktande av perioder för vård av barn

1. Om en period för vård av barn inte beaktas enligt lagstiftningen i den stat som är behörig enligt avdelning II, ska institutionen i den stat vars lagstiftning enligt avdelning II var tillämplig på den berörda personen, på grundval av att personen hade anställning eller bedrev verksamhet som egenföretagare vid den tidpunkt då perioden för vård av barn enligt den lagstiftningen började beaktas för det berörda barnet, fortsatt vara ansvarig för att beakta denna period som en period för vård av barn enligt dess egen lagstiftning, som om vården av barnet ägt rum på dess territorium.
2. Punkt 1 ska inte tillämpas om den berörda personen omfattas eller börjar omfattas av lagstiftningen i en annan stat på grund av att personen har anställning eller bedriver verksamhet som egenföretagare.

ARTIKEL SSC.45

Allmänna bestämmelser

1. Alla behöriga institutioner ska fastställa rätten till en förmån med beaktande av alla de staters lagstiftningar som den berörda personen har omfattats av när en ansökan om förmåner lämnas in, om inte personen i fråga uttryckligen begär att utgivandet av förmåner vid ålderdom enligt lagstiftningen i en eller flera stater skjuts upp.
2. Om den berörda personen vid en viss tidpunkt inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren enligt alla de staters lagstiftning som denne har omfattats av, ska de institutioner som tillämpar lagstiftning vars villkor har uppfyllts, vid beräkningen i enlighet med artikel SSC.47.1 a eller b, inte beakta de perioder som har fullgjorts enligt de lagstiftningar vars villkor inte har uppfyllts, eller inte längre uppfylls, om detta medför ett lägre förmånsbelopp.
3. Punkt 2 gäller i tillämpliga delar när den berörda personen uttryckligen begär att utgivandet av förmåner vid ålderdom ska skjutas upp.
4. En ny beräkning ska automatiskt göras allteftersom villkoren i övriga lagstiftningar uppfylls, eller när en person begär en förmån vid ålderdom som har skjutits upp i enlighet med punkt 1, om inte de perioder som har fullgjorts enligt de andra lagstiftningarna redan har beaktats i enlighet med punkt 2 eller 3.

ARTIKEL SSC.46

Särskilda bestämmelser om sammanläggning av perioder

1. Om en stats lagstiftning för utgivande av vissa förmåner kräver att försäkringsperioder endast ska ha fullgjorts i ett särskilt arbete som anställd eller särskild verksamhet som egenföretagare eller i en anställning som omfattas av ett särskilt system för anställda eller egenföretagare, ska denna stats behöriga institution beakta perioder som har fullgjorts enligt andra staters lagstiftning endast om de har fullgjorts enligt ett motsvarande system eller, om ett sådant saknas, i samma anställning eller, i förekommande fall, i samma arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

Om den berörda personen, sedan de fullgjorda perioderna har beaktats, inte uppfyller villkoren för uppbärande av förmåner enligt ett särskilt system, ska dessa perioder beaktas vid utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som i förekommande fall gäller för arbetare eller tjänstemän, under förutsättning att personen har varit försäkrad enligt ett av dessa system.

2. De försäkringsperioder som har fullgjorts enligt ett särskilt system i en stat ska beaktas för utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som i förekommande fall gäller för arbetare eller tjänstemän i en annan stat under förutsättning att personen har varit försäkrad enligt ett av dessa system, även om dessa perioder redan har beaktats i den senare staten enligt ett särskilt system.

3. Om en stat i sin lagstiftning eller i ett särskilt system för förvärv, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner kräver att personen är försäkrad vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade, ska detta villkor anses vara uppfyllt, om personen tidigare varit försäkrad enligt den stats lagstiftning eller särskilda system och vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade är försäkrad enligt lagstiftningen i en annan stat för samma risk eller, om så inte är fallet, ett förmånsbelopp ska betalas ut enligt en annan stats lagstiftning för samma risk. Det senare villkoret ska emellertid anses vara uppfyllt i de fall som avses i artikel SSC.52.

ARTIKEL SSC.47

Beviljande av förmåner

1. Den behöriga institutionen ska beräkna det förmånsbelopp som ska utbetalas
 - a) enligt den lagstiftning som den tillämpar, endast om villkoren för rätt till förmåner uteslutande har uppfyllts enligt nationell lagstiftning (oberoende förmån),
 - b) genom att beräkna ett teoretiskt belopp och därefter ett faktiskt belopp (*pro rata*-beräknad förmån) enligt följande:
 - i) Det teoretiska förmånsbeloppet är lika med den förmån som den berörda personen skulle kunna göra anspråk på, om alla de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i de andra staterna hade fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar den dag då förmånen beviljas. Om förmånsbeloppet enligt denna lagstiftning inte är avhängigt av de fullgjorda periodernas längd, ska detta belopp betraktas som teoretiskt belopp.

- ii) Den behöriga institutionen ska därefter fastställa den *pro rata*-beräknade förmånens faktiska belopp genom att på det teoretiska beloppet tillämpa kvoten mellan längden på de perioder som har fullgjorts innan försäkringsfallet inträffar enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar och den totala längden på de perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i alla berörda stater innan försäkringsfallet inträffar.

2. Den behöriga institutionen ska, på det belopp som beräknas enligt punkt 1 a och b, tillämpa alla de bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning som föreskrivs i den lagstiftning som den tillämpar, inom de gränser som anges i artiklarna SSC.48, SSC.49 och SSC.50.

3. Den berörda personen ska ha rätt att erhålla det högsta av de belopp som har beräknats i enlighet med punkt 1 a och b från den behöriga institutionen i varje stat.

4. När beräkningen enligt punkt 1 a i en stat alltid leder till att den oberoende förmånen uppgår till samma belopp som eller till ett högre belopp än den *pro rata*-beräknade förmånen, som beräknas enligt punkt 1 b, ska den behöriga institutionen avstå från att göra *pro rata*-beräkningen under förutsättning att

- a) en sådan situation anges i del 1 i bilaga SSC-4,
- b) ingen lagstiftning innehållande bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner enligt artiklarna SSC.49 och SSC.50 är tillämplig, såvida inte villkoren i artikel SSC.50.2 är uppfyllda, och
- c) artikel SSC.52 inte är tillämplig på perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i en annan stat under de särskilda omständigheterna i det fallet.

5. Trots punkterna 1, 2 och 3 ska *pro rata*-beräkningen inte gälla sådana system som utger förmåner där tidsperioder saknar relevans för beräkningen, under förutsättning att dessa system är förtecknade i del 2 i bilaga SSC-4. I sådana fall ska den berörda personen ha rätt till den förmån som beräknas i enlighet med den berörda statens lagstiftning.

ARTIKEL SSC.48

Bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner

1. Sammanträffande av förmåner vid ålderdom och till efterlevande som beräknas eller utges på grundval av försäkrings- eller bosättningsperioder som har fullgjorts av samma person ska betraktas som sammanträffande av förmåner av samma slag.
2. Sammanträffande av förmåner som inte kan betraktas som förmåner av samma slag enligt punkt 1 ska betraktas som sammanträffande av förmåner av annat slag.
3. Följande bestämmelser ska gälla vid tillämpning av bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner som anges i en stats lagstiftning, om en förmån vid ålderdom eller till efterlevande sammanträffar med en förmån av samma slag eller med en förmån av annat slag, eller med annan inkomst:
 - a) Den behöriga institutionen ska beakta de förmåner eller inkomster som har förvärvats i en annan stat endast om det i den lagstiftning som institutionen tillämpar föreskrivs att förmåner eller inkomster som har förvärvats utomlands ska beaktas.

- b) Den behöriga institutionen ska beakta det förmånsbelopp som ska betalas ut av en annan stat före avdrag för skatter, socialförsäkringsavgifter och andra individuella premier eller avdrag, såvida det inte i den lagstiftning som den tillämpar föreskrivs att bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner efter sådana avdrag ska tillämpas, enligt villkoren och förfarandena i bilaga SSC-7.
- c) Den behöriga institutionen ska inte beakta beloppen för de förmåner som har förvärvats enligt en annan stats lagstiftning på grundval av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.
- d) Om endast en stat tillämpar bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner med anledning av att den berörda personen uppbär förmåner av samma eller annat slag enligt lagstiftningen i andra stater eller inkomster som har förvärvats i andra stater, får den förmån som ska betalas ut minskas endast med sådana förmånsbelopp eller sådana inkomster.

ARTIKEL SSC.49

Sammanträffande av förmåner av samma slag

1. När förmåner av samma slag enligt lagstiftningen i två eller flera stater sammanträffar ska bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner i en stats lagstiftning inte tillämpas på en *pro rata*-beräknad förmån.

2. Bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner ska tillämpas på en oberoende förmån endast om den berörda förmånen är

- a) en förmån vars storlek inte är beroende av försäkrings- eller bosättningsperioders längd, eller
- b) en förmån vars storlek bestäms på grundval av en tillgodoräknad period som anses vara fullgjord mellan den dag då försäkringsfallet inträffade och en senare dag, som sammanträffar med
 - i) en förmån av samma typ, såvida inte en överenskommelse har ingåtts mellan två eller flera stater i syfte att undvika att samma tillgodoräknade period beaktas fler än en gång, eller
 - ii) en förmån som avses i led a.

De förmåner och överenskommelser som avses i leden a och b anges i bilaga SSC-5.

ARTIKEL SSC.50

Sammanträffande av förmåner av annat slag

1. Om det är en förutsättning för uppbärandet av förmåner av annat slag eller annan inkomst att de bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner som föreskrivs i den berörda statens lagstiftning ska tillämpas på

- a) två eller flera oberoende förmåner, ska de behöriga institutionerna dela beloppen för förmånen eller förmånerna eller den andra inkomsten så som de har beaktats med det antal förmåner som omfattas av dessa bestämmelser,

emellertid kan tillämpningen av detta led inte beröva den berörda personen dennes ställning som pensionstagare vid tillämpningen av övriga kapitel i denna avdelning enligt villkoren och förfarandena i bilaga SSC-7,

- b) en eller flera *pro rata*-beräknade förmåner, ska de behöriga institutionerna beakta förmånen eller förmånerna eller den andra inkomsten och alla de faktorer som föreskrivs för tillämpning av bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner på grundval av kvoten mellan de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som fastställts för beräkningen enligt artikel SSC.47.1 b ii,
 - c) en eller flera oberoende förmåner och en eller flera *pro rata*-beräknade förmåner, ska de behöriga institutionerna tillämpa, med nödvändiga anpassningar, led a när det gäller oberoende förmåner och led b när det gäller *pro rata*-beräknade förmåner.
2. Den behöriga institutionen ska inte tillämpa den föreskrivna delningen av de oberoende förmånerna, om det i den lagstiftning som institutionen tillämpar föreskrivs att hänsyn ska tas till förmåner av annat slag eller annan inkomst samt alla andra faktorer för beräkning av en del av beloppet, vilket ska fastställas på grundval av förhållandet mellan försäkrings- och/eller bosättningsperioder enligt artikel SSC.47.1 b ii.
3. Punkterna 1 och 2 ska gälla i tillämpliga delar i fall då det i lagstiftningen i en eller flera stater föreskrivs att rätt till en förmån inte kan förvärfvas om personen i fråga uppbär en förmån av annat slag som utbetalas enligt en annan stats lagstiftning eller uppbär annan inkomst.

ARTIKEL SSC.51

Tilläggsbestämmelser för beräkning av förmåner

1. Vid beräkningen av det teoretiska belopp och det *pro rata*-belopp som avses i artikel SSC.47.1 b är följande bestämmelser tillämpliga:
 - a) Om den totala längden på de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som har fullgjorts innan försäkringsfallet inträffade enligt alla berörda staters lagstiftning överstiger den maximiperiod som krävs enligt lagstiftningen i en av dessa stater för rätt till hel förmån, ska den behöriga institutionen i den staten beakta denna maximiperiod i stället för de fullgjorda periodernas totala längd. Denna beräkningsmetod ska inte leda till att institutionen tvingas betala ut en förmån med högre belopp än det som har fastställts för oreducerad förmån i den lagstiftning som den tillämpar. Denna bestämmelse ska inte tillämpas på förmåner vars belopp inte är beroende av försäkringsperioders längd.
 - b) Förfarandet för beaktande av perioder som sammanfaller fastställs i bilaga SSC-7.
 - c) Om det i en stats lagstiftning föreskrivs att beräkningen av förmåner ska grundas på intäkter, avgifter, avgiftsgrunder, ökningar, inkomster, andra belopp eller en kombination av fler än en av dessa (genomsnittliga, proportionella, schablonmässiga eller fiktiva belopp), ska den behöriga institutionen
 - i) fastställa beräkningsgrunden för förmånerna på grundval av endast de försäkringsperioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar,

- ii) för att fastställa det belopp som ska beräknas på grundval av de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt andra staters lagstiftning, använda sig av samma faktorer som har fastställts eller konstaterats när det gäller de försäkringsperioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar,

om nödvändigt i enlighet med förfarandena i bilaga SSC-6 för den berörda staten.

- d) Om led c inte är tillämpligt, för att det i en stats lagstiftning föreskrivs att förmånen ska beräknas utifrån andra faktorer än försäkrings- eller bosättningsperioder som inte har något tidsmässigt samband, ska den behöriga institutionen, med avseende på varje försäkrings- eller bosättningsperiod som har fullgjorts enligt en annan stats lagstiftning, beakta det ackumulerade kapitalbeloppet, det kapital som anses ha ackumulerats eller varje annan faktor för beräkningen enligt den lagstiftning som institutionen administrerar delad med motsvarande antal periodenheter i det berörda pensionssystemet.

2. Bestämmelserna i en stats lagstiftning om indexering av de faktorer som ska beaktas vid beräkningen av förmåner ska i förekommande fall tillämpas på de faktorer som ska beaktas av denna stats behöriga institution enligt bestämmelserna i punkt 1 med avseende på försäkrings- eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt andra staters lagstiftning.

ARTIKEL SSC.52

Försäkrings- eller bosättningsperioder kortare än ett år

1. Trots bestämmelserna i artikel SSC.47.1 b ska institutionen i en stat inte vara skyldig att utge förmåner med avseende på perioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som den tillämpar och som ska beaktas då försäkringsfallet inträffar om

- a) längden av dessa perioder understiger ett år, och
- b) någon rätt till förmån inte har förvärvats enligt denna lagstiftning om endast dessa perioder beaktas.

Vid tillämpningen av denna artikel ska med *perioder* avses alla de försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder eller perioder som egenföretagare som antingen berättigar till eller direkt ökar den berörda förmånen.

2. Den behöriga institutionen i var och en av de berörda staterna ska beakta de perioder som avses i punkt 1 vid tillämpningen av artikel SSC.47.1 b i.

3. Om tillämpningen av punkt 1 skulle leda till att alla institutioner i de berörda staterna befrias från sina skyldigheter, ska förmåner utges uteslutande enligt lagstiftningen i den sista av de stater vars villkor är uppfyllda, som om alla de försäkrings- och bosättningsperioder som har fullgjorts och beaktats i enlighet med bestämmelserna i artiklarna SSC.7, SSC.46.1 och SSC.46.2 hade fullgjorts enligt den statens lagstiftning.

4. Denna artikel är inte tillämplig på de system som är förtecknade i del 2 i bilaga SSC-4.

ARTIKEL SSC.53

Beviljande av ett tillägg

1. En förmånstagare på vilken detta kapitel är tillämpligt får inte, i den stat där denne är bosatt och enligt vars lagstiftning en förmån utges till honom eller henne, tilldelas ett lägre förmånsbelopp än det minimibelopp som har fastställts enligt denna lagstiftning för en försäkrings- eller bosättningsperiod som motsvarar alla de perioder som enligt detta kapitel har beaktats för utbetalningen.
2. Den behöriga institutionen i den staten ska under hela den tid som personen är bosatt inom statens territorium betala ut ett tillägg till denne som motsvarar skillnaden mellan det totala förmånsbelopp som ska utbetalas enligt detta kapitel och minimibeloppet.

ARTIKEL SSC.54

Ny beräkning och uppräknings av förmåner

1. Om metoden för att fastställa eller bestämmelserna för att beräkna förmåner ändras enligt en stats lagstiftning, eller om den berörda personens personliga förhållanden ändras på ett så avgörande sätt att det enligt den lagstiftningen skulle leda till en justering av förmånens storlek, ska en ny beräkning göras i enlighet med artikel SSC.47.
2. Om förmåner från den berörda staten däremot ändras utifrån en procentsats eller med ett fast belopp till följd av ökade levnadskostnader, ändrad inkomstnivå eller andra grunder för ändring, ska denna procentsats eller detta fasta belopp tillämpas direkt på de förmåner som fastställs i enlighet med artikel SSC.47, utan att någon ny beräkning behöver göras.

ARTIKEL SSC.55

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

1. Artiklarna SSC.7, SSC.45, SSC.46.3 och SSC.47–SSC.54 gäller i tillämpliga delar för personer som omfattas av ett särskilt system för offentligt anställda.
2. Om en behörig stats lagstiftning villkorar förvärv, förlust, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner enligt ett särskilt system för offentligt anställda med att alla försäkringsperioder har fullgjorts enligt ett eller flera särskilda system för offentligt anställda i den staten eller betraktas som likvärdiga med sådana perioder enligt den statens lagstiftning, ska den behöriga institutionen i den staten emellertid endast beakta de perioder som kan erkännas enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.

Om den berörda personen, sedan sådana fullgjorda perioder har beaktats, inte uppfyller villkoren för uppbärande av dessa förmåner, ska dessa perioder beaktas vid utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som gäller för arbetare eller tjänstemän, beroende på vad som är tillämpligt.
3. Om förmåner enligt ett särskilt system för offentligt anställda enligt en stats lagstiftning beräknas på grundval av den senaste lönen eller de senaste lönerna under en referensperiod, ska denna stats behöriga institution vid beräkningen enbart beakta de löner, vederbörligen omvärderade, som erhöles under den period eller de perioder då den berörda personen omfattades av den lagstiftningen.

KAPITEL 6

ARBETSLÖSHETSFÖRMÅNER

ARTIKEL SSC.56

Särskilda bestämmelser för sammanläggning av försäkrings- eller anställningsperioder eller perioder som egenföretagare

1. Den behöriga institutionen i en stat, i vars lagstiftning förvärv, bibehållande, återfående eller varaktighet av rätt till förmåner grundas på fullgjorda försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare, ska i nödvändig utsträckning beakta de försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som fullgjorts enligt varje annan stats lagstiftning, som om de hade fullgjorts enligt den lagstiftning institutionen tillämpar.

Om emellertid rätten till förmåner enligt den tillämpliga lagstiftningen grundas på fullgjorda försäkringsperioder, ska de anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som fullgjorts enligt en annan stats lagstiftning endast beaktas i de fall då de skulle ha betraktats som försäkringsperioder om de hade fullgjorts i enlighet med den tillämpliga lagstiftningen.

2. Punkt 1 i denna artikel ska endast tillämpas om den berörda personen senast i enlighet med den lagstiftning enligt vilken ansökan om förmåner görs, har fullgjort

a) försäkringsperioder, om det i lagstiftningen krävs försäkringsperioder,

- b) anställningsperioder, om det i lagstiftningen krävs anställningsperioder, eller
- c) perioder som egenföretagare, om det i lagstiftningen krävs perioder som egenföretagare.

ARTIKEL SSC.57

Beräkning av arbetslöshetsförmåner

1. Om beräkningen av arbetslöshetsförmåner grundas på den berörda personens tidigare lön eller arbetsinkomst, ska den behöriga staten beakta den lön eller arbetsinkomst som den berörda personen har uppburit uteslutande på grundval av deras senaste arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare enligt den behöriga statens lagstiftning.
2. Om den lagstiftning som tillämpas av den behöriga staten föreskriver en särskild referensperiod för fastställandet av den lön eller arbetsinkomst som används för att beräkna förmånens storlek och den berörda personen omfattades av en annan stats lagstiftning under hela eller delar av referensperioden, ska den behöriga staten endast beakta den lön eller arbetsinkomst som uppburits under deras senaste arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare enligt den lagstiftningen.

KAPITEL 7

FÖRMÅNER VID FÖRTIDA PENSIONERING

ARTIKEL SSC.58

Förmåner

Om det för rätt till förmåner vid förtida pensionering enligt den tillämpliga lagstiftningen krävs fullgjorda försäkrings- eller anställningsperioder eller perioder som egenföretagare, ska artikel SSC.7 inte tillämpas.

AVDELNING IV

DIVERSE BESTÄMMELSER

ARTIKEL SSC.59

Samarbete

1. Staternas behöriga myndigheter ska underrätta den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen om alla ändringar av deras lagstiftning när det gäller de grenar av den sociala tryggheten som omfattas av artikel SSC.3 som är relevanta för eller kan påverka genomförandet av detta protokoll.

2. Om inte detta protokoll föreskriver att sådan information ska anmälas till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen, ska staternas behöriga myndigheter underrätta varandra om de åtgärder som vidtas för att genomföra detta protokoll och som inte har anmälts enligt punkt 1 och som är relevanta för genomförandet av detta protokoll.

3. Med avseende på detta protokoll ska staternas myndigheter och institutioner bistå varandra som om de genomförde sin egen lagstiftning. Det administrativa bistånd som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller varandra ska i princip vara kostnadsfri. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska dock fastställa vilken sorts kostnader som ska ersättas och begränsningar för dessa, utöver vilka ersättning ska utbetalas.

4. Vid tillämpningen av detta protokoll får staternas myndigheter och institutioner ta direkt kontakt med varandra och med de personer som berörs eller deras ställföreträdare.

5. De institutioner och personer som omfattas av detta protokoll ska vara skyldiga att informera varandra och samarbeta för att säkerställa en korrekt tillämpning av detta protokoll.

Institutionerna ska enligt principen om god förvaltning svara på alla förfrågningar inom rimlig tid och ska i detta sammanhang till berörda personer lämna all information som är nödvändig för att de ska kunna hävda de rättigheter de ges genom detta protokoll.

De berörda personerna ska vara skyldiga att så snart som möjligt informera den behöriga statens institutioner och institutionerna i bosättningsstaten om alla förändringar i sin personliga situation eller familjesituation som kan påverka deras rätt till förmåner enligt detta protokoll.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 tredje stycket inte respekteras, får proportionerliga åtgärder vidtas i enlighet med nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock vara likvärdiga med de åtgärder som tillämpas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och ska inte göra det omöjligt eller orimligt svårt att utöva de rättigheter som de berörda personerna ges genom detta protokoll.

7. Vid problem med tolkningen eller tillämpningen av detta protokoll som skulle kunna äventyra rättigheterna för en person som omfattas av detta protokoll, ska institutionen i den behöriga staten eller institutionen i bosättningsstaten kontakta den eller de institutioner i den eller de stater som berörs. Om ingen lösning kan hittas inom rimlig tid får en part begära samråd inom ramen för den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen.

8. En stats myndigheter, institutioner och domstolar får inte avvisa ansökningar eller andra handlingar som lämnas in på grund av att de är avfattade på ett av unionens officiella språk, inbegripet engelska.

ARTIKEL SSC.60

Elektronisk informationsbehandling

1. Staterna ska successivt börja använda ny teknik för att utbyta, ge tillgång till och behandla de uppgifter som krävs för tillämpningen av detta protokoll.

2. Varje stat ska ansvara för hanteringen av sin egen del av den elektroniska informationsbehandlingen.

3. Ett elektroniskt dokument som sänts eller utfärdats av en institution enligt bestämmelserna i detta protokoll och bilaga SSC-7 får inte avvisas av någon myndighet eller institution i en annan stat på grund av att det har mottagits på elektronisk väg, när den mottagande institutionen väl har meddelat att den kan ta emot elektroniska dokument. Återgivande och registrering av sådana dokument ska betraktas som ett korrekt och exakt återgivande av originalhandlingen eller av den information handlingen gäller, om inte motsatsen kan styrkas.

4. Ett elektroniskt dokument ska betraktas som giltigt om det datoriserade system i vilket dokumentet är registrerat är utrustat med nödvändiga säkerhetsfunktioner för att förhindra att dokumentet ändras eller sprids eller otillåten tillgång till detsamma. Den registrerade informationen ska när som helst kunna återges i direkt läsbar form.

ARTIKEL SSC.61

Befrielser

1. Befrielse från eller nedsättning av de skatter, stämpelavgifter, notariats- eller registreringsavgifter som föreskrivs i en stats lagstiftning för intyg eller handlingar som ska uppvisas med tillämpning av lagstiftningen i den staten, ska även gälla liknande intyg eller handlingar som ska uppvisas med tillämpning av en annan stats lagstiftning eller enligt detta protokoll.

2. Alla utlåtanden, handlingar och intyg som ska uppvisas med tillämpning av detta protokoll ska undantas från krav på bestyrkande av diplomatiska eller konsulära myndigheter.

ARTIKEL SSC.62

Ansökningar, förklaringar eller överklaganden

En ansökan, förklaring eller ett överklagande som enligt en stats lagstiftning skulle ha lämnats in till en myndighet, institution eller domstol i den staten inom en viss tid, ska anses ha inkommit i rätt tid om handlingen inom samma tidsrymd lämnas in till motsvarande myndighet, institution eller domstol i en annan stat. I sådana fall ska den myndighet, institution eller domstol som tar emot ansökan, förklaringen eller överklagandet utan dröjsmål överlämna handlingen till den behöriga myndigheten, institutionen eller domstolen i staten, antingen direkt eller genom de behöriga myndigheterna i den stat som berörs. Den dag då ansökan, förklaringen eller överklagandet lämnades in till myndigheten, institutionen eller domstolen i den andra staten ska betraktas som ankomstdag hos den behöriga myndigheten, institutionen eller domstolen.

ARTIKEL SSC.63

Läkarundersökningar

1. De läkarundersökningar som föreskrivs i en stats lagstiftning får på den behöriga institutionens begäran utföras inom en annan stats territorium av institutionen på den ort där personen som har rätt till förmåner vistas eller är bosatt, enligt de villkor som föreskrivs i bilaga SSC-7, eller som de behöriga myndigheterna i de berörda staterna kommer överens om.
2. Läkarundersökningar som utförs enligt villkoren i punkt 1 ska anses utförda inom den behöriga statens territorium.

ARTIKEL SSC.64

Uppbörd av avgifter och återkrav av förmåner

1. Uppbörd av avgifter som ska betalas till en institution i en stat samt återkrav av förmåner som utbetalats felaktigt av en institution i en stat, får göras i en annan stat i enlighet med de förfaranden och med de garantier och förmånsrätter som gäller för uppbörd av avgifter som ska betalas till motsvarande institution i den sistnämnda staten och för återkrav av förmåner som felaktigt utbetalats av denna.
2. Verkställbara beslut från domstolar och förvaltningsmyndigheter om uppbörd av avgifter, räntor och alla andra kostnader eller om återkrav av förmåner som utbetalats felaktigt enligt lagstiftningen i en stat ska på begäran av den behöriga institutionen erkännas och verkställas i en annan stat, inom ramen för och i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i den sistnämnda statens lagstiftning eller i enlighet med andra förfaranden som är tillämpliga på liknande beslut i nämnda stat. Sådana beslut ska förklaras vara verkställbara i den staten om detta krävs enligt lagstiftningen eller andra förfaranden som tillämpas i denna stat.
3. Vid indrivning, konkurs- och förlikningsförfaranden ska de fordringar en stats institution har i en annan stat omfattas av samma förmånsrätter som gäller för fordringar av samma slag i den sistnämnda staten enligt dess lagstiftning.
4. Förfarandena för tillämpning av denna artikel, inklusive vilka kostnader som ska ersättas, ska regleras genom bilaga SSC-7 eller, vid behov och som en kompletterande åtgärd, genom överenskommelser mellan staterna.

ARTIKEL SSC.65

Institutioners rättigheter

1. Om en person uppbär förmåner enligt en stats lagstiftning för en skada till följd av en händelse som inträffat i en annan stat, ska följande bestämmelser gälla för rättsförhållandet mellan den institution som svarar för förmånerna och tredje man som är skyldig att ersätta skadan:
 - a) Om den institution som är ansvarig för att utge förmåner enligt den lagstiftning den tillämpar, har övertagit den rätt att kräva ersättning som förmånstagaren har gentemot tredje man, ska varje stat erkänna detta övertagande.
 - b) Om den institution som är ansvarig för att utge förmåner har en direkt rätt gentemot tredje man, ska varje stat erkänna denna rätt.
2. Om en person uppbär förmåner enligt en stats lagstiftning för en skada till följd av en händelse som inträffat i en annan stat, ska de bestämmelser i denna lagstiftning som reglerar när arbetsgivare eller deras arbetstagare ska undantas från civilrättsligt ansvar, tillämpas på denna person eller den behöriga institutionen.

Punkt 1 ska även tillämpas på de krav som den institution som är ansvarig för att utge förmåner har gentemot arbetsgivare eller deras arbetstagare, om de inte är undantagna från ansvar.

3. Om, i enlighet med artikel SSC.30.3 eller SSC.36.2, två eller flera stater eller deras behöriga myndigheter har ingått avtal om att avstå från ersättning mellan de institutioner som omfattas av deras behörighet, eller, i det fall då ersättningen är oberoende av det förmånsbelopp som verkligen utbetalats, ska följande bestämmelser gälla om rätt som uppstår gentemot en ersättningsskyldig tredje man:

- a) Om institutionen i vistelse- eller bosättningsstaten beviljar en person förmåner för en skada som har inträffat inom dess territorium, ska denna institution i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning institutionen tillämpar, utöva rätten att överta den skadelidandes rättigheter eller göra gällande en direkt rätt gentemot den tredje man som är skyldig att ersätta skadan.
- b) Vid tillämpningen av led a ska
 - i) den person som uppbär förmåner betraktas som försäkrad vid institutionen på vistelse- eller bosättningsorten, och
 - ii) denna institution betraktas som den institution som ansvarar för förmånerna.
- c) Punkterna 1 och 2 ska fortsatt tillämpas på de förmåner som inte omfattas av avtalet om att avstå från ersättning eller en ersättning som är oberoende av de förmånsbelopp som verkligen utbetalats.

ARTIKEL SSC.66

Tillämpning av lagstiftningen

Särskilda bestämmelser för tillämpningen av vissa staters lagstiftning anges i bilaga SSC-6 till protokollet.

AVDELNING V

SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL SSC.67

Skydd av enskilda personers rättigheter

1. Parterna ska i enlighet med sina inhemska rättsordningar säkerställa att bestämmelserna i protokollet om samordning av de sociala trygghetssystemen är rättsligt bindande, antingen direkt eller genom inhemsk lagstiftning som ger verkan åt dessa bestämmelser, så att juridiska och fysiska personer kan åberopa dessa bestämmelser vid inhemska domstolar och förvaltningsmyndigheter.
2. Parterna ska säkerställa att juridiska och fysiska personer på ett effektivt sätt kan skydda sina rättigheter enligt detta protokoll, såsom genom en möjlighet att rikta klagomål till administrativa organ eller att väcka talan vid behörig domstol i ett lämpligt rättsligt förfarande, för att söka ett adekvat och snabbt rättsmedel.

ARTIKEL SSC.68

Ändringar

Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen får göra ändringar i bilagorna och tilläggen till detta protokoll.

ARTIKEL SSC.69

Uppsägning av detta protokoll

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 779 i detta avtal får varje part när som helst säga upp detta protokoll genom en skriftlig anmälan på diplomatisk väg. I så fall ska detta protokoll upphöra att gälla den första dagen i den nionde månaden efter dagen för anmälan.

ARTIKEL SSC.70

Tidsbegränsningsklausul

1. Detta protokoll ska upphöra att gälla femton år efter detta avtals ikraftträdande.
2. Minst tolv månader innan detta protokoll upphör att gälla i enlighet med punkt 1 ska varje part underrätta den andra parten om sin önskan att inleda förhandlingar i syfte att ingå ett uppdaterat protokoll.

ARTIKEL SSC.71

Arrangemang efter upphörande

När detta protokoll upphör att gälla i enlighet med artikel SSC.69 eller SSC.70 eller artikel 779 i detta avtal, ska försäkrade personers rättigheter som grundar sig på perioder som har fullgjorts eller omständigheter eller händelser som har inträffat innan detta protokoll upphörde att gälla kvarstå. Partnerskapsrådet får fastställa ytterligare arrangemang som fastställer lämpliga följd- och övergångsarrangemang i god tid innan detta protokoll upphör att gälla.

VISSA KONTANTFÖRMÅNER
PÅ VILKA DETTA PROTOKOLL INTE SKA TILLÄMPAS

DEL 1

SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER
(artikel SSC.3.4 a i detta protokoll)

- i) FÖRENADE KUNGARIKET
 - a) Statligt pensionstillägg (*State Pension Credit Act 2002* och *State Pension Credit Act (Northern Ireland) 2002*) (2002 års lag om statligt pensionstillägg och 2002 års lag om statligt pensionstillägg – Nordirland).
 - b) Inkomstbaserade bidrag till arbetssökande (*Jobseekers Act 1995* och *Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995*) (1995 års lag om arbetssökande och 1995 års förordning om arbetssökande – Nordirland).
 - c) Färdbidrag för funktionshindrade (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992* och *Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992*) (1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner och 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner – Nordirland).
 - d) Färdbidrag för personligt oberoende (*Welfare Reform Act 2012 (Part 4)* och *Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (Part 5)*) (2012 års lag om välfärdsreform (del 4) och 2015 års förordning om välfärdsreform – Nordirland (del 5)).

- e) Inkomstbaserat sysselsättningsstöd och bistånd (*Welfare Reform Act 2007* och *Welfare Reform Act (Northern Ireland) 2007*) (2007 års lag om välfärdsreform och 2007 års lag om välfärdsreform – Nordirland).
 - f) Bästa start-livsmedelsutbetalning (*Welfare Foods (Best Start Foods) (Scotland) Regulations 2019*) (2019 års föreskrifter om försörjningsstödslivsmedel (Bästa start-livsmedel) – Skottland (SSI 2019/193)).
 - g) Bästa start-bidrag (graviditets- och spädbarnbidrag, förskolebidrag, skolåldersbidrag) (*The Early Years Assistance (Best Start Grants) (Scotland) Regulations 2018*) (2018 års föreskrifter om stöd under de första åren (Bästa start-bidrag) – Skottland (SSI 2018/370)).
 - h) Begravningsstöd (*Funeral Expense Assistance (Scotland) Regulations 2019*) (2019 års föreskrifter om begravningsstöd – Skottland (SSI 2019/292)).
- ii) MEDLEMSSTATER

ÖSTERRIKE

Tilläggsersättning (federal lag av den 9 september 1955 om allmän socialförsäkring – ASVG, federal lag av den 11 oktober 1978 om socialförsäkring för personer verksamma inom handeln – GSVG och federal lag av den 11 oktober 1978 om socialförsäkring för jordbrukare – BSVG).

BELGIEN

- a) Förmån vid inkomstbortfall (lag av den 27 februari 1987).
- b) Garantiinkomst för äldre (lag av den 22 mars 2001).

BULGARIEN

Social ålderspension (artikel 89 i socialförsäkringslagen).

CYPERN

- a) Socialpension (lagen om socialpension från 1995 (lag 25.I/95), i dess ändrade lydelse.
- b) Bidrag till gravt rörelsehindrade (regeringsbeslut nr 38210 av den 16 oktober 1992, nr 41370 av den 1 augusti 1994, nr 46183 av den 11 juni 1997 och nr 53675 av den 16 maj 2001).
- c) Särskilt bidrag för synskadade (1996 års lag om särskilda bidrag (lag 77.I/96), i dess ändrade lydelse).

TJECKIEN

Socialbidrag (lag nr 117/1995 Sb. om statligt socialstöd).

DANMARK

Bostadsstöd för pensionärer (lagen om individuellt bostadsstöd, konsoliderad genom lag nr 204 av den 29 mars 1995).

ESTLAND

- a) Bidrag till vuxna med funktionshinder (lagen om sociala förmåner för funktionshindrade av den 27 januari 1999).

- b) Statligt arbetslöshetsunderstöd (lagen om arbetsmarknadstjänster och arbetsmarknadsstöd av den 29 september 2005).

FINLAND

- a) Bostadsbidrag för pensionstagare (lagen om bostadsbidrag för pensionstagare 571/2007).
- b) Arbetsmarknadsstöd (lagen om utkomstskydd för arbetslösa 1290/2002).
- c) Särskilt stöd till invandrare (lagen om särskilt stöd till invandrare 1192/2002).

FRANKRIKE

- a) Tilläggsbidrag från
 - i) den särskilda invaliditetsfonden, och
 - ii) solidaritetsfonden för äldre med avseende på förvärvade rättigheter(lag av den 30 juni 1956, kodifierad i volym VIII i lagen om social trygghet).
- b) Bidrag till vuxna funktionshindrade (lag av den 30 juni 1975, kodifierad i volym VIII i lagen om social trygghet).
- c) Särskilt bidrag (lag av den 10 juli 1952, kodifierad i volym VIII i lagen om social trygghet) med avseende på förvärvade rättigheter.

- d) Solidaritetsbidrag till äldre (förordning av den 24 juni 2004, kodifierad i volym VIII i lagen om social trygghet) från den 1 januari 2006.

TYSKLAND

- a) Minimiinkomst för äldre och för personer med nedsatt intjänandeförmåga enligt kapitel 4 i volym XII i lagen om social trygghet – *Sozialgesetzbuch*.
- b) Förmåner som ska täcka levnadsomkostnader enligt grundgarantin för arbetssökande, såvida inte kraven när det gäller dessa förmåner är uppfyllda för rätt till ett tillfälligt tillägg efter det att arbetslöshetsförmåner har utgetts (artikel 24.1 i volym II i lagen om social trygghet – *Sozialgesetzbuch*).

GREKLAND

Särskilda förmåner för äldre (lag 1296/82).

UNGERN

- a) Invaliditetslivränta (regeringsdekret nr 83/1987 (XII 27) om invaliditetslivränta).
- b) Icke avgiftsfinansierade förmåner för äldre (lag III från 1993 om socialförvaltning och sociala förmåner).
- c) Färdbidrag (regeringsdekret nr 164/1995 (XII 27) om färdbidrag för gravt funktionshindrade).

IRLAND

- a) Bidrag till arbetssökande (*Social Welfare Consolidation Act 2005, Part 3, Chapter 2*) (del 3 kapitel 2 i 2005 års konsoliderade lag om social trygghet).
- b) Statlig (icke avgiftsfinansierad) pension (*Social Welfare Consolidation Act 2005, Part 3, Chapter 4*) (del 3 kapitel 4 i 2005 års konsoliderade lag om social trygghet).
- c) Efterlevandepension (icke avgiftsfinansierad) (*Social Welfare Consolidation Act 2005, Part 3, Chapter 6*) (del 3 kapitel 6 i 2005 års konsoliderade lag om social trygghet).
- d) Bidrag till funktionshindrade (*Social Welfare Consolidation Act 2005, Part 3, Chapter 10*) (del 3 kapitel 10 i 2005 års konsoliderade lag om social trygghet).
- e) Färdbidrag (*Health Act 1970, Section 61*) (avsnitt 61 i 1970 års hälso- och sjukvårdslag).
- f) Pension för synskadade (*Social Welfare Consolidation Act 2005, Part 3, Chapter 5*) (del 3 kapitel 5 i 2005 års konsoliderade lag om social trygghet).

ITALIEN

- a) Socialpension för obemedlade personer (lag nr 153 av den 30 april 1969).
- b) Pensioner och bidrag för funktionshindrade eller arbetsoförmögna civilpersoner (lag nr 118 av den 30 mars 1971, nr 18 av den 11 februari 1980 och nr 508 av den 21 november 1988).
- c) Pensioner och bidrag för döva och stumma (lag nr 381 av den 26 maj 1970 och nr 508 av den 21 november 1988).

- d) Pensioner och bidrag för synskadade civilpersoner (lag nr 382 av den 27 maj 1970 och nr 508 av den 21 november 1988).
- e) Förmåner som tillägg till minimipensioner (lag nr 218 av den 4 april 1952, nr 638 av den 11 november 1983 och nr 407 av den 29 december 1990).
- f) Kompletterande förmåner för funktionshindrade (lag nr 222 av den 12 juni 1984).
- g) Socialbidrag (lag nr 335 av den 8 augusti 1995).
- h) Förhöjt socialbidrag (artikel 1.1 och 1.12 i lag nr 544 av den 29 december 1988, i dess ändrade lydelse).

LETTLAND

- a) Statliga socialförsäkringsförmåner (lagen om statliga sociala förmåner av den 1 januari 2003).
- b) Färdbidrag för funktionshindrade med begränsad rörlighet (lagen om statliga sociala förmåner av den 1 januari 2003).

LITAUEN

- a) Socialpension (artikel 5 i 2005 års lag om statliga sociala förmåner).
- b) Särskilt understöd (artikel 15 i 2005 års lag om statliga sociala förmåner).

- c) Färdbidrag för funktionshindrade med begränsad rörlighet (artikel 7 i lagen om resebidrag från 2000).

LUXEMBURG

Inkomst för gravt funktionshindrade (artikel 1.2 i lag av den 12 september 2003), med undantag för personer som erkänts som funktionshindrade arbetstagare och som är anställda på den öppna arbetsmarknaden eller i skyddat arbete.

MALTA

- a) Inkomststöd (avsnitt 73 i 1987 års lag om social trygghet (kap. 318/1987).
- b) Ålderspension (lagen om social trygghet (kapitel 318/1987).

NEDERLÄNDERNA

- a) Lagen om arbets- och anställningsstöd för unga personer med funktionsnedsättning av den 24 april 1997 (*Wet Wajong*).
- b) Lagen om tilläggförmåner av den 6 november 1986 (TW).

POLEN

Socialpension (lag av den 27 juni 2003 om socialpension).

PORTUGAL

- a) Icke avgiftsfinansierad statlig ålders- och invaliditetspension (lagdekret nr 464/80 av den 13 oktober 1980).
- b) Icke avgiftsfinansierad änkepension (förordning nr 52/81 av den 11 november 1981).
- c) Solidaritetstillägg för äldre (lagdekret nr 232/2005 av den 29 december 2005, ändrad genom lagdekret nr 236/2006 av den 11 december 2006).

SLOVAKIEN

- a) Justering beviljad före den 1 januari 2004 av pensioner som enda inkomstkälla.
- b) Socialpension som beviljades före den 1 januari 2004.

SLOVENIEN

- a) Statlig pension (lagen om pensions- och invaliditetsförsäkring av den 23 december 1999).
- b) Inkomststöd för pensionärer (lagen om pensions- och invaliditetsförsäkring av den 23 december 1999).
- c) Underhållsbidrag (lagen om pensions- och invaliditetsförsäkring av den 23 december 1999).

SPANIEN

- a) Minimiinkomstgaranti (lag nr 13/82 av den 7 april 1982).
- b) Kontantförmåner till äldre och arbetsoförmögna personer (kungligt dekret nr 2620/81 av den 24 juli 1981).
 - i) Icke avgiftsfinansierade invaliditets- och ålderspensioner enligt avdelning VI kapitel II i den konsoliderade texten till den allmänna lagen om social trygghet, godkänd genom kungligt lagstiftningsdekret nr 8/2015 av den 30 oktober 2015, och
 - ii) de förmåner som kompletterar pensionerna ovan, i enlighet med de autonoma regionernas (*Comunidades Autónomas*) lagstiftning, där sådana tillägg garanterar en minimiinkomst med hänsyn tagen till den ekonomiska och sociala situationen i de berörda autonoma regionerna.
- c) Färdbidrag för ökad rörlighet och ersättning för transportkostnader (lag nr 13/1982 av den 7 april 1982).

SVERIGE

- a) Bostadstillägg till pensionärer (lag 2001:761).
- b) Äldreförsörjningsstöd (lag 2001:853).

DEL 2

FÖRMÅNER VID LÅNGVARIGT VÅRDBEHOV

(artikel SSC.3.4 d i detta protokoll)

i) FÖRENADE KUNGARIKET

- a) Tillsynsförmån (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Attendance Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992* och *Social Security (Attendance Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992*) (1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner, 1991 års föreskrifter om social trygghet (tillsynsförmån), 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner – Nordirland och 1992 års föreskrifter om social trygghet (tillsynsförmån) – Nordirland.
- b) Vårdbidrag (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992, The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992*) och *The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976 (Northern Ireland)* (1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner, 1976 års föreskrifter om social trygghet (bidrag för vård av arbetsoförmögna personer), 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner – Nordirland och 1976 års föreskrifter om social trygghet (bidrag för vård av arbetsoförmögna personer) – Nordirland.
- c) Vårdbidrag för personer med funktionsnedsättning (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Disability Living Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992* och *Social Security (Disability Living Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992*) (1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner, 1991 års föreskrifter om social trygghet (bidrag för personer med funktionsnedsättning), 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner – Nordirland och 1992 års föreskrifter om social trygghet (bidrag för personer med funktionsnedsättning) – Nordirland.

- d) Bidrag för personligt oberoende, stöd i det dagliga livet (*Welfare Reform Act 2012 (Part 4), Social Security (Personal Independence Payment) Regulations 2013, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations 2013, Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations 2019, Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (Part 5), The Personal Independence Payment Regulations (Northern Ireland) 2016, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations (Northern Ireland) 2016 och Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations (Northern Ireland) 2019*) (2012 års lag om välfärdsreform (del 4), 2013 års föreskrifter om social trygghet (bidrag för personligt oberoende), 2013 års föreskrifter om bidrag för personligt oberoende (övergångsbestämmelser), 2019 års föreskrifter om bidrag för personligt oberoende (övergångsbestämmelser, ändring), 2015 års föreskrifter om välfärdsreform – Nordirland (del 5), 2016 års föreskrifter som bidrag för personligt oberoende – Nordirland, 2016 års föreskrifter om bidrag för personligt oberoende (övergångsbestämmelser) – Nordirland och 2019 års föreskrifter om bidrag för personligt oberoende – Nordirland (övergångsbestämmelser, ändring).
- e) Vårdbidragstillägg (*The Social Security (Scotland) Act 2018*) (2018 års lag om social trygghet – Skottland).
- f) Bidrag för ungdomar som är vårdare (*The Carer's Assistance (Young Carer Grants) (Scotland) Regulations 2020*) (2020 års föreskrifter om vårdbidrag (bidrag för ungdomar som är vårdare – Skottland) (i dess ändrade lydelse)).

ii) MEDLEMSSTATER

ÖSTERRIKE

- a) Federala lagen om långtidsvårdbidrag (*Bundespflegegeldgesetz, BPGG*), ursprunglig version BGBl. nr 110/1993, senaste ändringen BGBl. I nr 100/2016.
- b) Förordning om klassificering av federalt bidrag för långtidsvård (*Einstufungsverordnung zum Bundespflegegeldgesetz (EinstV)*).

- c) Förordning från den federala ministern för sysselsättning, sociala frågor och konsumentskydd om bedömning av vårdbehov för barn och ungdomar i enlighet med den federala sjukvårdslagen (*Bundespflegegeldgesetz, Kinder-EinstV*).
- d) Flera olika tillämpliga rättsliga grunder, t.ex. avtal mellan den federala regeringen och delstaterna om gemensamma åtgärder för personer i behov av vård. Delstaternas lagar om socialt bistånd och funktionsnedsättning.
- e) Vårdfinansieringslagen (*Pflegefondsgesetz, PFG*), ursprunglig version: Tysklands officiella kungörelseorgan (BGBl. I) Lag nr 57/2011.
- f) 2012 års förordning om statistik om vårdtjänster (*Pflegedienstleistungsstatistik-Verordnung 2012*).
- g) Stöd för dygnet-runt-vård: federala långtidsvårdsbidragslagen (*Bundespflegegeldgesetz, BPGG*).
- h) Riktlinjer för stöd för dygnet-runt-vård (§ 21b i den federala långtidsvårdsbidragslagen (*Bundespflegegeldgesetz, BPGG*)).
- i) Riktlinjer för beviljande av bidrag till stöd för vårdgivande familjemedlemmar (§ 21a i den federala långtidsvårdsbidragslagen (*Bundespflegegeldgesetz*)).
- j) Förbud mot utnyttjande av vård.

- k) Federal lag om ett särskilt tillägg på grund av avskaffande av tillgång till medel vid vård av personer vid slutenvårdsanläggningar.
- l) Federal lag om ett särskilt tillägg på grund av avskaffande av tillgång till medel vid vård av personer vid slutenvårdsanläggningar för 2019 och 2020, BGBl. I nr 95/2019.

BELGIEN

- a) Lagen om obligatorisk hälso- och sjukvårds- samt sjukförsäkring (*Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen*), samordnad den 14 juli 1994.
- b) Lag av den 27 februari 1987 om bidrag för personer med funktionsnedsättning (*Loi relative aux allocations aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten*).
- c) Flamländsk social trygghet (*Vlaamse sociale bescherming*): Flamländska parlamentets dekret av den 18 maj 2018 om organiseringen av flamländsk social trygghet (*Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming*) och flamländska regeringens förordningar av den 30 november 2018.
- d) Vallonska lagen om sociala åtgärder och hälsa (*Code wallon de l'Action sociale et de la Santé*), dekretdelen, del 1, volym III, instiftad genom dekret av den 8 november 2018.
- e) Vallonska regleringslagen för sociala åtgärder och hälsa, del I/1, instiftad genom den vallonska regeringens dekret av den 21 december 2018.

- f) Dekret av den 13 december 2018 om erbjudanden till äldre eller personer i beroendeställning såväl som om palliativ vård (*Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege*).
- g) Dekret av den 4 juni 2007 om vårdhem för psykiatrisk vård (*Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime*).
- h) Regeringsdekret av den 20 juni 2017 om rörlighetshjälpmedel (*Erlass über die Mobilitätshilfen*).
- i) Dekret av den 13 december 2016 om inrättandet av ett kontor för den tyskspråkiga samhällsgruppen för ett liv med självbestämmanderätt (*Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben*).
- j) Kungligt dekret av den 5 mars 1990 om bidrag för hjälp till äldre (*Arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées*).
- k) Regeringsdekret av den 19 december 2019 om övergångsbestämmelser avseende förfarandet för att få förhandstillstånd eller godkännande för täckning eller delning av kostnaderna för långtidsrehabilitering utomlands (*Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgeehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eine Langzeitrehabilitation im Ausland*).
- l) Förordning av den 21 december 2018 om sjukförsäkringsorgan i Bryssel på området hälso- och sjukvård och bistånd till människor (*Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes*).

- m) Samarbete mellan federerade enheter.
- n) Samarbetsavtal av den 31 december 2018 mellan den flamländska samhällsgruppen, Regionen Vallonien, kommissionen för den franskspråkiga samhällsgruppen, den gemensamma samhällsgruppskommissionen och den tyskspråkiga samhällsgruppen rörande rörlighetshjälpmedel.
- o) Samarbetsavtal av den 31 december 2018 mellan den flamländska samhällsgruppen, Regionen Vallonien, den franskspråkiga samhällsgruppen, den gemensamma samhällsgruppskommissionen och den tyskspråkiga samhällsgruppen rörande finansiering av omsorg vid användning av vård- och omsorgsinstitutioner som faller utanför ramen för den federerade enheten.

BULGARIEN

- a) 1999 års socialförsäkringslag (Кодекс за социално осигуряване), titeln ändrad 2003.
- b) 1998 års lag om socialt bistånd (Закон за социално подпомагане).
- c) 1998 års förordning om tillämpning av lagen om socialt bistånd (Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане).
- d) 2019 års lag om integrering av personer med funktionsnedsättning (Закон за хората с увреждания).
- e) 2019 års lag om personligt stöd (Закон за личната помощ), som trädde i kraft den 1 september 2019.
- f) 2004 års förordning om tillämpning av lagen om integrering av personer med funktionsnedsättning (Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания).

- g) 2010 års förordning om medicinsk expertis (Наредба за медицинската експертиза).
- h) 2003 års tariff för de avgifter för sociala tjänster som finansieras via den statliga budgeten (Тарифа за таксите за социални услуги, finansierани от държавния бюджет).

KROATIEN

- a) 2013 års lag om social trygghet (*Zakon o socijalnoj skrbi*), Kroatiens officiella tidning nr 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17 och 98/19).
- b) Lagen om fosterfamiljer (*Zakon o udomiteljstvu*) Kroatiens officiella tidning nr 90/11 och 78/12, i sin ändrade lydelse.
- c) 2014 års förordning om minimikrav för tillhandahållande av sociala tjänster (*Pravilnik o minimalnim uvjetima za pružanje socijalnih usluga*), Kroatiens officiella tidning nr 40/14 och 66/15.
- d) 1998 års förordning om stödmottagares deltagande och betalningsmetod rörande kostnader för uppehälle vid inkvartering utanför familjen (*Pravilnik o sudjelovanju i načinu plaćanja korisnika I drugih obveznika uzdržavanja u troškovima smještaja izvan vlastite obitelji*), Kroatiens officiella tidning nr 112/98 och 05/02, i sin ändrade lydelse.
- e) 2015 års förordning om innehållet i och sättet att föra register över enskilda som yrkesmässigt arbetar med tillhandahållande av sociala tjänster (*Pravilnik o sadržaju I načinu vođenja evidencije fizičkih osoba koje profesionalno pružaju socijalne usluge*), Kroatiens officiella tidning nr 66/15.

CYPERN

- a) Sociala trygghetstjänster (Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας).
- b) Förordningarna och dekreten rörande garanterad minimiinkomst och allmänna sociala förmåner (akutbehov och vårdbehov) i sina ändrade eller ersatta lydelse. 1991–2011 års lagar om hem för äldre och personer med funktionsnedsättning (Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι) [L. 222/91 och L. 65.I/2011].
- c) Lagarna om dagvårdscenter för vuxna (Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι) (L. 38(I)/1997 och L.64(I)/2011).
- d) Statligt stödsystem, enligt förordning nr 360/2012 om tillhandahållande av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse (stöd av mindre betydelse) [Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων ‘Ησσονος Σημασίας, βάση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος].
- e) Förvaltningstjänsten för sociala trygghetsförmåner (Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας).
- f) Den garanterade minimiinkomsten och 2014 års lag om allmänna sociala trygghetsförmåner i sin ändrade eller ersatta lydelse.
- g) Förordningarna och dekreten rörande garanterad minimiinkomst och allmänna sociala trygghetsförmåner i sina ändrade eller ersatta lydelse.

TJECKIEN

- a) Lag nr 108/2006 om sociala tjänster (*Zákon o sociálních službách*).
- b) Lag nr 372/2011 om allmän sjukförsäkring (*Zákon o zdravotních službách*).
- c) Lag nr 48/1997 om allmän sjukförsäkring (*Zákon o veřejném zdravotním pojištění*).

DANMARK

- a) Konsoliderad lag nr 988 av den 17 augusti 2017 om allmännyttans bostäder.
- b) Konsoliderad lag nr 119 av den 1 februari 2019 om allmännyttans bostäder.

ESTLAND

2016 års lag om socialt stöd (*Sotsiaalhoolekande seadus*).

FINLAND

- a) Lag om service och stöd på grund av handikapp av den 3 april 1987.
- b) Lag om stödjande av den äldre befolkningens funktionsförmåga och om social- och hälsovårdstjänster för äldre av den 28 december 2012.

- c) Socialvårdslag av den 30 december 2014.
- d) Familjevårdslag av den 30 december 2010.
- e) Folkhälsolag av den 28 januari 1972.
- f) Lag om stöd för närståendevård av den 2 december 2005.
- g) Familjevårdslag av den 20 mars 2015.

FRANKRIKE

- a) Tillägg för tredje part (*majoration pour tierce personne*, MTP): Artiklarna L. 341-4 och L. 355-1 i lagen om social trygghet (*Code de la sécurité sociale*).
- b) Tilläggsbidrag för anlitande av tredje part (*prestation complémentaire pour recours à tierce personne*): Artikel L. 434-2 i lagen om social trygghet.
- c) Tillägg för särskild utbildning av barn med funktionsnedsättning (*complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé*): Artikel L. 541-1 i lagen om social trygghet.
- d) Ersättningsbidrag vid funktionsnedsättning (*prestation de compensation du handicap*, PCH): Artiklarna L. 245-1 till L. 245-14 i lagen om sociala åtgärder och familjer (*Code de l'action sociale et des familles*).

- e) Bidrag vid förlust av självbestämmande (*allocation personnalisée d'autonomie, APA*): Artiklarna L. 232-1 till L. 232-28 i lagen om sociala åtgärder och familjer (*Code de l'action sociale et des familles*).

TYSKLAND

- a) Långtidsvårdförsäkring (*Pflegeversicherung*).
- b) Socialförsäkring för långtidsvård för personer som är försäkrade inom ramen för den lagstadgade sjukförsäkringen och privat obligatorisk försäkring för långtidsvård för personer som är försäkrade inom ramen för en privat sjukförsäkring: sociallagen (*Sozialgesetzbuch*), volym XI (SGB XI), senast ändrad genom artikel 2 i lagen av den 21 december 2019 (BGBl. I s. 2913).

GREKLAND

- a) Lag 1140/1981, i dess ändrade lydelse.
- b) Lagstiftningsdekret nr 162/73 och gemensamt ministerbeslut nr Π4β/5814/1997.
- c) Ministerbeslut nr Π1γ/ΑΠΠ/οικ.14963 av den 9 oktober 2001.
- d) Lag nr 4025/2011.
- e) Lag nr 4109/2013.
- f) Lag nr 4199/2013, artikel 127.

- g) Lag nr 4368/2016, artikel 334.
- h) Lag nr 4483/2017, artikel 153.
- i) Lag nr 498/1-11-2018, artiklarna 28, 30 och 31, för ”förordning om enhetliga hälso- och sjukvårdsbidrag” från den nationella tjänsteleverantörsorganisationen för hälso- och sjukvård (EOPYY).

UNGERN

- a) Långtidsvårdtjänster för tillhandahållande av personliga sociala omsorgstjänster (sociala tjänster).
- b) 1993 års lag III om socialförvaltning och socialt bistånd (*törvény a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról*) med komplettering av regerings- och ministerdekret.

IRLAND

- a) *Health Act 1970 (No. 1 of 1970)* (1970 års hälso- och sjukvårdslag (nr 1 från 1970)).
- b) *Nursing Homes Support Scheme Act 2009 (No. 15 of 2009)* (2009 års lag om stödsystemet för vårdhem (nr 15 från 2009)).
- c) *Social Welfare Consolidation Act 2005* (2005 års konsoliderade lag om social trygghet).
- d) Bidrag för ständig tillsyn.
- e) Vårdstöd.
- f) Vårdbidrag.

g) Stödbidrag för vårdgivare.

h) Hemvårdsbidrag.

ITALIEN

- a) Lag nr 118 av den 30 mars 1971 om bidrag för arbetsoförmögna civilpersoner (*Legge 30 Marzo 1971, n. 118 – Conversione in Legge del D.L. 30 gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed invalidi civili*).
- b) Lag nr 18 av den 11 februari 1980 om bidrag för ständig tillsyn (*Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 – Indennità di accompagnamento agli invalidi civili totalmente inabili*).
- c) Lag nr 104 av den 5 februari 1992, artikel 33 (ramlag om funktionsnedsättning) (*Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 – Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*).
- d) Lagstiftningsdekret nr 112 av den 31 mars 1998 om överföring av lagstiftningsuppgifter och förvaltningsbefogenheter från staten till regioner och lokala enheter (*Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 – Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997, n. 59*).
- e) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen (*Regolamento (CE) 883 del 29 aprile 2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale – SNCB – artikel 70 och bilaga X*).

- f) Lag nr 183 av den 4 november 2010, artikel 24, om ändring av reglerna rörande tillstånd för hjälp till personer med funktionsnedsättning i svåra situationer (*Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, art. 24 – Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l'assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità*).
- g) Lag nr 147 av den 27 december 2013 innehållande bestämmelser om utarbetande av den årliga och fleråriga statsbudgeten – 2014 års stabilitetslag (*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato – Legge di stabilità 2014*).

LETTLAND

- a) Lag om sociala tjänster och socialt bistånd (*Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums*) av den 31 oktober 2002.
- b) Lag om medicinsk behandling (*Ārstniecības likums*) av den 12 juni 1997.
- c) Lag om patienträttigheter (*Pacientu tiesību likums*) av den 30 december 2009.
- d) Kabinettministrarnas förordning nr 555 om organisation av och betalningsförfarande för hälso- och sjukvård (*Ministru kabineta 2018. gada 28.augusta noteikumi Nr.555 "Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība"*) av den 28 augusti 2018.
- e) Kabinettministrarnas förordning nr 275 om förfaranden för betalning av social omsorg och sociala rehabiliteringstjänster och förfarandena för täckning av tjänstekostnader från den lokala myndighetsbudgeten (*Ministru kabineta 2003.gada 27.maija noteikumi Nr.275 "Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta"*) av den 27 maj 2003.

- f) Kabinettministrarnas förordning nr 138 om erhållande av sociala tjänster och socialt bistånd (*Ministru kabineta 2019.gada 2.apriļa noteikumi Nr 138 "Noteiku mi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu"*) av den 2 april 2019.

LITAUEN

- a) Lag om målersättningar (*Tikslinių kompensacijų įstatymas*) av den 29 juni 2016 (nr XII2507).
- b) Lag om sociala tjänster (*Socialinių paslaugų įstatymas*) av den 19 januari 2006 (nr X-493).
- c) Lag om hälso- och sjukvårdsinstitutioner (*Sveikatos draudimo įstatymas*) av den 21 maj 1996 (nr I-1343).
- d) Lag om hälso- och sjukvårdssystemet (*Sveikatos sistemos įstatymas*) av den 19 juli 1994 (nr I-552).
- e) Lag om hälso- och sjukvårdsinstitutioner (*Sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas*) av den 6 juni 1996 (nr I1367).

LUXEMBURG

Lag av den 19 juni 1998 om inrättande av omvårdnadsförsäkringen, ändrad genom lagen av den 23 december 2005 och lagen av den 29 augusti 2017.

MALTA

- a) Lagen om social trygghet (*Att dwar is-Sigurta' Socjali*) (kapitel 318).

- b) Tilläggslagstiftning 318.19: Föreskrifter om priser för statsägda institutioner och härbärgen (*Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Hostels Statali Indikati*).
- c) Tilläggslagstiftning 318.17: Föreskrifter för överföring av medel (*statsfinansierade sängplatser*) (*Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern*).
- d) Tilläggslagstiftning 318.13: Föreskrifter för priser för statsfinansierade boendetjänster (*Regolamenti dwar Rati għal Servizzi Residenzjali Finanzjali mill-Istat*).

NEDERLÄNDERNA

Långtidsvårdslagen (*Wet langdurige zorg* (WLZ)), lag av den 3 december 2014.

POLEN

- a) Lag av den 27 augusti 2004 om hälso- och sjukvårdstjänster finansierade med offentliga medel (*Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych*).
- b) Lag av den 12 mars 2004 om socialt bistånd (*Ustawa o pomocy społecznej*).
- c) Lag av den 28 november 2003 om familjebidrag (*Ustawa o świadczeniach rodzinnych*).
- d) Lag av den 27 juni 2003 om social pension (*Ustawa o rencie socjalnej*).
- e) Lag av den 17 december 1998 om socialförsäkringsfondpensioner (*Ustawa o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych*).

- f) Lag av den 27 augusti 1997 om yrkesmässig och social rehabilitering samt anställning av personer med funktionsnedsättning (*Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych*).
- g) Lag av den 4 november 2016 om ”livslångt” stöd för gravida kvinnor och deras familjer (*Ustawa o wsparciu kobiet w ciąży i rodzin ”Za życiem”*).
- h) Lag av den 31 juli 2019 om tilläggsbidrag för personer som inte kan leva ett självständigt liv (*Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji*).

PORTUGAL

- a) Socialförsäkring och garanti av tillräckliga resurser.
- b) Lagstiftningsdekret 265/99 av den 14 juli 1999 om långtidsvårdtillägg (*complemento por dependência*), i sin ändrade lydelse.
- c) Lag nr 90/2009 av den 31 augusti 2009 om det särskilda skyddssystemet i händelse av funktionsnedsättning (*regime especial de proteção na invalidez*), offentliggjord på nytt i en konsoliderad version genom lagstiftningsdekret nr 246/2015 av den 20 oktober 2015, i sin ändrade lydelse.
- d) Socialförsäkringssystemet och den allmänna sjukvården.

- e) Lagstiftningsdekret nr 101/06 av den 6 juni 2006 om det nationella nätverket för integrerad kontinuerlig vård (*rede de cuidados continuados integrados*), offentliggjort på nytt i en konsoliderad version genom lagstiftningsdekret nr 136/2015 av den 28 juli 2015.
- f) Lagdekret nr 8/2010 av den 28 januari 2010, ändrat och offentliggjort på nytt genom lagdekret nr 22/2011 av den 10 februari 2011 om skapandet av enheter och grupper för integrerad kontinuerlig vård inom psykvården (*unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental*).
- g) Dekret nr 343/2015 av den 12 oktober 2015 om standarder som reglerar sluten- och öppenvård av barn såväl som utskrivningshanteringsgrupperna och hälso- och sjukvårdsgrupperna för vård av barn inom ramen för det nationella nätverket för integrerad långtidsvård (*condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados pediátricos e de ambulatório pediátricos, bem como as condições a que devem obedecer as equipas de gestão de altas e as equipas de cuidados continuados integrados destinadas a cuidados pediátricos da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados*).
- h) Lag nr 6/2009 av den 6 september om anhörigvårdares status (*Estatuto do cuidador informal*).

RUMÄNIEN

- a) Lag nr 17 av den 6 mars 2000 om socialt bistånd för äldre personer (*Legea privind asistența socială a persoanelor vârstnice*), med därpå följande ändringar.
- b) Lag nr 448 av den 6 december 2006 om skydd och främjande av rättigheterna för personer med funktionsnedsättning (*Legea privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap*), med därpå följande ändringar.

- c) Socialbiståndslag (*Legea asistenței sociale*) nr 292 av den 20 december 2011.

SLOVAKIEN

- a) Lag nr 448/2008 om socialt arbete (*Zákon o sociálnej práci*).
- b) Lag nr 447/2008 om finansiellt stöd för ersättning till personer med funktionsnedsättning (*Zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia*).
- c) Lag nr 576/2004 om hälso- och sjukvård och hälso- och sjukvårdstjänster (*Zákon o zdravotnej starostlivosti a službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti*).
- d) Lag nr 578/2004 om leverantörer av hälso- och sjukvård, personal inom hälso- och sjukvården samt medicinska yrkesorganisationer (*Zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch a stavovských organizáciách v zdravotníctve*).
- e) Lag nr 601/2003 om socialt arbete (*Zákon o životnom minime*).
- f) Lag nr 36/2005 om familjer (*Zákon o rodine*).
- g) Lag nr 305/2005 om socialt och rättsligt skydd av barn och socialt förmyndarskap (*Zákon o sociálno-právnej ochrane detí a sociálnej kuratele*).
- h) Lag nr 219/2014 om socialt arbete (*Zákon o sociálnej práci*).

SLOVENIEN

Ingen särskild lag avseende långtidsvård.

Förmåner vid långvarigt vårdbehov ingår i följande lagar:

- a) Lag om pensioner och funktionsnedsättning (*Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 96/2012, och därpå följande ändringar).
- b) Lag om socialt bistånd (*Zakon o socialno varstvenih prejemkih*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 61/2010, och därpå följande ändringar).
- c) Lag om utövande av rätten till offentliga medel (*Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 62/2010, och därpå följande ändringar).
- d) Krigsinvalidlagen (*Zakon o vojnih invalidih*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 3/2004, officiell konsoliderad text, och därpå följande ändringar).
- e) Lagen om föräldraomsorg och familjeförmåner (*Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 110/2006, officiell konsoliderad text, och därpå följande ändringar).
- f) Lagen om personer med psykisk och fysisk funktionsnedsättning (*Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 41/83, och därpå följande ändringar).

- g) Lagen om hälsovård och sjukförsäkring (*Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 72/2006, officiell konsoliderad text, och därpå följande ändringar).
- h) Krigsveteranlagen (*Zakon o vojni veteranih*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 59/06, officiell konsoliderad text, och därpå följande ändringar).
- i) Krigsinvalidlagen (*Zakon o vojnih invalidih*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 63/59, officiell konsoliderad text, och därpå följande ändringar).
- j) Lagen om budgetbalans (*Zakon za uravnoteženje javnih finance* (ZUJF)) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 40/2012, och därpå följande ändringar).
- k) Lagen om reglering av justeringar av överföringar till enskilda och hushåll i Republiken Slovenien (*Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom v Republiki Sloveniji*) (Republiken Sloveniens officiella tidning nr 114/2006 – officiell konsoliderad text, och därpå följande ändringar).

SPANIEN

- a) Lag nr 39/2006 av den 14 december 2006 om främjande av personligt oberoende och hjälp till personer som befinner sig i en beroendesituation, i sin ändrade lydelse.
- b) Ministerförfordning av den 15 april 1969.

- c) Kungligt dekret nr 1300/95 av den 21 juli 1995 i dess senaste lydelse.
- d) Kungligt dekret nr 1647/97 av den 31 oktober 1997 i dess senaste lydelse.

SVERIGE

- a) 2001 års socialtjänstlag (2001:453).
- b) 2017 års hälso- och sjukvårdslag (2017:30).

DEL 3

UTBETALNINGAR SOM ÄR KNUTNA TILL EN GREN AV DEN SOCIALA TRYGGHETEN
FÖRTECKNAD I ARTIKEL SSC.3.1 I DETTA PROTOKOLL
OCH SOM LÄMNAS FÖR ATT TÄCKA UTGIFTER
FÖR UPPVÄRMNING VID KALLT VÄDER
(artikel SSC.3.4 f i detta protokoll)

i) FÖRENADE KUNGARIKET

Vinterbränslebidrag (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Fund Winter Fuel Payment Regulations 2000, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992* och *Social Fund Winter Fuel Payment Regulations (Northern Ireland) 2000*) (1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner, 2000 års föreskrifter om vinterbränslebidraget från socialfonden, 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner (Nordirland) och 2000 års föreskrifter om vinterbränslebidraget från socialfonden (Nordirland)).

ii) MEDLEMSSTATER

DANMARK

- a) Lag om social och statliga pension, LBK nr 983 av den 23 september 2019.
- b) Förordningar om social och statlig pension, BEK nr 1602 av den 27 december 2019.

BEGRÄNSNINGAR AV RÄTTEN TILL VÅRDFÖRMÅNER
FÖR EN GRÄNSARBETARES FAMILJEMEDLEMMAR

(enligt artikel SSC.16.2 i detta protokoll)

KROATIEN

DANMARK

IRLAND

FINLAND

SVERIGE

FÖRENADE KUNGARIKET

YTTERLIGARE RÄTTIGHETER FÖR PENSIONSTAGARE SOM ÅTERVÄNDER
TILL DEN BEHÖRIGA STATEN

(artikel SSC.25.2 i detta protokoll)

ÖSTERRIKE

BELGIEN

BULGARIEN

CYPERN

TJECKIEN

FRANKRIKE

TYSKLAND

GREKLAND

UNGERN

LUXEMBURG

NEDERLÄNDERNA

POLEN

SLOVENIEN

SPANIEN

SVERIGE

FALL NÄR *PRO RATA*-BERÄKNINGEN INTE SKA GÖRAS
ELLER INTE SKA TILLÄMPAS

(artikel SSC.47.4 och SSC.47.5 i detta protokoll)

DEL 1

FALL DÄR *PRO RATA*-BERÄKNINGEN INTE SKA GÖRAS
ENLIGT ARTIKEL SSC.47.4

ÖSTERRIKE

- a) Alla ansökningar om förmåner enligt lagen av den 9 september 1955 om allmän socialförsäkring – ASVG, lagen av den 11 oktober 1978 om socialförsäkring för egenföretagare verksamma inom handeln – GSVG, lagen av den 11 oktober 1978 om socialförsäkring för jordbrukare – BSVG och lagen av den 30 november 1978 om socialförsäkring för egenföretagare inom de fria yrkena – FSVG.
- b) Alla ansökningar om efterlevandepension grundad på ett pensionskonto enligt lagen om allmän pension (APG) av den 18 november 2004, med undantag för fall enligt del 2.

- c) Alla ansökningar om efterlevandepension från österrikiska *Landesärztekammern* grundad på grundgaranti (grundförmåner och eventuella kompletterande förmåner, eller grundpension).
- d) Alla ansökningar om efterlevandestöd från den österrikiska veterinärkammarens pensionsfond.
- e) Alla ansökningar om förmåner i samband med änke- och barnpension i enlighet med stadgarna för de österrikiska advokatsamfundens institutioner för social omsorg, del A.
- f) Alla ansökningar om förmåner enligt lagen om registrerad försäkring av den 3 februari 1972 – NVG 1972.

CYPERN

Alla ansökningar om ålderspension samt pension till efterlevande make/maka.

DANMARK

Alla ansökningar om pensioner som avses i lagen om social pension, utom de pensioner som nämns i bilaga SSC-5 i detta protokoll.

IRLAND

Alla ansökningar om statlig pension (transfererad), statlig pension (avgiftsfinansierad) samt pension till efterlevande make/maka (avgiftsfinansierad).

LETTLAND

Alla ansökningar om efterlevandepension (lag om statlig pension av den 1 januari 1996, lag om statligt finansierad pension av den 1 juli 2001).

LITAUEN

Alla ansökningar om efterlevandepension från den statliga socialförsäkringen på grundval av basbeloppet för efterlevandepension (lag om pension från den statliga socialförsäkringen).

NEDERLÄNDERNA

Alla ansökningar om ålderspension enligt lagen om allmän åldersförsäkring (AOW).

POLEN

Alla ansökningar om ålderspension enligt det fastställda förmånssystemet, samt om efterlevandepension, med undantag för de fall då de ackumulerade försäkringsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i mer än ett land är lika med eller längre än 20 år för kvinnor och 25 år för män, men de nationella försäkringsperioderna är lägre än dessa gränsvärden (och inte mindre än 15 år för kvinnor och 20 år för män), och beräkningen görs enligt artiklarna 27 och 28 i lagen av den 17 december 1998 (Polens officiella tidning 2015, punkt 748).

PORTUGAL

Alla ansökningar om ålders- eller efterlevandepension, utom när det sammanlagda antalet fullgjorda försäkringsperioder enligt lagstiftningen i mer än ett land uppgår till minst 21 kalenderår, de nationella försäkringsperioderna uppgår till högst 20 år och beräkningen görs enligt artiklarna 32 och 33 i lagdekret nr 187/2007 av den 10 maj 2007.

SLOVAKIEN

- a) Alla ansökningar om efterlevandepension (pension till efterlevande make/maka samt pension till efterlevande barn) beräknad i enlighet med den före den 1 januari 2004 gällande lagstiftningen, vars belopp härrör från pension som tidigare har betalats till den avlidne/avlidna.
- b) Alla ansökningar om pension beräknad i enlighet med lag nr 461/2003 Coll. om social trygghet, i dess gällande lydelse.

SVERIGE

- a) Ansökningar om ålderspension i form av garantipension (66–67 kap. socialförsäkringsbalken (2010:110)).
- b) Ansökningar om ålderspension i form av tilläggs pension (63 kap. socialförsäkringsbalken (2010:110)).

FÖRENADE KUNGARIKET

Alla ansökningar om ålderspension, statlig pension enligt del 1 i 2014 års pensionslag, änkepension och efterlevandeförmåner, med undantag för sådana där under ett beskattningsår som börjar den 6 april 1975 eller senare

- i) den berörda parten hade fullgjort försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder enligt Förenade kungarikets och en medlemsstats lagstiftning, och ett (eller flera) av beskattningsåren inte betraktas som ett kvalificerande år enligt Förenade kungarikets lagstiftning,
- ii) de försäkringsperioder som fullgjorts enligt den lagstiftning som gäller i Förenade kungariket för perioder före den 5 juli 1948 skulle beaktas vid tillämpningen av artikel SSC.47.1 b i detta protokoll genom tillämpning av försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder enligt en medlemsstats lagstiftning.

Alla ansökningar om ytterligare pension enligt avsnitt 44 i 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992*) och avsnitt 44 i 1992 års lag om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner för Nordirland (*Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992*).

DEL 2

FALL DÄR ARTIKEL SSC.47.5 ÄR TILLÄMPLIG

ÖSTERRIKE

- a) Ålderspension och därav härledd efterlevandepension som grundas på ett pensionskonto enligt lagen om allmän pension (APG) av den 18 november 2004.
- b) Obligatoriska bidrag enligt artikel 41 i lagen av den 28 december 2001 – BGBl I nr 154 – om österrikiska farmaceuters allmänna lönefond (*Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich*).
- c) Ålders- och förtidspension från de österrikiska *Landesärztekammern* med grundbelopp (grundförmåner och eventuella kompletterande förmåner, eller grundpension) samt alla pensionsförmåner från de österrikiska *Landesärztekammern* med tilläggsbelopp (tilläggs pension eller individuell pension).
- d) Åldersstöd från den österrikiska veterinärkammarens pensionsfond.
- e) Förmåner enligt stadgarna för de österrikiska advokatsamfundens institutioner för social omsorg, delarna A och B, med undantag för ansökningar om förmåner från invaliditets-, änke- och barnpensioner enligt stadgarna för de österrikiska advokatsamfundens institutioner för social omsorg, del A.

- f) Förmåner från den federala arkitekt- och ingenjörskonsultkammarens institutioner för social omsorg enligt lagen om den österrikiska civilingenjörskammaren (*Ziviltechnikerammergesetz*) från 1993 och stadgarna för dessa institutioner, med undantag för förmåner på grund av yrkesskada och förmåner till efterlevande grundade på dessa förmåner.
- g) Förmåner i enlighet med den federala revisors- och skatterådgivarkammarens stadga för institutioner för social omsorg i enlighet med Österrikes lag om yrkesverksamma revisorer och skatterådgivare (*Wirtschaftstreuhandberufsgesetz*).

BULGARIEN

Ålderspension från obligatorisk tilläggs pensionsförsäkring, enligt del II avdelning II i socialförsäkringslagen.

KROATIEN

Pensioner från det obligatoriska pensionssystemet på grundval av enskilt kapitaliserat sparande i enlighet med lagen om obligatoriska och frivilliga pensionsfonder (officiella tidningen 49/99, i dess ändrade lydelse) och lagen om pensionsförsäkringsföretag och betalning av pensioner på grundval av enskilt kapitaliserat sparande (officiella tidningen 106/99, i dess ändrade lydelse), utom i de fall som föreskrivs i artiklarna 47 och 48 i lagen om obligatoriska och frivilliga pensionsfonder, och efterlevandepension.

TJECKIEN

Pension som utges genom det system inom den andra pelaren som inrättats genom lag nr 426/2011 Coll. om pensionsrättigheter.

DANMARK

- a) Privata pensioner.
- b) Förmåner vid dödsfall (intjänade på grundval av avgifterna till *Arbejdsmarkedets Tillægspension* för tiden före den 1 januari 2002).
- c) Förmåner vid dödsfall (intjänade på grundval av avgifterna till *Arbejdsmarkedets Tillægspension* för tiden efter den 1 januari 2002) som avses i den konsoliderade lagen om *Arbejdsmarkedets Tillægspension* 942:2009.

ESTLAND

Obligatoriskt finansierat system för ålderspension.

FRANKRIKE

Allmänna eller kompletterande system i vilka förmånerna vid ålderdom beräknas på grundval av pensionspoäng.

UNGERN

Pension på grundval av medlemskap i privata pensionsfonder.

LETTLAND

Ålderspension (lag om statlig pension av den 1 januari 1996, lag om statligt finansierad pension av den 1 juli 2001).

POLEN

Ålderspensioner enligt det fastställda avgiftssystemet.

PORTUGAL

Tilläggspension som beviljats i enlighet med lagdekret nr 26/2008 av den 22 februari 2008 (offentligt kapitaliseringssystem).

SLOVAKIEN

Obligatoriskt ålderspensionssparande.

SLOVENIEN

Pension från obligatorisk tilläggspensionsförsäkring.

SVERIGE

Ålderspension i form av inkomstpension och premiepension (62 och 64 kap. socialförsäkringsbalken).

FÖRENADE KUNGARIKET

Progressiva pensionsförmåner (*graduated retirement benefits*), som betalas ut enligt avsnitten 36 och 37 i 1965 års lag om allmän försäkring (*National Insurance Act 1965*) och avsnitten 35 och 36 i 1966 års lag om allmän försäkring för Nordirland (*National Insurance Act (Northern Ireland) 1966*).

FÖRMÅNER OCH ÖVERENSKOMMELSER SOM MEDGER
TILLÄMPNING AV ARTIKEL SSC.49

- I. Förmåner som avses i artikel SSC.49.2 a i detta protokoll, vars storlek är oberoende av fullgjorda försäkrings- eller bosättningsperioders längd

DANMARK

Full dansk åldersrelaterad folkpension som förvärvats efter tio års bosättning av personer som har beviljats pension senast den 1 oktober 1989.

FINLAND

Folkpension och efterlevandepension fastställd i enlighet med övergångsbestämmelser och beviljad före den 1 januari 1994 (lagen om införande av folkpensionslagen, 569/2007).

Barnförhöjning (barnpensionstillägg) vid beräkningen av oberoende förmån i enlighet med folkpensionslagen (folkpensionslagen 568/2007).

FRANKRIKE

Invaliditetspension till efterlevande make/maka enligt det allmänna systemet för social trygghet eller enligt systemet för arbetare inom jordbruket, när den beräknas på grundval av den avlidna makens/makans invaliditetspension som fastställts i enlighet med artikel SSC.47.1 a.

GREKLAND

Förmåner enligt bestämmelserna i lag nr 4169/1961 om försäkringssystemet för jordbruket (OGA).

NEDERLÄNDERNA

Lagen om allmän försäkring för efterlevande släktingar av den 21 december 1995 (ANW).

Lagen om arbete och inkomst efter arbetsförmåga av den 10 november 2005 (WIA).

SPANIEN

Efterlevandepensioner som beviljas inom det allmänna systemet och inom de särskilda systemen, med undantag för det särskilda systemet för offentligt anställda.

SVERIGE

Inkomstrelaterad sjukersättning och inkomstrelaterad aktivitetsersättning (34 kap. socialförsäkringsbalken).

Garantipension och garantiersättning som ersatt sådan oavkortad folkpension som utgavs enligt den lagstiftning om folkpension som var tillämplig före den 1 januari 1993 och oavkortad folkpension som utgavs enligt övergångsbestämmelserna till den lagstiftning som gäller från detta datum.

- II. Förmåner som avses i artikel SSC.49.2 b i detta protokoll, vars storlek bestäms på grundval av en tillgodoräknad period som anses vara fullgjord mellan den dag då försäkringsfallet inträffade och en senare dag

FINLAND

Tjänstepension som beviljas med hänsyn till framtida perioder i enlighet med nationell lagstiftning.

TYSKLAND

Efterlevandepension som beviljas med hänsyn till en tilläggsperiod.

Ålderspension som beviljas med hänsyn till en redan fullgjord tilläggsperiod.

ITALIEN

Italiensk pension vid fullständig arbetsoförmåga (inabilità).

LETTLAND

Efterlevandepension beräknad på grundval av antagna försäkringsperioder (artikel 23.8 i lagen om statlig pension av den 1 januari 1996).

LITAUEN

- a) Pension vid arbetsoförmåga som betalas ut enligt lagen om statliga socialförsäkringspensioner.
- b) Statlig efterlevandepension och barnpension beräknad på grundval av den avlidnes pension vid arbetsoförmåga enligt lagen om statliga socialförsäkringspensioner.

LUXEMBURG

Efterlevandepensioner.

SLOVAKIEN

Slovakisk efterlevandepension som härrör från invaliditetspensionen.

SPANIEN

Avgångspension enligt det särskilda systemet för offentligt anställda vilken beviljas enligt avdelning I i den konsoliderade texten till lagen om statliga pensionstagare, om mottagaren vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade var verksam som offentligt anställd eller behandlades som sådan, samt efterlevandepensioner (till make/maka, barn och föräldrar) som beviljas enligt avdelning I i den konsoliderade texten till lagen om statliga pensionstagare, om personen vid den tidpunkt då dödsfallet inträffade var verksam som offentligt anställd eller behandlades som sådan.

SVERIGE

Sjukersättning och aktivitetsersättning i form av garantiersättning (35 kap. socialförsäkringsbalken).

Efterlevandepension som beräknas på grundval av tillgodoräknade försäkringsperioder (76–85 kap. socialförsäkringsbalken).

- III. Överenskommelser som avses i artikel SSC.49.2 b i i detta protokoll, som syftar till att undvika att samma tillgodoräknade period beaktas två eller flera gånger:

Överenskommelsen om social trygghet av den 28 april 1997 mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland.

Överenskommelsen om social trygghet av den 10 november 2000 mellan Republiken Finland och Storhertigdömet Luxemburg.

Nordiska konventionen om social trygghet av den 18 augusti 2003.

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM TILLÄMPNINGEN
AV MEDLEMSSTATERNAS OCH FÖRENADE KUNGARIKETS LAGSTIFTNINGAR

(artiklarna SSC.3.2, SSC.51.1 och SSC.66)

ÖSTERRIKE

1. För förvärv av pensionsförsäkringsperioder ska inskrivning vid en skola eller jämförbar utbildningsanstalt i en annan stat betraktas som likvärdigt med inskrivning vid en skola eller utbildningsanstalt enligt artiklarna 227.1.1 och 228.1.3 i den allmänna socialförsäkringslagen (*Allgemeines Sozialversicherungsgesetz*, ASVG), artikel 116.7 i lagen om socialförsäkring för egenföretagare (*Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz*, GSVG) och artikel 107.7 i lagen om socialförsäkring för jordbrukare (*Bauern-Sozialversicherungsgesetz*, BSVG), om den berörda personen vid någon tidpunkt har omfattats av österrikisk lagstiftning med anledning av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare och de särskilda avgifter som föreskrivs enligt artikel 227.3 i ASVG, artikel 116.9 i GSVG och artikel 107.9 i BSVG för köp av sådana utbildningsperioder har betalats.

2. Vid beräkningen av den *pro rata*-beräknade förmån som avses i artikel SSC.47.1 b i detta protokoll ska hänsyn inte tas till de särskilda tilläggen till avgifterna för tilläggsförsäkring och för tilläggsförmån för gruvarbetare enligt österrikisk lagstiftning. I dessa fall ska den *pro rata*-beräknade förmån som beräknas utan dessa avgifter i lämpliga fall höjas med hela beloppet på de särskilda tilläggen till avgifterna för tilläggsförsäkringen och tilläggsförmånen för gruvarbetare.
3. Om, i enlighet med artikel SSC.7 i detta protokoll, ersättningsperioder har fullgjorts enligt ett österrikiskt pensionsförsäkringssystem vilka inte kan ligga till grund för en beräkning enligt artiklarna 238 och 239 i den allmänna socialförsäkringslagen (ASVG), artiklarna 122 och 123 i lagen om socialförsäkring för egenföretagare (GSVG) eller artiklarna 113 och 114 i lagen om socialförsäkring för jordbrukare (BSVG), ska beräkningsgrunden för perioder för vård av barn enligt artikel 239 i ASVG, artikel 123 i GSVG och artikel 114 i BSVG tillämpas.

BULGARIEN

Artikel 33.1 i den bulgariska sjukförsäkringslagen ska tillämpas på alla personer för vilka Bulgarien är behörig medlemsstat enligt avdelning III kapitel 1 i detta protokoll.

CYPERN

Vid tillämpning av bestämmelserna i artiklarna SSC.7, SSC.46 och SSC.56 i detta protokoll ska, för varje period från och med den 6 oktober 1980, en försäkringsperiod på en vecka enligt cypriotisk lagstiftning fastställas, genom att man delar den totala försäkringsgrundande inkomsten under den aktuella perioden med den lägsta försäkringsgrundande inkomst per vecka som fastställts för det aktuella avgiftsåret, förutsatt att det antal veckor som beräknas på detta sätt inte överstiger antalet kalenderveckor under den aktuella perioden.

TJECKIEN

För definitionen av familjemedlemmar i enlighet med artikel SSC.1 s i detta protokoll omfattar *make/maka* även registrerade partner enligt definitionen i tjeckisk lag nr 115/2006 Coll. om registrerat partnerskap.

DANMARK

1. a) Vid beräkningen av pensionen enligt *lagen om social pension* (lov om social pension) ska perioder av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare som fullgjorts enligt dansk lagstiftning av en gränsarbetare eller en arbetstagare som rest till Danmark för att utföra ett säsongsbetonat arbete betraktas som bosättningsperioder i Danmark fullgjorda av den efterlevande maken/makan, förutsatt att den efterlevande maken/makan under dessa perioder var gift med ovannämnda person och de inte var separerade eller levde faktiskt åtskilda på grund av osämja och att den efterlevande maken/makan under dessa perioder var bosatt inom en annan stats territorium. Vid tillämpningen av detta led avses med *säsongsbetonat arbete* sådant arbete som på grund av årstidernas växlingar automatiskt återkommer varje år.
- b) Vid beräkningen av pensionen enligt *lagen om social pension* (lov om social pension) ska perioder av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare som fullgjorts enligt dansk lagstiftning före den 1 januari 1984 av en person på vilken led a inte ska tillämpas betraktas som bosättningsperioder i Danmark fullgjorda av den efterlevande maken/makan, förutsatt att den efterlevande maken/makan under dessa perioder var gift med den personen och de inte var separerade eller levde faktiskt åtskilda på grund av osämja och att den efterlevande maken/makan under dessa perioder var bosatt inom en annan stats territorium.

- c) Perioder som medräknas enligt leden a och b ska inte beaktas om de sammanfaller med perioder som medräknas vid beräkningen av pension som ska betalas till den berörda personen enligt lagstiftningen om obligatorisk försäkring i en annan stat eller med de perioder för vilka personen uppbar pension enligt sådan lagstiftning. Sådana perioder ska dock beaktas om det årliga beloppet för denna pension är lägre än halva grundbeloppet för den sociala pensionen.
- 2.
- a) Trots bestämmelserna i artikel SSC.7 i detta protokoll ska personer som inte har arbetat som anställda i en eller flera stater ha rätt till dansk social pension bara om de har varit stadigvarande bosatta i Danmark under minst tre år, med beaktande av de åldersgränser som gäller enligt dansk lagstiftning. Om inget annat följer av artikel SSC.5 i detta protokoll, ska artikel SSC.8 i detta protokoll inte tillämpas på en dansk social pension som sådana personer har rätt till.
 - b) De bestämmelser som avses i led a ska inte gälla rätt till dansk social pension för familjemedlemmar till personer som är eller har varit anställda i Danmark eller för studerande och deras familjemedlemmar.
3. Den tillfälliga förmånen för arbetslösa personer som har antagits till systemet med flexibelt arbete (*ledighedsydelse*) enligt lag nr 455 av den 10 juni 1997 ska omfattas av avdelning III kapitel 6 i detta protokoll.

4. Om en person som får dansk social pension också har rätt till efterlevandepension från en annan stat, ska dessa pensioner, vid tillämpningen av dansk lagstiftning, betraktas som förmåner av samma slag i den mening som avses i artikel SSC.48.1 förutsatt att den person vars försäkrings- eller bosättningsperioder ligger till grund för beräkningen av efterlevandepensionen också har rätt till dansk social pension.

ESTLAND

Vid beräkningen av föräldraförmåner ska anställningsperioder i andra stater än Estland anses vara grundade på samma genomsnittliga socialavgiftsbelopp som betalats under de anställningsperioder i Estland med vilka de läggs samman. Om personen under referensåret endast har varit anställd i andra stater ska beräkningen av förmånerna anses vara grundad på det genomsnittliga socialavgiftsbelopp som betalats i Estland mellan referensåret och moderskapsledigheten.

FINLAND

1. Vid fastställandet av rätten till förmåner och vid beräkningen av den finska folkpensionen enligt artiklarna SSC.47, SSC.48 och SSC.49 i detta protokoll ska pensionsrätt som förvärvats enligt en annan stats lagstiftning behandlas på samma sätt som pension som förvärvats enligt finsk lagstiftning.

2. Vid tillämpningen av artikel SSC.47.1 b i i detta protokoll för beräkningen av inkomster under den intjänade perioden enligt finsk lagstiftning om inkomstgrundad pension ska, i de fall då personen har pensionsförsäkringsperioder som grundas på arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare i en annan stat under en del av referensperioden enligt finsk lagstiftning, inkomsterna för de intjänade perioderna vara lika med summan av inkomsterna under den del av referensperioden som avser Finland, dividerad med antalet månader under vilka det fanns försäkringsperioder i Finland under referensperioden.

FRANKRIKE

1. För personer som får vårdförmåner i Frankrike enligt artikel SSC.15 eller SSC.24 i detta protokoll och som är bosatta i de franska departementen Haut-Rhin, Bas-Rhin eller Moselle, ska de vårdförmåner som utges för en annan stats institutions räkning, vilken ska stå för kostnaderna för dessa, omfatta förmåner som utges både genom den allmänna sjukförsäkringen och genom den obligatoriska kompletterande lokala sjukförsäkringen i Alsace-Moselle.
2. Vid tillämpningen av avdelning III kapitel 5 i detta protokoll ska den franska lagstiftning som är tillämplig på en person som arbetar eller tidigare har arbetat som anställd eller som bedriver eller tidigare har bedrivit verksamhet som egenföretagare omfatta både det eller de allmänna system för ålderspension och det eller de kompletterande pensionssystem som personen omfattades av.

TYSKLAND

1. Trots artikel SSC.6 a i detta protokoll och artikel 5.4.1 i volym VI av socialförsäkringsbalken (*Sozialgesetzbuch VI*), får en person som uppbär full ålderspension enligt någon annan stats lagstiftning ansöka om obligatorisk försäkring enligt det tyska pensionsförsäkringssystemet.

2. Trots artikel SSC.6 a i detta protokoll och artikel 7 i volym VI av socialförsäkringsbalken (*Sozialgesetzbuch VI*), får en person som är obligatoriskt försäkrad i en annan stat eller uppbär ålderspension enligt en annan stats lagstiftning ansluta sig till den frivilliga försäkringen i Tyskland.
3. När kontantförmåner enligt § 47.1 i volym V av socialförsäkringsbalken, § 47.1 i bok VII av socialförsäkringsbalken och § 200.2 i riksförsäkringsordningen (*Reichsversicherungsordnung*) beviljas försäkrade personer som är bosatta i en annan stat, beräknas enligt det tyska försäkringssystemet nettolönen, som ligger till grund för beräkningen av förmånerna, som om den försäkrade personen vore bosatt i Tyskland, såvida inte den försäkrade personen begär en beräkning på grundval av den nettolön som han eller hon faktiskt uppbär.
4. Medborgare i andra stater som har sin bosättningsort eller stadigvarande hemvist utanför Tyskland och som uppfyller de allmänna villkoren för det tyska pensionsförsäkringssystemet får göra frivilliga inbetalningar endast om de vid något tidigare tillfälle har varit frivilligt eller obligatoriskt försäkrade enligt det tyska pensionsförsäkringssystemet. Detta gäller även statslösa personer och flyktingar som har sin bosättningsort eller stadigvarande hemvist i en annan stat.
5. Den schablonberäknade tillgodoräknandeperioden (*pauschale Anrechnungszeit*) enligt artikel 253 i volym VI av socialförsäkringsbalken (*Sozialgesetzbuch VI*) ska fastställas enbart på grundval av perioder i Tyskland.
6. I de fall då den tyska pensionslagstiftning som gällde den 31 december 1991 är tillämplig på omräkningen av en pension ska enbart den tyska lagstiftningen tillämpas för tillgodoräknandet av ersättningsperioder (*Ersatzzeiten*).

7. Den tyska lagstiftningen om olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar som kompenseras enligt lagen om utländska pensioner och om förmåner för försäkringsperioder som kan tillgodoräknas enligt lagen om utländska pensioner på de territorier som anges i punkt 1.2.3 i lagen om frågor som rör fördrivna personer och flyktingar (*Bundesvertriebenengesetz*) fortsätter att gälla inom detta protokolls tillämpningsområde trots bestämmelserna i punkt 2 i lagen om utländska pensioner (*Fremdrentengesetz*).
8. För beräkningen av det teoretiska belopp som avses i artikel SSC.47.1 b i) i detta protokoll, i pensionssystemen för de fria yrkena ska den behöriga institutionen, med avseende på varje försäkringsår som fullgjorts enligt en annan stats lagstiftning, utgå från den genomsnittliga årliga pensionsrätt som förvärvats under medlemskapet i behöriga institutioner genom betalning av avgifter.

GREKLAND

1. Lag nr 1469/84 om frivillig anslutning till pensionsförsäkringssystemet för grekiska medborgare och utländska medborgare av grekisk härkomst är tillämplig på medborgare i andra stater, statslösa personer och flyktingar, om de berörda personerna, utan hänsyn till deras bosättnings- eller vistelseort, vid något tidigare tillfälle har varit obligatoriskt eller frivilligt anslutna till det grekiska pensionsförsäkringssystemet.
2. Trots artikel SSC.6 a i detta protokoll och artikel 34 i lag nr 1140/1981 får en person som uppbär pension på grund av olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom enligt en annan stats lagstiftning begära att bli obligatoriskt försäkrad enligt den lagstiftning som tillämpas genom försäkringssystemet för jordbruket (OGA) i den utsträckning som personen bedriver en verksamhet som omfattas av den lagstiftningens tillämpningsområde.

IRLAND

1. Vid beräkningen av en försäkrad persons föreskrivna antagna veckoinkomster för beviljandet av förmåner vid sjukdom eller arbetslöshet enligt irländsk lagstiftning ska, trots artiklarna SSC.19.2 och SSC.57 i detta protokoll, ett belopp som är lika med den genomsnittliga veckolönen för anställda under det föreskrivna året tillgodoräknas den försäkrade personen för varje vecka med arbete som anställd enligt lagstiftningen i en annan stat under det föreskrivna året.

MALTA

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

- a) Personer anställda i enlighet med lagen om Maltas väpnade styrkor (kapitel 220 i Maltas lagstiftning), polislagen (kapitel 164 i Maltas lagstiftning) och fängelselagen (kapitel 260 i Maltas lagstiftning) ska behandlas som offentligt anställda endast vad avser tillämpningen av artiklarna SSC.43 och SSC.55 i detta protokoll.
- b) Pensioner som betalas i enlighet med de ovan nämnda lagarna och i enlighet med pensionsförordningen (kapitel 93 i Maltas lagstiftning) ska, endast för tillämpningen av artikel SSC.1 cc i detta protokoll, betraktas som *särskilda system för offentligt anställda*.

NEDERLÄNDERNA

1. Sjukvårdsförsäkring

- a) När det gäller rätt till vårdförmåner enligt nederländsk lagstiftning, ska personer som har rätt till vårdförmåner vid tillämpningen av avdelning III kapitlen 1 och 2 i detta protokoll avse
 - i) personer som enligt artikel 2 i lagen om sjukvårdsförsäkring (*Zorgverzekeringswet*) är skyldiga att teckna en sjukförsäkring, och
 - ii) familjemedlemmar till aktiv militär personal bosatta i en annan stat och personer som är bosatta i en annan stat och som enligt detta protokoll har, i den mån som de inte redan omfattas av led i, rätt till sjukvård i sin bosättningsstat på Nederländernas bekostnad.
- b) De personer som avses i punkt 1 a i måste enligt bestämmelserna i lagen om sjukvårdsförsäkring (*Zorgverzekeringswet*) teckna en sjukförsäkring och de personer som avses i punkt 1 a ii måste registrera sig hos sjukvårdsförsäkringsstyrelsen (*College voor zorgverzekering*).
- c) Bestämmelserna om betalning av avgifter enligt lagen om sjukvårdsförsäkring (*Zorgverzekeringswet*) och den allmänna lagen om särskilda sjukvårdskostnader (*Algemene wet bijzondere ziektekosten*) ska tillämpas på de personer som avses i led a och deras familjemedlemmar. Familjemedlemmarnas avgifter ska betalas av den person från vilken rätten till sjukvård härrör, med undantag av familjemedlemmar till militär personal bosatta i en annan stat, vilka ska betala direkt.

- d) Bestämmelserna om sen anmälan till en försäkring enligt lagen om sjukvårdsförsäkring (*Zorgverzekeringswet*) ska gälla i tillämpliga delar, för de personer som avses i punkt 1 a ii, vid sen registrering hos sjukvårdsförsäkringsstyrelsen (*College voor zorgverzekering*).
- e) Personer som har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i en annan stat än Nederländerna och är bosatta eller tillfälligt vistas i Nederländerna ska ha rätt till vårdförmåner enligt de försäkringsvillkor som institutionen på bosättnings- eller vistelseorten erbjuder försäkrade i Nederländerna, med beaktande av artiklarna 11.1, 11.2, 11.3 och 19.1 i lagen om sjukvårdsförsäkring (*Zorgverzekeringswet*), och till de vårdförmåner som föreskrivs enligt den allmänna lagen om särskilda sjukvårdskostnader (*Algemene wet bijzondere ziektekosten*).
- f) Vid tillämpning av artiklarna SSC.21–SSC.27 i detta protokoll ska följande förmåner, utöver de pensioner som omfattas av avdelning III kapitlen 4 och 5 i detta protokoll, betraktas som pensioner enligt nederländsk lagstiftning:
- Pension som beviljas enligt lagen av den 6 januari 1966 om pension till offentligt anställda och deras efterlevande (*Algemene burgerlijke pensioenwet*).
 - Pension som beviljas enligt lagen av den 6 oktober 1966 om pension till militär personal och deras efterlevande (*Algemene militaire pensioenwet*).

- Förmåner vid arbetsoförmåga enligt lagen av den 7 juni 1972 om förmåner vid arbetsoförmåga till militär personal (*Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen*).
- Pension som beviljas enligt lagen av den 15 februari 1967 om pension till anställda vid de nederländska järnvägarna och till deras efterlevande (*Spoorwegpensioenwet*).
- Pension som beviljas enligt anställningsvillkoren vid de nederländska järnvägarna (*Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen*).
- Förmåner som beviljas personer som går i pension innan de uppnår pensionsåldern 65 år enligt ett pensionssystem som ska tillförsäkra tidigare anställda en inkomst under deras ålderdom eller förmåner som utges då någon lämnar arbetsmarknaden i förtid enligt ett av staten inrättat system eller genom ett kollektivavtal för personer från och med 55 års ålder.
- Förmåner som beviljas militär personal och offentligt anställda vid övertalighet, överårighet och förtidspensionering.

- g) Vid tillämpning av artikel SSC.16.1 i detta protokoll ska de personer som avses i punkt 1 a ii och som tillfälligt vistas i Nederländerna ha rätt till vårdförmåner enligt de försäkringsvillkor som institutionen på vistelseorten erbjuder försäkrade personer i Nederländerna, med beaktande av artiklarna 11.1, 11.2, 11.3 och 19.1 i lagen om sjukvårdsförsäkring (*Zorgverzekeringswet*), samt till de vårdförmåner som föreskrivs enligt den allmänna lagen om särskilda sjukvårdskostnader (*Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten*).

2. Tillämpning av lagen om allmän ålderspension (*Algemene Ouderdomswet*, AOW)

- a) Den minskning som avses i artikel 13.1 i lagen om allmän ålderspension (*Algemene Ouderdomswet*, AOW) ska inte tillämpas på kalenderår före den 1 januari 1957 under vilka en förmånsberättigad som inte uppfyller villkoren för att dessa år ska betraktas som försäkringsperioder
- var bosatt i Nederländerna mellan 15 och 65 års ålder,
 - var bosatt i en annan stat, men arbetade i Nederländerna hos en arbetsgivare som var etablerad i Nederländerna, eller
 - arbetade i en annan stat under perioder som betraktas som försäkringsperioder enligt socialförsäkringssystemet i Nederländerna.

Med avvikelse från artikel 7 i AOW ska personer som endast före den 1 januari 1957 var bosatta eller arbetade i Nederländerna enligt ovannämnda villkor också anses ha rätt till pension.

- b) Den minskning som avses i artikel 13.1 i AOW ska inte tillämpas på kalenderår före den 2 augusti 1989 under vilka en person som är eller var gift, mellan 15 och 65 års ålder inte var försäkrad enligt nämnda lagstiftning och var bosatt inom en annan stats territorium än Nederländernas, om dessa kalenderår sammanfaller med försäkringsperioder som fullgjorts av personens make/maka enligt nämnda lagstiftning eller med kalenderår som ska beaktas enligt punkt 2 a, förutsatt att parets äktenskap bestod under dessa perioder.

Med avvikelse från artikel 7 i AOW ska en sådan person anses ha rätt till pension.

- c) Den minskning som avses i artikel 13.2 i AOW ska inte tillämpas på kalenderår före den 1 januari 1957 under vilka en pensionstagares make/maka som inte uppfyller villkoren för att dessa år ska betraktas som försäkringsperioder
- var bosatt i Nederländerna mellan 15 och 65 års ålder, eller
 - var bosatt i en annan stat, men arbetade i Nederländerna hos en arbetsgivare som var etablerad i Nederländerna, eller
 - arbetade i en annan stat under perioder som betraktas som försäkringsperioder enligt socialförsäkringssystemet i Nederländerna.

- d) Den minskning som avses i artikel 13.2 i AOW ska inte tillämpas på kalenderår före den 2 augusti 1989 under vilka en pensionstagares make/maka mellan 15 och 65 års ålder var bosatt i en annan stat än Nederländerna och inte var försäkrad enligt nämnda lagstiftning, om dessa kalenderår sammanfaller med försäkringsperioder som pensionstagaren fullgjort enligt den lagstiftningen eller med kalenderår som ska beaktas enligt punkt 2 a, förutsatt att parets äktenskap bestod under dessa perioder.
- e) Punkt 2 a, b, c och d ska inte tillämpas på perioder som sammanfaller med
- perioder som kan beaktas vid beräkningen av pensionsrättigheter enligt lagstiftningen om försäkring vid ålderdom i någon annan stat än Nederländerna, eller
 - perioder för vilka den berörda personen har fått ålderspension enligt en sådan lagstiftning.

Perioder av frivillig försäkring enligt ett system i en annan stat ska inte beaktas vid tillämpningen av denna bestämmelse.

- f) Punkt 2 a, b, c och d ska tillämpas endast om den berörda personen har varit bosatt i en eller flera stater under sex år efter 59 års ålder och bara för den tid då personen var bosatt i en av dessa stater.
- g) Med avvikelse från kapitel IV i AOW ska en person som är bosatt i någon annan stat än Nederländerna och vars make/maka omfattas av den obligatoriska försäkringen enligt den lagstiftningen ha rätt att teckna en frivillig försäkring enligt den lagstiftningen för de perioder under vilka maken/makan är obligatoriskt försäkrad.

Denna rätt ska inte upphöra att gälla om makens/makans obligatoriska försäkring upphör att gälla på grund av dennes dödsfall och om den efterlevande maken/makan endast får pension enligt lagen om allmän efterlevandeförsäkring (*Algemene nabestaandenwet*).

Rätten till frivillig försäkring upphör under alla omständigheter att gälla den dag då personen fyller 65 år.

Avgiften till den frivilliga försäkringen ska fastställas enligt bestämmelserna om fastställande av avgifter till den frivilliga försäkringen enligt AOW. Om den frivilliga försäkringen följer på en sådan försäkringsperiod som avses i punkt 2 b, ska avgiften dock fastställas enligt bestämmelserna om fastställande av avgiften till den obligatoriska försäkringen enligt AOW, med beaktande av den inkomst som anses ha uppburits i Nederländerna.

- h) Den rätt som avses i punkt 2 g ska inte beviljas någon som är försäkrad enligt någon annan stats lagstiftning om pensions- eller efterlevandeförmåner.
- i) Den som vill teckna en sådan frivillig försäkring som avses i punkt 2 g ska ansöka om detta hos socialförsäkringsbanken (*Sociale Verzekeringsbank*) senast ett år efter den dag då villkoren för försäkringsanslutningen var uppfyllda.

3. Tillämpning av lagen om allmän efterlevandeförsäkring (*Algemene nabestaandenwet*, ANW)

- a) Om den efterlevande maken/makan enligt artikel SSC.46.3 i detta protokoll har rätt till efterlevandepension enligt lagen om allmän efterlevandeförsäkring (*Algemene nabestaandenwet*, ANW), ska den pensionen beräknas enligt artikel SSC.47.1 b i detta protokoll.

Vid tillämpningen av dessa bestämmelser ska även försäkringsperioder före den 1 oktober 1959 betraktas som försäkringsperioder som fullgjorts enligt nederländsk lagstiftning, om den försäkrade under dessa perioder efter 15 års ålder

- var bosatt i Nederländerna, eller
 - var bosatt i en annan stat, men arbetade i Nederländerna hos en arbetsgivare som var etablerad i Nederländerna, eller
 - arbetade i en annan stat under perioder som betraktas som försäkringsperioder enligt socialförsäkringssystemet i Nederländerna.
- b) Hänsyn ska inte tas till perioder som ska beaktas enligt punkt 3 a vilka sammanfaller med perioder av obligatorisk försäkring som har fullgjorts enligt en annan stats lagstiftning om efterlevandepension.
- c) Vid tillämpningen av artikel SSC.47.1 b i detta protokoll ska endast försäkringsperioder som fullgjorts enligt nederländsk lagstiftning efter 15 års ålder räknas som försäkringsperioder.
- d) Med avvikelse från artikel 63a.1 i ANW ska en person som är bosatt i en annan stat än Nederländerna och vars make/maka är obligatoriskt försäkrad enligt ANW ha rätt att teckna en frivillig försäkring enligt ANW, förutsatt att denna försäkring redan har börjat gälla den dag som detta protokoll börjar tillämpas, men endast för de perioder under vilka maken/makan är obligatoriskt försäkrad.

Denna rätt ska upphöra att gälla den dag då makens/makans obligatoriska försäkring enligt ANW upphör att gälla, såvida inte makens/makans obligatoriska försäkring upphör att gälla på grund av dennes dödsfall och den efterlevande maken/makan endast får pension enligt ANW.

Rätten till frivillig försäkring upphör under alla omständigheter att gälla den dag då personen fyller 65 år.

Avgiften till den frivilliga försäkringen ska fastställas enligt bestämmelserna om fastställande av avgifter till den frivilliga försäkringen enligt ANW. Om den frivilliga försäkringen följer på en sådan försäkringsperiod som avses i punkt 2 b, ska avgiften dock fastställas enligt bestämmelserna om fastställande av avgifter till den obligatoriska försäkringen enligt ANW, med beaktande av den inkomst som anses ha uppburits i Nederländerna.

4. Tillämpning av den nederländska lagstiftningen om arbetsförmåga

Vid beräkningen av förmåner enligt WAO, WIA eller WAZ ska de nederländska institutionerna beakta

- perioder av betald anställning eller perioder som behandlas som sådana och som fullgjorts i Nederländerna före den 1 juli 1967,
- försäkringsperioder som fullgjorts enligt WAO,

- försäkringsperioder som den berörda personen har fullgjort efter 15 års ålder enligt den allmänna lagen om arbetsoförmåga (*Algemene Arbeidsongeschiktheidswet*, AAW) om de inte sammanfaller med försäkringsperioder som fullgjorts enligt WAO,
- försäkringsperioder som fullgjorts enligt WAZ,
- försäkringsperioder som fullgjorts enligt WIA.

SPANIEN

1. I syfte att genomföra artikel SSC.47.1 b i detta protokoll ska de år som arbetstagaren saknar för att uppnå den pensionsålder eller obligatoriska pensionsålder som föreskrivs i artikel 31.4 i den konsoliderade versionen av lagen om statliga pensioner (*Ley de Clases Pasivas del Estado*) beaktas som faktisk statlig tjänstgöring endast om den förmånsberättigade vid den tidpunkt då det försäkringsfall för vilket efterlevandepension betalas ut omfattades av Spaniens särskilda system för offentligt anställda eller utförde en verksamhet som assimilerats i det systemet eller om den förmånsberättigade vid tidpunkten för det försäkringsfall för vilket pensionerna betalas ut utförde en verksamhet som skulle ha erfordrat att den berörda personen omfattades av statens särskilda system för offentligt anställda, de väpnade styrkorna eller domarkåren, om verksamheten hade ägt rum i Spanien.
2. a) Den teoretiska spanska förmånen i enlighet med artikel SSC.51.1 c i detta protokoll ska beräknas på grundval av personens faktiska avgifter under åren närmast före betalningen av den sista avgiften till den spanska socialförsäkringen. Om försäkrings- och/eller bosättningsperioder enligt någon annan stats lagstiftning måste beaktas vid beräkningen av grundbeloppet för pensionen, ska det avgiftsunderlag i Spanien som tidsmässigt ligger närmast referensperioderna användas för de perioderna, med beaktande av utvecklingen av konsumentprisindex.

- b) Det beräknade pensionsbeloppet ska höjas med beloppet på de höjningar och uppräkningsar som beräknats för varje efterföljande år för pensioner av samma slag.
- 3. Perioder som fullgjorts i andra stater och som måste beräknas inom det särskilda systemet för offentligt anställda, de väpnade styrkorna och domstolsförvaltningen, ska vid tillämpningen av artikel SSC.51 i detta protokoll behandlas på samma sätt som de perioder som ligger närmast den tid som fullgjorts som offentligt anställd i Spanien.
- 4. De åldersgrundade tilläggsbelopp som avses i den andra övergångsbestämmelsen i den allmänna lagen om social trygghet ska tillämpas på alla förmånstagare enligt detta protokoll som har avgifter i sitt namn enligt spansk lagstiftning före den 1 januari 1967. Det ska inte vara möjligt att genom tillämpning av artikel SSC.6 i detta protokoll behandla försäkringsperioder som har tillgodoräknats i en annan stat före den 1 januari 1967 som likvärdiga med avgifter som har betalats i Spanien, enbart vid tillämpningen av detta protokoll. Det datum som motsvarar den 1 januari 1967 ska vara den 1 augusti 1970 för det särskilda systemet för sjöfolk och den 1 april 1969 för det särskilda sociala trygghetssystemet för kolindustrin.

SVERIGE

- 1. Bestämmelserna om sammanläggning av försäkrings- och bosättningsperioder i detta protokoll ska inte tillämpas på övergångsbestämmelserna i den svenska lagstiftningen om rätt till garantipension för personer födda 1937 eller tidigare som har varit bosatta i Sverige under en fastställd period före pensionsansökan (lag 2000:798).

2. Vid beräkning av inkomst för antagandeinkomst till inkomstrelaterad sjukersättning och inkomstrelaterad aktivitetsersättning enligt 8 kap. i lagen (1962:381) om allmän försäkring gäller följande:
 - a) Om den försäkrade under referensperioden även har omfattats av en eller flera andra staters lagstiftning med anledning av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, ska inkomsterna i den eller de andra staterna anses vara desamma som den försäkrades genomsnittliga bruttoinkomst i Sverige under den del av referensperioden som fullgjorts i Sverige, beräknad genom att inkomsterna i Sverige divideras med antalet år under vilka inkomsterna intjänades.
3. a) Vid beräkning av antagen pensionsbehållning för inkomstbaserad efterlevandepension (lag 2000:461) ska, om kravet för rätt till pension enligt svensk lagstiftning inte är uppfyllt för minst tre av de fem kalenderåren närmast före den försäkrades dödsfall (referensperioden), hänsyn även tas till försäkringsperioder som fullgjorts i andra stater som om de hade fullgjorts i Sverige. Försäkringsperioderna i de andra staterna ska anses vara baserade på genomsnittet av de svenska pensionsunderlagen. Om den berörda personen har endast ett år i Sverige med pensionsunderlag, ska varje försäkringsperiod i en annan stat anses uppgå till samma belopp.

- b) Vid beräkning av antagna pensionspoäng för änkepension vid dödsfall den 1 januari 2003 eller senare ska, om kravet i den svenska lagstiftningen på pensionspoäng för minst två av de fyra år som närmast föregått den försäkrades dödsfall (referensperioden) inte är uppfyllt och försäkringsperioder har fullgjorts i en annan stat under referensperioden, dessa år anses vara baserade på samma pensionspoäng som det svenska året.

FÖRENADE KUNGARIKET

1. När en person enligt Förenade kungarikets lagstiftning kan ha rätt till ålderspension om
 - a) tidigare makes/makas avgifter beaktas som om de vore personens egna avgifter, eller
 - b) de gällande avgiftsvillkoren uppfylls av personens make/maka eller tidigare make/maka, ska, om maken/makan eller den tidigare maken/makan är eller har arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare och har omfattats av lagstiftningen i två eller flera stater, bestämmelserna i avdelning III kapitel 5 i detta protokoll tillämpas vid fastställandet av rätten till förmån enligt Förenade kungarikets lagstiftning. I sådant fall ska hänvisningarna till ”försäkringsperioder” i artiklarna SSC.44–SSC.55 i detta protokoll betraktas som hänvisningar till försäkringsperioder som har fullgjorts av
 - i) en make/maka eller tidigare make/maka, om ansökan lämnas in av
 - en gift kvinna, eller

- en person vars äktenskap upplösts av annan orsak än makens/makans död, eller
- ii) en tidigare make/maka, om ansökan lämnas in av
 - en änklings som omedelbart före uppnådd pensionsålder inte har rätt till bidrag för efterlevande make med barn, eller
 - en änka som omedelbart före uppnådd pensionsålder inte har rätt till bidrag för änkor med barn, bidrag för efterlevande maka med barn eller änkepension, eller som endast har rätt till åldersrelaterad änkepension beräknad enligt artikel SSC.47.1 b i detta protokoll, och med åldersrelaterad änkepension avses en sänkt änkepension enligt artikel 39.4 i lagen om socialförsäkringsavgifter och socialförsäkringsförmåner (*Social Security Contributions and Benefits Act 1992*).

2. Vid tillämpning av artikel SSC.8 i detta protokoll ska, i samband med kontantförmåner vid förmåner vid ålderdom eller till efterlevande, vid olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom och dödsfallsersättningar, alla som är förmånsberättigade enligt Förenade kungarikets lagstiftning och som vistas inom en annan stats territorium, under denna vistelse anses vara bosatta inom den andra statens territorium.

3. 1. Vid beräkningen av en inkomstfaktor för fastställandet av rätt till förmåner enligt Förenade kungarikets lagstiftning ska, för varje påbörjad vecka med arbete som anställd enligt en medlemsstats lagstiftning under det aktuella beskattningsåret enligt Förenade kungarikets lagstiftning, den berörda personen anses ha betalat avgifter som anställd eller ha inkomster för vilka avgifter har betalats, på grundval av inkomster som motsvarar två tredjedelar av den övre inkomstgränsen för detta år.
2. Vid tillämpning av artikel SSC.47.1 b i detta protokoll gäller följande:
 - a) Om en person som arbetar som anställd, under något beskattningsår som börjar den 6 april 1975 eller senare, har fullgjort försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder uteslutande i en medlemsstat och tillämpningen av punkt 3.1 medför att detta år räknas som kvalifikationsår enligt Förenade kungarikets lagstiftning vid tillämpning av artikel SSC.47.1 b i) i detta protokoll, ska personen anses ha varit försäkrad i 52 veckor under detta år i den medlemsstaten.
 - b) Om något beskattningsår som börjar den 6 april 1975 eller senare inte räknas som kvalifikationsår enligt Förenade kungarikets lagstiftning vid tillämpning av artikel SSC.47.1 b i) i detta protokoll, ska inga försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder som fullgjorts under ett sådant år beaktas.

3. När en inkomstfaktor ska omvandlas till försäkringsperioder ska inkomstfaktorn för det aktuella beskattningsåret enligt Förenade kungarikets lagstiftning divideras med detta års lägsta inkomstgräns. Resultatet ska anges som ett heltal utan decimaler. Det tal som har beräknats på detta sätt ska anses motsvara antalet försäkringsveckor som har fullgjorts enligt Förenade kungarikets lagstiftning under detta år, under förutsättning att det inte överstiger antalet veckor som personen omfattades av den lagstiftningen under det året.
-

GENOMFÖRANDEDEL

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

KAPITEL 1

ARTIKEL SSCI.1

Definitioner

1. Vid tillämpningen av denna bilaga gäller de definitioner som fastställs i artikel SSC.1 i detta protokoll.
2. Utöver de definitioner som avses i punkt 1 ska följande gälla:
 - a) *kontaktpunkt*: en enhet som tillhandahåller
 - i) en elektronisk kontaktpunkt,

- ii) automatisk routing baserad på adressen, och
 - iii) intelligent routing baserad på programvara som möjliggör automatisk kontroll och routing (till exempel ett program för artificiell intelligens) eller mänsklig inblandning.
-
- b) *förbindelseorgan*: organ som utsetts av den behöriga myndigheten i en stat för en eller flera av de grenar av den sociala tryggheten som avses i artikel SSC.3 i detta protokoll för att besvara en begäran om information och bistånd för tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga och som ska fullgöra de uppgifter som det tilldelas inom ramen för avdelning IV i denna bilaga.
 - c) *handling*: en samling uppgifter på vilket medium som helst, vars struktur möjliggör elektroniskt utbyte och som måste tillhandahållas för att det ska vara möjligt att tillämpa detta protokoll och denna bilaga.
 - d) *strukturerad elektronisk handling*: en strukturerad handling i ett format som skapats för elektroniskt informationsutbyte mellan stater.
 - e) *överföring på elektronisk väg*: överföring av uppgifter med hjälp av elektronisk utrustning för behandling (inbegripet digital signalkompression) av uppgifter via ledning, radio, optiska medel eller andra elektromagnetiska medel.

- f) *bedrägeri*: varje uppsåtlig handling eller avsiktlig underlåtenhet att agera med avsikt att antingen
- i) erhålla sociala trygghetsförmåner eller göra det möjligt för en annan person att erhålla sociala trygghetsförmåner, om villkoren för rätt till sådana förmåner enligt lagstiftningen i den eller de berörda staterna eller i detta protokoll inte är uppfyllda, eller
- ii) undvika att betala socialförsäkringsavgifter eller göra det möjligt för en annan person att undvika att betala socialförsäkringsavgifter, när sådana avgifter krävs enligt lagstiftningen i den eller de berörda staterna eller i detta protokoll.

KAPITEL 2

BESTÄMMELSER OM SAMARBETE OCH UTBYTE AV UPPGIFTER

ARTIKEL SSCL.2

Omfattning av och regler för utbyte mellan institutioner

1. Enligt denna bilaga ska utbyte mellan staternas myndigheter och institutioner och personer som omfattas av detta protokoll grundas på principerna för offentliga tjänster, effektivitet, aktivt stöd, snabbt tillhandahållande och tillgänglighet, inklusive e-tillgänglighet, särskilt för äldre och personer med funktionsnedsättning.

2. Institutionerna ska utan dröjsmål tillhandahålla eller utbyta alla uppgifter som är nödvändiga för att kunna fastställa rättigheter och skyldigheter för personer som omfattas av detta protokoll. Sådana uppgifter ska överföras mellan staterna direkt av institutionerna eller indirekt via förbindelseorganen.
3. Om en person av misstag lämnar in information, handlingar eller ansökningar till en institution på territoriet för en annan stat än den där den institution som har utsetts i enlighet med denna bilaga befinner sig, ska den förstnämnda institutionen utan dröjsmål vidarebefordra informationen, handlingarna eller ansökningarna till den institution som utsetts enligt denna bilaga samt ange vilken dag de ursprungligen lämnades in. Det datumet ska vara bindande för den sistnämnda institutionen. Staternas institutioner ska dock inte hållas ansvariga, eller anses ha fattat ett beslut genom passivitet, till följd av en försening i överföringen av information, handlingar eller ansökningar från staternas institutioner.
4. Om uppgifter överförs indirekt, via bestämmelsestatens förbindelseorgan, ska tidsfristerna för svar på ansökningar börja löpa från och med den dag då förbindelseorganet mottog ansökningen, som om den hade mottagits av institutionen i den staten.

ARTIKEL SSCL3

Omfattning av och regler för utbyte mellan de berörda personerna och institutioner

1. Staterna ska se till att nödvändiga upplysningar görs tillgängliga för de personer som berörs för att informera dem om de förändringar som införts genom detta protokoll och denna bilaga, så att de kan hävda sina rättigheter. De ska också tillhandahålla användarvänliga tjänster.

2. Personer som omfattas av detta protokoll ska vara skyldiga att till den berörda institutionen lämna in de uppgifter, handlingar eller styrkande underlag som är nödvändiga för att fastställa deras eller familjemedlemmarnas situation, fastställa eller vidmakthålla deras rättigheter och skyldigheter samt för att fastställa tillämplig lagstiftning och deras skyldigheter enligt densamma.
3. I den mån det är nödvändigt för att tillämpa detta protokoll och denna bilaga ska de berörda institutionerna vidarebefordra uppgifterna och utfärda handlingarna till de berörda personerna, utan dröjsmål och i samtliga fall inom de tidsfrister som fastställs i den berörda statens lagstiftning.

Den berörda institutionen ska underrätta sökanden som är bosatt eller vistas i en annan stat om sitt beslut direkt eller genom förbindelseorganet i bosättnings- eller vistelsestaten. Om förmåner vägras ska den också ange skälen för avslag samt förfaranden och tidsfrister för överklagande. En kopia av beslutet ska skickas till andra berörda institutioner.

ARTIKEL SSCI.4

Formulär, handlingar och metoder för utbyte av uppgifter

1. Om inte annat följer av artikel SSCI.75 och tillägg SSCI-2 ska struktur, innehåll och format för de formulär och handlingar som utfärdas på staternas vägnar för genomförandet av detta protokoll bestämmas genom överenskommelse i den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen.

2. Överföringen av uppgifter mellan institutionerna eller förbindelseorganen får, efter godkännande av den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen, ske via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter. I den mån de formulär och handlingar som avses i punkt 1 utbyts via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter ska de följa de regler som gäller för det systemet.

Om överföringen av uppgifter mellan institutionerna eller förbindelseorganen inte sker via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter, ska de berörda institutionerna och förbindelseorganen använda de arrangemang som är lämpliga i varje enskilt fall och i möjligaste mån främja användningen av elektroniska metoder.

3. I sina kontakter med de berörda personerna ska de relevanta institutionerna använda det arrangemang som lämpar sig i det enskilda fallet och i största möjliga utsträckning använda elektroniska metoder.

ARTIKEL SSCI.5

Rättsverkan för handlingar och styrkande underlag som utfärdats i en annan stat

1. De handlingar som en stats institution utfärdar för att intyga en persons ställning vid tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga samt de styrkande underlag som ligger till grund för utfärdandet av handlingarna, ska godtas av de andra staternas institutioner så länge som de inte dras tillbaka eller förklaras ogiltiga av den stat där de har utfärdats.

2. När det råder tvivel om handlingens giltighet eller huruvida de faktiska omständigheter som ligger till grund för de uppgifter som anges i handlingen är korrekta, ska institutionen i den stat som tar emot handlingen vända sig till den utfärdande institutionen och begära nödvändiga förtydliganden och, i förekommande fall, att den handlingen dras tillbaka. Den utfärdande institutionen ska ompröva grunderna för utfärdandet av handlingen och, vid behov, dra tillbaka denna.
3. I enlighet med punkt 2 ska institutionen på vistelse- eller bosättningsorten, om det råder tvivel om den information som lämnats av den berörda personen, giltigheten av en handling eller styrkande underlag eller riktigheten när det gäller de faktiska omständigheter som ligger till grund för de uppgifter som anges däri, på begäran av den behöriga institutionen göra en nödvändig kontroll av informationen eller handlingen, så långt detta är möjligt.
4. Om de berörda institutionerna inte kommer överens får de behöriga myndigheterna hänskjuta frågan till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen tidigast en månad efter den dag då begäran lämnades av den institution som tog emot handlingen. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska försöka jämkä samman ståndpunkterna inom sex månader efter det att ärendet hänsköts till den.

ARTIKEL SSCI.6

Provisorisk tillämpning av lagstiftning och provisoriskt beviljande av förmåner

1. Om två eller flera staters institutioner eller myndigheter har skilda uppfattningar när det gäller att fastställa vilken lagstiftning som ska tillämpas ska den berörda personen, om inte annat följer av denna bilaga, provisoriskt omfattas av lagstiftningen i någon av dessa stater, varvid prioritetsordningen ska avgöras enligt följande:
 - a) Lagstiftningen i den stat där personen faktiskt är anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare, om denne är anställd eller bedriver verksamhet i en enda stat.
 - b) Lagstiftningen i bosättningsstaten, om den berörda personen är anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i två eller flera stater och en del av arbetet som anställd eller verksamheten som egenföretagare utövas i den stat där den berörda personen är bosatt, eller om den berörda personen varken är anställd eller egenföretagare.
 - c) I alla övriga fall, lagstiftningen i den stat vars tillämpning först begärdes om personen utövar verksamhet i två eller flera stater.
2. Om två eller flera staters institutioner eller myndigheter har skilda uppfattningar om vilken institution som ska utge kontant- eller vårdförmåner, ska den berörda personen, som hade kunnat göra anspråk på förmåner om skilda uppfattningar inte hade förelegat, provisoriskt få de förmåner som föreskrivs i den lagstiftning som institutionen på bosättningsorten tillämpar eller, om den personen inte är bosatt inom en av de berörda staternas territorium, de förmåner som föreskrivs i den lagstiftning som tillämpas av den institution till vilken begäran först lämnades in.

3. Om de berörda institutionerna eller myndigheterna inte kommer överens får en part hänskjuta frågan till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen tidigast en månad efter den dag då de skilda uppfattningarna enligt punkt 1 eller 2 uppstod. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska försöka jämka samman uppfattningarna inom sex månader efter det att ärendet hänsköts till den.
4. Om det antingen fastställs att den tillämpliga lagstiftningen inte är lagstiftningen i staten för den provisoriska försäkringstillhörigheten, eller att den institution som har beviljat de provisoriska förmånerna inte var den behöriga institutionen, ska den institution som har fastställts som behörig anses ha varit retroaktivt behörig som om denna åsiktsskillnad aldrig hade funnits, senast antingen från och med dagen för den provisoriska försäkringstillhörigheten eller från och med det första provisoriska beviljandet av de berörda förmånerna.
5. Vid behov ska den institution som har fastställts som behörig och den institution som preliminärt har betalat ut kontantförmåner eller preliminärt tagit ut avgifter, i förekommande fall reglera den berörda personens ekonomiska situation i fråga om avgifter och kontantförmåner som utbetalats preliminärt, i enlighet med avdelning IV kapitel 2 i denna bilaga.

Vårdförmåner som provisoriskt beviljats av en institution i enlighet med punkt 2 ska, i enlighet med bestämmelserna i avdelning IV i denna bilaga, återbetalas av den behöriga institutionen.

ARTIKEL SSCI.7

Provisorisk beräkning av förmåner och avgifter

1. Om en person i enlighet med detta protokoll är berättigad till en förmån eller skyldig att betala en avgift och den behöriga institutionen inte har alla de uppgifter om situationen i en annan stat som krävs för att slutgiltigt beräkna beloppet för förmånen eller avgiften, ska institutionen, om inte annat följer av denna bilaga, på den berörda personens begäran provisoriskt betala ut denna förmån eller beräkna denna avgift, om detta är möjligt, på grundval av de uppgifter som den institutionen förfogar över.
2. En ny beräkning av förmånen eller avgiften ska göras när alla de styrkande underlag eller handlingar som krävs har överlämnats till den berörda institutionen.

KAPITEL 3

ANDRA ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNINGEN AV DETTA PROTOKOLL

ARTIKEL SSCI.8

Andra förfaranden mellan myndigheter och institutioner

1. Två eller flera stater, eller deras behöriga myndigheter, får komma överens om andra förfaranden än de som fastställs i denna bilaga, under förutsättning att sådana förfaranden inte negativt påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter.
2. Alla avtal som ingås i detta syfte ska anmälas till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen och förtecknas i tillägg SSCI-1.
3. Bestämmelser i tillämpningsavtal som har ingåtts mellan två eller flera stater och som har samma syfte eller som liknar de avtal som avses i punkt 2, vilka är i kraft dagen före detta avtals ikraftträdande, ska fortsätta att tillämpas på förbindelser mellan dessa stater, under förutsättning att de också ingår i tillägg SSCI-1 till detta protokoll.

ARTIKEL SSCI.9

Förhinderande av sammanträffande av förmåner

Utan att det påverkar övriga bestämmelser i detta protokoll, om förmåner som utges enligt två eller flera stater ömsesidigt minskas, hålls inne eller dras in, ska de belopp som inte skulle utbetalas vid en strikt tillämpning av bestämmelserna om minskning, innehållande eller indragning enligt de berörda staternas lagstiftning, delas med antalet förmåner som ska minskas, hållas inne eller dras in.

ARTIKEL SSCI.10

Kriterier för fastställande av bosättningsort

1. Om institutionerna i två eller flera stater har skilda uppfattningar när det gäller att fastställa bosättningsorten för en person som omfattas av detta protokoll, ska dessa institutioner i samförstånd fastställa var den berörda personen har sina huvudsakliga intressen, på grundval av en samlad bedömning av alla tillgängliga uppgifter om relevanta fakta, vilket får omfatta följande:
 - a) Vistelsens varaktighet och kontinuitet på den berörda statens territorium.

b) Personens situation, inbegripet

- i) verksamhetens art och särskilda karaktär, särskilt platsen där verksamheten vanligtvis bedrivs, verksamhetens stadigvarande karaktär och ett anställningsavtals varaktighet,
- ii) personens familjesituation och personens familjeband,
- iii) utövandet av oavlönad verksamhet,
- iv) när det gäller studerande, deras inkomstkälla,
- v) personens bostadsförhållanden, särskilt huruvida bostaden har permanent karaktär,
- vi) den stat där personen anses vara bosatt för skatteändamål.

2. Om de berörda institutionerna efter övervägande av olika kriterier som grundar sig på relevanta fakta enligt punkt 1 inte kan komma överens, ska den berörda personens avsikt såsom den framgår av sådana fakta och omständigheter, särskilt skälen till att personen har flyttat, anses vara avgörande för fastställandet av personens faktiska bosättningsort.
3. De huvudsakliga intressena för en studerande som beger sig till en annan stat för att studera på heltid ska inte anses vara att befinna sig i den stat där han eller hon studerar under hela studietiden i den staten, utan att detta påverkar möjligheten att motbevisa denna presumtion.

4. Punkt 3 gäller i tillämpliga delar för den studerandes familjemedlemmar.

ARTIKEL SSCI.11

Sammanläggning av perioder

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.7 ska den behöriga institutionen vända sig till institutionerna i de stater vars lagstiftning den berörda personen även har omfattats av för att fastställa alla perioder som fullgjorts enligt deras lagstiftning.
2. De respektive försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder eller perioder som egenföretagare som har fullgjorts enligt en stats lagstiftning, ska läggas till de som har fullgjorts enligt varje annan stats lagstiftning, i den mån det behövs för tillämpningen av artikel SSC.7, under förutsättning att dessa perioder inte sammanfaller.
3. Om en försäkrings- eller bosättningsperiod, som har fullgjorts i enlighet med ett system för obligatorisk försäkring enligt en stat sammanfaller med en försäkringsperiod enligt ett system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring enligt en annan stats lagstiftning, ska endast den period som har fullgjorts enligt systemet för obligatorisk försäkring beaktas.
4. Om en annan försäkrings- eller bosättningsperiod än en period som likställs med en sådan har fullgjorts enligt en stats lagstiftning och sammanfaller med en period som likställs med en försäkrings- eller bosättningsperiod enligt en annan stats lagstiftning, ska endast den förstnämnda perioden beaktas.

5. Varje period som betraktas som likställd enligt två eller flera staters lagstiftning ska beaktas endast av institutionen i den stat vars lagstiftning den berörda personen senast obligatoriskt omfattades av före den perioden. Om den berörda personen inte obligatoriskt omfattades av en stats lagstiftning före den perioden ska perioden beaktas av institutionen i den stat vars lagstiftning den berörda personen första gången efter den perioden obligatoriskt omfattades av.
6. Om det inte är möjligt att exakt fastställa den tidsperiod inom vilken vissa försäkrings- eller bosättningsperioder har fullgjorts enligt en stats lagstiftning ska dessa perioder inte anses sammanfalla med försäkrings- eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt en annan stats lagstiftning, och de ska, om detta är rimligt, beaktas om det kan vara till fördel för den berörda personen.

ARTIKEL SSCI.12

Bestämmelser om omvandling av perioder

1. Om perioder som har fullgjorts enligt en stats lagstiftning anges i andra tidsenheter än de som används i en annan stats lagstiftning, ska den omvandling som behövs för sammanläggning enligt artikel SSC.7 göras enligt följande bestämmelser:
 - a) Den period som har meddelats av institutionen i den stat enligt vars lagstiftning perioden fullgjordes ska ligga till grund för omvandlingen.

- b) I system där perioderna anges i dagar ska omvandlingen från dagar till andra enheter och omvänt samt mellan olika system som utgår från dagar, beräknas enligt följande tabell:

System som grundas på	1 dag motsvarar	1 vecka motsvarar	1 månad motsvarar	1 kvartal motsvarar	Maximalt antal dagar under ett kalenderår
5 dagar	9 timmar	5 dagar	22 dagar	66 dagar	264 dagar
6 dagar	8 timmar	6 dagar	26 dagar	78 dagar	312 dagar
7 dagar	6 timmar	7 dagar	30 dagar	90 dagar	360 dagar

- c) I system där perioderna anges i andra enheter än dagar
- i) ska tre månader eller 13 veckor motsvara ett kvartal och omvänt,
 - ii) ska ett år motsvara fyra kvartal, tolv månader eller 52 veckor och omvänt,
 - iii) ska, för omvandling av veckor till månader och omvänt, veckor och månader omvandlas till dagar i enlighet med omvandlingsreglerna för systemen grundade på sex dagar i tabellen i led b.
- d) Om perioderna anges i delar ska dessa siffror omvandlas till närmaste hela enhet varvid bestämmelserna i leden b och c ska tillämpas. Delar av år ska omvandlas till månader såvida inte det berörda systemet är grundat på kvartal.

- e) Om omvandlingen enligt denna punkt resulterar i en del av en enhet ska närmaste högre hela enhet användas som resultat av omvandlingen enligt denna punkt.
- 2. Tillämpningen av punkt 1 får inte, för det totala antalet perioder som fullgjorts under ett kalenderår, resultera i ett totalbelopp som överskrider antalet dagar enligt den sista kolumnen i tabellen i punkt 1 b, 52 veckor, tolv månader eller fyra kvartal.

Om de perioder som ska omvandlas motsvarar det maximala årliga antalet perioder enligt lagstiftningen i den stat där de har fullgjorts, får tillämpningen av punkt 1 inom ett kalenderår inte resultera i perioder som är kortare än det möjliga maximala årliga antalet perioder enligt den berörda lagstiftningen.

- 3. Omvandlingen ska genomföras antingen i en enda beräkning för alla de perioder som meddelades tillsammans, eller per år om perioderna har meddelats på årsbasis.
- 4. Om en institution meddelar perioder som anges i dagar ska den samtidigt meddela om dess system grundar sig på fem, sex eller sju dagar.

AVDELNING II

FASTSTÄLLANDE AV TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING

ARTIKEL SSCI.13

Närmare uppgifter om artiklarna SSC.11
och SSC.12 i detta protokoll

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.1 a ska ”en person som arbetar som anställd i en stat hos en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet i den staten, när personens arbetsgivare sänder ut personen för att för arbetsgivarens räkning utföra ett arbete i en annan stat” inkludera en person som rekryteras i syfte att sändas ut till en annan stat under förutsättning att den berörda personen, omedelbart innan denne tillträder anställningen, redan omfattas av lagstiftningen i den stat där personens arbetsgivare är etablerad.
2. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.1 a i detta protokoll ska uttrycket ”som normalt bedriver sin verksamhet i den staten”, avse en arbetsgivare som vanligtvis bedriver annan omfattande verksamhet än rent intern administrativ verksamhet på territoriet i den stat där företaget är etablerat, med beaktande av alla kriterier som kännetecknar den verksamhet som bedrivs av det berörda företaget. De relevanta kriterierna måste vara anpassade till varje arbetsgivares särdrag och den verkliga arten av den verksamhet som bedrivs.

3. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.1 b i detta protokoll ska uttrycket ”som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare” avse en person som stadigvarande bedriver omfattande verksamhet på territoriet i den stat där personen är etablerad. Denna person måste framför allt redan ha bedrivit sin verksamhet under en viss tid innan denne önskar utnyttja bestämmelserna i den artikeln och måste, under alla perioder av tillfällig verksamhet i en annan stat fortsätta att, i den stat där personen är etablerad, uppfylla kraven för bedrivande av sin verksamhet i syfte att kunna återuppta denna vid återkomsten.
4. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.1 b i detta protokoll ska kriteriet för att fastställa om den verksamhet som en egenföretagare ska bedriva i en annan stat är ”liknande” den verksamhet som egenföretagaren normalt bedriver, vara verksamhetens faktiska karaktär, och inte att verksamheten eventuellt betraktas som anställning eller verksamhet som egenföretagare i den andra staten.
5. Vid tillämpningen av artikel SSC.12.1 och SSC.12.5 i detta protokoll ska en person som ”normalt arbetar som anställd” i ”en eller flera medlemsstater och i Förenade kungariket”, eller i ”två eller flera medlemsstater”, avse en person som samtidigt eller omväxlande har en eller flera separata anställningar hos samma företag eller arbetsgivare, eller för olika företag eller arbetsgivare i sådana stater.
6. Vid tillämpningen av artikel SSC.12.1 och SSC.12.5 i detta protokoll ska en medlem av flygbesättningen eller kabinbesättningen som normalt utför tjänster som rör passagerar- eller godsbefordran i två eller flera stater, vara föremål för lagstiftningen i den stat där stationeringsorten är belägen, enligt definitionen i artikel SSC.1 i detta protokoll.

7. Marginellt arbete ska inte räknas med vid fastställandet av tillämplig lagstiftning enligt artikel SSC.12 i detta protokoll. Artikel SSCI.15 ska tillämpas på alla fall som omfattas av denna artikel.
8. Vid tillämpningen av artikel SSC.12.2 och SSC.12.6 i detta protokoll ska en person som ”normalt bedriver verksamhet som egenföretagare” i ”en eller flera medlemsstater och i Förenade kungariket”, respektive i ”två eller flera medlemsstater”, avse särskilt en person som samtidigt eller omväxlande bedriver en eller flera separata verksamheter som egenföretagare, oberoende av dessa verksamheters art, i sådana stater.
9. För att kunna skilja arbetet som anställd och verksamheten som egenföretagare enligt punkterna 5 och 8 i denna artikel från de fall som anges i artikel SSC.11.1 i detta protokoll ska varaktigheten för anställningen eller verksamheten som egenföretagare i en eller flera stater vara avgörande (dvs. om den är permanent eller av mer exceptionell eller tillfällig natur). I detta syfte ska det genomföras en samlad bedömning av alla relevanta fakta, däribland – när det gäller en anställd person – särskilt arbetsplatsen såsom den fastställs i anställningsavtalet.
10. När artikel SSC.12.1, SSC.12.2, SSC.12.5 och SSC.12.6 i detta protokoll tillämpas ska ”väsentlig del av arbetet som anställd eller av verksamheten som egenföretagare” i en stat anses innebära att en kvantitativt väsentlig del av allt arbete som anställd eller av all verksamhet som egenföretagare i staten, utan att det nödvändigtvis behöver röra sig om den största delen av arbetet eller verksamheten.
11. För att kunna avgöra huruvida en väsentlig del av arbetet som anställd eller verksamheten som egenföretagare utförs i en stat, ska följande vägledande kriterier beaktas:
 - a) När det gäller anställning, arbetstid eller lön.

- b) När det gäller verksamhet som egenföretagare, omsättning, arbetstid, antal tillhandahållna tjänster eller inkomst.

Inom ramen för en samlad bedömning ska en andel som understiger 25 % av ovannämnda kriterier vara en indikator på att en väsentlig del av arbetet som anställd eller verksamheten inte utförs i den staten.

12. När artikel SSC.12.2 b i detta protokoll tillämpas ska en egenföretagares verksamhets "huvudsakliga intressen" fastställas med beaktande av alla aspekter av egenföretagarens förvärvsverksamhet, bland annat den ort som är det fasta och permanenta sätet för egenföretagarens verksamhet, verksamhetens stadigvarande karaktär eller dess varaktighet, antalet tillhandahållna tjänster samt egenföretagarens preferens såsom den framgår av samtliga omständigheter.
13. För att kunna fastställa tillämplig lagstiftning enligt punkterna 10, 11 och 12 ska de berörda institutionerna beakta den situation som kan förväntas uppstå under de följande tolv kalendermånaderna.
14. Om en person arbetar som anställd i två eller flera stater för en arbetsgivare som är etablerad utanför staternas territorium och personen är bosatt i en stat där denne inte utför en väsentlig del av sitt arbete, ska personen i fråga omfattas av lagstiftningen i bosättningsstaten.

ARTIKEL SSCI.14

Förfaranden vid tillämpningen av artiklarna SSC.10.3 b, SSC.10.4
och SSC.11 i detta protokoll
(information till de berörda institutionerna)

1. När en person bedriver verksamhet i en annan stat än den behöriga staten ska, om inte något annat anges i artikel SSCI.15 i denna bilaga, arbetsgivaren eller, när det gäller en person som inte arbetar som anställd, den berörda personen själv, om möjligt i förväg informera den behöriga myndigheten i den stat vars lagstiftning är tillämplig. Den institutionen ska till den berörda personen utfärda det intyg som avses i artikel SSCI.16.2 i denna bilaga, och utan dröjsmål göra information om den lagstiftning som enligt artikel SSC.10.3 b eller SSC.11 i detta protokoll ska tillämpas på den berörda personen tillgänglig för den institution som har utsetts av den behöriga myndigheten i den stat där arbetet utförs.
2. En arbetsgivare som i den mening som avses i artikel SSC.10.4 i detta protokoll har en anställd ombord på ett fartyg som för en annan stats flagg ska, om möjligt i förväg, informera den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning är tillämplig om detta. Den institutionen ska utan dröjsmål göra information om den lagstiftning som i enlighet med artikel SSC.10.4 i detta protokoll är tillämplig på den berörda personen tillgänglig för den institution som har utsetts av den behöriga myndigheten i den stat vars flagga förs av det fartyg på vilket arbetstagaren ska arbeta som anställd.

ARTIKEL SSCI.15

Förfarande för tillämpning av artikel SSC.12 i detta protokoll

1. En person som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i två eller flera stater eller där artikel SSC.12.5 eller 12.6 är tillämplig ska informera den institution som utsetts av den behöriga myndigheten i personens bosättningsstat om detta.
2. Den utsedda institutionen i bosättningsorten ska, med beaktande av artikel SSC.12 i detta protokoll och artikel SSCI.13 i denna bilaga utan dröjsmål fastställa vilken lagstiftning som är tillämplig på den berörda personen. Det inledande beslutet ska vara provisoriskt. Institutionen ska underrätta de utsedda institutionerna i varje stat där anställning utförs eller verksamhet som egenföretagare bedrivs om det provisoriska beslutet.
3. Det provisoriska beslutet om tillämplig lagstiftning enligt punkt 2 ska bli slutgiltigt inom två månader efter det att den institution som har utsetts av de behöriga myndigheterna i den berörda staten/de berörda staterna har informerats om det i enlighet med punkt 2, om inte denna lagstiftning på grundval av punkt 4 redan slutgiltigt har fastställts, eller minst en av de berörda institutionerna i slutet av denna tvåmånadersperiod meddelar den institution som utsetts av den behöriga myndigheten i bosättningsstaten att den ännu inte kan godkänna beslutet, eller att den har en avvikande åsikt om detta.
4. När osäkerhet vid fastställandet av tillämplig lagstiftning kräver kontakter mellan två eller flera staters institutioner eller myndigheter ska, på begäran av en eller flera av de institutioner som utsetts av de behöriga myndigheterna i de berörda staterna eller av de behöriga myndigheterna själva, den lagstiftning som är tillämplig på den berörda personen fastställas i samförstånd, med beaktande av artikel SSC.12 i detta protokoll och de relevanta bestämmelserna i artikel SSCI.13 i denna bilaga.

Om de berörda institutionerna eller berörda behöriga myndigheterna har olika uppfattningar ska dessa organ söka enighet enligt ovannämnda villkor, och artikel SSCI.6 ska tillämpas.

5. Den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning, antingen provisoriskt eller slutgiltigt, har fastställts vara tillämplig ska utan dröjsmål underrätta den berörda personen om detta.
6. Om den berörda personen underlåter att lämna den information som avses i punkt 1 ska, på initiativ av den institution som har utsetts av den behöriga myndigheten i personens bosättningsstat, denna artikel tillämpas så snart som institutionen, eventuellt genom annan berörd institution, fått kännedom om denna persons situation.

ARTIKEL SSCI.16

Tillhandahållande av information till berörda personer och arbetsgivare

1. Den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning enligt avdelning II i detta protokoll blir tillämplig ska underrätta den berörda personen och, i förekommande fall, personens arbetsgivare, om de skyldigheter som föreskrivs i den lagstiftningen. Den behöriga institutionen ska ge dem den hjälp som behövs för fullgörandet av de formaliteter som krävs enligt den lagstiftningen.
2. På begäran av den berörda personen eller av arbetsgivaren ska den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning är tillämplig enligt avdelning II, utfärda ett intyg om att sådan lagstiftning är tillämplig och, i förekommande fall, ange till och med vilken dag och på vilka villkor.

ARTIKEL SSCI.17

Samarbete mellan institutionerna

1. De berörda institutionerna ska till den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning enligt avdelning II i detta protokoll är tillämplig på en person, lämna de uppgifter som behövs för att fastställa den dag då den lagstiftningen blir tillämplig samt de avgifter som personen och dennes arbetsgivare ska betala enligt den lagstiftningen.
2. Den behöriga institutionen i den stat vars lagstiftning enligt avdelning II i detta protokoll blir tillämplig på en person ska göra informationen om den dag då den lagstiftningen ska börja tillämpas tillgänglig för den institution som har utsetts av den behöriga myndigheten i den stat vars lagstiftning personen senast omfattades av.

ARTIKEL SSCI.18

Samarbete vid tvivel om utfärdade handlingars giltighet vad gäller tillämplig lagstiftning

1. När det råder tvivel om giltigheten av en handling som intygar en persons ställning vid tillämpningen av lagstiftningen eller riktigheten när det gäller de faktiska omständigheter som ligger till grund för handlingen, ska institutionen i den stat som tar emot handlingen vända sig till den utfärdande institutionen och begära nödvändiga förtydliganden och, i förekommande fall, att den handlingen dras tillbaka eller rättas. Den anmodande institutionen ska motivera begäran och tillhandahållande de relevanta stödjande handlingar som låg till grund för begäran.

2. Den utfärdande institutionen ska, när den tar emot en sådan begäran, ompröva de grunder som handlingen utfärdades på och, om ett fel upptäcks, dra tillbaka eller rätta till handlingen inom 30 arbetsdagar från det att begäran togs emot. Tillbakadragandet eller rättelsen ska ha retroaktiv verkan. I situationer där det finns risk att konsekvenserna blir oproportionerliga, och i synnerhet att en försäkrad person förlorar sin ställning för hela eller delar av den relevanta perioden i den eller de stater som berörs, ska staterna överväga mer proportionerliga åtgärder. Då den utfärdande institutionen, på grundval av de bevis som finns tillgängliga, anser att det inte råder tvivel om att den som ansöker om handlingen har begått bedrägeri, ska den utan dröjsmål och med retroaktiv verkan dra tillbaka eller rätta handlingen.

AVDELNING III

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM OLIKA FÖRMÅNSKATEGORIER

KAPITEL 1

FÖRMÅNER VID SJUKDOM, FÖRMÅNER VID MODERSKAP OCH LIKVÄRDIGA FÖRMÅNER VID FADERSKAP

ARTIKEL SSCI.19

Allmänna tillämpningsbestämmelser

1. De behöriga myndigheterna eller institutionerna ska se till att försäkrade personer får all nödvändig information om förfarandena och villkoren för beviljandet av vårdförmåner när sådana förmåner tas emot inom territoriet för en annan stat än den behöriga institutionens stat.

2. Trots artikel SSC.6 a i detta protokoll kan en stat bli ansvarig för kostnaderna för förmåner i enlighet med artikel SSC.20 i detta protokoll endast om den försäkrade personen antingen har ansökt om pension enligt lagstiftningen i staten, eller enligt artiklarna SSC.21–SSC.27 i detta protokoll, uppbär pension enligt den statens lagstiftning.

ARTIKEL SSCI.20

Tillämpligt system när det finns fler än ett system i bosättnings- eller vistelsestaten

Om bosättnings- eller vistelsestatens lagstiftning omfattar flera än ett försäkringssystem vid sjukdom, moderskap eller faderskap för flera än en kategori av försäkrade personer, ska de tillämpliga bestämmelserna enligt artiklarna SSC.15, SSC.17.1, SSC.18, SSC.20, SSC.22 och SSC.24 i detta protokoll vara bestämmelserna i lagstiftningen om det allmänna systemet för anställda.

ARTIKEL SSCI.21

Bosättning i en annan stat än den behöriga staten

Förfarande och rättigheternas omfattning

1. Vid tillämpning av artikel SSC.15 i detta protokoll ska den försäkrade personen eller medlemmar av dennes familj vara skyldiga att omgående registrera sig hos institutionen på bosättningsorten. Deras rätt till vårdförmåner i bosättningsstaten ska intygas genom en handling utfärdad av den behöriga institutionen på begäran av den försäkrade personen eller på begäran av institutionen på bosättningsorten.
2. Den handling som avses i punkt 1 ska förbli giltig till dess att den behöriga institutionen informerar institutionen på bosättningsorten om att den inte längre gäller.

Institutionen på bosättningsorten ska underrätta den behöriga institutionen om varje registrering som den har gjort enligt punkt 1 och om varje ändring eller upphävande av denna registrering.

3. Denna artikel gäller i tillämpliga delar för de personer som avses i artiklarna SSC.20, SSC.22, SSC.23 och SSC.24 i detta protokoll.

Ersättning

4. Om en person eller dennes familjemedlemmar
 - a) har fått den handling som avses i punkt 1,

- b) har registrerat handlingen vid institutionen på bosättningsorten i enlighet med punkt 1, och
- c) en hälsoavgift har betalats av eller för personens eller dennes familjemedlemmars räkning till bosättningsstaten som en del av en ansökan om tillstånd till inresa, vistelse, arbete eller bosättning i den staten,

den personen eller medlemmar i personens familj kan ansöka hos institutionen i bosättningsstaten om återbetalning (helt eller delvis, beroende på omständigheterna) av den erlagda hälsoavgiften.

- 5. Om en ansökan görs i enlighet med punkt 1 ska institutionen i bosättningsstaten fatta beslut om ansökan inom tre kalendermånader, räknat från den dag då ansökan mottogs, och ska göra eventuell återbetalning i enlighet med denna artikel.
- 6. Om giltighetstiden för den handling som avses i punkt 1 är kortare än den tidsperiod för vilken hälsoavgiften har betalats, får det återbetalda beloppet inte överstiga den del av hälsoavgiften som motsvarar den period för vilken handlingen hade utfärdats.
- 7. Om hälsoavgiften har betalats av en annan person för en person som omfattas av denna artikel, får ersättning betalas ut till den andra personen.

ARTIKEL SSCI.22

Vistelse i en annan stat än den behöriga staten

Förfarande och rättigheternas omfattning

1. Vid tillämpning av artikel SSC.17 i detta protokoll ska den försäkrade personen tillhandahålla vårdgivaren i den stat där denne vistas en handling som utfärdats av dennes behöriga institution och i vilken det anges att personen har rätt till vårdförmåner. Om den försäkrade personen inte har en sådan handling ska institutionen på vistelseorten, på begäran eller om det av andra skäl är nödvändigt, vända sig till den behöriga institutionen för att erhålla handlingen.
2. Denna handling ska visa att den försäkrade personen har rätt till vårdförmåner enligt artikel SSC.17 i detta protokoll på samma villkor som dem som gäller för personer som är försäkrade enligt lagstiftningen i vistelsestaten, och ska uppfylla villkoren i tillägg SSCI-2.
3. De vårdförmåner som avses i artikel SSC.17.1 i detta protokoll ska avse de vårdförmåner som utges i vistelsestaten, enligt dess lagstiftning, och som av medicinska skäl är nödvändiga för att den försäkrade personen inte ska vara tvungen att före slutet av sin planerade vistelse återvända till den behöriga staten för att få den nödvändiga behandlingen.

Förfaranden och arrangemang för ersättning av utgifter för vårdförmåner

4. Om den försäkrade personen faktiskt har burit hela eller delar av kostnaden för vårdförmåner som utgivits enligt artikel SSC.17 i detta protokoll, och om en försäkrad person kan få ersättning för dessa kostnader enligt den lagstiftning som tillämpas av institutionen på vistelseorten, får den försäkrade personen lämna in sin ansökan om ersättning till institutionen på vistelseorten. Denna institution ska i så fall direkt ersätta den berörda personen för de kostnader som motsvarar dessa förmåner inom de tidsfrister och på de taxevillkor för ersättning som föreskrivs i dess lagstiftning.
5. Om ersättning för sådana kostnader inte begärs direkt hos institutionen på vistelseorten ska den behöriga institutionen ersätta den berörda personen för dennes kostnader i enlighet med de taxevillkor för ersättning som gäller för institutionen på vistelseorten, eller utge de belopp som institutionen på vistelseorten skulle ha fått ersättning för, om artikel SSCI.47 hade tillämpats i den berörda situationen.

Institutionen på vistelseorten ska på begäran tillhandahålla den behöriga institutionen alla nödvändiga upplysningar om dessa taxor och belopp.

6. Genom undantag från punkt 5 får den behöriga institutionen ersätta kostnaderna inom de tidsfrister och på de taxevillkor för ersättning som föreskrivs i dess lagstiftning, under förutsättning att den försäkrade personen har samtyckt till att denna bestämmelse tillämpas på denna person.

7. Om det i vistelsestatens lagstiftning inte föreskrivs någon ersättning enligt punkterna 4 och 5 i det berörda fallet, får den behöriga institutionen lämna ersättning för kostnaderna inom de tidsfrister och på de taxevillkor som föreskrivs i dess lagstiftning utan att den försäkrade personen har lämnat sitt samtycke.
8. Ersättningen till den försäkrade personen ska inte i något fall överskrida personens faktiska kostnader.
9. Vid betydande utgifter får den behöriga institutionen betala ut ett lämpligt förskott till den försäkrade personen, så snart som denne lämnar in en ansökan om ersättning till institutionen.

Familjemedlemmar

10. Punkterna 1–9 gäller i tillämpliga delar för den försäkrade personens familjemedlemmar.

Ersättning till studerande

11. Om en person
 - a) innehar ett giltigt intyg om rätt till förmåner enligt tillägg SSCI-2 som utfärdats av den behöriga institutionen,
 - b) har antagits vid en läroanstalt för högre utbildning i en annan stat än den behöriga staten (*studiestaten*) för att på heltid följa ett studieprogram som leder till ett bevis på högre utbildning som erkänns av den staten, inbegripet examensbevis, utbildningsbevis eller doktorsexamen från en läroanstalt för högre utbildning, vilket kan omfatta en förberedande kurs före sådan utbildning, i enlighet med nationell rätt, eller obligatorisk praktik,

- c) inte utövar, eller inte har utövat, arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare i den stat där personen studerar under den period som hälsoavgiften avser, och
- d) en hälsoavgift har betalats av personen eller för dennes räkning till den stat där studierna äger rum som en del av en ansökan om tillstånd för inresa, vistelse eller bosättning i syfte att bedriva studier på heltid i den staten,

den personen kan ansöka hos institutionen i bosättningsstaten om återbetalning (helt eller delvis, beroende på omständigheterna) av den erlagda hälsoavgiften.

- 12. Om en ansökan görs i enlighet med punkt 11 ska institutionen i studiestaten behandla och reglera ansökan inom en rimlig tid men senast inom sex kalendermånader, räknat från den dag då ansökan mottogs, och göra eventuell återbetalning i enlighet med denna artikel.
- 13. Om giltighetstiden för det intyg om rätt till förmåner som avses i punkt 11 a är kortare än den tidsperiod för vilken hälsoavgiften har betalats, ska beloppet av den hälsoavgift som återbetalats motsvara giltighetsperioden för det intyget.
- 14. Om hälsoavgiften har betalats av en annan person för en person som omfattas av denna artikel, får ersättning betalas ut till den andra personen.
- 15. Punkterna 11–14 gäller i tillämpliga delar för den personens familjemedlemmar.
- 16. Denna artikel träder i kraft tolv månader efter den dag då detta avtal träder i kraft.

17. En person som uppfyller villkoren i punkt 11 under perioden mellan detta avtals ikraftträdande och den dag som anges i punkt 16 får när denna artikel träder i kraft begära återbetalning enligt punkt 11 för den perioden.
18. Med avvikelse från artikel SSC.5.1 får studiestaten i enlighet med sin nationella lagstiftning ta ut avgifter för vårdförmåner som inte uppfyller kriterierna i artikel SSC.17.1 a och som tillhandahålls en person för vilken återbetalning har skett under personens vistelse under den period som återbetalningen avser.

ARTIKEL SSCI.23

Planerad vård

Tillståndsförfarande

1. Vid tillämpning av artikel SSC.18.1 i detta protokoll ska den försäkrade personen för institutionen på vistelseorten uppvisa en handling som har utfärdats av den behöriga institutionen. I denna artikel avses med behörig institution den institution som bär kostnaden för den planerade vården; i de fall som avses i artiklarna SSC.18.4 och SSC.25.5 i detta protokoll, där de vårdförmåner som tillhandahålls i bosättningsstaten ersätts på grundval av fasta belopp, ska institutionen på bosättningsorten anses vara den behöriga institutionen.

2. Om en försäkrad person inte är bosatt i den behöriga staten ska denne söka tillstånd från institutionen på bosättningsorten, som ska vidarebefordra det till den behöriga institutionen utan dröjsmål.

I dessa fall ska institutionen på bosättningsorten intyga huruvida villkoren i artikel SSC.18.2 andra meningen i detta protokoll är uppfyllda i bosättningsstaten.

Den behöriga institutionen får vägra att bevilja det begärda tillståndet endast om, enligt en bedömning från institutionen på bosättningsorten, villkoren enligt artikel SSC.18.2 andra meningen i detta protokoll inte är uppfyllda i den försäkrade personens bosättningsstat, eller om samma vård kan tillhandahållas i den behöriga staten inom en tid som är medicinskt försvarbar med hänsyn till personens aktuella hälsotillstånd och sjukdomens sannolika förlopp.

Den behöriga institutionen ska informera institutionen på bosättningsorten om sitt beslut.

Om inget svar lämnas inom den tidsfrist som fastställs i den nationella lagstiftningen ska den behöriga institutionen anses ha beviljat tillståndet.

3. Om en försäkrad person som inte är bosatt i den behöriga parten är i behov av akut livsnödvändig vård, och tillståndet inte kan vägras enligt artikel SSC.18.2 andra meningen i detta protokoll ska tillståndet beviljas av institutionen på bosättningsorten för den behöriga institutionens räkning, som omedelbart ska underrättas av institutionen på bosättningsorten.

Den behöriga institutionen ska godta de undersöknings- och behandlingsbeslut som fastställts av läkare som har godkänts av den institution på bosättningsorten som utfärdar tillståndet beträffande behovet av akut livsnödvändig vård.

4. Den behöriga institutionen ska när som helst under förfarandet för beviljande av tillståndet ha rätt att kräva att den försäkrade personen undersöks av en läkare i vistelse- eller bosättningsstaten som institutionen själv väljer.
5. Institutionen på vistelseorten ska, utan att det påverkar något beslut om tillstånd, informera den behöriga institutionen om det tycks medicinskt lämpligt att komplettera den vård som omfattas av det gällande tillståndet.

Ersättning av den försäkrade personens utgifter för vårdförmåner

6. Artikel SSCI.22.4 och 22.5 gäller i tillämpliga delar, dock utan att det påverkar tillämpningen av punkt 7.
7. Om den försäkrade personen faktiskt har burit alla eller en del av kostnaderna för den läkarvård som omfattas av tillståndet och de kostnader som den behöriga institutionen är skyldig att ersätta institutionen på vistelseorten eller den försäkrade personen enligt punkt 6 (faktisk kostnad) är lägre än de kostnader som den hade varit tvungen att betala för samma behandling i den behöriga staten (fiktiv kostnad), ska den behöriga institutionen, på begäran, ersätta den försäkrade personens vårdkostnader upp till det belopp med vilket den fiktiva kostnaden överstiger den faktiska kostnaden. Ersättningsbeloppet får dock inte överstiga den försäkrade personens faktiska utgifter, och hänsyn får tas till det belopp som den försäkrade personen skulle ha fått betala om behandlingen hade getts i den behöriga staten.

Ersättning av utgifter för resor och uppehålle i samband med planerad vård

8. Om det i den nationella lagstiftning som är tillämplig på den behöriga institutionen föreskrivs om ersättning för de utgifter för resor och uppehålle som har direkt samband med behandlingen av den försäkrade personen, ska institutionen stå för sådana kostnader för den berörda personen och, om nödvändigt, för en medföljande person, när ett tillstånd beviljas för behandling i en annan stat.

Familjemedlemmar

9. Punkterna 1–8 gäller i tillämpliga delar för den försäkrade personens familjemedlemmar.

ARTIKEL SSCI.24

Kontantförmåner vid arbetsoförmåga vid vistelse eller bosättning i en annan stat än den behöriga staten

Förfarande som den försäkrade personen ska följa

1. Om den försäkrade personen enligt lagstiftningen i den behöriga staten måste uppvisa ett intyg för att ha rätt till kontantförmåner i samband med arbetsoförmåga enligt artikel SSC.19.1 i detta protokoll ska den försäkrade personen begära att den läkare i bosättningsstaten som fastställde personens hälsotillstånd intygar dennes arbetsoförmåga och anger dess troliga varaktighet.

2. Den försäkrade personen ska skicka intyget till den behöriga institutionen inom den tidsfrist som fastställs i den behöriga statens lagstiftning.
3. Om de behandlande läkarna i bosättningsstaten inte utfärdar intyg om arbetsoförmåga, och sådana intyg krävs enligt den behöriga statens lagstiftning, ska den berörda personen lämna en begäran direkt till institutionen på bosättningsorten. Denna institution ska omedelbart se till att arbetsoförmågan blir medicinskt bedömd och att det intyg som avses i punkt 1 utfärdas. Intyget ska utan dröjsmål översändas till den behöriga institutionen.
4. Översändandet av den handling som avses i punkterna 1, 2 och 3 ska inte frita den försäkrade personen från att fullgöra de skyldigheter som föreskrivs i den tillämpliga lagstiftningen, särskilt gentemot sin arbetsgivare. Arbetsgivaren eller den behöriga institutionen kan i förekommande fall anmoda arbetstagaren att delta i aktiviteter som syftar till att främja och stödja den försäkrade personens återvändande till arbetsmarknaden.

Förfarande som institutionen i bosättningsstaten ska följa

5. På den behöriga institutionens begäran ska institutionen på bosättningsorten genomföra nödvändiga administrativa kontroller eller läkarundersökningar av den berörda personen i överensstämmelse med den lagstiftning som den tillämpar. Institutionen på bosättningsorten ska till den behöriga institutionen utan dröjsmål vidarebefordra den undersökande läkarens utlåtande om i synnerhet arbetsoförmågans troliga varaktighet.

Förfarande som den behöriga institutionen ska följa

6. Den behöriga institutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer.
7. Utan att det påverkar artikel SSC.19.1 andra meningen i detta protokoll ska den behöriga institutionen direkt till den berörda personen utge kontantförmåner och, om nödvändigt, underrätta institutionen på bosättningsorten om detta.
8. Vid tillämpningen av artikel SSC.19.1 i detta protokoll ska de uppgifter i ett intyg om arbetsförmåga, som utfärdats i en annan stat för en försäkrad person på grundval av den undersökande läkarens eller institutionens utlåtande om hälsotillståndet, ha samma rättsverkan som ett intyg som upprättas i den behöriga staten.
9. Om den behöriga institutionen vägrar att utge kontantförmåner, ska den meddela den försäkrade personen om sitt beslut och samtidigt meddela institutionen på bosättningsorten om beslutet.

Förfarande vid vistelse i en annan stat än den behöriga staten

10. Punkterna 1–9 gäller i tillämpliga delar när den försäkrade personen vistas i en annan stat än den behöriga staten.

ARTIKEL SSCI.25

Avgifter som ska betalas av pensionstagare

Om en person erhåller pension från mer än en stat ska det avgiftsbelopp som dras från samtliga utbetalda pensioner under inga omständigheter överstiga det belopp som ska dras av när det gäller en person som erhåller samma pensionsbelopp från den behöriga staten.

ARTIKEL SSCI.26

Särskilda tillämpningsbestämmelser

1. Om en person eller en grupp av personer på begäran har undantagits från obligatorisk sjukförsäkring och alltså inte omfattas av ett system för sjukförsäkring på vilket detta protokoll är tillämpligt, ska inte institutionen i en annan stat, uteslutande på grund av detta undantag, bli ansvarig för att bära kostnaderna för vård- eller kontantförmåner till sådana personer eller en familjemedlem enligt artiklarna SSC.15–SSC.30 i detta protokoll.
2. När de personer som avses i punkt 1 och deras familjemedlemmar är bosatta i en stat där rätten till vårdförmåner inte förutsätter försäkring, eller arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, ska de vara skyldiga att betala hela kostnaden för vårdförmåner som utgivits i deras bosättningsstat.

KAPITEL 2

FÖRMÅNER VID OLYCKSFALL I ARBETET OCH ARBETSSJUKDOM

ARTIKEL SSCI.27

Rätt till vårdförmåner och kontantförmåner
vid bosättning eller vistelse i en annan stat
än den behöriga staten

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.31 i detta protokoll gäller de förfaranden som anges i artiklarna SSCI.21–SSCI.24 i denna bilaga i tillämpliga delar.
2. Vid tillhandahållandet av särskilda förmåner i samband med olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar enligt nationell lagstiftning i vistelse- eller bosättningsstaten, ska den statens institution omedelbart informera den behöriga institutionen.

ARTIKEL SSCI.28

Förfarande vid olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar
som uppkommer i en annan stat än den behöriga staten

1. Om ett olycksfall i arbetet inträffar eller en arbetssjukdom först konstateras i en annan stat än den behöriga staten, ska olycksfallet eller sjukdomen deklarerar eller anmälas i enlighet med den behöriga statens lagstiftning, om en sådan deklaration eller anmälan ska göras enligt nationell lagstiftning, utan att det, i förekommande fall, påverkar tillämpningen av alla andra lagbestämmelser i den stat där olycksfallet inträffade eller där arbetssjukdomen först konstaterades, vilket som förblir tillämpligt i sådana situationer. Denna deklaration eller anmälan ska skickas till den behöriga institutionen.
2. Institutionen i den stat inom vars territorium olycksfallet i arbetet inträffade eller arbetssjukdomen först konstaterades ska till den behöriga institutionen översända de läkarintyg som har utfärdats på den statens territorium.
3. Om ett olycksfall har inträffat på väg till eller från arbetet inom en annan stats territorium än den behöriga staten och det är nödvändigt att göra en utredning inom den förstnämnda statens territorium för att fastställa eventuell rätt till relevanta förmåner, kan en person utses för det ändamålet av den behöriga institutionen som då ska underrätta myndigheterna i den staten om detta. Institutionerna ska samarbeta vid bedömningen av all relevant information och genomgången av rapporter och alla andra handlingar som rör olycksfallet.

4. När behandlingen har avslutats ska, på begäran av den behöriga institutionen, en detaljerad rapport skickas tillsammans med läkarintyg om de bestående följderna av olycksfallet eller sjukdomen, särskilt den skadade personens aktuella hälsotillstånd och tillfrisknande eller bestående men av skadorna. Arvoden i samband med detta ska betalas av institutionen på bosättningsorten, eller, i förekommande fall, på vistelseorten, enligt den taxa som institutionen tillämpar och ska debiteras den behöriga institutionen.
5. Den behöriga institutionen ska, på begäran av institutionen på bosättnings- eller vistelseorten, underrätta den om det beslut i vilket dagen för tillfrisknande eller för fastställande av att skadan är bestående anges och om ett eventuellt beslut om beviljande av pension.

ARTIKEL SSCI.29

Tvister om ett olycksfalls eller en sjukdoms anknytning till arbete

1. Om den behöriga institutionen i de fall som avses i artikel SSC.31.2 i detta protokoll inte anser att lagstiftningen om olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar är tillämplig ska den utan dröjsmål underrätta den institution på bosättnings- eller vistelseorten som har utgett vårdförmåner om detta, och vårdförmåner ska då anses utgöra sjukförsäkringsförmåner.
2. När ett slutgiltigt beslut har fattats i det ärendet ska den behöriga institutionen, utan dröjsmål, underrätta den institution på bosättnings- eller vistelseorten som har utgett vårdförmåner om detta.

Om det inte kan fastställas att det rör sig om ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom ska vårdförmåner fortsätta att utgå som sjukförsäkringsförmåner om den berörda personen har rätt till sådana förmåner.

Om det fastställs att det rör sig om ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom ska de vårdförmåner som personen har fått enligt sjukförsäkringen, från och med den dag då olycksfallet inträffade eller då arbetssjukdomen först fastställdes, anses vara förmåner vid ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom.

3. Artikel SSCI.6.5 andra stycket gäller i tillämpliga delar.

ARTIKEL SSCI.30

Förfarandet vid exponering för risk för en arbetssjukdom i två eller flera stater

1. I det fall som avses i artikel SSC.33 i detta protokoll ska deklarationen eller anmälan om arbetssjukdomen översändas till den behöriga institutionen för arbetssjukdomar i den stat enligt vars lagstiftning den berörda personen senast arbetade som anställd eller utövade verksamhet som egenföretagare som kan ha förorsakat sjukdomen.

Om den institution till vilken deklarationen eller anmälan översänts konstaterar att personen senast arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som egenföretagare som kan ha förorsakat arbetssjukdomen enligt en annan stats lagstiftning, ska den översända deklarationen eller anmälan och alla bifogade handlingar till motsvarande institution i den staten.

2. Om institutionen i den stat enligt vars lagstiftning den berörda personen senast arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som kan ha förorsakat arbetssjukdomen, konstaterar att personen i fråga eller dennes efterlevande inte uppfyller kraven i den lagstiftningen, bland annat på grund av att den berörda personen i den staten aldrig har arbetat som anställd eller bedrev verksamhet som förorsakat arbetssjukdomen eller på grund av att den staten inte erkänner sjukdomen som arbetssjukdom, ska denna institution utan dröjsmål översända deklarationen eller anmälan med alla bifogade handlingar, inklusive undersökningsresultat och specialistutlåtanden från de läkarundersökningar som gjorts genom den förstnämnda institutionen, till institutionen i den stat enligt vars lagstiftning den berörda personen tidigare arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som kan ha förorsakat arbetssjukdomen.
3. Vid behov ska institutionerna upprepa det förfarande som anges i punkt 2 och återföra ärendet till motsvarande institution i den stat enligt vars lagstiftning den berörda personen först arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som kan ha förorsakat arbetssjukdomen.

ARTIKEL SSCI.31

Informationsutbyte mellan institutionerna och utbetalning av förskott vid överklagande av ett beslut om avslag

1. Vid överklagande av ett beslut om avslag på en ansökan som fattats av institutionen i en stat enligt vars lagstiftning den berörda personen arbetade som anställd eller utövade verksamhet som egenföretagare som kan ha förorsakat arbetssjukdomen, ska den institutionen lämna en underrättelse om överklagandet till den institution till vilken deklarationen eller anmälan har översänts, i enlighet med det förfarande som anges i artikel SSCI.30.2, och därefter underrätta den när ett slutgiltigt beslut har fattats.

2. Om en person har rätt till förmåner enligt den lagstiftning som tillämpas av den institution till vilken deklarationen eller anmälan har översänts, ska denna institution betala ut förskott med ett belopp som vid behov ska fastställas, efter samråd med den institution vars beslut har överklagats, på ett sätt som gör att för stora utbetalningar undviks. Den sistnämnda institutionen ska ersätta förskottsbeloppet om den efter överklagandet är skyldig att utge de förmånerna. Detta belopp ska sedan dras av från de förmåner som personen har rätt till, i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artiklarna SSCI.56 och SSCI.57.
3. Artikel SSCI.6.5 andra stycket gäller i tillämpliga delar.

ARTIKEL SSCI.32

Förvärrande av en arbetssjukdom

I de fall som avses i artikel SSC.34 i detta protokoll är den sökande skyldig att lämna alla upplysningar om förmåner som tidigare har beviljats för den berörda arbetssjukdomen till institutionen i den stat hos vilken denne ansöker om förmåner. Denna institution får vända sig till alla andra institutioner som tidigare har varit behöriga för att få de upplysningar som den anser nödvändiga.

ARTIKEL SSCI.33

Bedömning av graden av arbetsoförmåga vid tidigare eller senare olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom

Om en tidigare eller senare arbetsoförmåga har förorsakats av ett olycksfall som inträffade då personen i fråga omfattades av lagstiftningen i en stat där frågan om arbetsoförmågans ursprung saknar betydelse, ska den behöriga institutionen eller det organ som den behöriga myndigheten i den berörda staten har utsett

- a) på begäran av en annan stats behöriga institution, lämna upplysningar om graden av den tidigare eller senare arbetsoförmågan och, i möjligaste mån, upplysningar som gör det möjligt att fastställa om arbetsoförmågan var en följd av ett olycksfall i arbetet enligt den lagstiftning som tillämpas av institutionen i den andra staten, och
- b) i enlighet med tillämplig lagstiftning beakta graden av arbetsoförmåga som de tidigare eller senare fallen har förorsakat när rätten till förmåner och förmånsbelopp fastställs.

ARTIKEL SSCI.34

Inlämnande och behandling av ansökningar om pension eller tilläggsbidrag

För att få rätt till pension eller tilläggsbidrag enligt lagstiftningen i en stat ska den berörda personen eller dennes efterlevande som är bosatta inom en annan stats territorium, i tillämpliga fall, ansöka om detta antingen hos den behöriga institutionen eller hos institutionen på bosättningsorten, som ska vidarebefordra ansökan till den behöriga institutionen.

Ansökan ska innehålla all information som krävs enligt den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar.

KAPITEL 3

DÖDSFALLSERSÄTTNINGAR

ARTIKEL SSCI.35

Ansökan om dödsfallsersättning

Vid tillämpningen av artiklarna SSC.37 och SSC.38 i detta protokoll ska ansökan om dödsfallsersättning lämnas till antingen den behöriga institutionen eller till institutionen på den sökandes bosättningsort, som därefter ska vidarebefordra ansökan till den behöriga institutionen.

Ansökan ska innehålla all information som krävs enligt den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar.

KAPITEL 4

INVALIDITETSFÖRMÅNER, ÅLDERSPENSION OCH EFTERLEVANDEPENSION

ARTIKEL SSCI.36

Tilläggsbestämmelser för beräkning av förmånen

1. Vid beräkningen av det teoretiska och det faktiska förmånsbeloppet enligt artikel SSC.47.1 b i detta protokoll är de regler som föreskrivs i artikel SSCI.11.3, SSCI.11.4, SSCI.11.5 och SSCI.11.6 i denna bilaga tillämpliga.
2. Om perioder av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring inte har beaktats enligt artikel SSCI.11.3 i denna bilaga, ska institutionen i den stat enligt vars lagstiftning de perioderna har fullgjorts, beräkna det belopp som de perioderna motsvarar enligt den lagstiftning som staten tillämpar. Det faktiska förmånsbeloppet, beräknat enligt artikel SSC.47.1 b i detta protokoll, ska ökas med det belopp som motsvarar perioderna av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.

3. Institutionerna i varje stat ska, enligt den lagstiftning som de tillämpar, beräkna det belopp som svarar mot de perioder av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring som enligt artikel SSC.48.3 c i detta protokoll inte ska omfattas av staternas bestämmelser om indragning, minskning eller innehållande.

Om den lagstiftning som tillämpas av den behöriga institutionen inte medger att institutionen fastställer detta belopp direkt på grund av att försäkringsperioder tilldelas olika värden enligt lagstiftningen, får ett fiktivt belopp fastställas. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska fastställa detaljerade arrangemang för fastställande av detta fiktiva belopp.

ARTIKEL SSCI.37

Ansökan om förmåner

Inlämning av ansökningar om ålders- och efterlevandepension

1. Den sökande ska lämna in ansökan till institutionen på sin bosättningsort eller till institutionen i den stat vars lagstiftning denne senast omfattades av. Om den berörda personen inte vid någon tidpunkt omfattades av den lagstiftning som institutionen på bosättningsorten tillämpar, ska denna institution vidarebefordra ansökan till institutionen i den stat vars lagstiftning denne senast omfattades av.
2. Dagen för inlämning av ansökan gäller för alla berörda institutioner.

3. Om den sökande trots uppmaning inte har meddelat att denne har varit anställd eller bosatt i andra stater ska, med avvikelse från punkt 2, den dag då den sökande kompletterade sin ursprungliga ansökan eller lämnade in en ny ansökan för de anställnings- och/eller bosättningsperioder som saknades, anses vara den dag då ansökan lämnades in till den institution som tillämpar den berörda lagstiftningen, om inte förmånligare bestämmelser gäller enligt den lagstiftningen.

ARTIKEL SSCI.38

Handlingar och uppgifter som den sökande ska bifoga sin ansökan

1. Den sökande ska lämna in sin ansökan enligt bestämmelserna i den lagstiftning som tillämpas av den institution som avses i artikel SSCI.37.1 och ska åtföljas av de styrkande handlingar som krävs i den lagstiftningen. Den sökande ska särskilt tillhandahålla alla tillgängliga relevanta uppgifter och styrkande handlingar som gäller försäkringsperioder (institutioner, identifieringsnummer), anställning (arbetsgivare) eller verksamhet som egenföretagare (typ av verksamhet samt plats) och bosättning (adresser), vilka kan ha fullgjorts enligt annan lagstiftning samt dessa perioders längd.
2. Om den sökande enligt artikel SSC.45.1 i detta protokoll begär att beviljandet av åldersförmåner enligt lagstiftningen i en eller flera stater skjuts upp, ska den sökande meddela detta i sin ansökan och ange enligt vilken lagstiftning denne ansöker om uppskjutet uttag. För att den sökande ska kunna utnyttja denna rätt ska de berörda institutionerna på begäran av den sökande lämna alla uppgifter de har till denne så att denne kan bedöma följderna av samtidiga eller på varandra följande förmåner som denne kan ansöka om.

3. Om en sökande återkallar en ansökan om förmåner när detta medges i en viss stats lagstiftning ska det inte betraktas som ett samtidigt återkallande av ansökningar om förmåner enligt en annan stats lagstiftning.

ARTIKEL SSCI.39

De berörda institutionernas handläggning av ansökningar

Kontaktinstitution

1. Den institution till vilken ansökan om förmåner lämnas eller vidarebefordras i enlighet med artikel SSCI.37.1 ska nedan kallas *kontaktinstitution*. Institutionen på bosättningsorten ska inte kallas kontaktinstitution om den berörda personen inte någon gång har omfattats av den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Denna institution ska, förutom att behandla ansökan om förmåner enligt den lagstiftning som den tillämpar, i sin egenskap av kontaktinstitution främja utbyte av uppgifter, meddelande av beslut och de insatser som är nödvändiga för de berörda institutionernas handläggning av ansökan och på begäran förse den sökande med varje uppgift av betydelse för aspekter av denna handläggning som uppstår inom ramen för detta protokoll och hålla den sökande underrättad om hur handläggningen fortskrider.

Behandling av ansökningar om ålders- och efterlevandepension

2. Kontaktinstitutionen ska utan dröjsmål vidarebefordra ansökningarna om förmåner och alla handlingar som den har tillgängliga och, vid behov, de relevanta handlingar som den sökande har tillhandahållit, till alla berörda institutioner så att de kan påbörja handläggningen av ansökan samtidigt. Kontaktinstitutionen ska underrätta de övriga institutionerna om de försäkrings- eller bosättningsperioder som fullgjorts enligt dess lagstiftning. Den ska också ange vilka handlingar som ska lämnas in vid ett senare datum och komplettera ansökan snarast möjligt.
3. Var och en av de berörda institutionerna ska snarast möjligt underrätta kontaktinstitutionen och de övriga berörda institutionerna om de försäkrings- eller bosättningsperioder som fullgjorts enligt den lagstiftning som den tillämpar.
4. Var och en av de berörda institutionerna ska beräkna förmånsbeloppet i enlighet med artikel SSC.47 i detta protokoll och underrätta kontaktinstitutionen och de övriga berörda institutionerna om sitt beslut, om förmånsbeloppet och om uppgifter som behövs för artiklarna SSC.48–SSC.50 i detta protokoll.
5. Om en institution, på grundval av de upplysningar som avses i punkterna 2 och 3 i den här artikeln, konstaterar att artikel SSC.52.2 eller SSC.52.3 i detta protokoll är tillämplig, ska den underrätta kontaktinstitutionen och de andra berörda institutionerna om detta.

ARTIKEL SSCI.40

Meddelande av beslut till sökanden

1. Varje institution ska meddela sökanden om det beslut som den har fattat i enlighet med den tillämpliga lagstiftningen. Varje beslut ska innehålla uppgift om de förfaranden och tidsfrister som gäller för överklagan. När kontaktinstitutionen har underrättats om samtliga beslut som fattats av varje institution, ska den skicka en sammanfattning av de besluten till sökanden och de övriga berörda institutionerna. Mallen till sammanfattningen ska utarbetas av den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen. Sammanfattningen ska skickas till sökanden på institutionens språk eller, på begäran av sökanden, på ett språk som denne väljer, inbegripet engelska, och som är erkänt som ett av unionens officiella språk
2. Om sökanden efter mottagandet av sammanfattningen anser att hans rättigheter kan ha påverkats negativt av sambandet mellan beslut som fattats av två eller flera institutioner, ska sökanden ha rätt till en omprövning av de berörda institutionernas beslut inom de tidsfrister som föreskrivs i respektive nationell lagstiftning. Tidsfristerna ska börja löpa från och med dagen för mottagandet av sammanfattningen. Sökanden ska skriftligen meddelas om resultatet av omprövningen.

ARTIKEL SSCI.41

Fastställande av invaliditetsgraden

Varje institution ska, i enlighet med sin lagstiftning, ha möjlighet att låta sökanden genomgå en undersökning av en läkare eller annan sakkunnig som den själv väljer för fastställandet av invaliditetsgraden. En stats institution ska dock beakta de handlingar, läkarutlåtanden och administrativa upplysningar som den fått från institutionen i en annan stat, som om de hade upprättats på det egna territoriet.

ARTIKEL SSCI.42

Provisorisk utbetalning av förmåner och förskott på förmåner

1. Trots artikel SSCI.7 i denna bilaga ska varje institution, som vid handläggningen av en ansökan om förmåner fastställer att den sökande har rätt till en självständig förmån enligt den tillämpliga lagstiftningen, i enlighet med artikel SSC.47.1 a i detta protokoll, utan dröjsmål betala ut denna förmån. Den utbetalningen ska betraktas som provisorisk om det beviljade beloppet skulle kunna påverkas av utgången av handläggningen av ansökan.
2. När det framgår av de tillgängliga uppgifterna att sökanden har rätt till en utbetalning från en institution enligt artikel SSC.47.1 b i detta protokoll, ska den institutionen betala ut ett förskott, vars belopp ska ligga så nära som möjligt det belopp som sannolikt kommer att betalas enligt artikel SSC.47.1 b i detta protokoll.

3. Varje institution som ska betala ut de provisoriska förmånerna eller förskottet enligt punkt 1 eller 2 ska utan dröjsmål underrätta sökanden om detta och då särskilt göra personen uppmärksam på att den åtgärd som vidtagits är provisorisk och på rätten att överklaga i enlighet med den lagstiftning den omfattas av.

ARTIKEL SSCI.43

Ny beräkning av förmåner

1. Vid en ny beräkning av förmåner enligt artiklarna SSC.45.4 och SSC.54.1 i detta protokoll gäller i tillämpliga delar artikel SSCI.42 i denna bilaga.
2. Vid ny beräkning, indragning eller innehållande av en förmån ska den institution som har fattat detta beslut utan dröjsmål underrätta den berörda personen om detta samt informera varje institution hos vilken personen har rätt till en förmån.

ARTIKEL SSCI.44

Åtgärder för att påskynda processen för pensionsberäkning

1. För att underlätta och påskynda behandlingen av ansökningar och utbetalningen av förmåner ska de institutioner vars lagstiftning en person har omfattats av
 - a) utbyta eller tillhandahålla institutioner i andra stater de uppgifter för identifiering av personer som varierar mellan en tillämplig nationell lagstiftning och en annan och tillsammans säkerställa att dessa identifieringsuppgifter bevaras och motsvarar varandra eller, om det inte är möjligt, ge dessa personer möjligheter att komma åt sina identifieringsuppgifter direkt,
 - b) i tillräckligt god tid före tidigast möjliga tidpunkt för uttag av pensionsrättigheter eller före en ålder som ska fastställas enligt nationell lagstiftning, utbyta med eller tillhandahålla den berörda personen och institutioner i andra staters information (fullgjorda perioder eller andra viktiga uppgifter) om pensionsrättigheterna för de personer som har bytt tillämplig lagstiftning eller, om det inte är möjligt, informera dessa personer om eller ge dem möjligheter att sätta sig in i sin framtida rätt till förmåner.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 ska den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen avgöra vilken information som ska utbytas eller tillhandahållas samt fastställa lämpliga förfaranden och mekanismer, med beaktande av särdragen, den administrativa och tekniska organisationen och de tekniska hjälpmedel som står till de nationella pensionssystemens förfogande. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska säkerställa genomförandet av dessa pensionssystem genom att följa upp de åtgärder som vidtagits och deras tillämpning.

3. Vid tillämpningen av punkt 1 bör den institution i den stat där den berörda personen för första gången fått ett personligt identifieringsnummer för att användas inom socialförsäkringsadministrationen erhålla den information som avses i denna artikel.

ARTIKEL SSCI.45

Samordningsåtgärder i staterna

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel SSC.46 i detta protokoll ska, i fall då nationell lagstiftning innehåller bestämmelser för att fastställa ansvarig institution eller tillämpligt system, eller för att hänföra försäkringsperioder till ett specifikt system, ska de bestämmelserna tillämpas, varvid enbart de försäkringsperioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i den berörda staten ska beaktas.
2. I fall då nationell lagstiftning innehåller bestämmelser om samordning av särskilda system för offentligt anställda och det allmänna systemet för anställda, ska de reglerna inte påverkas av bestämmelserna i detta protokoll och i denna bilaga.

KAPITEL 5

ARBETSLÖSHETSFÖRMÅNER

ARTIKEL SSCI.46

Sammanläggning av perioder och beräkning av förmåner

1. Artikel SSCI.11.1 i denna bilaga gäller i tillämpliga delar med avseende på artikel SSC.56 i detta protokoll. Utan att det påverkar de berörda institutionernas underliggande skyldigheter får den berörda personen till den behöriga institutionen lämna en handling som har utfärdats av den institution i den stat vars lagstiftning denne omfattades av under sin senaste period av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, vilken anger de perioder som personen har fullgjort enligt den lagstiftningen.
2. Vid tillämpning av artikel SSC.57 i detta protokoll ska den behöriga institutionen i en stat, enligt vars lagstiftning beräkningen av förmånerna skiljer sig åt beroende på antalet familjemedlemmar, också beakta den berörda personens familjemedlemmar som är bosatta i en annan stat som om de vore bosatta i den behöriga staten. Denna bestämmelse ska inte tillämpas när en annan person i den stat där familjemedlemmarna är bosatta har rätt till arbetslöshetsförmåner som beräknas med beaktande av dessa familjemedlemmar.

AVDELNING IV

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

KAPITEL 1

ÅTERBETALNING AV KOSTNADER FÖR FÖRMÅNER VID TILLÄMPNING AV ARTIKLARNAS SSC.30 OCH SSC.36 I DETTA PROTOKOLL

AVSNITT 1

ÅTERBETALNING PÅ GRUNDVAL AV FAKTISKA UTGIFTER

ARTIKEL SSCI.47

Principer

1. Vid tillämpningen av artiklarna SSC.30 och SSC.36 i detta protokoll ska den behöriga institutionen till den institution som har utgett vårdförmånerna återbetala beloppet av de faktiska utgifterna för dessa enligt den institutionens räkenskaper, utom i de fall då artikel SSCI.57 i denna bilaga ska tillämpas.

2. Om hela eller en del av det faktiska utgiftsbelopp för vårdförmåner som avses i punkt 1 inte framgår av räkenskaperna vid den institution som har utgett förmånerna, ska det belopp som ska återbetalas fastställas på grundval av ett schablonbelopp beräknat på grundval av all relevant information enligt tillgängliga uppgifter. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska bedöma det underlag som ska användas för att beräkna schablonbeloppet och fastställa dess storlek.
3. Återbetalningen får inte grundas på högre taxor än de som gäller för vårdförmåner till försäkrade personer som omfattas av den lagstiftning som tillämpas av den institution som har utgett de förmåner som avses i punkt 1.

AVSNITT 2

ÅTERBETALNING PÅ GRUNDVAL AV FASTA BELOPP

ARTIKEL SSCI.48

Fastställande av den eller de berörda staterna

1. De stater som avses i artikel SSC.30.2 i detta protokoll, vars rättsliga eller administrativa strukturer är sådana att det inte är lämpligt att använda ersättning på grundval av faktiska utgifter, förtecknas i tillägg SSCI-3 till denna bilaga.

2. Vad gäller de stater som förtecknas i tillägg SSCI-3 ska beloppet för vårdförmåner som utgetts till
- a) familjemedlemmar som enligt artikel SSC.15 i detta protokoll inte är bosatta i samma stat som den försäkrade personen, och
 - b) pensionstagare och deras familjemedlemmar enligt artiklarna SSC.22.1, SSC.23 och SSC.24 i detta protokoll,

återbetalas av de behöriga institutionerna till de institutioner som har utgett dessa förmåner på grundval av ett fast belopp som ska fastställas för varje kalenderår. Det fasta beloppet ska ligga så nära de faktiska utgifterna som möjligt.

ARTIKEL SSCI.49

Metod för beräkning av det månatliga fasta beloppet och det totala fasta beloppet

1. För varje borgenärsstat ska det månatliga fasta beloppet per person (F_i) för ett kalenderår fastställas genom att den årliga genomsnittliga kostnaden per person (Y_i), fördelad per åldersgrupp (i), divideras med 12 och genom att en nedsättning (X) tillämpas på resultatet enligt följande formel:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1-X)$$

där

- index ($i = 1, 2$ och 3) motsvarar de tre åldersgrupperna vid beräkningen av de fasta beloppen enligt följande:
 - $i = 1$: personer under 20 år.
 - $i = 2$: personer mellan 20 och 64 år.
 - $i = 3$: personer som är 65 år eller äldre.
 - Y_i motsvarar den genomsnittliga årskostnaden per person i åldersgrupp i , enligt definitionen i punkt 2.
 - Koefficienten X (0,20 eller 0,15) motsvarar den nedsättning som definieras i punkt 3.
2. Den genomsnittliga årskostnaden per person (Y_i) i åldersgrupp i ska beräknas genom att de årliga utgifterna för alla vårdförmåner som institutionerna i borgenärsstaten utgett till alla personer i den berörda åldersgruppen som omfattas av dess lagstiftning och är bosatta inom dess territorium divideras med det genomsnittliga antalet berörda personer i denna åldersgrupp under kalenderåret i fråga. Beräkningen ska grundas på utgifterna i de system som avses i artikel SSCI.20.
3. Den nedsättning som ska tillämpas på det månatliga fasta beloppet ska i princip vara lika med 20 % ($X = 0,20$). Den ska vara lika med 15 % ($X = 0,15$) för pensionstagare och deras familjemedlemmar om den behöriga staten inte förtecknas i bilaga SSC-3 till detta protokoll.

4. För varje gäldenärsstat ska det sammanlagda fasta beloppet för varje kalenderår vara summan av de produkter som erhålls genom att i varje åldersgrupp multiplicera de fastställda fasta beloppen per person med det antal månader som de berörda personerna i den åldersgruppen har fullgjort i borgenärsstaten.

Det antal månader som de berörda personerna har fullgjort i borgenärsstaten ska vara summan av de kalendermånader under ett kalenderår under vilka de berörda personerna, på grund av sin bosättning inom borgenärsstatens territorium, var berättigade till vårdförmåner inom det territoriet på gäldenärsstatens bekostnad. Detta antal månader ska fastställas på grundval av en förteckning som institutionen på bosättningsorten för i detta syfte, vilken ska grundas på handlingar från den behöriga institutionen som styrker förmånstagarnas rättigheter.

5. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen får lägga fram ett förslag med eventuellt nödvändiga ändringar för att se till att beräkningen av de fasta beloppen hamnar så nära som möjligt de faktiska utgifterna och att de nedsättningar som avses i punkt 3 inte förorsakar obalanserade eller dubbla betalningar i staterna.
6. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska fastställa metoderna för bestämning av beräkningsfaktorerna för de fasta belopp som avses i denna artikel.

ARTIKEL SSCI.50

Meddelande om genomsnittliga årskostnader

Den genomsnittliga årskostnaden per person i varje åldersgrupp ett bestämt år ska meddelas den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen senast vid utgången av det andra året efter det år som uppgifterna avser. Om meddelandet inte lämnas inom denna tidsfrist ska den genomsnittliga årskostnad per person som den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen senast har fastställt för ett tidigare år gälla.

AVSNITT 3

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

ARTIKEL SSCI.51

Förfarande för återbetalning mellan institutioner

1. Återbetalningar mellan staterna ska ske så snabbt som möjligt. Varje berörd institution ska vara skyldig att reglera återbetalningsfordran inom de tidsfrister som avses i detta avsnitt så snart den är i stånd till detta. En tvist om en viss fordran ska inte hindra regleringen av en eller flera andra fordringar.

2. De återbetalningar mellan medlemsstaternas och Förenade kungarikets institutioner som avses i artiklarna SSC.30 och SSC.36 i detta protokoll ska göras genom förbindelseorganet. Det får finnas ett särskilt förbindelseorgan för återbetalningar enligt artiklarna SSC.30 och SSC.36 i detta protokoll.

ARTIKEL SSCI.52

Tidsfrister för inlämnande och reglering av fordringar

1. Fordringar grundade på faktiska utgifter ska lämnas in till gäldenärsstatens förbindelseorgan inom tolv månader efter utgången av det kalenderhalvår under vilket dessa fordringar bokfördes i borgenärsinstitutionens räkenskaper.
2. Fordringar som avser fasta belopp för ett kalenderår ska lämnas in till gäldenärsstatens förbindelseorgan inom tolv månader efter den månad då de genomsnittliga kostnaderna för det berörda året godkändes av den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen. Förteckningarna som avses i artikel SSCI.49.4 ska företeas senast vid slutet av året efter referensåret.
3. I sådana situationer som avses i artikel SSCI.7.5 andra stycket ska den tidsfrist som anges i punkterna 1 och 2 i den här artikeln inte börja löpa innan behörig institution har fastställts.
4. Fordringar som lämnas in efter de tidsfrister som anges i punkterna 1 och 2 ska inte beaktas.

5. Fordringarna ska betalas av gäldenärsinstitutionen till det förbindelseorgan i borgenärsstaten som avses i artikel SSCI.51 inom 18 månader efter utgången av den månad de lämnades in till gäldenärsstatens förbindelseorgan. Detta gäller inte de fordringar som gäldenärsinstitutionen av relevanta skäl har tillbakavisat under den perioden.
6. Alla tvister ska biläggas senast 36 månader efter den månad då fordran lämnades in.
7. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska underlätta det slutgiltiga avslutandet av räkenskaperna om tvisten inte kan biläggas inom den tid som anges i punkt 6 och ska, efter motiverad begäran från någon av parterna i tvisten, lämna ett yttrande om tvisten inom sex månader efter den månad under vilken ärendet hänsköts till kommittén.

ARTIKEL SSCI.53

Dröjsmålsränta och avbetalningar

1. Från och med utgången av den 18-månadersperiod som anges i artikel SSCI.52.5 får ränta för obetalda fordringar debiteras av borgenärsinstitutionen, såvida inte gäldenärsinstitutionen inom sex månader efter utgången av den månad under vilken fordran lämnades in har gjort en avbetalning på minst 90 % av den totala fordran i enlighet med artikel SSCI.52.1 eller SSCI.52.2. För de delar som inte täcks av avbetalningen får ränta debiteras endast från och med utgången av den 36-månadersperiod som anges i artikel SSCI.52.6.

2. Räntan ska beräknas på grundval av den referensränta som tillämpas av det finansinstitut som den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen har utsett för detta ändamål på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner. Den referensränta som gäller den första dagen i den månad då förfallodagen infaller ska tillämpas.
3. Inget förbindelseorgan är skyldigt att godta en avbetalning enligt punkt 1. Om ett förbindelseorgan emellertid avböjer ett sådant erbjudande ska borgenärsinstitutionen inte längre ha rätt att debitera dröjsmålsränta för de berörda fordringarna utöver vad som föreskrivs i andra meningen i punkt 1.

ARTIKEL SSCI.54

Årsbokslut

1. Partnerskapsrådet ska upprätta en sammanställning av fordringarna för varje kalenderår på grundval av rapporten från den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen. För detta ändamål ska förbindelseorganen, i enlighet med de tidsfrister och bestämmelser som den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen fastställer, meddela kommittén dels beloppet för de fordringar som lämnats in, som reglerats eller som det framförts invändningar mot (borgenärsituation), dels beloppet för de fordringar som mottagits, som reglerats eller som det framförts invändningar mot (gäldenärsituation).
2. Partnerskapsrådet får utföra relevanta granskningar för att kontrollera uppgifter i den statistik och de redovisningar som utgör underlag för upprättandet av den årliga sammanställning av fordringar som avses i punkt 1, särskilt för att försäkra sig om att uppgifterna har tagits fram enligt de regler som anges i denna avdelning.

KAPITEL 2

ÅTERKRAV AV FELAKTIGT UTBETALDA FÖRMÅNER, ÅTERKRAV AV PROVISORISKA UTBETALNINGAR, AVRÄKNING OCH BISTÅND MED INDRIVNING

AVSNITT 1

PRINCIPER

ARTIKEL SSCI.55

Gemensamma bestämmelser

Vid tillämpningen av artikel SSC.64 i detta protokoll och inom de ramar som där anges, ska fordringar alltid, när det är möjligt, återkrävas genom avräkning antingen mellan institutioner i den berörda medlemsstaten och i Förenade kungariket, eller gentemot den berörda fysiska eller juridiska personen enligt artiklarna SSCI.56–SSCI.58 i denna bilaga. Om hela eller en del av fordran inte kan återkrävas genom avräkning, ska det belopp som återstår att betala drivas in i enlighet med artiklarna SSCI.59–SSCI.69 i denna bilaga.

AVSNITT 2

AVRÄKNING

ARTIKEL SSCI.56

Förmåner som erhållits felaktigt

1. Om en institution i en stat felaktigt har betalat ut förmåner till en person kan den institutionen enligt de villkor och inom de gränser som gäller enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, begära att institutionen i den stat som utger förmåner till denna person drar av det felaktiga beloppet från fordringar som personen i fråga har eller pågående utbetalningar till personen i fråga, oavsett från vilken gren av trygghetssystemen som förmånen utbetalas. Institutionen i den sistnämnda ska göra avdraget enligt de villkor och inom de gränser som gäller för en sådan avräkning enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, som om den själv hade betalat ut för höga belopp, och överföra det avdragna beloppet till den institution som felaktigt betalat ut förmåner.

2. Med avvikelse från punkt 1 får institutionen i en stat om den vid beviljande eller omprövning av invaliditetsförmåner, ålders- och efterlevandepension enligt avdelning III kapitlen 3 och 4 i detta protokoll till en förmånstagare har utgett ett felaktigt belopp, begära att institutionen i den stat som svarar för utgivandet av motsvarande förmåner till förmånstagaren, drar av överskottsbeloppet från det belopp som institutionen är skyldig att betala till förmånstagaren. Efter det att den senare institutionen har informerat den institution som har betalat ut ett belopp som är felaktigt i förhållande till det den är skyldig att betala ut, ska den institution som har betalat ut det felaktiga beloppet inom två månader meddela det felaktiga beloppets storlek. Om den institution som är skyldig att betala ut förmånen får det meddelandet inom tidsfristen ska den överföra det avdragna beloppet till den institution som har betalat ut det felaktiga beloppet. Om tidsfristen löper ut ska den institutionen utan dröjsmål betala fordringen till den berörda personen.
3. Om en person har fått socialt bistånd i stat under en period då denne hade rätt till förmåner enligt en annan stats lagstiftning, får det organ som har lämnat biståndet, under förutsättning att det har en lagstadgad rätt att återkräva de förmåner som betalats ut till personen i fråga, begära att den institution i varje annan stat som betalar ut förmåner till personen i fråga drar av det belopp som betalats ut i socialt bistånd från de belopp som den betalar ut till personen i fråga.

Denna bestämmelse gäller i tillämpliga delar för en familjemedlem till en berörd person som har fått bistånd inom en stats territorium under en period då den försäkrade personen hade rätt till förmåner för den familjemedlemmen enligt en annan stats lagstiftning.

Den institution i en stat som har betalat ut ett felaktigt belopp i bistånd ska skicka meddelande om det belopp som fordran avser till institutionen i den andra staten, som ska göra avdraget enligt de villkor och inom de gränser som gäller för denna typ av avräkning i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, och överföra beloppet utan dröjsmål till den institution som har betalat ut det felaktiga beloppet.

ARTIKEL SSCI.57

Provisoriska utbetalningar av kontantförmåner eller avgifter

1. Vid tillämpningen av artikel SSCI.6 ska den institution som provisoriskt betalade ut kontantförmånerna, senast tre månader efter det att den tillämpliga lagstiftningen har fastställts eller den institution som är ansvarig för utbetalningen har identifierats, sammanställa en redovisning av det provisoriskt utbetalda beloppet och översända den till den institution som fastställts som behörig.

Den institution som fastställts som behörig för utbetalningen av förmånerna ska dra av ett belopp motsvarande den provisoriska utbetalningen från det förmånsbelopp som den är skyldig den berörda personen och utan dröjsmål överföra det avdragna beloppet till den institution som provisoriskt betalade ut kontantförmånerna.

Om det provisoriskt utbetalda beloppet överstiger fordringen, eller om det inte finns någon fordran, ska den institution som fastställts som behörig dra av detta belopp från pågående utbetalningar, enligt de villkor och begränsningar som gäller för denna avräkningsmetod enligt den lagstiftning som den tillämpar, och utan dröjsmål överföra det avdragna beloppet till den institution som provisoriskt betalade ut kontantförmånerna.

2. Den institution som provisoriskt har erhållit avgifter från en juridisk eller fysisk person ska inte återbetala beloppen i fråga till den person som betalade dem förrän den från den institution som fastställts som behörig har mottagit uppgifter om de belopp som den har rätt till enligt artikel SSCI.6.4.

På begäran av den institution som fastställts som behörig, en begäran som ska göras senast tre månader efter det att tillämplig lagstiftning har fastställts, ska den institution som provisoriskt mottog avgifterna överföra dem till den institution som fastställts som behörig för den perioden, i syfte att reglera situationen beträffande de avgifter som den juridiska eller fysiska personen är skyldig den. De överförda avgifterna ska retroaktivt anses ha betalats till den institution som fastställts som behörig.

Om de provisoriskt betalade avgifterna överstiger det belopp som den juridiska eller fysiska personen är skyldig den institution som fastställts som behörig, ska den institution som provisoriskt mottog avgifterna återbetala överskottet till den berörda juridiska eller fysiska personen.

ARTIKEL SSCI.58

Kostnader för avräkning

Inga kostnader ska betalas när fordran återkrävs genom den avräkningsmetod som anges i artiklarna SSCI.56 och SSCI.57.

AVSNITT 3

INDRIVNING

ARTIKEL SSCI.59

Definitioner och allmänna bestämmelser

1. I detta avsnitt gäller följande definitioner:
 - a) *fordran*: alla fordringar som gäller avgifter eller förmåner som felaktigt utbetalats eller tillhandahållits, inklusive ränta, böter, administrativa påföljder och alla andra avgifter och kostnader i samband med fordran i enlighet med lagstiftningen i den stat som gör fordran gällande.
 - b) *sökande part*: i fråga om varje stat, varje institution som lämnar en begäran om information, underrättelse eller indrivning avseende en fordran enligt definitionen ovan.
 - c) *anmodad part*: i fråga om varje stat, varje institution till vilken en begäran om information, underrättelse eller indrivning kan lämnas.
2. Begäranden och därmed förbundna meddelanden mellan staterna ska i allmänhet lämnas via utsedda institutioner.

3. Praktiska tillämpningsåtgärder, bland annat sådana som rör artikel SSCI.4, och fastställandet av en lägsta tröskel för de belopp för vilka en begäran om indrivning kan lämnas, ska antas av den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen.

ARTIKEL SSCI.60

Begäran om information

1. På begäran av den sökande parten ska den anmodade parten tillhandahålla all information som skulle kunna vara av betydelse för den sökande parten vid indrivningen av dess fordran.
2. För att inhämta den informationen ska den anmodade parten utöva sina befogenheter enligt bestämmelserna i de lagar eller andra författningar som gäller indrivning av liknande fordringar som uppkommit i den egna staten. Begäran om information ska innehålla uppgift om namn, senast kända adress och alla andra uppgifter som är relevanta för identifieringen av den berörda juridiska eller fysiska person som den begärda informationen avser samt vilken typ av fordran och vilket fordringsbelopp som begäran avser.
3. Den anmodade parten ska inte vara skyldig att tillhandahålla information
 - a) som den inte skulle kunna erhålla i syfte att driva in liknande fordringar som uppkommit på det egna territoriet,
 - b) som skulle avslöja affärs- och industrihemligheter eller yrkeshemligheter, eller

- c) som om de yppas skulle kunna vara till skada för säkerheten eller strida mot allmän ordning i denna stat.
4. Den anmodade parten ska informera den sökande parten om skälen till att den inte efterkommer en begäran om information.

ARTIKEL SSCI.61

Delgivning

1. Den anmodade parten ska på begäran av den sökande parten, och i enlighet med gällande regler om delgivning av motsvarande dokument eller beslut på det egna territoriet, delge mottagaren alla dokument och beslut, även av rättslig art, som kommer från den sökande partens stat och som gäller en fordran eller indrivning av denna fordran.
2. En begäran om delgivning ska innehålla uppgift om namn, adress och andra för identifiering relevanta uppgifter som den sökande parten normalt har tillgång till, vilken typ av dokument eller beslut som ska delges och vilket ärende det gäller, om så är nödvändigt namn, adress och alla andra uppgifter som är relevanta för identifieringen av den gäldenär och den fordran till vilka dokumentet eller beslutet hänför sig, samt all övrig användbara information.
3. Den anmodade parten ska utan dröjsmål underrätta den sökande parten om de åtgärder som har vidtagits med anledning av dess begäran om delgivning, och särskilt om vilket datum beslutet eller dokumentet skickades till mottagaren.

ARTIKEL SSCI.62

Begäran om indrivning

1. På begäran av den sökande parten ska det anmodade organet driva in fordringar som omfattas av ett dokument som medger verkställighet och som utfärdats av den sökande parten i den utsträckning som är tillåten enligt och i enlighet med gällande lagar och administrativ praxis i den anmodade staten.
2. Den sökande parten får begära indrivning endast om
 - a) den även förser den anmodade parten med en officiell eller bestyrkt kopia av det dokument som medger verkställighet av fordran i den sökande partens stat, utom i de fall då artikel SSCI.64.3 tillämpas,
 - b) fordringen eller det dokument som medger verkställighet inte bestrids i den egna staten,
 - c) den i sin egen stat har genomfört de lämpliga indrivningsförfaranden som kan tillämpas på grundval av det dokument som avses i punkt 1, och om de vidtagna åtgärderna inte kommer att leda till full betalning av fordran,
 - d) den preskriptionsfrist som föreskrivs i den egna lagstiftningen inte har löpt ut.

3. I en begäran om indrivning ska anges

- a) namn och adress och andra relevanta uppgifter som behövs för identifiering av den berörda fysiska eller juridiska personen eller tredje man som innehar dennes tillgångar,
- b) namn, adress och andra uppgifter som är relevanta för identifieringen av den sökande parten,
- c) en hänvisning till det dokument som medger verkställighet, utfärdat i den sökande partens stat,
- d) fordrans art och belopp, inklusive kapitalfordran, ränta, böter, administrativa påföljder och alla andra avgifter och kostnader, med beloppet angivet i valutan i den sökandes och den anmodade partens stater,
- e) datum då den sökande eller den anmodade parten delgav mottagaren exekutionstiteln,
- f) från och med vilken dag och under vilken period verkställighet är möjlig enligt gällande rättsregler i den sökande partens stat,
- g) övriga upplysningar.

4. Begäran om indrivning ska även innehålla en försäkran från den sökande parten om att villkoren i punkt 2 är uppfyllda.
5. Den sökande parten ska så snart den får vetskap om dessa vidarebefordra alla relevanta upplysningar till den anmodade parten om det ärende som ligger till grund för begäran om indrivning.

ARTIKEL SSCI.63

Dokument som medger verkställighet av indrivning

1. I enlighet med artikel SSC.64.2 i detta protokoll ska det dokument som medger verkställighet av fordran direkt erkännas och automatiskt behandlas som ett dokument som medger verkställighet av en fordran av den anmodade partens stat.
2. Trots punkt 1 får det dokument som medger verkställighet av fordran vid behov och i enlighet med gällande bestämmelser i den anmodade partens stat godtas som, erkännas som, kompletteras med eller ersättas av ett dokument som medger verkställighet inom den statens territorium.

Staten eller staterna ska sträva efter att inom tre månader från mottagandet av begäran om indrivning avsluta godtagandet, erkännandet, kompletteringen eller ersättningen, utom i de fall då tredje stycket i denna punkt är tillämpligt. Stater får inte vägra att avsluta dessa åtgärder om det dokument som medger verkställighet är korrekt upprättat. Den anmodade parten ska informera den sökande parten om skälen till att tremånadersperioden överskrids.

Om någon av dessa åtgärder skulle ge upphov till en tvist i samband med fordran eller det dokument som medger verkställighet av fordran och som utfärdats av den sökande parten, ska artikel SSCI.65 tillämpas.

ARTIKEL SSCI.64

Betalningsarrangemang och betalningsfrist

1. Fordringar ska drivas in i valutan i den anmodade partens stat. Den anmodade parten ska överföra hela det fordringsbelopp som den har drivit in till den sökande parten.
2. Den anmodade parten får, om lagar och andra författningar i den egna staten så medger, och efter samråd med den sökande parten, bevilja gäldenären en betalningsfrist eller godkänna ett avbetalningsförfarande. Den ränta som den anmodade parten uppbär med anledning av denna betalningsfrist ska också överföras till den sökande parten.
3. Från och med den dag då det dokument som medger verkställighet av indrivningen av fordran direkt erkändes i enlighet med artikel SSCI.63.1 eller godtogs, erkändes, kompletterades eller ersattes i enlighet med artikel SSCI.63.2, ska ränta påföras vid alla dröjsmål med betalningen enligt de lagar och andra författningar som gäller i den anmodade partens stat och ska också överföras till den sökande parten.

ARTIKEL SSCI.65

Bestridande av fordran eller det dokument
som medger dess verkställighet
och bestridande av verkställighetsåtgärder

1. Om fordran eller det dokument som medger dess verkställighet som utfärdats i den sökande partens stat bestrids av en intressent under indrivningsförfarandets gång, ska denna part överlämna ärendet till de behöriga myndigheterna i den sökande partens stat i enlighet med gällande rätt i den staten. Den sökande parten ska utan dröjsmål underrätta den anmodade parten om denna åtgärd. Intressenten får också informera den anmodade parten om åtgärden.
2. Så snart som den anmodade parten har tagit emot den underrättelse eller den information som avses i punkt 1, antingen från den sökande parten eller från intressenten, ska den skjuta upp verkställigheten i avvaktan på den behöriga myndighetens beslut i frågan, såvida inte den sökande parten begär något annat enligt andra stycket i den här punkten. Om den anmodade parten anser det nödvändigt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel SSCI.68, får den vidta säkerhetsåtgärder för att säkerställa indrivningen, om gällande bestämmelser i lagar eller andra författningar i den egna staten medger ett sådant förfarande för liknande fordringar.

Trots första stycket får den sökande parten, i enlighet med gällande lagar och andra författningar och administrativ praxis i den egna staten, begära att den anmodade parten driver in en fordran som bestrids, i den mån som gällande lagar och andra författningar och administrativ praxis i den anmodade partens stat medger en sådan åtgärd. Om bestridandet senare avgörs till gäldenärens fördel ska den sökande parten ansvara för återbetalningen av eventuella indrivna belopp och eventuell ersättning som ska betalas i enlighet med gällande lagstiftning i den anmodade partens stat.

3. Om bestridandet gäller verkställighetsåtgärder som vidtas i den anmodade partens stat ska ärendet hänskjutas till den behöriga myndigheten i den staten i enlighet med dess lagar och andra författningar.
4. Om den behöriga myndighet till vilket ärendet har hänskjutits i enlighet med punkt 1 är en allmän domstol eller en förvaltningsdomstol, ska denna domstols avgörande, om det är gynnsamt för den sökande parten och medger indrivning av fordran i den sökande partens stat, utgöra ”det dokument som medger verkställighet” i den mening som avses i artiklarna SSCI.62 och SSCI.63, och indrivningen av fordran ska genomföras på grundval av det avgörandet.

ARTIKEL SSCI.66

Begränsning av bistånd

1. Den anmodade parten ska inte vara skyldig att
 - a) bevilja det bistånd som avses i artiklarna SSCI.62–SSCI.65 om indrivning av fordran på grund av gäldenärens situation skulle skapa allvarliga ekonomiska eller sociala svårigheter i den anmodade partens stat, under förutsättning att gällande lagar, andra författningar och administrativ praxis i den anmodade partens stat medger en sådan åtgärd för liknande nationella fordringar,

- b) bevilja det bistånd som avses i artiklarna SSCI.60–SSCI.65 om den ursprungliga begäran enligt artiklarna SSCI.60–SSCI.62 avser fordringar som är äldre än fem år, räknat från den tidpunkt då det dokument som medger verkställighet av indrivningen utfärdats i enlighet med gällande lagar, andra författningar eller administrativ praxis i den sökande partens stat på dagen för begäran. I de fall då fordran eller dokumentet bestrids ska denna tidsfrist emellertid börja löpa från och med den tidpunkt då den sökande partens stat fastställer att fordran eller det dokument som medger verkställighet av indrivningen inte längre kan bestridas.
2. Den anmodade myndigheten ska underrätta den sökande myndigheten om skälen för att avslå en begäran om bistånd.

ARTIKEL SSCI.67

Preskriptionstid

1. Frågor om preskriptionstid ska regleras
- a) av gällande lagstiftning i den sökande partens stat i den mån de gäller fordran eller det dokument som medger dess verkställighet, och
 - b) av gällande lagstiftning i den anmodade partens stat i den mån de gäller verkställighetsåtgärder i den anmodade staten.

Preskriptionstiden ska, i enlighet med gällande lagstiftning i den anmodade partens stat, börja löpa från och med tidpunkten för direkt erkännande, eller från och med tidpunkten för godkännande, erkännande, kompletterande eller ersättande i enlighet med artikel SSCI.63.

2. Åtgärder som vidtas av den anmodade parten vid indrivning av fordringar i enlighet med en begäran om bistånd och som, om de hade vidtagits av den sökande parten, skulle ha lett till att preskriptionstiden uppsköts eller avbröts i enlighet med gällande rätt i den sökande partens stat, ska anses ha vidtagits i den sistnämnda staten vad gäller denna verkan.

ARTIKEL SSCI.68

Säkerhetsåtgärder

På en motiverad begäran från den sökande parten ska den anmodade parten vidta säkerhetsåtgärder för att säkerställa indrivningen av en fordran, i den mån gällande lagar eller andra författningar i den anmodade partens stat medger detta.

Vid genomförande av första stycket gäller de bestämmelser och förfaranden som anges i artiklarna SSCI.62, SSCI.63, SSCI.65 och SSCI.66 i tillämpliga delar.

ARTIKEL SSCI.69

Kostnader som uppstår i samband med indrivning

1. Den anmodade parten ska från den berörda fysiska eller juridiska personen driva in och behålla ersättning för alla de kostnader som är förknippade med indrivningen och som den åsamkats, enligt lagar och andra författningar som gäller för liknande fordringar i den anmodade partens stat.
2. Det ömsesidiga bistånd som lämnas vid tillämpningen av detta avsnitt ska i regel vara kostnadsfritt. Vid indrivningar som medför särskilda svårigheter och är förbundna med mycket stora kostnader får de sökande och de anmodade parterna komma överens om särskilda former för återbetalning anpassade till de enskilda situationerna.

Den sökande partens stat ska förbli betalningsskyldig gentemot den anmodade partens stat för alla kostnader och förluster som uppkommer på grund av åtgärder som anses vara ogrundade, antingen vad gäller fordringens riktighet eller giltigheten av den handling som utfärdats av den sökande parten.

AVDELNING V

DIVERSE BESTÄMMELSER, ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL SSCI.70

Läkarundersökningar och administrativa kontroller

1. Om den som får eller ansöker om förmåner, eller en medlem av dennes familj, vistas eller är bosatt inom en annan stats territorium än den stats territorium där gäldenärsinstitutionen finns, ska läkarundersökningen, utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser, på denna institutions begäran utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på vistelse- eller bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

2. Institutionen på vistelse- eller bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen. Denna institution ska vara bunden av resultaten av den undersökning som görs av institutionen på vistelse- eller bosättningsorten.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den stat där gäldenärsinstitutionen finns endast om förmånstagaren kan företa resan utan att det påverkar förmånstagarens hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Om en person som får eller ansöker om förmåner, eller en medlem av hans eller hennes familj, vistas eller är bosatt inom en annan stats territorium än den stats territorium där gäldenärsinstitutionen finns, ska den administrativa kontrollen, på denna institutions begäran, utföras av institutionen på förmånstagarens vistelse- eller bosättningsort.

Punkt 2 ska även tillämpas i denna situation.

4. Som ett undantag till principen om kostnadsfritt ömsesidigt administrativt samarbete enligt artikel SSC.59.3 i detta protokoll ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i denna artikel återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

ARTIKEL SSCI.71

Underrättelser

1. Staterna ska till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen anmäla uppgifterna om de organ och enheter som anges i artikel SSC.1 i detta protokoll och artikel SSCI.1.2 a och b i denna bilaga, och om de institutioner som utses i enlighet med denna bilaga.
2. De organ som avses i punkt 1 ska ha en elektronisk identitet i form av en identifieringskod och en elektronisk adress.

3. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska fastställa struktur, innehåll och detaljerade arrangemang, inklusive ett gemensamt format och en modell, för anmälan av de uppgifter som anges i punkt 1.
4. Vid genomförandet av detta protokoll får Förenade kungariket delta i det elektroniska utbytet av socialförsäkringsuppgifter och bära de därtill relaterade kostnaderna.
5. Staterna ska ansvara för att de uppgifter som avses i punkt 1 fortlöpande uppdateras.

ARTIKEL SSCI.72

Information

Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska ta fram den information som behövs för att upplysa de berörda parterna om deras rättigheter och om de administrativa formaliteter som ska följas för att dessa rättigheter ska kunna hävdas. Informationen ska om möjligt spridas på elektronisk väg genom att den läggs ut på webbplatser som är tillgängliga för allmänheten. Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen ska ansvara för att informationen uppdateras regelbundet och övervaka kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls kunder.

ARTIKEL SSCI.73

Valutaomräkning

Vid tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga ska växelkursen mellan två valutor vara den referensväxelkurs som offentliggörs av det finansinstitut som den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen har utsett för detta ändamål. Den dag som ska gälla för att bestämma växelkursen ska fastställas av den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen.

ARTIKEL SSCI.74

Genomförandebestämmelser

Den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen får anta ytterligare riktlinjer om genomförandet av detta protokoll och av denna bilaga.

ARTIKEL SSCI.75

Övergångsbestämmelser för formulär och handlingar

1. Under en övergångsperiod, vars utgångsdatum ska fastställas av den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen, ska alla formulär och handlingar som utfärdas av de behöriga institutionerna i det format som användes omedelbart före detta protokolls ikraftträdande vara giltiga för genomförandet av detta protokoll och ska i lämpliga fall fortsätta att användas för utbyte av information mellan behöriga institutioner. Alla sådana formulär och handlingar som utfärdats före och under denna övergångsperiod ska vara giltiga till dess att de löper ut eller annulleras.

2. De formulär och handlingar som är giltiga i enlighet med punkt 1 omfattar
- a) europeiska sjukförsäkringskort som utfärdas på Förenade kungarikets vägnar och som ska vara giltiga handlingar för rätt till förmåner enligt artiklarna SSC.17 och SSC.25.1 i detta protokoll och artikel SSCI.22 i denna bilaga, och
 - b) intyg för utlandet som styrker en persons sociala trygghetssituation på det sätt som krävs för att ge verkan åt detta protokoll.

ADMINISTRATIVA ÖVERENSKOMMELSER MELLAN TVÅ ELLER FLERA STATER
(enligt artikel SSCI.8 i denna bilaga)

BELGIEN–FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 4 maj och den 14 juni 1976 om artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72 (avstående från återbetalning av kostnaderna för administrativa kontroller och läkarundersökningar)

Skriftväxlingen av den 18 januari och den 14 mars 1977 om artikel 36.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 (överenskommelse om återbetalning eller avstående från återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls i enlighet med villkoren i avdelning III kapitel I i förordning (EEG) nr 1408/71), ändrad genom skriftväxlingen av den 4 maj och den 23 juli 1982 (avtal om återbetalning av kostnader som uppstått i enlighet med artikel 22.1 a i förordning (EEG) nr 1408/71)

DANMARK–FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 30 mars och den 19 april 1977, ändrad genom skriftväxlingen av den 8 november 1989 och av den 10 januari 1990, om en överenskommelse om avstående från återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner samt administrativa kontroller och läkarundersökningar

ESTLAND–FÖRENADE KUNGARIKET

Överenskommelsen som träffades den 29 mars 2006 mellan de behöriga myndigheterna i Estland och i Förenade kungariket i enlighet med artiklarna 36.3 och 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 om andra metoder för återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls i enlighet med förordning (EG) nr 883/2004 av båda länderna, med verkan från och med den 1 maj 2004

FINLAND–FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 1 och den 20 juni 1995 om artiklarna 36.3 och 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 (återbetalning eller avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner) och artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72 (avstående från återbetalning av kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar)

FRANKRIKE–FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 25 mars och den 28 april 1997 om artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72 (avstående från återbetalning av kostnaderna för administrativa kontroller och läkarundersökningar)

Överenskommelsen av den 8 december 1998 om specifika metoder för fastställande av de belopp som ska återbetalas när det gäller vårdförmåner enligt förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72

UNGERN–FÖRENADE KUNGARIKET

Överenskommelsen som träffades den 1 november 2005 mellan de behöriga myndigheterna i Ungern och i Förenade kungariket i enlighet med artiklarna 35.3 och 41.2 i förordning (EG) nr 883/2004 om andra metoder för återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls i enlighet med den förordningen av båda länderna, med verkan från och med den 1 maj 2004

IRLAND–FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 9 juli 1975 om artiklarna 36.3 och 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 (arrangemang för återbetalning eller avstående från återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls enligt avdelning III kapitel 1 eller 4 i förordning (EEG) nr 1408/71) och artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72 (avstående från återbetalning av kostnaderna för administrativa kontroller och läkarundersökningar)

ITALIEN–FÖRENADE KUNGARIKET

Överenskommelsen som undertecknades den 15 december 2005 mellan de behöriga myndigheterna i Republiken Italien och i Förenade kungariket i enlighet med artiklarna 36.3 och 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 om andra metoder för återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls i enlighet med förordning (EG) nr 883/2004 av båda länderna, med verkan från och med den 1 januari 2005

LUXEMBURG–FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 18 december 1975 och den 20 januari 1976 om artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72 (avstående från återbetalning av de kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar som avses i artikel 105 i förordning (EEG) nr 574/72)

MALTA–FÖRENADE KUNGARIKET

Överenskommelsen som träffades den 17 januari 2007 mellan de behöriga myndigheterna i Malta och i Förenade kungariket i enlighet med artiklarna 35.3 och 41.2 i förordning (EG) nr 883/2004 om andra metoder för återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls i enlighet med den förordningen av båda länderna, med verkan från och med den 1 maj 2004

NEDERLÄNDERNA–FÖRENADE KUNGARIKET

Andra meningen i artikel 3 i den administrativa överenskommelsen av den 12 juni 1956 om tillämpning av konventionen av den 11 augusti 1954

PORTUGAL–FÖRENADE KUNGARIKET

Överenskommelse av den 8 juni 2004 om fastställande av andra metoder för återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som tillhandahålls av båda länderna, med verkan från och med den 1 januari 2003

SPANIEN–FÖRENADE KUNGARIKET

Avtalet av den 18 juni 1999 om återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner som beviljats i enlighet med bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72

SVERIGE–FÖRENADE KUNGARIKET

Överenskommelsen av den 15 april 1997 om artikel 36.3 och 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 (återbetalning eller avstående från återbetalning av kostnaderna för vårdförmåner) och artikel 105.2 i förordning (EEG) nr 574/72 (avstående från återbetalning av kostnaderna för administrativa kontroller och läkarundersökningar)

INTYG OM RÄTT TILL FÖRMÅNER
(artiklarna SSC.17 och SSC.25.1 i detta protokoll
och artikel SSCI.22 i denna bilaga)

1. Intyg om rätt till förmåner som utfärdats för de syften som anges i artiklarna SSC.17 och SSC.25.1 i detta protokoll av medlemsstaternas behöriga institutioner ska vara förenliga med administrativa kommissionens beslut nr S2 av den 12 juni 2009 om tekniska specifikationer för det europeiska sjukförsäkringskortet.
2. Intyg om rätt till förmåner som utfärdats för de syften som anges i artiklarna SSC.17 och SSC.25.1 av Förenade kungarikets behöriga institutioner ska innehålla följande uppgifter:
 - a) Efternamn och förnamn för innehavaren av handlingen.
 - b) Personligt identifieringsnummer för innehavaren av handlingen.
 - c) Födelsedatum för innehavaren av handlingen.
 - d) Den sista giltighetsdagen för handlingen.
 - e) Koderna "UK" i stället för Förenade kungarikets ISO-kod.

- f) Identifikationsnummer och akronym för den institution i Förenade kungariket som utfärdar handlingen.
 - g) Handlingens logiska nummer.
 - h) Om det gäller en provisorisk handling, datum för utfärdande och datum för tillhandahållande av handlingen, samt underskrift och stämpel för institutionen i Förenade kungariket.
3. De tekniska specifikationerna för intyg om rätt till förmåner som utfärdas av Förenade kungariket ska utan dröjsmål anmälas till den specialiserade kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen för att underlätta godtagande av respektive handling av medlemsstaternas institutioner som tillhandahåller vårdförmånerna.

VÅRDFÖRMÅNER SOM KRÄVER FÖRHANDSÖVERENSKOMMELSE (artiklarna SSC.17 och SSC.25.1 i detta protokoll)

- 1. De vårdförmåner som ska tillhandahållas enligt artiklarna SSC.17 och SSC.25.1 i detta protokoll ska inbegripa förmåner som tillhandahålls i samband med kroniska eller befintliga sjukdomar eller i samband med graviditet och barnafödsel.
- 2. Vårdförmåner, inklusive de som tillhandahålls i samband med kroniska eller befintliga sjukdomar eller i samband med barnafödsel, omfattas inte av dessa bestämmelser när syftet med vistelsen i en annan stat är att genomgå dessa behandlingar.

3. All livsnödvändig medicinsk behandling som endast ges vid en specialiserad medicinsk enhet eller av specialiserad personal eller med specialiserad utrustning ska vara föremål för en förhandsöverenskommelse mellan den försäkrade personen och den enhet som tillhandahåller behandlingen för att säkerställa att behandlingen finns tillgänglig under den försäkrade personens vistelse i en annan stat än den behöriga staten eller den stat där han eller hon är bosatt.
4. Nedan följer en icke-uttömmande förteckning över de behandlingar som uppfyller dessa kriterier:
 - a) Dialys.
 - b) Syrgasbehandling.
 - c) Särskild astmabehandling.
 - d) Ekokardiografi vid kroniska autoimmuna sjukdomar.
 - e) Cellgiftsbehandling.

STATER SOM BEGÄR ÅTERBETALNING
AV KOSTNADER FÖR VÅRDFÖRMÅNER PÅ GRUNDVAL AV FASTA BELOPP
(som avses i artikel SSCI.48.1 i denna bilaga)

IRLAND

SPANIEN

CYPERN

PORTUGAL

SVERIGE

FÖRENADE KUNGARIKET

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER
AVSEENDE TILLÄMPNINGEN AV ARTIKEL SSC.11

MEDLEMSSTATER
